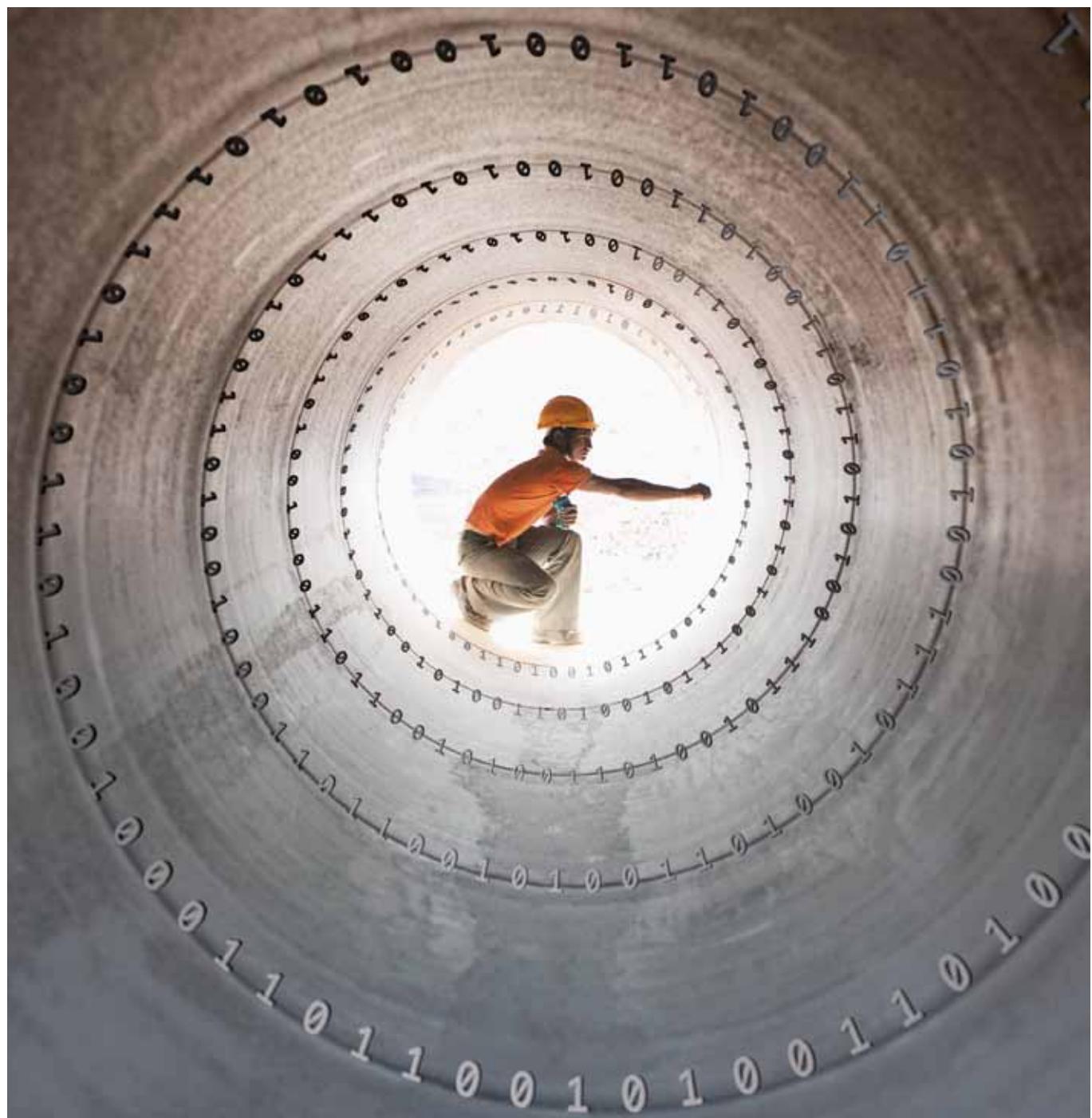


Výročná správa 2013

Annual Report 2013



VÝROČNÁ SPRÁVA 2013

ANNUAL REPORT 2013

ISO 9001
ISO 14001
OHSAS 18001
BUREAU VERITAS
Certification



Obsah

Contents

1.	Úvod	5	6.	Integrovaný systém manažérstva	113	1.	<i>Introduction</i>	5	6.	<i>Integrated Management System</i>	113
1.1.	Príhovor generálneho riaditeľa	6	6.1.	Kvalita	116	1.1.	<i>CEO's Address</i>	7	6.1.	<i>Quality</i>	117
1.2.	Slovenské elektrárne v roku 2013	10	6.2.	Systém manažérstva bezpečnosti	118	1.2.	<i>Slovenské elektrárne in 2013</i>	11	6.2.	<i>Safety Management System</i>	119
1.3.	Slovenské elektrárne	16	6.2.1.	Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci	118	1.3.	<i>Slovenské elektrárne</i>	17	6.2.1.	<i>Occupational Health and Safety</i>	119
1.4.	Štruktúra akcionárov	18	6.2.2.	Ochrana pred požiarimi	122	1.4.	<i>Structure of Shareholders</i>	19	6.2.2.	<i>Fire Protection</i>	123
1.4.1.	Skupina Enel	18	6.3.	Jadrová bezpečnosť	124	1.4.1.	<i>Enel Group</i>	19	6.3.	<i>Nuclear Safety</i>	125
1.4.2.	Fond národného majetku Slovenskej republiky	18	6.3.1.	Radiačná ochrana	126	1.4.2.	<i>National Property Fund of the Slovak Republic</i>	19	6.3.1.	<i>Radiation Protection</i>	127
1.5.	Predstavenstvo, dozorná rada	20	6.4.	Systém environmentálneho manažérstva	130	1.5.	<i>Board of Directors, Supervisory Board</i>	21	6.4.	<i>Environmental Management System</i>	131
1.6.	Organizačná štruktúra	24	6.4.1.	Ochrana ovzdušia	130	1.6.	<i>Organizational Structure</i>	25	6.4.1.	<i>Air Protection</i>	131
1.7.	Významné udalosti roka 2013	26	6.4.2.	Ochrana vôd	132	1.7.	<i>Main Highlights of 2013</i>	27	6.4.2.	<i>Water Protection</i>	133
2.	Smerovanie a rozvoj spoločnosti	39	6.4.3.	Odpadové hospodárstvo	134	2.	<i>Company Direction and Development</i>	39	6.4.3.	<i>Waste Management</i>	135
2.1.	Smerovanie spoločnosti	40	6.4.4.	Environmentálne zátaže	136	2.1.	<i>Company Direction</i>	41	6.4.4.	<i>Environmental Burdens</i>	137
2.2.	Tvorba hodnoty	42	6.4.5.	REACH	138	2.2.	<i>Value Creation</i>	43	6.4.5.	<i>REACH</i>	139
2.3.	Hlavné finančné správy	44	7.	Riadenie rizika a krízové riadenie	141	2.3.	<i>Main Financial Highlights</i>	45	7.	<i>Risk and Crisis Management</i>	141
2.4.	Spoločnosti s kapitálovou účasťou	46	7.1.	Krízové riadenie	142	2.4.	<i>Companies with Capital Interest</i>	47	7.1.	<i>Crisis Management</i>	143
3.	Výroba elektriny a tepla	49	7.2.	Vnútorný kontrolný systém	144	3.	<i>Electricity and Heat Production</i>	49	7.2.	<i>Internal Control System</i>	145
3.1.	Inštalovaný výkon	50	7.3.	Poistenie	146	3.1.	<i>Installed Capacity</i>	51	7.3.	<i>Insurance</i>	147
3.2.	Výroba a dodávka elektriny a tepla	56	7.4.	Finančné riziko	148	3.2.	<i>Electricity and Heat Production and Supply</i>	57	7.4.	<i>Financial Risk</i>	149
3.3.	Tvorba a štruktúra ceny elektrickej energie	60	7.5.	Obchodné riziko	150	3.3.	<i>Electricity Pricing and Structure</i>	61	7.5.	<i>Commercial Risk</i>	151
4.	Obchodovanie s elektrinou, teplom a podpornými službami	65	8.	Informácie o súdnych sporoch	153	4.	<i>Trading in Electricity, Heat and Ancillary Services</i>	65	8.	<i>Information on Lawsuits</i>	153
4.1.	Regulačný rámec pre pôsobenie na trhu s elektrinou a teplom	66	9.	Starostlivosť o zamestnancov	161	4.1.	<i>Regulatory Framework for Operation in the Electricity and Heat Market</i>	67	9.	<i>People Care</i>	161
4.2.	Obchod s podpornými službami a regulačnou elektrinou	74	9.1.	Mzdová a sociálna oblasť	162	4.2.	<i>Trading in Ancillary Services and Regulation Electricity</i>	75	9.1.	<i>Payroll and Social Area</i>	163
4.3.	Slovenské elektrárne v súčasnom trhovom prostredí	76	9.2.	Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov	166	4.3.	<i>Slovenské elektrárne in the Current Market Environment</i>	77	9.2.	<i>Employee Training and Education</i>	167
4.3.1.	Politika predaja na domácom trhu	76	9.3.	Nábor zamestnancov	168	4.3.1.	<i>Sales Policy in the Domestic Market</i>	77	9.3.	<i>Employee Recruitment</i>	169
4.3.2.	Trhová cena na Slovensku	76	10.	Spoločenská zodpovednosť podnikania a udržateľný rozvoj	171	4.3.2.	<i>Market Price in Slovakia</i>	77	10.	<i>Corporate Social Responsibility and Sustainable Development</i>	171
4.3.3.	Obchodovanie s elektrinou	78	10.1.	Energia pre krajинu	172	4.3.3.	<i>Electricity Trading</i>	79	10.1.	<i>Energy for the Country</i>	173
4.3.4.	Stratégia v regióne	78	10.1.1.	Energia pre život	176	4.3.4.	<i>Strategy in the Region</i>	79	10.1.1.	<i>Energy for Life</i>	177
4.3.5.	Predaj koncovým odberateľom	80	10.1.2.	Energia pre prírodu	178	4.3.5.	<i>Sales to End Customers</i>	81	10.1.2.	<i>Energy for Nature</i>	179
4.4.	Obchodovanie s teplom	82	10.1.3.	Energia pre vzdelanie	178	4.4.	<i>Heat Trading</i>	83	10.1.3.	<i>Energy for Education</i>	179
5.	Investičné a rozvojové projekty	89	10.1.4.	Energia pre kultúru	180	4.4.4.	<i>Strategy in the Region</i>	79	10.1.4.	<i>Energy for Culture</i>	181
5.1.	Veda a výskum	90	10.1.5.	Energia pre šport	180	4.5.	<i>Sales to End Customers</i>	81	10.1.5.	<i>Energy for Sport</i>	181
5.2.	Dostavba Jadrovej elektrárne Mochovce	94	10.2.	Enel Cuore Onlus na Slovensku	182	4.5.1.	<i>Heat Trading</i>	83	10.2.	<i>Enel Cuore Onlus in Slovakia</i>	183
5.3.	Investície	96	10.3.	Komunikácia s regiónmi	184	5.	<i>Investment and Development Projects</i>	89	10.3.	<i>Communication with Regions</i>	185
5.3.1.	Projekty jadrovej energetiky	96	11.	Skratky	187	5.1.	<i>Science and Research</i>	91	11.	<i>Abbreviations</i>	187
5.3.2.	Projekty klasickej energetiky	102	12.	Vybrané údaje z individuálnej a konsolidovanej účtovnej závierky	193	5.2.	<i>Mochovce Nuclear Power Plant Construction</i>	95	12.	<i>Selected Data from Individual and Consolidated Financial Statements</i>	193
5.4.	Strategický plán a budúce investície	106	13.	Výroky audítora	207	5.3.	<i>Investments</i>	97	13.	<i>Auditor's Reports</i>	207
5.5.	Rozvoj obnoviteľných zdrojov	110	14.	Certifikáty kvality	215	5.3.1.	<i>Projects in Nuclear Power Engineering</i>	97	14.	<i>Quality Certificates</i>	215
						5.3.2.	<i>Conventional projects</i>	103			
						5.4.	<i>Strategic Plan and Future Investments</i>	107			
						5.5.	<i>Renewable Sources Development</i>	111			



1. Úvod

1. *Introduction*

1.1. Príhovor generálneho riaditeľa

1.1. Director General's Address



Vážení akcionári a obchodní partneri,

máme za sebou ďalší rok, počas ktorého spoločnosť úspešne pokračovala vo svojich aktivitách a prinášala zisk akcionárom. Aj v tomto ekonomickej nestále období sme pracovali na ambiciozne nastavených cieľoch, aby sme dosiahli plánované finančné výsledky. Tie sú nedosahujú rekordnú úroveň z predchádzajúcich rokov, no na pozadí náročného obdobia, ktorým v súčasnosti prechádza celý energetický sektor, predstavujú veľmi dôležitý úspech.

Vynikajúce prevádzkové výsledky dosiahli jadrové elektrárne, ktoré vyrobili rekordných 15,720 GWh elektrickej energie a stali sa svetovo najlepšími vo svojej triede z pohľadu bezpečnosti a prevádzkovej spoľahlivosti. Slovenské elektrárne opäť dokázali, že sú centrom excelentnosti v rámci skupiny Enel a špičkovým prevádzkovateľom technológie VVER na svetovej úrovni. Kľúčový projekt spoločnosti a jeden z najväčších investičných projektov v histórii Slovenska - dostavba tretieho a štvrtého bloku Jadrových elektrární Mochovce - dosiahol významný miľník v podobe schválenia vylepšení, vyplývajúcich zo zátažových testov EÚ, slovenským Úradom jadrového dozoru. Prevádzkovaním tepelných elektrární Sspoločnosť nadálej prispieva k stabilité siete a zabezpečuje flexibilnú reakciu na požiadavky regulácie. Projekty modernizácie realizované na vodných elektrárňach (ako napríklad rekonštrukcia elektrárni Čierny Váh a Nosice) a výstavba novej Vodnej elektrárne Dobšiná III predstavujú ďalší krok k zvýšeniu podielu ekologicky čistej energie. V súčasnosti vyrábame takmer 90 % energie bezuhlíkovou technológiou.

Slovenské elektrárne opäť dokazujú svoje postavenie dôležitého hráča na stredoeurópskom trhu s elektrickou energiou. Táto pozícia nás však zároveň zavázuje. Na jednej strane sa spoločnosť musí usilovať o pokračovanie excelentných výkonov v prevádzke, aby si aj nadálej zabezpečovala ziskosť a trvalo udrža-

Dear shareholders and business partners,

We have witnessed yet another year in which our Company continued to deliver success in its operations and generate profit to its shareholders. Even in economically unstable times, we have stayed engaged in pursuing our ambitious goals in order to achieve the planned financial results which may be less impressive than one year ago but represent a significant accomplishment against the backdrop of the difficult times that the energy sector is facing worldwide. Outstanding operational results were delivered by our nuclear fleet which reached a new maximum of 15,720 GWh in electricity production and became the best in class worldwide as to safety performance and operational reliability, proving Slovenské elektrárne as center of nuclear excellence within the Group and as a top VVER technology operator worldwide. The key project of the company and one of the largest investment projects in the history of Slovakia, the Completion of Unit 3 and 4 of the Nuclear Power Plant Mochovce, has reached an important milestone by obtaining the approval of the EU Stress Test safety improvements by the Slovak Nuclear Regulatory Authority. The operation of our thermal power plants keeps contributing to the stability of the national grid and ensuring a flexible response to regulation demand. Modernization projects carried out at our hydro power plants (such as reconstruction of the Čierny Váh and Nosice plants) and the construction of a new hydro power plant Dobšiná III represent another step towards increasing the portion of ecologically clean energy. Altogether, approximately 90% of our energy is generated by carbon-free technologies.

Slovenské elektrárne keeps proving its role of the major player on the Central European electricity market, but there are responsibilities coming with this role. On the one hand, the Company commits to pursuing excellence in its operations



teľný rast. Na druhej strane treba uznať aj dôležitosť inovácie, aby sme mohli byť modernou spoločnosťou schopnou adaptovať sa na požiadavky meniaceho sa prostredia, v ktorom pôsobíme. Podporujeme každú príležitosť na inováciu a jej aplikovanie v našich každodenných činnostiach (ako napríklad testovanie nových materiálov v prípade uhoľných mlynov v Elektrárňach Nováky, ktoré môžu viesť k významným úsporám). Spoločnosť okrem toho ďalej rozvíja svoje pôsobenie na trhoch susedných krajín prostredníctvom organizačných zložiek a rozširuje svoje portfólio aktivít o ďalšie činnosti, ako sú, napríklad, služby v oblasti verejného osvetlenia či obchodný model založený na dodávke energetických služieb so zárukou pre súkromný a verejný sektor.

Veríme, že excelentnosť sa dá budovať len na silných základoch rešpektu voči hodnotám a princípom, ktoré stoja nad ziskom a ktoré neprispôsňajú kompromisy v oblasti bezpečnosti a ohľaduplnosti voči všetkým, s ktorými spolupracujeme.

Paolo Ruzzini

in order to ensure profitability and a sustainable growth. On the other hand, we have to recognize the importance of innovation in order to be a modern company, able to adapt to the requirements of the changing environment. We support all opportunities for innovation and its application in our day-to-day activities (such as testing new materials in the coal mills of the Nováky plant, potentially leading to significant savings). Furthermore, the Company keeps developing its presence on the markets of the neighboring countries through its branches, as well as extending its portfolio with new activities including services in the area of public lighting and developing a business model based on providing energy performance contracting to business and private customers.

We believe that excellence may only be built on strong foundations of respecting the values and principles which must be put over the Company's profit – allowing no compromise on safety and respect towards all stakeholders.

Paolo Ruzzini

1.2. Slovenské elektrárne v roku 2013

Výroba	Financie	Predaj
Inštalovaný výkon ¹ 5 739 MW	Investície 645 mil. eur	Predaj koncovým odberateľom 5,2 TWh
Výroba elektriny 22 843 GWh	EDITBA 710 mil. eur	
Dodávka elektriny 20 906 GWh	Čistý zisk 356 mil. eur	

1.2. Slovenské elektrárne in 2013

Operations	Finances	Sales
Installed capacity ¹ 5,739 MW	Investments 645 million euros	Sales to final customers 5.2 TWh
Electricity production 22,843 GWh	EBITDA 710 million euros	
Electricity supply 20,906 GWh	Net income 356 million euros	

¹ Inštalovaná kapacita, výroba a čistá dodávka elektriny vrátane Vodnej elektrárne Gabčíkovo (VEG). VEG je vo vlastníctve spoločnosti Vodo hospodárska výstavba, š.p., prevádzkovaná je spoločnosťou Slovenské elektrárne

¹ Installed capacity, gross production and net electricity supply including Gabčíkovo HPP (VEG). VEG is owned by Vodo hospodárska výstavba, š.p., and operated by Slovenské elektrárne

Investičné projekty	Životné prostredie	Bezpečnosť a spoľahlivosť	Investment Projects	Environment	Safety & Reliability
Odpracované na projekte MO34 ² 7,4 mil. hodín	Dodávka elektriny bez emisií CO ₂ 90,6 %	Koeficient UCF ³ 93,95 %	Man-hours on MO34 ² project ² 7.4 million hours	Electricity supply without CO ₂ emissions ² 90.6 %	Coef. UCF ³ 93.95 %
Maximum na dostavbe MO34 4 000 pracovníkov	Úspora emisií CO ₂ vďaka spoluspaľovaniu biomasy 71 000 ton	Index nehodovosti ⁴ 0,39 mil. eur	Peak at MO34 construction site 4,000 workers	Saved CO ₂ emissions thanks to biomass co-firing 71,000 tons	Frequency rate ⁴ 0.39 million euros
Investície do R&D 2,5 mil. eur	52 vo svete pre-vádzkovaných reaktorov typu VVER 440 a 1000 Top5 podľa indexu INPO ⁵		Investments in R&D 2.5 million euros		Ranking of 52 VVER 440 and 1000 reactors operated worldwide Top5 ranking by INPO ⁵

²Jadrové elektrárne Mochovce, 3. a 4. blok

³Koeficient pohotovosti bloku UCF (Unit Capability Factor) je definovaný ako podiel možnej výroby znížený o plánované a neplánované výpadky k možnej výrobe. Vysoká úroveň koeficientu znamená vysokú efektívnosť elektrárne. Top kvartil UCF pre bloky s tlakovodnými reaktormi dosahuje 89,75 % (hodnotenie WANO, 2011-2013)

⁴Index nehodovosti (Frequency Rate, FR): počet pracovných úrazov, ktoré sa vyskytli a boli zaznamenané okrem úrazov, ktoré vznikli cestou do/z práce vztiahnutý na milión odpracovaných hodín: FR = (počet úrazov / odpracované hodiny) x 10⁶

⁵Inštitút jadrových prevádzkovateľov

²Mochovce Nuclear Power Plant, Units 3 and 4

³Unit capability factor (UCF) is the percentage of maximum energy generation that a plant is capable of supplying to the electrical grid, limited only by factors such as unplanned energy losses and planned outages. High unit capability factor indicates high plant efficiency. Top UCF quartile for pressurized water reactors is 89.75% (WANO rating, 2011-2013)

⁴Frequency Rate (FR): Number of occupational injuries, excluding injuries that occurred on the way to/from work, per million hours worked: FR = (number of injuries / hours worked) x 10⁶

⁵Institute of Nuclear Power Operations

Ľudia a spoločenská zodpovednosť

Ľudské zdroje

4 591

priemerný počet
zamestnancov

Vzdelávacie
aktivity

344 255

človekohodín

Filantropické a cha-
ritatívne aktivity⁶

268

podporených
projektov

Prestížne ocenenie
v kategórii veľkých
spoločností

**European
CSR Award**

za projekt „Dlhodobá pod-
pora riešenia otázky bezdo-
movectva v Bratislave“

People & CSR

Human resources

4,591

Average number
of employees

Education &
Training

344,255

man-hours

Philanthropic and
charity activities⁶

268

Projects supported

Prestigious
award for large
companies

**European
CSR Award**

for long term contribution
to solving homelessness
issues in Bratislava

⁶V rámci programov spoločenskej zodpovednosti (Corporate Social Responsibility)

⁶Within the company's CSR programmes (Corporate social responsibility)

1.3. Slovenské elektrárne

1.3. Slovenské elektrárne

Hlavnou podnikateľskou činnosťou spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s.⁷, je výroba a predaj elektrickej energie. Z hľadiska disponibilného inštalovaného výkonu je spoločnosť Slovenské elektrárne najväčším výrobcom elektrickej energie na Slovensku. Spoločnosť tiež vyrába a predáva teplo a poskytuje podporné služby pre elektrizačnú sústavu.

Slovenské elektrárne disponujú 5 739 MW inštalovanej kapacity a majú ideálny výrobný mix – jadro, vodu, klasické i obnoviteľné zdroje. Prevádzkujú tridsať päť vodných⁸, dve jadrové⁹, dve tepelné¹⁰ a dve fotovoltaické¹¹ elektrárne.

Cieľom spoločnosti je bezpečne, spoľahlivo, efektívne a konkurenceschopne vyrábať, predávať a obchodovať s elektrinou a teplom, bezpečne zaobchádzať s rádioaktívnymi odpadmi a vyhoreným jadrovým palivom a trvalo znižovať negatívne vplyvy výrobných procesov na životné prostredie. Vďaka vyváženému portfóliu čistých technológií, kombinujúcich vodu, biomasu, fotovoltaiku a jadro, je 90 % elektriny vyrobenej bez emisií skleníkových plynov.

The core business of Slovenské elektrárne, a.s. is the production and sale of electricity. In terms of available installed capacity, Slovenské elektrárne is the largest electricity producer in Slovakia, also generating and selling heat and providing ancillary services for the power grid.

Slovenské elektrárne has an installed capacity of 5,739 MW with an ideal production mix – nuclear, water and conventional sources in combination with biomass co-firing and photovoltaic sources. It operates thirty-five hydro power plants, two nuclear power plants, two

thermal power plants and two photovoltaic power plants.

The objective of the company is to generate, sell and trade electricity and heat in a safe, reliable, efficient and competitive way and to manage radioactive waste and spent nuclear fuel in a safe manner while continuously reducing the adverse environmental impacts of production processes. Thanks to the balanced portfolio of clean technologies combining water, biomass, photovoltaic and nuclear energy, 90% of the generated electricity is without greenhouse gas emissions.

Vízia

Byť najbezpečnejším, najspoľahlivejším, najefektívnejším a konkurenčieschopným výrobcom elektrickej energie, tvoriac hodnoty pre našich zákazníkov, akcionárov a zamestnancov.

Poslanie

Dosiahnuť najvyššiu úroveň bezpečnosti a výkonnosti prostredníctvom: výnimocných výkonov, trvalého zlepšovania a tímovej práce.

Vision

To be the safest, most reliable, efficient and competitive producer of electricity creating value for our customers, shareholders and employees.

Mission

To achieve the highest levels of safety and performance through: excellent performance, continuous improvement and teamwork.

⁷ Ďalej aj Slovenské elektrárne, SE, spoločnosť

⁸ Ďalej aj VE

⁹ Ďalej aj JE

¹⁰ Ďalej aj TE

¹¹ Ďalej aj FVE

⁷ Hereinafter also as Slovenské elektrárne, SE, the Company

⁸ Hereinafter also as HPP

⁹ Hereinafter also as NPP

¹⁰ Hereinafter also as TPP

¹¹ Hereinafter also as PVPP

1.4. Štruktúra akcionárov

Spoločnosť mala ku dňu 31. decembra 2013 dvoch akcionárov. Majoritným akcionárom je talianska spoločnosť Enel Produzione S. p. A., vlastniaca 66 % akcií. Minoritným akcionárom je Fond národného majetku Slovenskej republiky, vlastniaci 34 % akcií.

1.4. Structure of Shareholders

The company had two shareholders as at 31 December 2013. The Italian company Enel Produzione S. p. A. is the majority shareholder with 66% of shares. The minority shareholder is the National Property Fund of the Slovak Republic, holding 34% of shares.

1.4.1. Skupina Enel

Skupina Enel je najväčšou energetickou spoločnosťou v Taliansku a podľa inštalovanej kapacity druhou najväčšou spoločnosťou kótovanou na burze cenných papierov. Je integrovanou spoločnosťou a vedúcim hráčom na trhu s elektrinou a plynom v Európe a Latinskej Amerike. Po dokončení medzinárodnej expanzie skupina Enel konsoliduje získané aktíva a integruje svoje obchodné činnosti. Skupina Enel dnes pôsobí v 40 krajinách na 4 kontinentoch, má takmer 99 000 MW inštalovaného výkonu

a cez siete v dĺžke 1,9 milióna kilometrov privádza elektrinu a plyn 61 miliónom zákazníkov. Viac než 46 % energie vyrába bez emisií oxidu uhličitého. K 31. decembru 2013 mala Skupina vyše 71 000 zamestnancov.

Na burze cenných papierov v Miláne sú akcie Enel obchodovateľné od roku 1999 a s približne 1,2 miliónom drobných a inštitucionálnych investorov je Enel talianskou spoločnosťou s najvyšším počtom akcionárov.

1.4.1. Enel Group

Enel is Italy's largest power company and Europe's second listed utility by installed capacity. It is a leading integrated player in the power and gas markets of Europe and Latin America.

After having completed its international expansion, Enel is now actively engaged in consolidating the acquired assets and further integrating its businesses. Today, the Enel Group operates in 40 countries across 4 continents, overseeing power generation from nearly 99,000 MW of net

installed capacity, distributing electricity and gas through a network spanning around 1.9 million km to serve some 61 million customers. More than 46% of the power generated by Enel is carbon free. As at 30 September 2013, the Group counted more than 71,000 employees.

Listed on the Milan stock exchange since 1999, Enel has the largest number of shareholders among Italian companies, with about 1.2 million retail and institutional investors.

1.4.2. Fond národného majetku Slovenskej republiky

Fond národného majetku Slovenskej republiky je právnická osoba zriadená zákonom č. 253/1991 Z. z. o pôsobnosti orgánov Slovenskej republiky vo veciach prevodov majetku štátu na iné osoby a o Fonde národného majetku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov. Výkon práv a povinností akcionára Fondu národného majetku Slovenskej republiky zabezpečuje Ministerstvo hospodár-

stva Slovenskej republiky. V predstavenstve a dozornej rade má Fond národného majetku Slovenskej republiky dvoch predstaviteľov. Funkcie predsedu a podpredsedu dozornej rady akcionári každoročne striedavo obsadzujú svojimi nominovanými zástupcami.

1.4.2. National Property Fund of the Slovak Republic

The National Property Fund of the Slovak Republic is a legal entity established by Act No. 253/1991 Coll. on the Responsibilities of the Authorities of the Slovak Republic in Matters of State Property Transfers to Other Persons, and on the National Property Fund of the Slovak Republic, as amended. The shareholder's rights of the National Property Fund of the Slovak Republic are executed by the

Ministry of Economy of the Slovak Republic. Two members of the Board of Directors and the Supervisory Board are appointed by the National Property Fund of the Slovak Republic. The positions of Chairman and Vice-Chairman of the Supervisory Board are held by representatives of both shareholders in annual rotation....

1.5. Predstavenstvo, dozorná rada

1.5. Board of Directors, Supervisory Board



Predstavenstvo

Predstavenstvo má sedem členov. Na čele predstavenstva je predseda, ktorého v čase jeho neprítomnosti zastupuje podpredseda. Funkcie predsedu, podpredsedu a členov predstavenstva k 31. decembru 2013 zastávali:

Paolo Ruzzini, predseda predstavenstva

Paolo Ruzzini zastáva funkciu člena a predsedu predstavenstva od 27. apríla 2006. Do funkcie bol nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. Po uplynutí štvorročného funkčného obdobia bol Paolo Ruzzini dňa 20. mája 2010 opäťovne zvolený do funkcie člena a predsedu predstavenstva. Od 1. novembra 2006 zastáva Paolo Ruzzini zároveň pozíciu generálneho riaditeľa spoločnosti.

Branislav Strýček, podpredseda predstavenstva

Branislav Strýček zastáva funkciu člena predstavenstva od 14. mája 2009 a funkciu podpredsedu predstavenstva od 22. mája 2012. Po uplynutí štvorročného funkčného obdobia člena predstavenstva bol Branislav Strýček dňa 28. mája 2013 opäťovne potvrdený vo funkcií člena a podpredsedu predstavenstva. Do funkcie bol nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A.

Jaroslav Holubec, člen predstavenstva

Jaroslav Holubec bol nominovaný do funkcie člena predstavenstva akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 8. februára 2013.

Nicola Cotugno, člen predstavenstva

Nicola Cotugno bol nominovaný do funkcie člena predstavenstva akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu opäťovne zastáva od 19. decembra 2012.

Jozef Zlatňanský, člen predstavenstva

Jozef Zlatňanský bol nominovaný do funkcie člena predstavenstva akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 22. mája 2012.

Viliam Kupec, člen predstavenstva

Viliam Kupec bol nominovaný do funkcie člena predstavenstva akcionárom Fond národného majetku SR a túto funkciu zastáva od 31. augusta 2012.

Peter Hlbocký, člen predstavenstva

Peter Hlbocký bol nominovaný do funkcie člena predstavenstva akcionárom Fond národného majetku SR a túto funkciu zastáva od 17. októbra 2012.

The Board of Directors

The Board of Directors has seven members. The Board of Directors is presided over by its Chairman, who is represented in his absence by the Vice-Chairman. As at 31 December 2013, the positions of Chairman, Vice-Chairman and Members of the Board of Directors were held by:

Paolo Ruzzini, Chairman of the Board of Directors

Paolo Ruzzini has held the position of Member and Chairman of the Board of Directors since 27 April 2006. He was nominated by the shareholder Enel Produzione S. p. A. At the end of his first four-year term in office, Paolo Ruzzini was re-elected to the position of Member and Chairman of the Board of Directors on 20 May 2010. Since 1 November 2006, Paolo Ruzzini has also served as General Director of the company.

Branislav Strýček, Vice-Chairman of the Board of Directors

Branislav Strýček has held the position of Member of the Board of Directors since 14 May 2009, and the position of Vice-Chairman of the Board of Directors since 22 May 2012. On completion of his four-year term in office as Member of the Board of Directors, Branislav Strýček was again confirmed in the position of Member and Vice-Chairman of the Board of Directors on 28 May 2013. He was nominated by the shareholder Enel Produzione S. p. A.

Jaroslav Holubec, Member of the Board of Directors

Jaroslav Holubec was nominated to the position of Member of the Board of Directors by the shareholder Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 8 February 2013.

Nicola Cotugno, Member of the Board of Directors

Nicola Cotugno was nominated to the position of Member of the Board of Directors by the shareholder Enel Produzione S. p. A. and re-elected to this position on 19 December 2012.

Jozef Zlatňanský, Member of the Board of Directors

Jozef Zlatňanský was nominated to the position of Member of the Board of Directors by the shareholder Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 22 May 2012.

Viliam Kupec, Member of the Board of Directors

Viliam Kupec was nominated to the position of Member of the Board of Directors by the National Property Fund of the Slovak Republic and has held the position since 31 August 2012.

Peter Hlbocký, Member of the Board of Directors

Peter Hlbocký was nominated to the position of Member of the Board of Directors by the National Property Fund of the Slovak Republic and has held the position since 17 October 2012.



Dozorná rada

Dozorná rada má pätnásť členov. Na čele dozornej rady je predseda, ktorého v čase jeho neprítomnosti zastupuje podpredseda. Funkcie predsedu, podpredsedu a členov dozornej rady k 31. decembru 2013 zastávali:

Carlo Tamburi bol do funkcie člena dozornej rady opäťovne zvolený na základe nominácie akcionára Enel Produzione S. p. A. dňa 31. augusta 2012. Odo dňa 28. mája 2013 zastáva funkciu predsedu dozornej rady.

Radovan Okenka bol do funkcie člena a podpredsedu dozornej rady nominovaný akcionárom Fond národného majetku SR a tieto funkcie zastáva od 28. mája 2013.

Francesca Gostinelli bola do funkcie členky dozornej rady nominovaná akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 28. mája 2013.

Peter Mihók bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 28. mája 2013.

Jozef Stano bol do funkcie člena dozornej rady zvolený zamestnancami spoločnosti a túto funkciu zastáva od 21. decembra 2013.

Michal Korec bol do funkcie člena dozornej rady zvolený zamestnancami spoločnosti a túto funkciu zastáva od 21. decembra 2013.

Zdenek Turian bol do funkcie člena dozornej rady zvolený zamestnancami spoločnosti a túto funkciu zastáva od 21. decembra 2013.

Renato Mastroianni bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 24. mája 2011.

Luigi Michi bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva opäťovne od 24. mája 2011.

Maurizio Rossetto bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 24. mája 2011.

Livio Vido bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva opäťovne od 24. mája 2011.

Igor Daubner bol do funkcie člena dozornej rady zvolený zamestnancami spoločnosti a túto funkciu zastáva od 20. mája 2012.

Marco Salemme bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Enel Produzione S. p. A. a túto funkciu zastáva od 31. augusta 2012.

Eduard Metke, CSc., bol do funkcie člena dozornej rady nominovaný akcionárom Fond národného majetku SR a túto funkciu zastáva od 31. augusta 2012.

Gejza Kovács bol do funkcie člena dozornej rady zvolený zamestnancami spoločnosti a túto funkciu zastáva od 16. novembra 2012.

The Supervisory Board

The Supervisory Board consists of fifteen members. It is presided over by its Chairman, who is represented in his absence by the Vice-Chairman. As at 31 December 2013, the positions of Chairman, Vice-Chairman and Members of the Supervisory Board were held by:

Carlo Tamburi was re-elected in the position of Member of the Supervisory Board based on the nomination by Enel Produzione S. p. A. on 31 August 2012. He has held the position of Chairman of the Supervisory Board since 28 May 2013.

Radovan Okenka was nominated for the position of Member and Vice-Chairman of the Supervisory Board by the National Property Fund of the Slovak Republic and has held these positions since 28 May 2013.

Francesca Gostinelli was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 28 May 2013.

Peter Mihók was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 28 May 2013.

Jozef Stano was elected in the position of Member of the Supervisory Board by employees of the company and has held this position since 21 December 2013.

Michal Korec was elected in the position of Member of the Supervisory Board by employees of the company and has held this position since 21 December 2013.

Zdenek Turian was elected in the position of Member of

the Supervisory Board by employees of the company and has held this position since 21 December 2013.

Renato Mastroianni was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 24 May 2011.

Luigi Michi was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position repeatedly since 24 May 2011.

Maurizio Rossetto was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 24 May 2011.

Livio Vido was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position repeatedly since 24 May 2011.

Igor Daubner was elected in the position of Member of the Supervisory Board by employees of the company and has held this position since 20 May 2012.

Marco Salemme was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by Enel Produzione S. p. A. and has held the position since 31 August 2012.

Eduard Metke, CSc. was nominated for the position of Member of the Supervisory Board by the National Property Fund of the Slovak Republic and has held the position since 31 August 2012.

Gejza Kovács was elected in the position of Member of the Supervisory Board by employees of the company and has held this position since 16 November 2012.

1.6. Organizačná štruktúra



1.6. Organizational Structure



Pozn.: K 31. decembru 2013

Note: As at 31 December 2013

1.7. Významné udalosti roka 2013

Január

Spustenie 5. bloku v Tepelných elektráňach Vojany

Zavŕšením druhej etapy projektu spoluspaľovania biomasy a spustením obnoveného piateho bloku Slovenské elektrárne výrazne zvýšili podiel obnoviteľných zdrojov na výrobe elektriny v Elektráňach Vojany. Podiel drevnej štiepky na bloku č. 5 je na úrovni 20 % kalorickej hodnoty.

Február

Hlavné cirkulačné potrubie na 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce

Slovenské elektrárne dokončili vo februári montáž hlavného cirkulačného potrubia primárneho okruhu 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce vo výstavbe. Potrubie primárneho okruhu je súčasťou chladiaceho systému reaktora, ktorý slúži na odvod tepla vytváraného v reaktore.

Marec

Stredisko praktického výcviku v Jadrových elektráňach Bohunice

V Jadrových elektráňach Bohunice v marci otvorili nové stredisko praktického výcviku. Bolo vybudované v rámci projektu Najlepšia prax tréningu v jadre (Nuclear Training Excellence). Nachádza sa v areáli Jadrových elektrární Bohunice a slúži na školenie údržbárov aj zamestnancov prevádzky jadrových elektrární.

Zavŕšenie obnovy Vodných elektrární Nosice

Turbogenerátor TG3 Vodných elektrární Nosice mal ročnú prestávku. Dôvodom bola jeho rozsiahla údržba, ktorá trvala až do 27. marca 2013. Modernizáciou prešla celá turbína, automatiky bloku a vlastnej spotreby a tiež riadiaci a informačný systém bloku.

1.7. Main Highlights of 2013

January

Commissioning of Vojany Unit 5

By completing the second stage of the biomass co-firing project and by starting the renovated Unit 5, Slovenské elektrárne considerably increased the share of renewable sources in electricity production at the Vojany Power Plant. Wood chips contribute 20% of the calorific value of Unit 5.

February

Main Circulation Pipeline on Unit 4 of the Mochovce NPP

In February, Slovenské elektrárne completed the installation of the main circulation pipeline in the nuclear island of Mochovce Nuclear Power Plant Unit 4 under construction. The nuclear island pipeline is part of the reactor cooling system serving to remove heat created in the reactor.

March

Training Centre in the Bohunice NPP

In March, a new training centre opened at the Bohunice Nuclear Power Plant. It was built as a part of the Nuclear Training Excellence project. It is situated on the premises of the Bohunice Nuclear Power Plant and provides training for operation and maintenance personnel from nuclear power plants.

Nosice Hydro Power Plant Renovation Completed

The TG3 turbine generator at the Nosice Hydro Power Plant was shut down for one year. This was necessary for extensive maintenance lasting until 27 March 2013. The modernisation covered the whole turbine, the automatics of the unit and internal power consumption as well as the unit's control and information system.

Máj

Predĺženie životnosti 3. bloku Tepelných elektrární Nováky B

V roku 2013 prebiehala v Elektrárňach Nováky rozšírená bežná oprava bloku č. 3. Jej cieľom bolo predĺžiť životnosť bloku až do roku 2015, keď má ukončiť prevádzku z dôvodu emisným limitom stanoveným Európskou úniou. Revízia trvala od 2. apríla do 24. mája 2013 a práce prebiehali na strojnej časti, kotloch a na elektrozariadeniach. Súčasťou rozšírenej opravy bola aj rekonštrukcia riadiaceho systému elektrárne.

Oživenie systému kontroly a riadenia 3. bloku Jadrových elektrární Mochovce

Tretí blok dosiahol prvý dôležitý krok pre fázu spúšťania zariadenia do prevádzky, a to oživením elektrického napájania systému kontroly a riadenia, ktorý monitoruje viac ako 35 000 signálov a poskytuje potrebné príkazy a inštrukcie na zaistenie bezpečnej prevádzky elektrárne. Zároveň bola ukončená montáž hlavného parného potrubia sekundárneho okruhu na 3. bloku Jadrových elektrární Mochovce. Cez toto potrubie bude k turbínam prechádzať 2 800 t pary za hodinu.

May

Extension of Service Life of Nováky B Power Plant Unit 3

In 2013, the most extensive overhaul at the Nováky Power Plant was the extended routine overhaul of Unit 3. Its goal was to extend the unit's service life to 2015, when it should be shut down due to the emission limits specified by the European Union. The review lasted from 2 April to 24 May 2013 and work was carried out on the mechanical part, the boilers and electrical equipment. The extended overhaul also included the reconstruction of the power plant's control system.

Mochovce Nuclear Power Plant Unit 3 I&C Go-Live

Unit 3 reached the first important step for the phase of commissioning by energising the instrumentation and control system (I&C), which monitors over 35,000 signals and provides necessary commands and instructions to ensure safe power plant operation. The installation of the main steam pipeline of the secondary circuit at Unit 3 of the Mochovce Nuclear Power Plant was also completed. The pipeline will carry 2,800 tonnes of steam per hour to the turbines.

Jún

SE Predaj ponúka už aj plyn

Od júna dcérská spoločnosť Slovenských elektrární SE Predaj predáva firemným zákazníkom zemný plyn. Nadviazala tak na úspešné pôsobenie na trhu s elektrinou, kde v roku 2013 svojim zákazníkom dodala 3 TWh. Potvrdila tým pozíciu štvrtého najväčšieho dodávateľa elektriny na Slovensku.

Modernizácia riadiaceho systému na Čiernom Váhu

Od februára do júna prebiehala v Prečerpávacej vodnej elektrárni Čierny Váh rozšírená bežná oprava strojov TG5 a TG6. Boli vymenené automatiky, procesné stanice, ochrany strojov, regulátory budenia i regulátory turbín, kabeláže, vypínače a odpojovače v rozvodniach R15,75 kV s ovládaním a pohonmi. Po tridsiatich rokoch prevádzky bol v najväčšej slovenskej prečerpávacej vodnej elektrárni modernizovaný aj riadiaci a informačný systém.

June

SE Predaj Supplies Gas

In June, SE Predaj, a subsidiary of Slovenské elektrárne, started selling natural gas to companies thus extending its successful operation in the electricity market, where, in 2013, it supplied its customers with over 3 TWh. Thus it confirmed the position of the fourth greatest electricity supplier in Slovakia.

Control System Modernisation at Čierny Váh

From February to June, an extended routine overhaul of the TG5 and TG6 machines took place at the Čierny Váh pumped storage hydro power plant. Automatics, process stations, machine protections, field and turbine regulators, cabling, circuit breakers and disconnecting switches in the R15.75 kV substations were replaced together with their controls and drives. Modernisation of the control and information system in the plant, the biggest pumped storage hydro power plant in Slovakia, was carried out after thirty years of operation.

Zmena ratingu od Fitch Ratings

Medzinárodná ratingová agentúra Fitch prehodnotila Slovenským elektrárňam dlhodobý emisný rating (IDR) a rating nadriadených nezabezpečených záväzkov na stupeň „BBB“ - z úrovne „BBB“. Rating a pridelenie negatívneho výhľadu odzrkadlilo očakávanie rastu kapitálových výdavkov a zmenu termínu spustenia 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce. Podľa agentúry bolo ďalším dôvodom oslabenie trhu s elektrinou v regióne strednej Európy s vplyvom na prevádzkový tok hotovosti Slovenských elektrární v nadchádzajúcich rokoch.

Prvý projekt Energy Saving Company - ESCO

Spoločnosť SE Predaj modernizovala v júni verejné osvetlenie obce Štitáre nedaleko Nitry. Využitím moderných LED svietidiel klesla spotreba systému verejného osvetlenia o 63 %. Okrem technického riešenia je súčasťou služby aj servis, údržba a dodávka elektrickej energie. Komplexné riešenie je financované z úspor dosiahnutých nižšou spotrebou elektriny. Tento projekt bol prvým projektom ESCO Slovenských elektrární.

Recertifikácia Integrovaného systému manažérstva

V júni bol v Slovenských elektrárňach vykonaný recertifikačný audit Integrovaného systému manažérstva (ISM). Vykonala ho spoločnosť Bureau Veritas Slovakia, s. r. o. Nezávislý audit potvrdil oprávnenosť používania certifikátov systémov manažérstva kvality, životného prostredia a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Partnerská previerka Svetovej asociácie prevádzkovateľov jadrových elektrární v Jadrových elektráňach Mochovce

Medzinárodná partnerská previerka Svetovej asociácie prevádzkovateľov jadrových elektrární - WANO (WANO – World Association of Nuclear Operators) - prebiehala v Jadrových elektráňach Mochovce od 6. do 21. júna 2013. Experti asociácie počas previerky (Peer Review) posúdili a hodnotili rôzne oblasti riadenia, prevádzky a údržby jadrového zariadenia. Jadrové elektrárne sa podrobujú pravidelným medzinárodným previerkam s cieľom zaistiť aplikovanie najlepších priemyselných postupov.

Ocenenie European CSR Award

Slovenské elektrárne reprezentovali Slovensko na súťaži European CSR Award (CSR – Corporate Social Responsibility), ktorá sa uskutočnila 25. júna 2013 v Bruseli. Medzi zástupcov 28 krajín boli Slovenské elektrárne nominované za dlhorodenú podporu náročných a medzi širokou verejnosťou nie veľmi populárnych programov pomoci bezdomovcom.

Change of Rating from Fitch Ratings

The international rating agency Fitch has downgraded Slovenské elektrárne Long-Term Issuer Default Rating (IDR) and senior unsecured rating to 'BBB-' from 'BBB'. The downgrade and Negative Outlook reflect the expected increased capital expenditure and the delayed time schedule of Units 3 and 4 of the Mochovce nuclear power plant. According to the agency, another reason was the weakening of electricity market fundamentals in the central European region, which will likely affect SE's operating cash flow in the coming years.

The First Energy Saving Company (ESCO) project

In June, SE Predaj modernised the street lighting of the municipality Štitáre not far from Nitra. With the use of modern LED light fittings, power consumption in the street lighting system has dropped by 63%. In addition to the technical solution, the package includes services, maintenance and electricity supplies. The complete solution is funded by the savings achieved thanks to the lower electricity consumption. This project was the first ESCO project of Slovenské elektrárne.

Integrated Management System Recertification

The recertification audit of the Integrated Management System (IMS) took place at Slovenské elektrárne in June. It was carried out by Bureau Veritas Slovakia, s.r.o. The independent audit confirmed that the company is entitled to continue to use the certificates awarded for its quality, environmental and occupational health and safety management systems.

Peer Review by the World Association of Nuclear Operators in the Mochovce NPP

An international peer review by the World Association of Nuclear Operators (WANO) took place at the Mochovce Nuclear Power Plant from 6 to 21 June 2013. During the Review, the experts from the Association assessed and evaluated various areas of nuclear installation management, operation and maintenance. The nuclear power plants undergo regular international reviews with the objective of ensuring the application of the best industrial practices.

European CSR Award

Slovenské elektrárne reprezentovali Slovensko at the European CSR Award competition, held in Brussels on 25 June 2013. Slovenské elektrárne was nominated among the representatives of 28 countries for its long-term support of demanding and publicly not very popular programmes providing assistance to homeless people.

JÚL

Dohoda s hliníkárňou Slovalco

Slovenské elektrárne a výrobca hliníka Slovalco podpísali dohodu o zámere uzavrieť zmluvu na obdobie 8 rokov (od januára 2014) na dodávku elektriny pre hliníkáreň v celkovom objeme 19 TWh. Dohoda odráža úsilie Slovenských elektrární podporovať strategickú sociálno-ekonomickú úlohu Slovalca, kľúčového zamestnávateľa v regióne Žiar nad Hronom, a dlhodobé zodpovedné pôsobenie Slovenských elektrární na trhu.

July

Agreement with the Slovalco Aluminium Production Plant

Slovenské elektrárne and the producer of aluminium Slovalco signed a letter of intent to enter into a contract for a period of 8 years (starting January 2014) for electricity supplies to the aluminium production plant with a total volume of 19 TWh. The agreement reflects the efforts of Slovenské elektrárne to support the strategic social and economic role of Slovalco, a key employer in the region of Žiar nad Hronom, and the long-term responsible operation of Slovenské elektrárne in the market.

August

Pásové váhy zauhlňovania v Tepelných elektráňach Nováky

V auguste bol v Elektráňach Nováky úspešne ukončený investičný projekt inštalácie pásových váh zauhlňovania. Jeho cieľom bolo zabezpečiť kontinuálne meranie množstva dodaného uhlia pre zauhlňovanie jednotlivých blokov elektrární. Nové pásové váhy pribudli v prevádzke zauhlňovania na šiestich dopravníkoch.

August

Coal Handling Conveyor Scales in Nováky TPP

The investment project for the installation of coal handling conveyor scales was successfully completed at the Nováky Power Plant in August. Its objective was to ensure continual measurement of the quantity of coal supplied to individual power plant units. The new conveyor scales were installed on six conveyors of the coal handling operation.

September

Spoločenská zodpovednosť - EkoObec

Slovenské elektrárne úspešne uzavreli prvé kolo grantového programu EkoObec. Bol vyhlásený prostredníctvom Nadačného fondu Slovenských elektrární, ktorý spravuje Nadácia Pontis. Vďaka fondu boli podporené projekty zamerané na zvyšovanie energetickej efektívnosti v dvanásťich slovenských obciach, ktorým sa prerozdelilo až 100 tisíc eur.

September

Corporate Social Responsibility - EkoObec („Eco-Town“)

Slovenské elektrárne successfully closed the first round of the grant programme EkoObec (Eco-Town). It was announced through the Endowment Fund of Slovenské elektrárne administered by the Pontis Foundation. The fund provided a total of EUR 100,000 for projects intended to improve energy efficiency in twelve Slovak municipalities.

September

Malá vodná elektráreň Dobšiná III

V septembri boli počas funkčných skúšok vyrobené prvé kilowatt-hodiny ekologickej čistej elektrickej energie v najnovšom zdroji Slovenských elektrární. Malá vodná elektráreň Dobšiná III by mala vyrobiť v roku s priemernými zážkami 1 485 MWh elektrickej energie. Je to bezobslužná, plne automatická elektráreň a jej prevádzku možno riadiť priamo z hydroenergetického dispečingu v Trenčíne.

Memorandum o spolupráci vo Vysokých Tatrách

Slovenské elektrárne, Správa TANAP a Klub slovenských turistov potvrdili v septembri v Starom Smokovci rozvoj spolupráce podpisom memoránd. Slovenské elektrárne každoročne podporujú desiatky projektov zameraných na ochranu prírody v najväčšom slovenskom národnom parku. V rámci projektu „Zachovania biodiverzity“ partneri doteraz vrátili do Vysokých Tatier viac ako 1 500 jedincov rôznych ohrozených zvieracích druhov. Ekologizáciou vysokohorských chát umožnili ušetriť tatranské ovzdušie od 25,5 ton CO₂ ročne. Kľúčovým projektom roku 2013 sa stalo historicky prvé sledovanie cesty orla Arnolda do afrického zimoviska a inštalácia druhej turbíny malej vodnej elektrárne na Chate pri Zelenom plese.

September

Dobšiná III Small Hydro Power Plant

In September the newest source in the Slovenské elektrárne portfolio produced its first kilowatt-hours of ecologically clean electric energy during operation tests. The small hydro power plant Dobšiná III is forecast to produce 1,485 MWh of electric energy per year with average annual rainfalls. It is a fully automatic power plant and its operation can be controlled directly from the hydro power dispatching centre in Trenčín.

Október

Partnerská previerka Svetovej asociácie prevádzkovateľov jadrových elektrární v Jadrových elektráňach Bohunice

Medzinárodná partnerská previerka Svetovej asociácie prevádzkovateľov jadrových elektrární (WANO) prebiehala v Jadrových elektráňach Bohunice od 3. do 18. októbra 2013. Previerky nemajú charakter inšpekcie a prebiehajú na báze dobrovoľnosti.

October

Peer Review by the World Association of Nuclear Operators in the Bohunice NPP

An international peer review by the World Association of Nuclear Operators (WANO) took place at the Bohunice Nuclear Power Plant from 3 to 18 October 2013. The reviews do not have the character of inspections and are voluntary.

November

Veda a výskum

V novembri počas Týždňa vedy a techniky Slovenské elektrárne pokračovali v tradícii oceňovaní najlepších študentov technických smerov, keď udelili Cenu Aurela Stodolu a finančnú odmenu študentom slovenských univerzít za najlepšie záverečné práce, súvisiace s energetikou. Slovenské elektrárne podporujú školstvo, vede a výskum v spolupráci so slovenskými technickými univerzitami na základe Memoranda o dlhodobej spolupráci podpísaného v septembri 2007.

Ocenenie za bezpečnosť

Elektrárne Nováky získali v oblasti prevádzky za celú medzinárodnú divíziu skupiny Enel cenu za bezpečnosť v kategórii Nulová úrazovosť. Od posledného registrovaného úrazu v roku 2010 odprevádzkovali až 2 004 000 hodín. V kategórii Stavby získali cenu za nulovú úrazovosť aj Jadrové elektrárne Mochovce 3 a 4.

Inšpekcia Európskej komisie

Spoločná inšpekcia Európskej komisie (EK) a Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (IAEA) sa uskutočnila v Jadrových elektrárnach Mochovce 3 a 4. Overovala zhodu dokumentácie projektu so skutočným stavom. Kontrolu vyžaduje EK a obe inštitúcie na nej spolupracujú minimálne raz ročne vo všetkých jadrových elektrárnach v rámci členských krajín Európskej únie.

November

Science and Research

During the Week of Science and Technology in November Slovenské elektrárne continued in the tradition of awarding prizes to the best students in technical specialisations awarding the Aurel Stodola Prizes and grants to Slovak university students for the best theses related to power engineering. Slovenské elektrárne supports schools, science and research in cooperation with Slovak technical universities on the basis of a Memorandum on Long-Term Cooperation signed in September 2007.

Safety Prize

The Nováky Power Plant was awarded the prize for operational safety for the whole International Division of the Enel Group in the category of Zero Accidents. It has operated for 2,004,000 hours since the last registered accident in 2010. In the category of Construction Sites, the Mochovce 3&4 Power Plant was also awarded the prize for Zero Accidents.

European Commission Inspection

A joint inspection by the European Commission (EC) and International Atomic Energy Agency (IAEA) was carried out at the Mochovce Nuclear Power plant 3 and 4. It verified the conformity of the project documentation with the as-built state. The inspections are required by the EC and both institutions cooperate at least once a year at all the power plants in EU Member States.

December

Energetická efektívnosť a inovácie

Po pilotnom projekte verejného osvetlenia v obci Štitáre nedaleko Nitry Slovenské elektrárne realizovali svoj zatiaľ najväčší projekt rekonštrukcie systému exteriérového osvetlenia, keď v areáli Jadrových elektrární Mochovce nainštalovali takmer 800 najmodernejších LED svietidiel Archilede HP, čím sa dosiahne zníženie spotreby elektrickej energie osvetlenia o 67 % a pokles emisií oxidu uhličitého o takmer 60 ton.

Ku koncu roka spoločnosť nainštalovala svoje prvé nabíjacie stanice pre elektromobily, aby efektívne prepojila sieť závodov Jadrových elektrární Bohunice, Jadrových elektrární Mochovce, Elektrární Nováky a Vodnej elektrárne Trenčín s riaditeľstvom Slovenských elektrární v Bratislave. Spoločnosť tak položila základ pre testovanie a budúci rozvoj flotily elektromobilov a inteligentných sietí.

December

Energy Efficiency and Innovations

After the pilot project of street lighting in the municipality Štitáre near Nitra, Slovenské elektrárne executed its biggest project so far in the area of reconstruction of an outdoor lighting system, installing almost 800 Archilede HP state-of-the-art LED light fittings on the premises of the Mochovce Nuclear Power Plant, which will allow a reduction in electric energy consumption by 67% and a decrease in the emissions of carbon dioxide by almost 60 tonnes. At the end of the year, the company also installed its first charging stations for electric automobiles in order to effectively interconnect its network of plants - the Bohunice Nuclear Power Plant, Mochovce Nuclear Power Plant, Nováky Power Plant and Trenčín Hydro Power Plant with the Headquarters of Slovenské elektrárne in Bratislava. The company laid the foundations for future development of the fleet of electric automobiles and smart grids.



2. Smerovanie
a rozvoj
spoločnosti

2. Company
Direction
and
Development

2.1. Smerovanie spoločnosti

2.1. Company Direction



Slovenské elektrárne nadálej potvrdzujú svoje postavenie významného hráča na trhu s elektrinou nielen na Slovensku ale aj v regióne strednej a východnej Európy. Spoločnosť si je plne vedomá zodpovednosti, ktoré z tohto postavenia vyplývajú voči jej zákazníkom, zamestnancom, akcionárom, životnému prostrediu, podnikateľskej komunité a spoločenstvám, v ktorých vykonáva svoju činnosť. Práve preto je hlavnou úlohou Slovenských elektrární vyrábať bezpečnú, spoľahlivú, udržateľnú a čistú energiu za konkurenčné ceny. Pre dosahovanie tohto cieľa zodpovedným a udržateľným spôsobom potrebuje spoločnosť neustálu podporu akcionárov aj verejnosti. Základom pre investície v energetickom sektore, ktoré trvajú desaťročia, je stabilný, predvídateľný legislatívny a politický rámec. Napriek nepriaznivým ekonomickým podmienkam Slovenské elektrárne dosiahli excelentné finančné a prevádzkové výsledky a potvrdili tak svoju pozíciu centra excelencie v oblasti prevádzkovania jadrových zariadení. Jadro je kľúčovým pilierom stratégie Slovenských elektrární, a preto je dostavba 3. a 4. bloku Jadrovej elektrárne Mochovce jej najdôležitejším projektom. Reinvestovaním celého zisku do tohto projektu sa spoločnosť usiluje o ďalšie zlepšenie energetickej bezpečnosti Slovenska a následne posilňovať svojho postavenia na regionálnom trhu. Je dôležité spomenúť pridanú hodnotu tohto projektu pre medzinárodné a miestne podniky, akademický svet, výskumníkov a ďalších odborníkov, ktorí dostali jedinečnú príležitosť da-

lej rozvíjať svoje vedomosti a zručnosti v oblasti jadrovej energetiky. Spoločnosť aj nadálej rozširuje svoje portfólio na spotrebiteľskom trhu prostredníctvom poskytovania dodávok plynu a aktivít ako sú e-mobilita, alebo obchodný model založený na poskytovaní elektriny ako služby. Vôle zlepšovať sa by mala byť pevnou súčasťou každodennej práce pre dosiahnutie úspechu v náročných podmienkach. Neustále zlepšovanie musí byť kľúčovým princípom uplatňovaným na každej úrovni a v každej oblasti pôsobenia spoločnosti. Investície do bezpečnosti a spoľahlivosti prevádzok dokazujú, že bezpečnosť zo- stáva stále najvyššou prioritou. Slovenské elektrárne ako popredný prevádzkovateľ jadrových elektrární v Európe potvrdzujú záväzok ďalšieho rozvoja a posilnenia pozície skupiny Enel medzi globálnymi prevádzkovateľmi jadrových zariadení. Najmodernejšie znalosti v oblasti jadrových technológií predstavujú dôležitý základ pre ďalší rozvoj jadrových prevádzok nielen na Slovensku, ale aj v zahraničí. Úspech spoločnosti je postavený na silných etických základoch, kde čestnosť, rešpekt, integrita, zodpovednosť a dôvera zostávajú kľúčovými hodnotami. Vďaka týmto hodnotám, snahe zamestnancov a podpore oboch akcionárov môžu Slovenské elektrárne nadálej poskytovať bezpečnú, spoľahlivú a konkurenceschopnú dodávku elektrickej energie pre Slovensko.

Slovenské elektrárne keeps proving its role of the major player on the electricity market not only in Slovakia, but also in a broader region. The company is fully aware of responsibilities coming with this role towards its customers, employees, shareholders, the environment, the business community and communities in which it operates. Therefore the core mission of Slovenské elektrárne is to produce safe, reliable, sustainable and clean energy delivered at competitive prices. To achieve this mission in a responsible and sustainable way, continuous support of shareholders and public is essential. As investments in energy sector are made for decades, having a stable and predictable legal and policy framework is a must.

Despite adverse economic conditions Slovenské elektrárne delivered excellent financial and operational results and proved its position as the center of nuclear excellence. Nuclear power is a building pillar of the company's strategy and the project of completing Mochovce 3 and 4 is a milestone of capital importance. The company strives to further improve Slovakia's energy security and consequently strengthen its regional market presence by reinvesting all the profit into the completion of this project. It is important to mention the value added this project represents for international and local companies, academia, researchers and developers that have the opportunity to further strengthen their nuclear know-how. The Company keeps extending its portfolio on the retail market by

providing gas supply and activities such as e-mobility and a business model based on providing energy as service. The will to improve should be an integrated part of everyday work in order to succeed in the challenging environment. Continuous improvement must be a key principle applied on every level and in every area of company operations. Investments into safety and reliability of production fleet prove that safety always remains our top priority. As a leading nuclear operator, Slovenské elektrárne is committed to developing and strengthening the Group's position among the global nuclear operators. State-of-the-art nuclear expertise represents a strong basis for further development of nuclear operations not only in Slovakia, but also abroad. The company's success is built on strong ethical foundations where honesty, integrity, respect, responsibility and trust remain the key values. Thanks to these values, the effort of employees and support of both shareholders, Slovenské elektrárne is able to keep providing a safe, secure and competitive energy supply for Slovakia.

2.2. Tvorba hodnoty

Ciele spoločnosti Slovenské elektrárne na najbližšie roky sú veľmi ambiciozne. Na udržanie vysokej bezpečnostnej úrovne elektrární, ich spoľahlivosti a konkurencieschopnosti je nevyhnutné neustále zlepšovanie. Jedným z projektov sústavného zlepšovania Slovenských elektrární je „Iniciatíva excelentnej výkonnosti“. Súčasťou iniciatív sú štyri podprojekty zamerané na zavedenie nových postupov uplatňovania princípov kultúry bezpečnosti, zmenu prístupu k spoľahlivosti ľudského faktora, zmenu postoja zamestnancov k pracovným povinnostiam, na systémové riešenie nástupníctva a zdieľania znalostí a skúseností.

V roku 2013 bola ukončená implementácia „Iniciatívy excelentnej výkonnosti“ v klasických elektráňach. Viac než 1 200 zamestnancov prevádzky týchto zariadení bolo preškolených v oblasti kultúry bezpečnosti s cieľom zaviesť jej princípy a posilniť dôveru zamestnancov v organizáciu, v nástroje na prevenciu chýb, a tým zvýšiť ľudskú spoľahlivosť a rozvinúť nový prístup k plánovaniu nástupníctva.

Súčasťou iniciatív je aj globálny projekt skupiny Enel „One Safety“ – pozorovanie rizikových správaní - ktorý bol implementovaný v klasických elektráňach. Cieľom tejto globálnej iniciatívy je eliminovanie rizikového správania, zníženie počtu udalostí a „takmerudalostí“ a priblíženie sa k cieľu nulovej úrazovosti.

Program zlepšovania výkonnosti

S cieľom reagovať na stále zložitejšie prostredie s rastúcou konkurenciou sa program zlepšovania výkonnosti začína na dosahovanie najvyššej úrovne prevádzkovej dokonalosti v procesoch, pričom rozvíja pracovnú kultúru i zručnosť a podporuje trvalé zlepšovanie vo všetkých činnostach spoločnosti za účelom dosiahnutia maximálnej efektívnosti a kvality.

V roku 2013 mal program znova náročné ciele. Trvalé zlepšovanie riadenia jadrových elektrární vedie k ďalšiemu skracovaniu odstávok. Okrem toho znižovanie neplánovanej nedisponibility jadrových zdrojov spoločnosti kontinu-

álne pomáha obsadzovať miesto medzi prvou desiatkou jadrových prevádzkovateľov na svete. Takéto programy zlepšovania zahŕňajú aj riadenie dodávateľov a materiálu v klasických i jadrových elektráňach.

V minulom roku bolo vynaložené veľké úsilie v oblasti optimalizácie fixných nákladov v podnikateľských aj režijných činnostach.

K výsledkom uplynulého obdobia významne prispeli vynikajúce prevádzkové výkony, racionálne využívanie nákladov ako aj novo identifikované činnosti. Mimoriadny výkon pri odstávkach a spoľahlivá prevádzka v jadrových elektráňach boli významným príspevkom k energetickej marži Slovenských elektrární a zároveň sa v reálnych číslach zlepšili fixné náklady závodov. Znížená tvorba rádioaktívneho odpadu, projekty design-to-cost a optimalizácia počtu zamestnancov tiež prispeli k výsledkom roka 2013. Vďaka programu zlepšovania výkonnosti Slovenské elektrárne dosiahli v roku 2013 úsporu fixných nákladov vo výške 19 miliónov eur (v porovnaní s rokom 2012).

Program Quasar

Projekt Quasar sa začal úspešne implementovať v Telepelných elektráňach Nováky a Vojany, v hydrocentrách a na riaditeľstve Vodných elektrární Trenčín, už v roku 2007. Bol pozitívne prijatý zamestnancami, priniesol zlepšenie pracovného prostredia a zároveň prispel k ďalšiemu zvýšeniu úrovne bezpečnosti. Aktivizoval tiež zamestnancov, ktorí predkladajú vlastné návrhy na zlepšenie v oblasti bezpečnosti, prevádzky a údržby. Od začiatku zavádzania projektu až do konca roku 2013 bolo v klasických elektráňach podaných celkom 4 676 návrhov na zlepšenie, z toho 1 545 návrhov v oblasti bezpečnosti. Bolo zrealizovaných 2 997 návrhov, z toho v oblasti bezpečnosti do praxe prešlo 1 060 návrhov. Projekt Quasar a predkladanie návrhov na zlepšenie sa stal bežnou súčasťou práce zamestnancov klasických elektrární.

2.2. Value Creation

The objectives of Slovenské elektrárne for the coming years are very ambitious. In order to maintain the highest safety level in its power plants, as well as their reliability and competitiveness, constant improvement is vital. The Performance Excellence Initiative is one of the projects for continuous improvement in Slovenské elektrárne. The Initiative is made of four sub-projects, focused on the implementation of new procedures, applying safety culture principles, changing the approach to the reliability of the human element, changing the approach of employees to their work duties, successions system solutions, and sharing knowledge and experience.

Implementation of the Performance Excellence Initiative in the conventional power plants was completed in 2013. More than 1,200 employees from operations in the conventional fleet received training in the area of safety culture, whose aims were to instill the principles of safety culture and boost employees' confidence in the company, to implement error prevention tools that improve human reliability and to develop a new approach to succession planning. As part of the Initiative, the Enel group global project "One Safety – Observing Risky Behaviours" was implemented at all conventional power plants. The objective of this global initiative is to eliminate risky behaviour and to lower the number of accidents and near misses, with the ultimate goal of approaching the target of zero accidents.

Performance Improvement Programme

To respond to an increasingly complex and competitive environment, the Performance Improvement Programme aims to achieve the highest levels of operational excellence in processes, developing working culture and skills while fostering continuous improvement in all company activities for maximum efficiency and quality. Over the course of 2013, the Programmes have once again set demanding targets. Continuous improvement in nuclear power plant management is progressively leading to shorter outages. Furthermore, the reduction of the unplanned unavailability of nuclear sources continuously helps the company to approach the top decile of nuclear

operators worldwide. Such improvement programs also involve contractor management and material management at both conventional and nuclear power plants.

Great efforts were made in 2013 in the area of fixed cost optimization in business and overhead functions.

The 2013 results were driven by exceptional operational performance, cost-aware spending, as well as by newly identified initiatives. The extraordinary response to outages and reliable operation in the nuclear power plants has significantly contributed to the energy margin of Slovenské elektrárne and, at the same time, to the improvement of the plants' fixed costs in real terms. Reduced production of radioactive waste, design-to-cost projects and optimisation of headcount have all contributed to the 2013 results. Thanks to the Performance Improvements Programme, Slovenské elektrárne achieved EUR 19 million in fixed cost savings in 2013, in comparison with 2012 as a baseline.

The Quasar Programme

The Quasar project has been successfully implemented in the Nováky and Vojany Thermal Power Plants, the Hydro Centres and in the Trenčín Hydro Power Plant headquarters since 2007. The project was positively accepted by all employees; it brought some improvements to the work environment and also contributed to the increase of the overall safety level. It further motivated employees to submit their improvement proposals in the field of work safety, operations, and maintenance. From the beginning of the project's implementation until the end of 2013, some 4,676 proposals for improvement were submitted in the conventional plants, of which 1,545 proposals related to occupational safety. Some 2,997 proposals were implemented, of which 1,060 were in the field of safety. The Quasar Programme and the proposing of improvements have been integrated into the everyday work of the conventional power plant employees.

2.3. Hlavné finančné správy

2.3. Main Financial Highlights



V roku 2013 spoločnosť Slovenské elektrárne zaznamenala konsolidovaný čistý príjem vo výške 356 miliónov eur. Medziročný poklesom bol na úrovni 21 % a výnosy pred zúročením, zdanením, odpismi a amortizáciou (EBITDA) na úrovni 710 miliónov eur, čo predstavuje pokles o 15 % oproti predchádzajúcemu roku. K poklesu EBITDA prispelo najmä zhoršenie trhového scenára (- 11 %) a neprítomnosť opakujúcich sa kladných položiek z roku 2012, čiastočne kompenzovaná zvýšením výroby a vyššou efektívnosťou v roku 2013.

Čistá výroba v Jadrových elektrárnach Jaslovské Bohunice V2 a Mochovce 1 a 2 v roku 2013 zaznamenala historicky najlepšie výsledky spoločnosti Slovenské elektrárne, a to na úrovni 14 624 GWh. K tomuto výsledku významne prispela kontinuálne sa zvyšujúca spoľahlivosť elektrární a optimalizácia odstávok.

Významným faktorom, podporujúcim nárast ziskovosti Slovenských elektrární, bola i pokračujúca optimalizácia hotovosti prostredníctvom plnenia iniciatív excelentného výkonu, ktoré spoločnosť spustila v roku 2008.

Vzhľadom na významný dopad investícií (645 miliónov eur) spoločnosť považuje za pozitívny výsledok riadenia hotovostného toku konsolidovanú čistú zadlženosť vo výške 386 miliónov eur v porovnaní so 177 miliónmi eur v roku 2012. K zlepšeniu hotovostného toku významne prispeli aj

vybrané iniciatívy v oblasti optimalizácie čistého prevádzkového kapitálu, a to najmä zlepšenie v oblasti riadenia termínov splatnosti pohľadávok a záväzkov.

Vzhľadom na ambiciozny plán investícií na obdobie rokov 2014 – 2018 bude spoločnosť v nasledujúcom období ďalej implementovať opatrenia zamerané na dosahovanie pozitívnych výsledkov. Slovenské elektrárne plánujú investície v celkovej hodnote takmer 2,2 miliardy eur. Najvýznamnejším projektom je určite dostavba 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce. V roku 2013 spoločnosť dosiahla ďalšie strategické miľníky: spustenie prvej etapy distribuovaného riadiaceho systému 3. bloku a strojné ukončenie systému napájajacej vody a ostrej pary v 3. bloku. V oblasti klasických elektrární sa spoločnosť Slovenské elektrárne venuje ďalším iniciatívm s cieľom udržať efektivitu a konkurencieschopnosť a prevádzkovať lokality Nováky a Vojany v podmienkach jasného regulačného rámca. Spoločnosť Slovenské elektrárne na trhu s elektrinou v regióne strednej a východnej Európy využíva aj nové príležitosti v segmente maloobchodu. Dcérská spoločnosť založená na Slovensku, SE Predaj, predala v roku 2013 celkovo 3 TWh, a organizačné zložky v Českej republike a v Poľsku predali spolu 2,2 TWh. V budúcih obdobiach spoločnosť očakáva ďalšie posilnenie ich pozícií na domácich trhoch.

In 2013, Slovenské elektrárne recorded a consolidated net income of EUR 356 million, which was 21 % lower than the previous year, with earnings before interest, income tax, depreciation and amortization (EBITDA) of EUR 710 million. This represents an 15% decrease in comparison with the previous year. The decrease in EBITDA was mainly driven by the worsening of market scenario (-11%) and the absence of positive items that occurred in 2012, partially compensated by production and efficiency improvement in 2013. The 2013 net nuclear production in Jaslovské Bohunice V2 and Mochovce 1 and 2 resulted in the best-ever performance in the history of Slovenské elektrárne, reaching 14,624 GWh. This is the result of an increase in power plant reliability, combined with optimisation of outages.

Another significant factor supporting the increase in the profitability of Slovenské elektrárne is the continuous focus on cash optimisation driven by the achievement of performance excellence initiatives launched in 2008.

Considering the relevant impact of investments (EUR 645 million), a consolidated net indebtedness in the amount of EUR 386 million, in comparison with EUR 177 million registered in 2012, can be considered a positive result of cash-flow management. A significant contribution to cash-flow enhancement also came from selected initiatives on net working capital optimisation, na-

mely better management of receivables and payable payment terms.

The company will continue to foster such good performance in coming years in order to sustain the extensive investment plan in the years 2014–2018. The plan of Slovenské elektrárne assumes investments worth almost EUR 2.2 billion. The most important project is undoubtedly the completion of Units 3 and 4 of the Mochovce Nuclear Power Plant. Several strategic milestones were achieved in 2013: distributed control system power up for the first stage of Unit 3 and mechanical completion of the feed water and main steam systems of Unit 3.

With regard to the conventional power plants, Slovenské elektrárne has committed to further efficiency initiatives in order to maintain market competitiveness and to operate within a clear regulatory framework at the Nováky and Vojany sites.

In the energy market Slovenské elektrárne is exploiting new opportunities in the final customer segment in the CENTREL region. SE Predaj, a subsidiary established in Slovakia, sold 3 TWh in 2013 and its branches in the Czech Republic and Poland sold a total of 2.2 TWh. SE expects to further develop its presence in these markets.

2.4. Spoločnosti s kapitálovou účasťou

V roku 2013 boli všetky aktivity spoločnosti Slovenské elektrárne nadálej zamerané na činnosti priamo súvisiace s predmetom podnikania. Portfólio spoločností s kapitálovou účasťou SE zostalo v porovnaní s predchádzajúcim obdobím nezmenené.

Spoločnosti s kapitálovou účasťou spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s., k 31. decembru 2013:

Spoločnosť	Rok založenia (vstupu)	Podiel spol. Slovenské elektrárne v %	Predmet podnikania
Ochrana a bezpečnosť SE, a.s.	2004	100	ochrana objektov a majetku spoločnosti
SE Predaj, s.r.o.	2008	100	dodávka elektriny
Slovenské Elektrárne Finance B.V.	1997	100	finančná spoločnosť
Energoslužby, a.s., v likvidácii	2002	100	spoločnosť v likvidácii
Centrum pre vede a výskum, s.r.o.	2011	100	veda a výskum
REAKTORTEST, s.r.o.	1991	49	nedeštruktívna kontrola reaktorov
Chladiacie veže Bohunice, spol. s r.o.	1994	35	opravárenské, montážne činnosti
Energotel, a.s.	2001	20	telekomunikačné služby
ÚJV Řež a.s.	1998	27,8	výskum a vývoj jadrových technológií
BlueRe, m.a.	2011	4,7	vzájomná zaistovacia spoločnosť
DMD holding, a.s. „v likvidácii“	1997	2,94	spoločnosť v likvidácii
ELINI	2007	3,4	vzájomná zaistovacia spoločnosť
EMANI	2003	1	vzájomná zaistovacia spoločnosť

2.4. Companies with Capital Interest

All the activities of Slovenské elektrárne throughout 2013 remained focused on the firm's core business. The portfolio of companies with capital interest of Slovenské elektrárne remained unchanged in comparison with the previous period.

Companies with Capital Interest of Slovenské elektrárne, a.s., as at 31 December 2013:

Company	Year of Establishment (Entry)	Holding of Slovenské elektrárne in %	Scope of Business
Ochrana a bezpečnosť SE, a.s.	2004	100	Protection of Company's premises and assets
SE Predaj, s.r.o.	2008	100	Electricity supply
Slovenské Elektrárne Finance B.V.	1997	100	Financial company
Energoslužby, a.s., v under liquidation	2002	100	Company under liquidation
Centrum pre vede a výskum, s.r.o.	2011	100	Science and research
REAKTORTEST, s.r.o.	1991	49	Non-destructive inspections of reactors
Chladiacie veže Bohunice, spol. s r.o.	1994	35	Reparation, construction activities
Energotel, a.s.	2001	20	Telecommunication services
ÚJV Řež a.s.	1998	27.8	Research and development of nuclear technologies
BlueRe, m.a.	2011	4.7	Mutual reinsurance association
DMD holding, a.s. „v under liquidation“	1997	2.94	Company under liquidation
ELINI	2007	3.4	Mutual reinsurance association
EMANI	2003	1	Mutual reinsurance association



3. Výroba
elektriny a tepla

*3. Electricity and
Heat Production*

3.1. Inštalovaný výkon

3.1. Installed Capacity



Výrobná základňa Slovenských elektrární je vyvážená a pozostáva z dvoch jadrových, dvoch tepelných, tridsiatich piatich vodných a dvoch fotovoltaických elektrární.

Inštalovaný výkon vlastných zdrojov spoločnosti vo výške 4 992,6 MW sa medziročne nezmenil.

Inštalovaný výkon (MW)

	2009	2010	2011	2012	2013
Slovenské elektrárne	4 870,70	4 870,70	4 992,60	4 992,60	4 992,60
VEG a V1 ¹²	746,54	746,54	746,54	746,54	746,54
Spolu	5 617,24	5 617,24	5 739,14	5 739,14	5 739,14

Svorková výroba elektriny (GWh)¹³

	2009	2010	2011	2012	2013
Slovenské elektrárne	18 987	20 089	20 024	19 786	20 224
VEG a V1	2 405	2 375	1 910	2 459	2 619
Spolu	21 392	22 463	21 934	22 245	22 843

Jadrové elektrárne

Elektráreň	Inštalovaný výkon (MW)	Rok uvedenia do prevádzky
Jadrové elektrárne Bohunice	2 x 500	1984, 1985
Jadrové elektrárne Mochovce	2 x 470	1998, 2000
Spolu jadrové elektrárne	1 940	

¹² Vodné dielo Gabčíkovo je vo vlastníctve spoločnosti Vodohospodárska výstavba, š.p., energetická časť (VEG) je prevádzkovaná spoločnosťou Slovenské elektrárne, a.s.

Jadrový blok B2 Jadrovej a vyrádovacej spoločnosti, a.s., (V1) bol odstavený z prevádzky 31.12.2008.

¹³ V druhom polroku bola ukončená výstavba a vykonané skúšky novej malej vodnej elektrárne Dobšiná III s inštalovaným výkonom 0,32 MW, do komerčnej prevádzky bude uvedená v roku 2014.

The production base of Slovenské elektrárne is balanced and consists of two nuclear, two thermal, thirty-five hydro and two photovoltaic power plants. The total installed capacity of the company's own sources of 4,992.6 MW has remained unchanged compared to the previous year.

Installed Capacity (MW)

	2009	2010	2011	2012	2013
Slovenské elektrárne	4,870.70	4,870.70	4,992.60	4,992.60	4,992.60
VEG and V1 ¹²	746.54	746.54	746.54	746.54	746.54
Total	5,617.24	5,617.24	5,739.14	5,739.14	5,739.14

Gross Electricity Production (GWh)¹³

	2009	2010	2011	2012	2013
Slovenské elektrárne	18,987	20,089	20,024	19,786	20,224
VEG and V1	2,405	2,375	1,910	2,459	2,619
Total	21,392	22,463	21,934	22,245	22,843

Nuclear Power Plants

Power Plant	Installed Capacity (MW)	Commissioned in
Bohunice Nuclear Power Plant	2 x 500	1984, 1985
Mochovce Nuclear Power Plant	2 x 470	1998, 2000
Nuclear power plants in total	1,940	

¹² Gabčíkovo Hydro Power Plant is owned by the company Vodohospodárska výstavba, š.p., the energy part (VEG) is operated by Slovenské elektrárne. The B2 nuclear unit of Jadrová a vyrádovacia spoločnosť, a.s., (V1) was shut down on 31 December 2008.

¹³ In the second half of the year, the construction and tests of the new small hydro power plant Dobšiná III with an installed capacity of 0.32 MW were completed. It will be put into commercial operation in 2014..

Tepelné elektrárne

Elektráreň	Druh paliva	Inštalovaný výkon (MW)	Rok uvedenia do prevádzky
Elektrárne Vojany 1 ¹⁴	čierne uhlie	440	1965 – 1967, 2001
Elektrárne Vojany 2 ¹⁵	zemný plyn (mazut)	440 (220)	1973 - 1974
Elektrárne Nováky A ¹⁶	hnedé uhlie	78	1954 - 1955, 1996, 2004
Elektrárne Nováky B ¹⁷	hnedé uhlie	440	1964 a 1976
Spolu tepelné elektrárne		1 398	

Vodné elektrárne

Elektráreň	Inštalovaný výkon (MW)	Rok uvedenia do prevádzky
PREČERPÁVACIE A KOMBINOVANÉ VE		
Čierny Váh	6 x 122,40	1982
Liptovská Mara	2 x 49,00 + 2 x 50,00	1976
Ružín	2 x 30,00	1972
Dobšiná	2 x 12,00	1953, 1954
PRIETOČNÉ VE		
Orava	10,87 + 10,88	1953, 1954
Krpeľany	3 x 8,25	1957
Sučany	3 x 12,80	1958
Lipovec	3 x 12,80	1961
Hričov	3 x 10,50	1962-1964
Mikšová 1	3 x 31,20	1963, 1965
Považská Bystrica	3 x 18,40	1963, 1964
Nosice	3 x 22,50	1957, 1958
Ladce	2 x 9,45	1936
Ilava	2 x 7,50	1946
Dubnica	2 x 8,25	1949
Trenčín	2 x 8,05	1956
Kostolná	2 x 12,75	1952, 1953
Nové Mesto n/V	2 x 12,75	1953, 1954
Horná Streda	2 x 12,75	1954, 1955
Madunice	3 x 14,40	1960, 1961
Kráľová	2 x 22,53	1985
MALÉ VE		
Čierny Váh prietok	0,76	1982
Tvrdosín	2 x 2,80 + 1 x 0,50	1979
Bešeňová	2 x 2,32	1976

¹⁴ Ďalej aj EVO 1

¹⁵ Ďalej aj EVO 2. EVO 2 je v ostatných rokoch mimo prevádzky

¹⁶ Ďalej aj ENO A

¹⁷ Ďalej aj ENO B

Thermal Power Plants

Power Plant	Fuel Type	Installed Capacity (MW)	Commissioned in
Plant Vojany 1 ¹⁴	black coal	440	1965 – 1967, 2001
Plant Vojany 2 ¹⁵	natural gas (fuel oil)	440 (220)	1973 - 1974
Nováky Power Plant A ¹⁶	brown coal	78	1954 - 1955, 1996, 2004
Nováky Power Plant B ¹⁷	brown coal	440	1964 a 1976
Thermal power plants in total		1,398	

Hydro Power Plants

Power Plant	Installed Capacity (MW)	Commissioned in
PUMPED STORAGE AND COMBINED HPP		
Čierny Váh	6 x 122.40	1982
Liptovská Mara	2 x 49.00 + 2 x 50.00	1976
Ružín	2 x 30.00	1972
Dobšiná	2 x 12.00	1953, 1954
RUN-OFF-RIVER HPP		
Orava	10.87 + 10.88	1953, 1954
Krpeľany	3 x 8.25	1957
Sučany	3 x 12.80	1958
Lipovec	3 x 12.80	1961
Hričov	3 x 10.50	1962-1964
Mikšová 1	3 x 31.20	1963, 1965
Považská Bystrica	3 x 18.40	1963, 1964
Nosice	3 x 22.50	1957, 1958
Ladce	2 x 9.45	1936
Ilava	2 x 7.50	1946
Dubnica	2 x 8.25	1949
Trenčín	2 x 8.05	1956
Kostolná	2 x 12.75	1952, 1953
Nové Mesto n/V	2 x 12.75	1953, 1954
Horná Streda	2 x 12.75	1954, 1955
Madunice	3 x 14.40	1960, 1961
Kráľová	2 x 22.53	1985
SMALL HPP		
Čierny Váh run-off-river	0.76	1982
Tvrdosín	2 x 2.80 + 1 x 0.50	1979
Bešeňová	2 x 2.32	1976

¹⁴ Hereinafter also as EVO 1

¹⁵ Hereinafter also as EVO 2. EVO 2 has been out of operation for the last years

¹⁶ Hereinafter also as ENO A

¹⁷ Hereinafter also as ENO B

Vodné elektrárne (pokračovanie)

Elektráreň	Inštalovaný výkon (MW)	Rok uvedenia do prevádzky
PREČERPÁVACIE A KOMBINOVANÉ VE		
Domaša	2 x 6,20	1966
V. Kozmálovce	2 x 2,40 + 1 x 0,52	1988
Ružín II	1,80	1974
Dobšiná II	2,00	1994
Rakovec	2 x 0,25	1913
Krompachy	0,33	1932
Švedlár	0,09	1924
Spolu vodné elektrárne	1 652,7	

Hydro Power Plants (continued)

Power Plant	Installed capacity (MW)	Commissioned in
PUMPED STORAGE AND COMBINED HPP		
Domaša	2 x 6.20	1966
V. Kozmálovce	2 x 2.40 + 1 x 0.52	1988
Ružín II	1.80	1974
Dobšiná II	2.00	1994
Rakovec	2 x 0.25	1913
Krompachy	0.33	1932
Švedlár	0.09	1924
Hydro power plants in total	1,652.7	

Fotovoltaické elektrárne

Elektráreň	Inštalovaný výkon (MW)	Rok uvedenia do prevádzky
fotovoltaická elektráreň Mochovce	0,95	2011
fotovoltaická elektráreň Vojany	0,95	2011
Spolu fotovoltaické elektrárne	1,90	

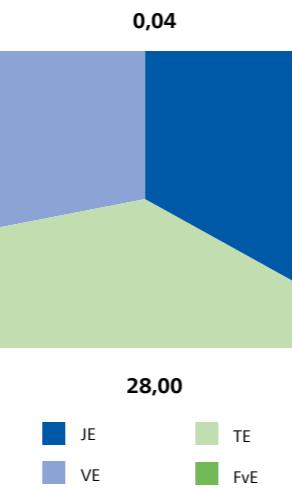
Photovoltaic Power Plants

Power Plant	Installed capacity (MW)	Commissioned in
Mochovce photovoltaic power plant	0.95	2011
Vojany photovoltaic power plant	0.95	2011
Photovoltaic power plants in total	1.90	

Vývoj inštalovaného výkonu spoločnosti Slovenské elektrárne (MW)



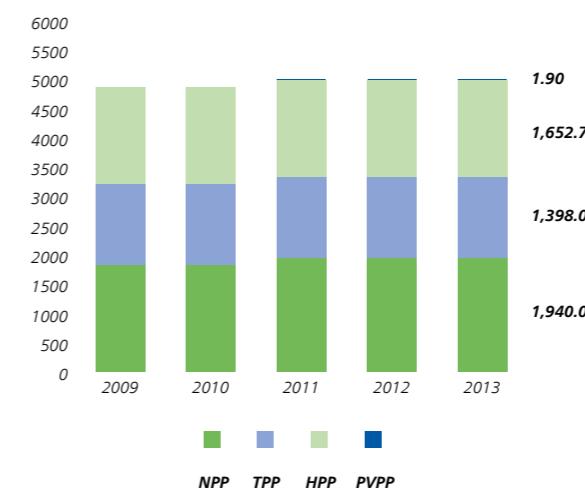
Podiel typov elektrární na inštalovanom výkone spoločnosti Slovenské elektrárne (%)



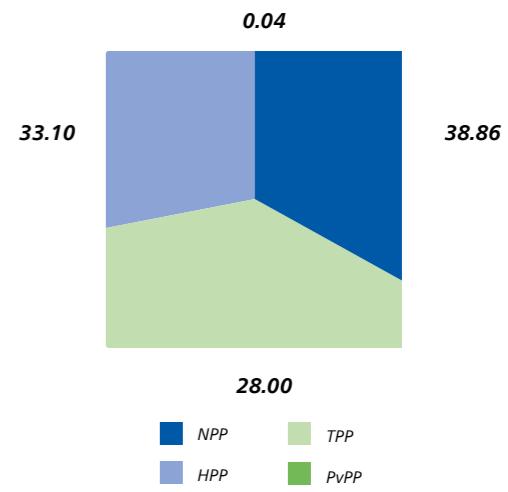
Z hľadiska jednotlivých typov technológií si jadrové elektrárne udržali podiel na celkovom inštalovanom výkone slovenských elektrární vo výške 38,86 %, nasledovali vod-

né zdroje s 33,10 %, tepelné elektrárne s 28 % a napokon fotovoltaické elektrárne s podielom 0,04 %.

Development of Installed Capacity of Slovenské elektrárne (MW)



Share of Power Plant Types in Installed Capacity of Slovenské elektrárne (%)



In terms of the share of individual types of technologies in the overall installed capacity of Slovenské elektrárne, the nuclear power plants maintained a 33.10% share, followed by the hydro fleet with 33.10%, the thermal power plants

with 28.0%, and, finally, the photovoltaic power plants with a 0.04% share.

3.2. Výroba a dodávka elektriny a tepla

3.2. Electricity and Heat Production and Supply



Slovenské elektrárne vyrobili v roku 2013 z vlastných výrobných zdrojov a z Vodných elektrární Gabčíkovo, Malé Gabčíkovo, Čunovo a Mošoň prevádzkovaných na zmluvnom základe elektrinu v objeme 22 843 GWh s medziročným indexom 1,027. Výrobné zdroje okrem elektriny poskytovali aj podporné služby, čím významne prispeli k stabilite Elektrizačnej sústavy SR.

Celkovo zdroje na Slovensku vyrobili 28 590 GWh elektriny, pričom hrubá spotreba Slovenska dosiahla 29 117 GWh (vrátane prečerpania). Slovenské elektrárne sú významným výrobcom elektriny s podielom 79,8 % na celkovej výrobe elektriny na území SR.

Spoločnosť vďaka vyváženému portfóliu výrobných technológií udržiava vysoký podiel elektriny vyrobenej bez emisií skleníkových plynov. Slovenské elektrárne dodali v roku 2013 z vlastných zdrojov vrátane Vodného diela Gabčíkovo elektrinu v objeme 20 906 GWh. Až 90,6 % dodanej elektriny bolo vyrobenej bez emisií skleníkových plynov najmä vďaka produkcií jadrových a vodných elektrární.

Elektrárne Vojany medziročne zvýšili spoluspaľovanie drevnej štiepky viac ako dvojnásobne, a prispeli

tak čistou elektrinou v objeme 66 GWh, a to najmä vďaka rekonštruovanému bloku 5, ktorý má vyšší podiel spolu-spaľovania biomasy. Fotovoltaické elektrárne Vojany a Mochovce vyrobili 1,96 GWh elektriny.

Jadrové elektrárne

Slovenské elektrárne dosiahli v roku 2013 historicky najlepšie prevádzkové a bezpečnostné výsledky svojich jadrových elektrární V2 Jaslovské Bohunice a Mochovce. Podľa indexu Inštitútu jadrových prevádzkovateľov (INPO) štyri jadrové bloky prevádzkované SE patria medzi päť najlepších reaktorov typu VVER 440 a 1000, ktoré sú na svete v súčasnosti v prevádzke.

Výroba elektriny v jadrových elektráňach v minulom roku dosiahla nové maximum vo výške 15 720 GWh. Tento výsledok bol dosiahnutý vďaka projektom zvyšovania výkonu blokov, ukončených na prelome desaťročí, a skracovaním odstávok na výmenu paliva. Jadrové elektrárne Bohunice V2 prvýkrát v história prekonali hranicu 8 000 GWh, keď dosiahli ročnú svorkovú výrobu 8 079 GWh. Bloky 1 a 2 Jadrových elektrární Mochovce majú nižší inštalovaný výkon, ale aj tu bola dosiahnutá re-

In 2013, Slovenské elektrárne produced electricity in the volume of 22,843 GWh with the year-on-year index 1.027 with its own production sources and the hydro power plants Gabčíkovo, Malé Gabčíkovo, Čunovo and Mošoň operated on the contract basis. In addition to electricity, the production sources provided ancillary services thus contributing to the stability of the Electricity Supply System of the Slovak Republic.

Total electricity production in Slovakia reached 28,590 GWh, while the gross consumption in Slovakia reached 29,117 GWh (including pumping for pumped-storage hydroelectricity). Slovenské elektrárne is a major electricity producing company in Slovakia with a 79.8% share in electricity production in the territory of the Slovak Republic.

The company maintains a large share of production free of greenhouse gas emissions. In 2013 Slovenské elektrárne supplied 20 906 GWh of electricity from its own sources including the Gabčíkovo HPP. As much as 90,6% of electricity supplies were without greenhouse gas emissions mainly from the nuclear and hydro power plants. The Vojany Power Plant doubled the firing of wood chips in compari-

son with the previous year, thus contributing clean electricity in the volume of 66 GWh. This was possible mainly thanks to the reconstructed Unit 5, which has a higher share of biomass co-firing. The photovoltaic power plants at Vojany and Mochovce produced 1.96 GWh of electricity.

Nuclear Power Plants

In 2013, Slovenské elektrárne's nuclear fleet marked best ever operational and safety results. According to the Institute of Nuclear Power Operations (INPO), all four nuclear units operated by SE belong to the top 5 among VVER 440 and 1000 type reactors operated worldwide.

Gross electricity production of nuclear power plants reached a new maximum of 15,720 GWh. This result was achieved thanks to the projects of unit power uprate completed at the turn of the decade and by shortening the outages for refuelling. For the first time in history, the Bohunice V2 Nuclear Power Plant exceeded the limit of 8,000 GWh, when it reached an annual gross production of 8,079 GWh. Units 1 and 2 of the Mochovce Nuclear Power Plant have a lower installed capacity but also here a record annual gross production was reached in the

kordná ročná svorková výroba v objeme 7 640 GWh. Spoloahlivosť prevádzky jadrových zdrojov najlepšie ukazuje koeficient pohotovosti k nominálnej záťaži UCF¹⁸ jadrových blokov, ktorý bol v roku 2013 na úrovni 93,95 %, a koeficient neplánovaných strát výroby UCLF¹⁹ v hodnote 0,13 %. Pre porovnanie s medzinárodnými štandardmi: top kvartil pre bloky s tlakovodnými reaktormi v rámci celosvetového rebríčka Svetovej asociácie jadrových prevádzkovateľov (WANO) dosahuje 89,75 % pre UCF a 0,20 % pre UCLF (pre obdobie 2011 - 2013).

Vodné elektrárne

Výroba na Váhu bola výdatná na jar, druhý polrok poznámenala absencia výraznejších zrážok. Celková výroba dosiahla 1 896 GWh, čo po suchých rokoch 2011 a 2012 predstavuje zlepšenie. Na Dunaji bola hydrologická situácia výrazne lepšia počnúc zimným obdobím. Prietok kulminoval pri júnovej povodni i v septembri. Výroba elektriny vo Vodnej elektrárni Gabčíkovo, Malé Gabčíkovo, Čunovo a Mošoň dosiahla 2 619 GWh, čím sa zaradila medzi štyri najproduktívnejšie roky. Prečerpávacie

elektrárne boli medziročne väčšmi využívané, vyrobili 321 GWh elektriny.

Tepelné elektrárne

Elektrárne Nováky splnili svoje úlohy vo všeobecnom hospodárskom záujme na 100,3 %, keď vyrobili elektrinu v objeme 1 802 GWh. Elektrárne Vojany sú nasadzované na komerčnom princípe a sú dôležitým poskytovateľom sekundárnej regulácie činného výkonu a regulácie napäťa. Výroba v objeme 483 GWh zaostala za plánom, čo je dôsledok opätnovného poklesu cien elektriny na spotovom trhu. Preto najmä od polovice mája do polovice júla bola na základe prepočtov ekonomickej radenia blokov výroba Elektrárni Vojany redukovaná.

Výroba tepla

Slovenské elektrárne v roku 2013 vyrobili 966 GWh tepla. Výroba tepla je založená prevažne na kombinovanej výrobe elektriny a tepla.

volume of 7,640 GWh.

The best indicator of operational reliability is the power plant efficiency – the unit capability factor UCF of the nuclear units reached 93.95% in 2013, and the unplanned capability loss factor UCLF amounted to 0.13%. To compare it with the international standards, the top quartile for pressurized water reactor units within the world scale of the World Association of Nuclear Operators (WANO) reaches 89.75% for UCF and 0.20% for UCLF (for the period 2011-2013).

Hydro Power Plants

Production on the river Váh was profuse in spring, although the second half-year was without significant precipitations. Total production reached 1,896 GWh, which is an improvement after the dry years 2011 and 2012. The hydrological situation on the Danube was much better, starting from the winter. The flow culminated during the floods in June as well as in September. Electricity production by the hydro power plants Gabčíkovo, Čunovo, Mošoň reached 2,619 GWh, which ranks the year among

the four best ones. The use of pumped storage power plants recorded a year-on-year increase; they produced 321 GWh of electricity.

Thermal Power Plants

The Nováky Power Plant fulfilled its tasks in the general economic interest on the level of 100.3%; it produced 1,802 GWh of electricity. The Vojany Power Plant is used for commercial operation and is an important provider of secondary active power regulation and voltage regulation. Production in the volume of 483 GWh was lower than planned, which is the consequence of a repeated drop in electricity prices in the spot market. Therefore, in particular from mid-May to mid-July, production at the Vojany Power Plant was reduced on the basis of calculations of economical sequencing of units.

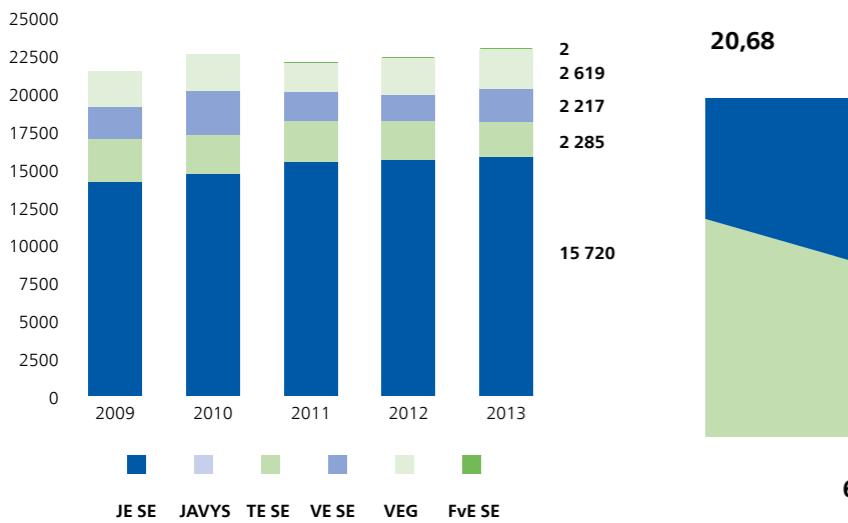
Heat Production

In 2013, Slovenské elektrárne produced 966 GWh of heat. Heat production is mainly based on the combined production of electricity and heat.

Vývoj ročnej svorkovej výroby elektriny prevádzkovaných elektrární (GWh)

Podiel na dodávke elektriny zdrojov prevádzkovaných SE (%)

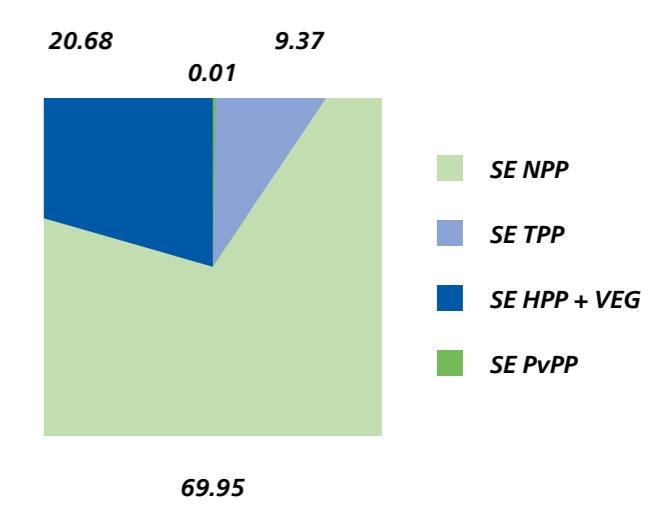
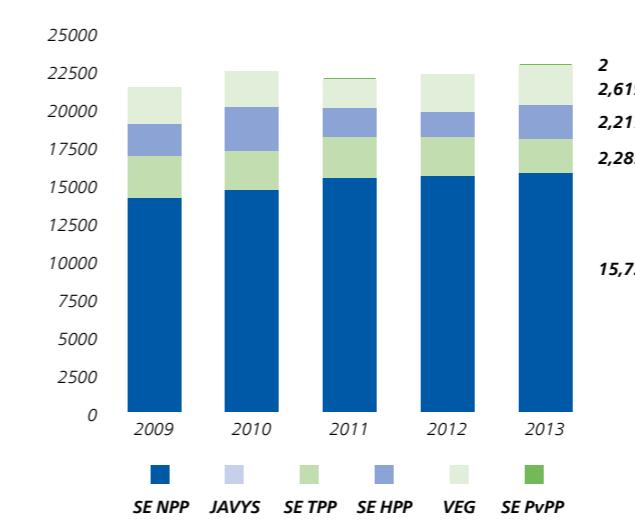
vrátane Vodnej elektrárne Gabčíkovo, Malé Gabčíkovo, Čunovo a Mošoň



Development of Gross Electricity Production (GWh)

Share in Electricity Supplies of the Sources Operated by SE (%)

Including the Hydro Power Plant Gabčíkovo, Čunovo, Mošoň



¹⁸ Koeficient pohotovosti bloku UCF (Unit Capability Factor) je definovaný ako podiel možnej výroby ménus plánované a neplánované výpadky k možnej výrobe. Vyššie je lepšie.

¹⁹ Koeficient neplánovaného zníženia UCLF (Unplanned Capability Loss Factor) je definovaný ako pomér neplánovaných výpadkov k možnej výrobe. Nižšie je lepšie.

¹⁸ Unit capability factor (UCF) is the percentage of maximum energy generation that a plant is capable of supplying to the electrical grid, limited only by factors such as unplanned energy losses and planned outages. Higher is better.

¹⁹ Unplanned capability loss factor – UCLF is defined as the ratio between unplanned failures and possible production. Lower is better.

3.3. Tvorba a štruktúra ceny elektrickej energie

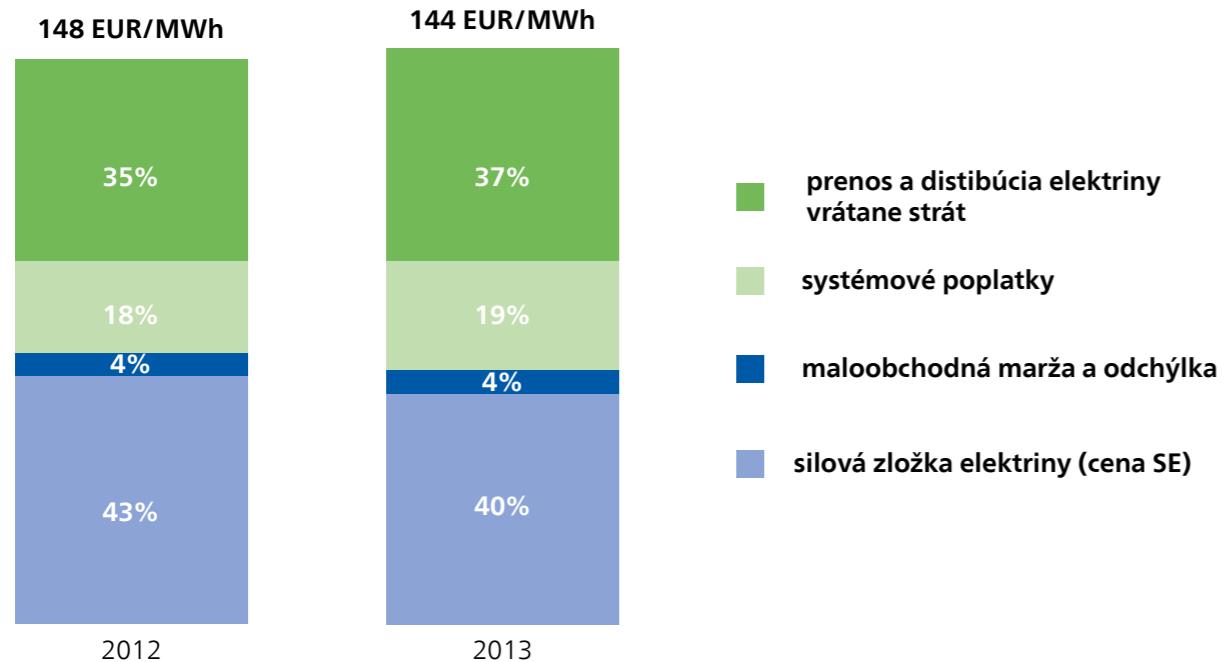
Slovenské elektrárne sú výrobcom elektriny. Cena samotnej komodity elektriny je stanovená trhom bez akejkoľvek formy regulácie. Cena elektriny pre koncových spotrebiteľov sa však skladá z viacerých komponentov. Niektoré z týchto komponentov, najmä poplatky spojené s jej prenosom a distribúciou, a systémové poplatky, sú regulované a stanovené rozhodnutím Úradu pre reguláciu sietových odvetví. V roku 2013 bola cena elektriny pre domácnosti a pre malé podniky regulovaná, a to určením maximálnej ceny, avšak sledujúc vývoj cien na trhu.

Okrem ceny za elektrinu sú do koncovej ceny zahrnuté aj systémové poplatky, slúžiace na obstaranie podporných služieb, podporu využívania obnoviteľných zdrojov, vý-

robu elektriny z domáceho hnedého uhlia a fungovanie Organizátora krátkodobého trhu s elektrinou. Prostredníctvom prenosových a distribučných poplatkov sú hradené náklady prevádzkovateľom prenosovej sústavy a distribučných sústav. Cena elektriny zahŕňa aj poplatok za odvod do Národného jadrového fondu, výška ktorého je stanovená príslušným nariadením vlády SR. Okrem týchto poplatkov koncový odberateľ - okrem domácností - platí spotrebnu daň a všetci odberatelia platia daň z pridanej hodnoty v zmysle príslušných zákonov.

V roku 2013 celková cena elektriny pre domácnosti voči predošlému roku poklesla približne o 5 %.

Rozklad priemernej koncovej ceny elektriny pre domácnosti (EUR/MWh bez DPH)



Zdroj: SE, ÚRSO

3.3. Electricity Pricing and Structure

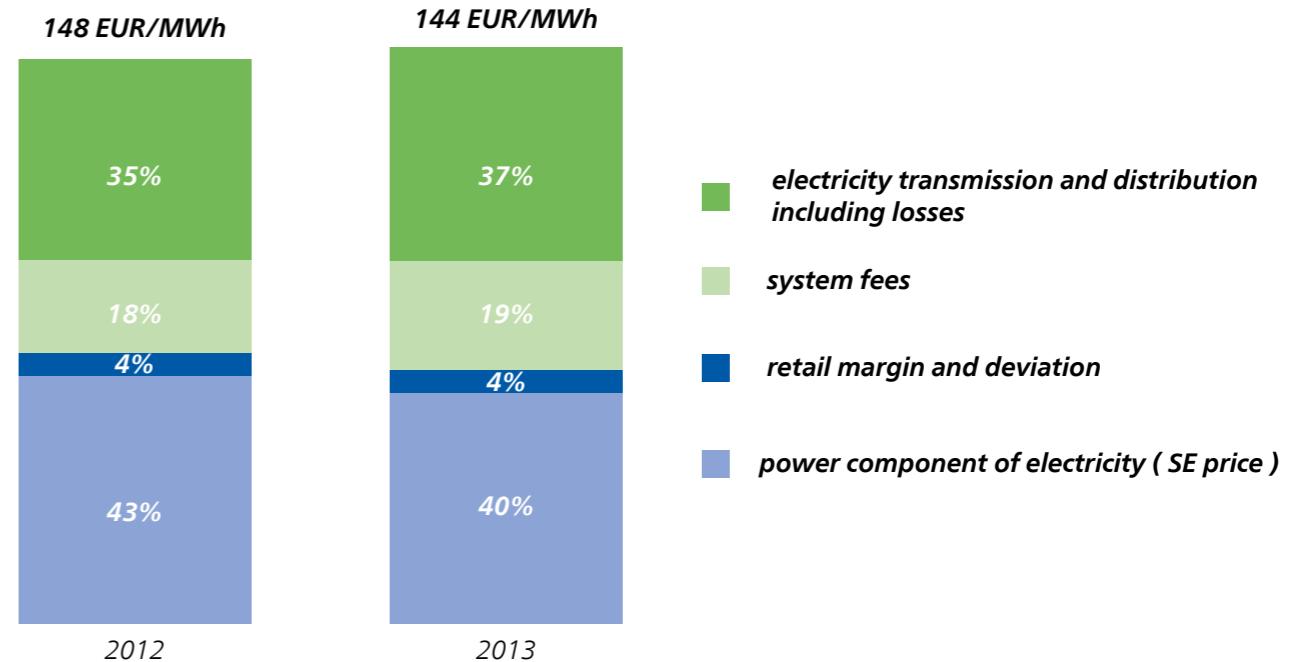
Slovenské elektrárne is an electricity generation company. The price of electricity as a commodity is set by the market without any form of regulation. The electricity price for end-consumers, however, consists of several components. Some of them, such as the transmission, distribution, and system fees, are subject to regulation and are set by decisions of the Regulatory Office for Network Industries. In 2013, the price of electricity for households and small enterprises was regulated, by specifying a maximum price while monitoring the market price trends.

The price of electricity for end-consumers includes the system fees necessary for covering ancillary services, subventions for the use of renewable energy sources, production

of electricity using domestic brown coal and operation of the electricity spot market organiser. Transmission and distribution fees cover the costs incurred by the transmission system operator. The electricity price also includes a charge for contributions to the National Nuclear Fund, the amount of which is specified by a government regulation. In addition to the above fees, end customers - other than households - pay a consumption tax and all the customers pay value added tax in accordance with applicable legislation.

In 2013, the total price of electricity for households dropped by about 5% in comparison with the previous year.

Composition of the Average Electricity Price for Households (EUR/MWh exclusive of VAT)



Source: SE, RONI

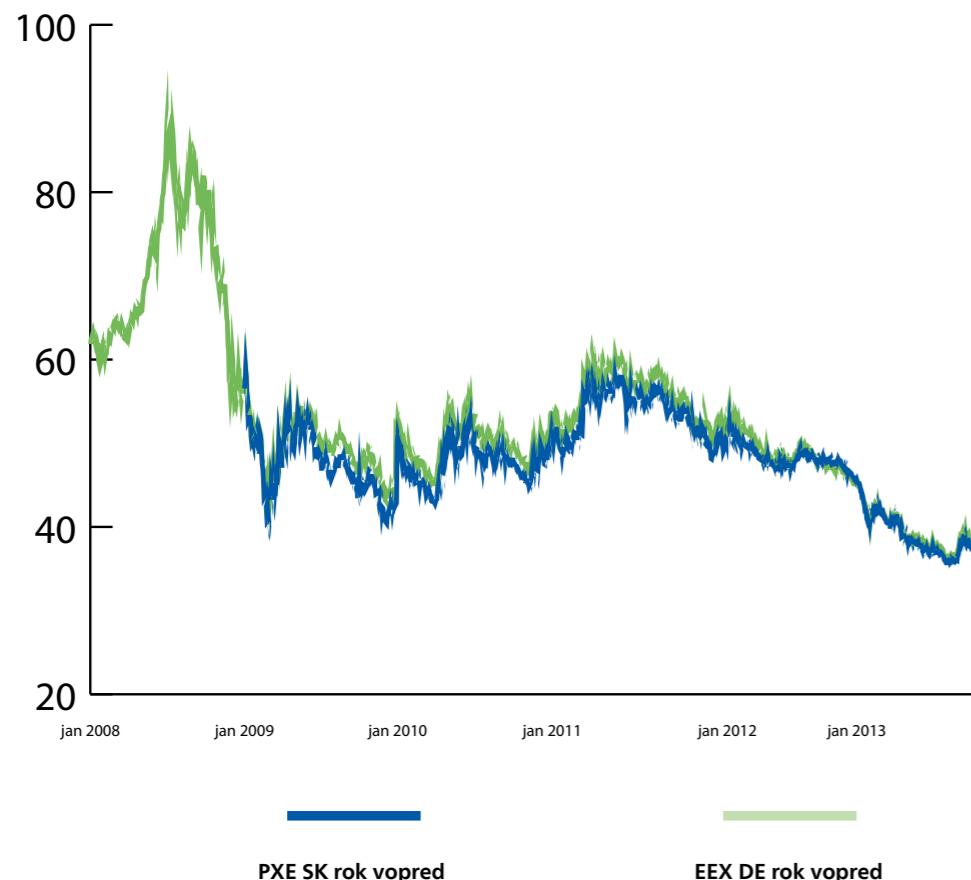
Slovenské elektrárne pôsobia v plne liberalizovanom trhovom prostredí, v ktorom neexistujú žiadne obmedzenia prístupu subjektov - držiteľov jednotlivých povolení a licencí. Väčšina obchodov prebieha prostredníctvom brokerských platform alebo prostredníctvom Pražskej energetickej burzy (PXE), ktoré spolu vytvárajú trhové prostredie. Cena elektriny sa tvorí v transparentnom trhovom prostredí na

základe rovnováhy medzi ponukou a dopytom, a takýmto spôsobom nepretržito poskytuje účastníkom trhu informáciu o cene. Na trhu pôsobí veľký počet spoločností, ktoré nepretržito vyvádzajú aktivity na nákupnej i predajnej strane, čo podporuje likviditu trhu. V takýchto podmienkach neexistuje priestor pre manipuláciu či deviáciu cien elektriny voči trhovému prostrediu.

Slovenské elektrárne operates in a fully open market environment with no restrictions on the access of any entities holding licences or permits. Most transactions take place via brokerage platforms or through the Prague Energy Exchange (PXE), which together form the market environment. Electricity prices are created in a transparent environment based on the demand and supply equilibrium, providing

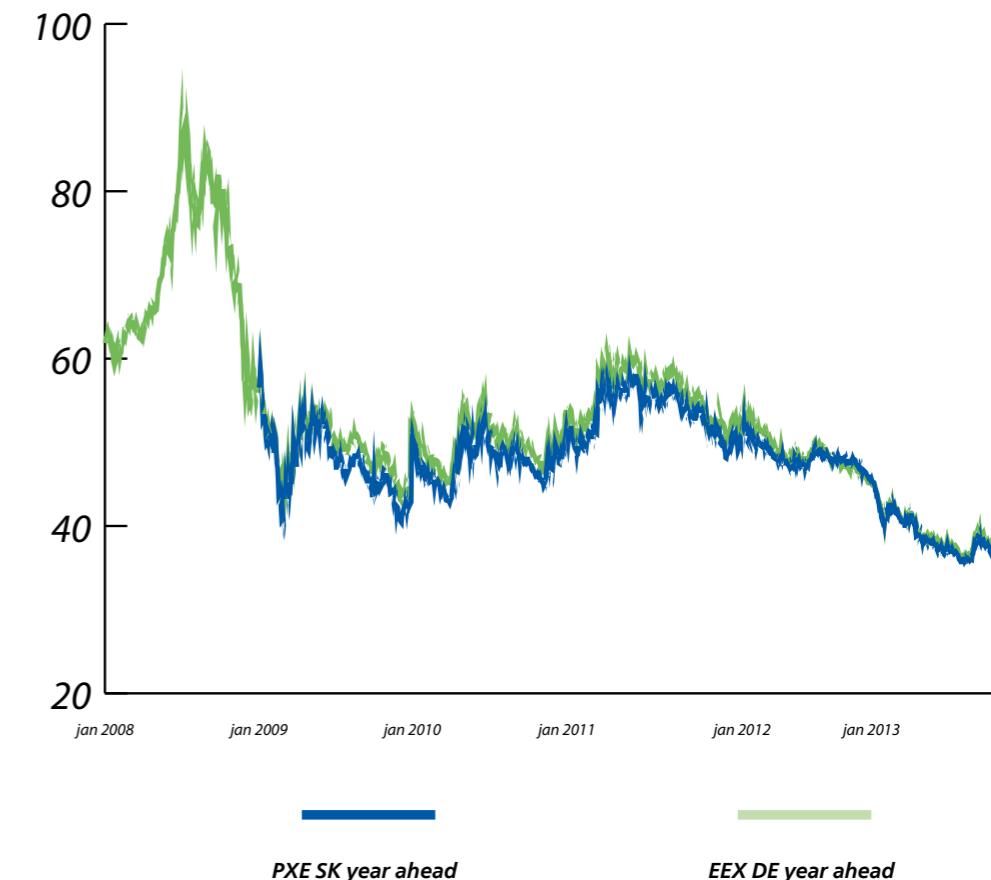
constant information about the price to the market participants. Many companies actively buy and sell electricity in the market every day, helping to ensure market liquidity. In such conditions, there is no space for manipulation or deviation of the price of electricity versus the market environment.

Vývoj ceny elektrickej energie na trhoch (EUR/MWh)



Pozn. PXE: Pražská energetická burza
EEX: Európska energetická burza

Evolution of Electricity Market Price (EUR/MWh)



Note: PXE: Prague Energy Exchange
EEX: European Energy Exchange



4. Obchodovanie
s elektrinou,
teplom
a podpornými
službami

4. *Trading in
Electricity, Heat,
and Ancillary
Services*

4.1. Regulačný rámec pre pôsobenie na trhu s elektrinou a teplom

Iniciatívy a smerovanie na úrovni EÚ

Integrácia trhu s elektrinou

Podmienkou pre vytvorenie jednotného trhu s elektrinou v rámci EÚ je harmonizácia pravidiel v oblasti cezhraničného obchodovania s elektrinou ako aj v oblasti riadenia sústavy. V roku 2013 pokračovala integrácia trhu s elektrinou v štruktúrach EÚ, a to najmä v súvislosti so zachovaním bezpečnosti a udržateľnosti európskej energetiky. Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov (ACER) a Združenie prenosových operátorov (ENTSO-E) vypracovali rôzne usmernenia, sietové a prevádzkové kódexy pre prenosových operátorov, výrobcov ako aj spotrebiteľov elektriny. Ide najmä o pravidlá pre prístup do sietí, riešenie úzkych miest, stabilitu a vyrovnanú bilanciu energetických systémov, ale aj o začlenenie veľkého objemu výroby z nízkouhlíkových technológií, najmä obnoviteľných zdrojov, do energetického mixu. Vytvára sa tak ucelený regulačný systém pravidiel pre všetkých účastníkov trhu, ktorý je zásadným faktorom pre zavedenie jednotného trhu do praxe. Posilnenie európskej infraštruktúry spolu s rozšírením tzv. market couplingu nadalej zostali pre SE kľúčovými prvkami najmä v otázke podpory integrácie trhov, rozvoja obchodných príležitostí a zvýšenia likvidity na trhoch.

Politika zmeny klímy

V oblasti zmeny klímy v roku 2013 pokračoval legislatívny proces zameraný na revíziu pravidiel schémy obchodovania s povoleniami na vypúšťanie emisií skleníkových plynov v rámci EÚ. Hlavnou úlohou schémy je podporovať znižovanie emisií skleníkových plynov nákladovo a hospodársky efektívnym spôsobom a má zohrávať rozhodujúcu úlohu pri prechode na nízkouhlíkové hospodárstvo do roku 2050. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie európskeho trhu s uhlíkom EK navrhla prechodným opatrením operatívne prispôsobiť časový harmonogram a počet aukcií a odložiť konanie určitého počtu aukcií

plánovaných na roky 2013, 2014 a 2015, tzv. "backloading". Okrem toho EK otvorila širšiu diskusiu o možnostiach zavedenia štrukturálnych opatrení v množstve kvót prideľovaných členským krajinám s cieľom riešiť rastúcu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom.

Zelená kniha o energetike a klíme do roku 2030

EK pripravila základný návrh a sprístupnila na verejnú diskusiu politický rámec pre oblasti klímy a energetiky na obdobie 2020 až 2030. Ide o nový koncept, ktorý by mal zabezpečiť dosiahnutie klimatických cieľov z dlhodobého hľadiska a súčasne reflektovať niekoľko dôležitých zmien, a to dôsledky hospodárskej a finančnej krízy, rozpočtové problémy mnohých členských štátov, vývoj na európskom a globálnom trhu energií, potreby domácností, ale aj udržanie konkurencieschopnosti firiem. Diskusia sa sústredila na možnosti zavedenia záväzných cieľov EÚ pre rok 2030 v oblasti emisií skleníkových plynov a podielu obnoviteľných zdrojov energie na celkovej koncovej spotrebe energií a opatrení v oblasti energetickej efektívnosti.

Integrita a transparentnosť

EMIR

V júli 2012 bolo prijaté Nariadenie EÚ č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (EMIR). Podľa tohto nariadenia sú subjekty, obchodujúce s derivátovými kontraktmi definovanými podľa nariadenia EMIR v rámci EÚ, povinné splniť viacero povinností, napr. povinnosť ohlasovať derivátové kontrakty a uplatňovať techniky zmierňovania rizika. Rok 2013 sa niesol najmä v znamení príprav ohlasovania derivátových kontraktov do celoeurópskeho Archívu obchodných údajov, ktorý je autorizovaný zo strany Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) a aj Národnej banky

4.1. Regulatory Framework for Operation in the Electricity and Heat Market

Initiatives and Direction at the EU Level

Integration of the Electricity Market

The prerequisite for creating a single electricity market in the EU is harmonisation of rules in the area of cross-border electricity trading as well as in the area of electricity system management. Integration of the electricity market in the European Union structures continued in 2013, in particular in relation to the safety and sustainability of the European power industry. The Agency for Cooperation of Energy Regulators (ACER) and the Association of Transmission Operators (ENTSO-E) formulated several guidelines, grid and operational codes for transmission grid operators, producers and electricity consumers. They include in particular rules on access to grids, solutions for bottlenecks, the stability and balance of energy systems as well as incorporation of a large volume of production from low-carbon technologies, in particular renewable sources, into the energy mix. Thus a uniform regulation system of rules for all market participants has been created as a principal element for the introduction of a single market. The strengthening of the European infrastructure and the growth of market coupling are key factors for SE, in particular as regards support for market integration, development of business opportunities and increased market liquidity.

Climate Change Policy

In the area of climate change, 2013 saw the continuation of the legislative process for the revision of rules on the trading of greenhouse gas emission permits within the EU. The scheme was established to promote reductions in greenhouse emissions in a cost-effective and economically efficient way, and should play a decisive role in the transfer to a low-carbon economy by the year 2050. In order to ensure proper operation of the European carbon market, the European Commission proposed a transitional measure consisting of an operative time schedule adjustment, a number of auctions and the postponement of a certain number of auc-

tions planned for the years 2013, 2014 and 2015, so-called "backloading". Furthermore, the EC opened a broad discussion on the possibility of introducing structural measures relative to the amount of quotas assigned to the member states in order to solve a growing imbalance between demand and supply.

Green Paper on Energy and Climate till 2030

The EC prepared the basic draft and opened for public discussion the political framework for the climate and energy areas for the period from 2020 to 2030. It is a new concept intended to ensure the achievement of climate goals in the long term while also taking account of several important changes, i.e. the consequences of the economic and financial crisis, the budget problems of many member states, developments in the European and global energy markets, the needs of households and also the maintenance of companies' competitiveness. The discussion concentrated on possibilities for introducing binding EU goals for 2030 in the area of greenhouse gas emissions, the share of renewable energy sources in the total end consumption of energies, and energy efficiency measures.

Integrity and Transparency

EMIR

Regulation No. 648/2012 of the European Parliament and of the Council on OTC derivatives, central counter parties (CP) and trade repositories (EMIR) was adopted in July 2012. The regulation lays down a number of duties for entities trading in the derivative contracts covered by the EMIR Regulation within the EU such as reporting the derivative contracts and applying risk mitigation techniques. In particular, from 2013 derivative contracts must be reported to the European Business Data Archive authorised by the European Securi-

Slovenska. Tieto inštitúcie sú zároveň dozornými orgánmi, dohliadajúcimi na plnenie povinností, vyplývajúcich z nariadenia EMIR. V roku 2013 EK taktiež pripravovala novozápisu Smernice o trhoch s finančnými nástrojmi (MiFID), ktorá upravuje rámec pre obchodovanie na trhu s finančnými nástrojmi a ktorá s nariadením EMIR úzko súvisí.

REMIT

Nariadenie EP a Rady č. 1227/2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou (REMIT), ktoré vstúpilo do platnosti v decembri 2011, vytvorilo regulačný rámec pre zamedzenie manipulácií trhu a zneužívania dôverných informácií v obchodnom styku účastníkmi trhu. Nariadenie zavádzajú povinnosť registrácie účastníkov trhu, zverejňovania tzv. inside informácií aj zberu údajov s cieľom zvýšiť transparentnosť na veľkoobchodných trhoch. EK zverejnila návrh vykonávacích predpisov v roku 2013 a ich účinnosť sa predpokladá v priebehu roku 2014. V tejto súvislosti agentúra ACER vydala niekoľko usmernení, ktoré bližšie špecifikujú jednotlivé povinnosti a výklad ustanovení nariadenia REMIT. Dohliadajúcimi orgánmi na plnenie povinností, vyplývajúcich z nariadenia REMIT, je na celoeurópskej úrovni agentúra ACER a na národnej úrovni Úrad pre reguláciu sieťových odvetví.

Štátne intervencie a štátna pomoc pre oblasť energetiky

V novembri 2013 EK vydala Oznámenie o realizácii vnútorného trhu s elektrickou energiou a o čo najefektívnejšom využívaní štátnych intervencií. Následne v decembri 2013 EK zverejnila návrh usmernenia pre štátnu pomoc pre oblasť energetiky a ochrany životného prostredia pre roky 2014 -2020. Tieto iniciatívy zo strany EK upravujú najmä pravidlá podpory a formy štátnych intervencií pre oblasti obnoviteľných zdrojov energie, mechanizmy kapacitných platieb, energetickú efektívnosť, energetickú infraštruktúru a schémy obchodovania s povoleniami napríklad na vypúšťanie emisií skleníkových plynov. V dokumentoch sa taktiež stanovujú podmienky, za ktorých možno tieto opatrenia štátnej pomoci vyhlásiť za zlučiteľné s vnútorným trhom.

Smernica o energetickej efektívnosti

V októbri 2012 bola schválená Smernica EP a Rady č. 2012/27/EÚ o energetickej efektívnosti, stanovujúca záväzné opatrenia pre členské štáty, výsledkom ktorých má byť zvýšenie energetickej efektívnosti EÚ o 20 % do roku 2020. Termín implementácie smernice je stanovený do 5. júna 2014. V lete 2013 EK vydala sedem usmernení, týkajúcich sa aplikácie Smernice EP a Rady č. 2012/27/EÚ. Objasnila postup pri renovácii verejných budov, zriadení povinných schém pre úspory alebo postup pri uplatňovaní alternatívnych opatrení i pri zavádzaní inteligentného merania u odberateľov. Transpozícia smernice je základným pilierom splnenia cieľov v oblasti energetickej efektívnosti v EÚ aj na národnej úrovni.

ties and Markets Authority (ESMA) as well as by the National Bank of Slovakia. These institutions are also supervisory bodies supervising compliance with the duties laid down by the EMIR Regulation. In 2013, the EC also prepared an amendment to the Directive on markets in financial instruments (MiFID), which regulates the framework for market trading in financial instruments and is closely related to the EMIR Regulation.

REMIT

Regulation No. 1227/2011 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2011 on wholesale energy market integrity and transparency (REMIT) established a regulatory framework to prevent market manipulations and misuse of confidential information in trading among market participants. The Regulation introduces a registration duty for market participants, the obligatory publication of "inside" information and data collection in order to improve overall market transparency. The EC published the draft implementing regulations in 2013 and it is expected that they will come into effect in 2014. In regard of this, the ACER agency issued a range of guidelines specifying in detail individual duties and the interpretation of the provisions of the REMIT Regulation. Compliance with duties under the REMIT Regulation is supervised at the European level by the ACER agency and at the national level by the Regulatory Office for Network Industries.

State Intervention and State Subsidies for the Energy Industry

In November 2013, the EC issued the Communication "Delivering the internal electricity market and making the most of public intervention". Subsequently in December 2013, the EC published draft guidelines on state aid for energy and environmental protection in the period 2014–2020. Through these initiatives, the EC regulates in particular rules on aid and the forms of state interventions for the areas of renewable energy sources, mechanisms of capacity payments, energy efficiency, energy infrastructure and trading schemes such as for greenhouse gas emission permits. The documents also specify conditions under which state subsidy measures can be declared compatible with the internal market.

Energy Efficiency Directive

In October 2012, Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council on energy efficiency was approved. It defines binding measures for the member states in order to increase EU energy efficiency by 20% by the year 2020. The Directive is to be implemented by 5 June 2014. In summer 2013, the EC issued seven guidelines regarding the application of Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council. It clarified the procedure for renovating public buildings, establishing obligatory schemes for savings and the procedure for applying alternative measures to introducing smart meters for customers. The transposition of the Directive is the basic pillar for fulfilling the energy efficiency goals both in the EU and at the national level.

Najvýznamnejšie udalosti na národnej úrovni

Energetická politika SR

V roku 2013 Ministerstvo hospodárstva SR rozvinulo širšiu diskusiu k návrhu novej energetickej politiky SR. Strategickým cieľom návrhu je dosiahnuť konkurencieschopnú nízkouhlíkovú energetiku v súlade s plánmi EÚ o dekarbonizácii sektora, zaistujúcemu bezpečnosť, spoľahlivosť a efektívnu dodávku všetkých druhov energii za priateľnú cenu. Hlavnými východiskami pri vypracovaní návrhu boli najmä vysoká závislosť od dovozu primárnych energetických surovín a klesajúci trend spotreby energie. K prioritám energetickej bezpečnosti z pohľadu Slovenských elektrární patrí dobudovanie dvoch nových blokov Jadrových elektrární Mochovce, predĺženie životnosti existujúceho jadrového zdroja v lokalite Jaslovské Bohunice ako aj výroba elektriny z domáceho uhlia vo všeobecnom hospodárskom záujme v tepelných Elektráňach Nováky.

Podpora využívania obnoviteľných zdrojov

V roku 2013 bol niekoľkokrát novelizovaný zákon o podpore výroby elektriny z obnoviteľných zdrojov energie a vysokoúčinnej kombinovanej výroby č. 309/2009. Novelizácie umožnili, aby štát rozšíril možnosti podpory výroby elektriny prostredníctvom vysoko účinnej kombinovanej výroby a druhotných energetických zdrojov. Novely zákona znižujú hranicu podpory pre výrobcu elektriny z obnoviteľných zdrojov energie, ale zároveň zlepšujú podmienky pre decentralizovanú výstavbu nových obnoviteľných zdrojov energie. Novelizácie prispievajú k zabezpečeniu primeraného rozvoja obnoviteľných zdrojov energie v energetickom mixe SR.

Podpora výroby z domáceho uhlia

Výroba elektriny z domáceho uhlia bola v roku 2013 v súlade s uznesením vlády č. 47/2010 o predĺžení všeobecného hospodárskeho záujmu pre vynútenú prevádzku v Elektráňach Nováky do roku 2020 s výhľadom do roku 2035 ako aj v súlade s rozhodnutím Ministerstva hospodárstva SR o povinnosti SE zabezpečiť stanovený objem výroby a dodávky elektriny z domáceho uhlia vrátane podporných služieb. Elektrárne Nováky boli prevádzkované podľa novej metodiky stanovej Úradom pre reguláciu sietových odvetví na regulačné obdobie 2012 - 2016 a takisto podľa rozhodnutia regulačného Úradu pre reguláciu sietových odvetví pre vynútenú výrobu. Toto opatrenie je v súlade s ustanovením Smernice č. 2009/72/ES o podpore domáčich zdrojov pre výrobu elektriny na účely bezpečnosti a spoľahlivosti sústavy ako aj stability dodávok.

Regulácia cien v elektroenergetike

V roku 2013 Úrad pre reguláciu sietových odvetví vydal novú vyhlášku, ktorou sa ustanovuje cenová regulácia v elektroenergetike. Z pohľadu Slovenských elektrární jednou z najvýznamnejších novozavedených platieb je platba za prístup do distribučnej sústavy, ktorá je uhrádzaná prevádzkovateľovi regionálnej distribučnej sústavy výrobcom elektriny pripojeným do regionálnej distribučnej sústavy vo výške 30 % hodnoty maximálnej rezervovanej kapacity. Ďalšou novozavedenou platbou je platba za prístup do prenosovej sústavy výrobcom elektriny v prepočte vo výške maximálne 0,5 EUR/MWh. Platba sa neuplatní pre výrobcu elektriny, ktorého zariadenie na výrobu elektriny slúži výlučne na poskytovanie podpor-

The Most Important Events at the National Level

Energy Policy of the Slovak Republic

In 2013, the Ministry of Economy of the SR opened a wide-ranging discussion regarding the proposed new energy policy of the SR. The strategic objective of the proposal is to achieve competitive low-carbon energy industry in compliance with the EU plans for decarbonisation of the sector, ensuring secure, reliable and efficient supplies of all energy types at acceptable prices. The draft was based on the high dependence on the import of primary energy raw materials and the decreasing trend of energy consumption. The energy security priorities from the view of Slovenské elektrárne include the completion of the two new units at the Mochovce Nuclear Power Plant, extension of the service life of the existing nuclear source at Jaslovské Bohunice as well as electricity production from domestic coal in the general economic interest at the Nováky thermal power plant.

Support for the Use of Renewable Sources

In 2013, Act on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration No. 309/2009 was amended several times. The amendments enabled the extension of the possibilities of state support for electricity production by highly efficient cogeneration and secondary energy sources. The amendments to the act lowered the limit on aid for electricity producers from renewable energy sources and also improved conditions for decentralised construction of new renewable energy sources. The amendments will help to ensure proportionate development of renewable energy sources in the energy mix in Slovakia.

Support for Production from Domestic Coal

Electricity production from domestic coal in 2013 complied with Government Resolution No. 47/2010 on the Extension of the General Economic Interest in the Supported Operation of the Nováky Power Plant until 2020 with outlook to 2035 and in compliance with the decision of the Ministry of Economy on SE's obligation to secure mandatory volumes of electricity production and supplies from domestic coal, including ancillary services. The Nováky Power Plant was operated pursuant to the new methodology defined by the Regulatory Office for Network Industries (RONI) for the regulation period from 2012 to 2016 and also pursuant to the RONI's decision on forced operation. This measure is in compliance with the provisions laid down in Directive No. 2009/72/EC on support for domestic electricity sources intended to ensure system security and reliability and the stability of supplies.

Electricity Price Regulation

In 2013, the Regulatory Office for Network Industries issued a new regulation on prices in the electric power industry. From the view of Slovenské elektrárne, one of the most significant newly introduced payments is the payment for access to the distribution system, which is paid to the operator of the regional distribution system by the electricity producer connected to the regional distribution system in the amount of 30 % of the value of maximum reserved capacity. Another newly introduced payment is the payment for access to the transmission system

ných služieb alebo výlučne na dodávku regulačnej elektriny, a pre výrobcu elektriny, ktorý prevádzkuje zariadenie na výrobu elektriny z vodnej energie s celkovým inštalovaným výkonom do 5 MW. Z pohľadu Slovenských elektrární tento nový pravok negatívnym spôsobom ovplyvnil okrem iného postavenie spoločnosti pri obchodovaní na trhu s elektrinou. Podľa uvedenej vyhlášky sa tiež zúžil rozsah oprávnených nákladov, ktoré sú prostredníctvom tarify za prevádzkovanie systému uhrádzané Slovenským elektrárňam pri plnení povinností vo všeobecnom hospodárskom záujme pri výrobe elektriny z domáceho uhlia.

Regulácia cien tepelnej energie

Rok 2013 patril do päťročného regulačného obdobia 2012 - 2016, ktoré je zamerané na stabilizáciu variabilných a fixných nákladov, resp. dlhodobú návratnosť investícií. Rozsah nákladov zostáva počas tohto obdobia takmer nezmenený, ale legislatívou úpravou sa zmenili

niektoré pravidlá pre klúčovanie nákladov pri kombinovanej výrobe tepla a elektriny. Do variabilných nákladov pribudla položka nákupu emisných kvót. Cena tepla je dvojzložková, variabilná zložka ceny tepla sa určuje na objednané množstvo tepla EUR/kWh a fixná zložka ceny tepla sa určuje na regulačný príkon EUR/kW. Výpočet regulačného príkonu prihliada na rovnomernosť odberu tepla z centrálnego zdroja počas roka. Určené ceny tepla rozhodnutím regulačného úradu podliehajú po skončení regulačného roka zúčtovaniu na skutočne odobraté množstvo tepla a skutočne vzniknuté oprávnené náklady

by the electricity producer in the maximum amount of EUR 0.5/MWh. The payment shall not apply to the electricity producer whose electricity producing installation serves exclusively to provide ancillary services or exclusively to supply regulation electricity, and the electricity producer operating a facility for electricity generation from hydro energy with a total installed capacity up to 5 MW. From the view of Slovenské elektrárne, this new element negatively affected, inter alia, the company's position in the electricity trading market. The regulation also reduced the scope of eligible costs. These eligible costs are paid to Slovenské elektrárne through the tariff for system operation for performing duties related to the general economic interest in electricity production from domestic coal.

Heat Price Regulation

The year 2013 falls within the five-year regulation period 2012 - 2016 which is focused on the stabilisation of variable

and fixed costs or economic return on investments. During this period, the scope of costs remains almost unchanged but the legislative amendments changed certain rules on the setting of costs in heat and electricity cogeneration. An item for emission quota purchases was added to variable costs. The heat price consists of two components: the variable heat price component is determined for the ordered quantity of heat EUR/kWh and the fixed heat price component is determined for the regulation input EUR/kW. Regulation input calculation takes into account the uniformity of heat offtake from a central source throughout the year. The heat prices specified by the decision of the regulatory office are adjusted after the end of the regulation year to take account of actual heat use and actual incurred eligible costs.

4.2. Obchod s podpornými službami a regulačnou elektrinou

Na zabezpečenie systémových služieb nakupoval pre-vádzkovateľ prenosovej sústavy Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a. s., v roku 2013 podporné služby v intenciach prevádzkového poriadku prevádzkovateľa prenosovej sústavy od certifikovaných poskytovateľov, spĺňajúcich technické podmienky pre poskytovanie podporných služieb stanovené v technických podmienkach prístupu a pripojenia a pravidel prevádzkovania prenosovej sústavy. Zostalo zachované delenie služieb na primárnu, sekundárnu a terciárnu (troj-, desať a tridsaťminútovú kladnú a zápornú) reguláciu činných výkonov, diaľkovú reguláciu napäťa a štart z tmy. Voči predchádzajúcemu roku došlo k miernemu nárastu obstarávaného objemu sekundárnej regulácie a miernemu poklesu objemu desaťminútovej kladnej terciárnej regulácie.

Maximálne ceny podporných služieb obstarávaných pre-vádzkovateľom prenosovej sústavy ako aj limitné ceny regulačnej elektriny boli určené Rozhodnutiami Úradu pre reguláciu sietových odvetví č. 0011/2013/E z 12. októbra 2012, 0014/2013/E z 19. novembra 2012 a 0291/2013/E z 25. februára 2013. Vplyvom stabilizácie počtu subjektov, ponúkajúcich podporné služby, došlo k stabilizácii trhových cien pri väčšine služieb.

V r. 2013 sa nadalej vyhodnocovali poskytnuté podporné služby na základe obchodno-technického hodnotenia. To sa odzrkadlilo vo výnosoch, ktoré zodpovedali objemu poskytnutých podporných služieb. Uplatňovanie zmluvných pokút zo strany Slovenskej elektrizačnej prenosovej sústavy, a. s., viedlo k vylepšeniu kvality poskytovaných služieb. Spoločnosť zabezpečovala podporné služby v rozsahu platných zobchodovaných objemov z ročných, mesačných a denných výberových konaní, prevzatých kontraktov za iných poskytovateľov ako aj v rozsahu uza-tvorených bilaterálnych kontraktov, pričom boli využité vlastné zdroje a zdroje prevádzkované spoločnosťou. Neoddeliteľnou súčasťou aktivácie podporných služieb bola dodávka regulačnej elektriny pre Slovenskú elektrizačnú prenosovú sústavu, a. s. Objem dodanej regulačnej elektriny poskytovateľmi podporných služieb (PpS) bol ovplyvnený systémom cezhraničných výmen regulačnej elektriny (e-GCC). Finančné vyrovnanie regulačnej elektriny rovnako ako aj vysporiadanie odchýlk bilančnej skupiny SE realizoval Organizátor krátkodobého trhu s elektrinou OKTE, a. s. Oproti predchádzajúcemu roku došlo k viac ako desaťpercentnému zvýšeniu tarify za zúčtovanie, vyhodnotenie a vysporiadanie odchýlok inkasovanej OKTE, a. s.

4.2. Trading in Ancillary Services and Regulation Electricity

In order to provide for system services in 2013, the transmission system operator, Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s., purchased ancillary services in accordance with the Operational Rules of the transmission system operator from certified providers complying with the technical terms and conditions for providing ancillary services defined in the Technical Conditions for access, connection and operation rules of the transmission system. The division of services remained the same - to primary, secondary and tertiary (three-, ten- and thirty-minute positive and negative) active power regulation, remote voltage regulation and black start. In comparison with the previous year, the procured volume of secondary regulation slightly increased and the volume of ten-minute positive tertiary regulation fell slightly.

The maximum prices of ancillary services procured by the transmission system operator, as well as the limit prices of regulation electricity, were determined by Decisions of the Regulatory Office for Network Industries No. 0011/2013/E of 12 October 2012, 0014/2013/E of 19 November 2012 and 0291/2013/E of 25 February 2013. Thanks to the stabilisation of the number of entities offering ancillary services, in most services the market prices were stabilised.

The value of provided ancillary services continued to be set in 2013 on the basis of commercial-technical evalua-tion. The valuation was reflected in revenues which were in line with the volume of ancillary services provided. Use of contractual penalties by Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. resulted in improved quality of the pro-vided services. The company provided ancillary services in the scope of valid contracted volumes of annual, monthly, and daily selection processes, contracts taken over on be-half of other providers and in the scope of concluded bi-lateral contracts while using its own sources and sources that it operates.

Activation of ancillary services also included supplies of regulation electricity to Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. The volume of regulation electricity supplied by ancillary services providers was affected by the system of cross-border exchange of regulation electricity (e-GCC). Financial settlements for regulation electricity as well as settlements for deviation of the balance group of SE was carried out by OKTE, a.s., the electricity spot market organiser. In comparison with the previous year, the tariff for accounting, settlement and evaluation of deviations col-lected by OKTE, a.s. increased by more than ten percent.

4.3. Slovenské elektrárne v súčasnom trhovom prostredí

Po niekoľkoročnom období vysokých nárastov inštalovaného výkonu solárnych elektrární v Nemecku sa v roku 2013 rast spomalil. Nárast solárnych inštalácií o 3 GW na celkových 35,7 GW znamenal medziročné spomalenie rastu o 63 %. Veterných elektrární pribudlo viac ako v predchádzajúcim roku a celkovo dosiahli kapacitu 32,5 GW. Výroba z obnoviteľných zdrojov v Nemecku zaznamenala nový rekord, keď veterné a solárne elektrárne dokázali pokryť až 60 % domácej spotreby elektriny (3. októbra 2013).

Kontinuálny pokles cien emisných povoleniek, stagnujúci dopyt po elektrine a spomínané navýšenie obnoviteľných zdrojov sa premietli aj do veľkoobchodných cien s elektrinou v regióne. Medziročný pokles veľkoobchodných cien predstavoval viac ako 20 %. Klesajúce ceny elektriny a emisných povolení sa tiež prejavili na viac ako 20 % po-

klese výroby elektriny zo zemného plynu.

Ani tieto faktory však neovplyvnili výrobu a dodávky Slovenských elektrární. V roku 2013 sa potvrdzoval nárast aktivity na slovenskom trhu s elektrinou, čím sa domáci trh stáva čoraz významnejším pre obchod s elektrinou v regióne. Jedným z dôležitých faktorov je strategická poloha Slovenska pre obchod a prenos elektriny smerom do Maďarska a aj ďalej na Balkán do regiónu s vyššími cenovými úrovňami.

Slovenské elektrárne si uvedomujú svoje postavenie najväčšieho obchodníka s elektrinou na domácom trhu a prostredníctvom obchodných platform sa usilujú zvyšovať likviditu na trhu a transparentnosť slovenského trhu. Vďaka tomu by mal slovenský trh odzrkadlovať reálne trhové podmienky a stať sa ešte atraktívnejším pre všetkých jeho účastníkov.

4.3.1. Politika predaja na domácom trhu

Obchodnou stratégiou Slovenských elektrární je predaj a nákup elektriny transparentnou a nediskriminačnou cestou. Tento trend spoločnosť potvrdzuje všetkými obchodnými transakciami, ktoré vždy uzatvára v rámci trhových podmienok a prostredníctvom obchodných platform. K tým má prístup väčšina účastníkov trhu, aby bol

každý obchod transparentný a aby cena za obchod odzrkadlovala aktuálnu trhovú cenu.

Neoddeliteľnou súčasťou obchodnej stratégie je i zameranie na segment koncových odberateľov, čím Slovenské elektrárne ďalej stabilizujú svoje postavenie na domácom trhu.

4.3.2. Trhová cena na Slovensku

Slovenský trh s elektrinou je plne liberalizovaný, otvorený všetkým trhovým účastníkom a s dostatočnými prenosovými kapacitami. Neexistujú žiadne prekážky voľnej výmeny elektriny nielen vo vnútri systému, ale aj medzi okolitými krajinami. Trhové ceny na domácom trhu sú v súlade s trhovými cenami susedných trhov a sú transparentne vytvárané dopytom a ponukou.

Slovenský trh s elektrinou rastie v objeme i v aktivitách a je dôležitým trhom pre svoju strategickú geografickú

polohu v rámci centrálnej časti strednej Európy. Rastúca likvidita zaručuje fungovanie transparentného trhu a tvorbu spravidlej trhovej ceny. Táto informácia je dostupná pre všetkých účastníkov trhu. Dôkazom je aj stabilný rast denného organizovaného trhu s elektrinou, ktorý vyhodnocuje a uverejňuje hodinové ceny pre dodávky na deň dopredu.

V roku 2013 sa potvrdilo dobré fungovanie market couplingu s Maďarskom, keď cena elektriny na Slovensku

4.3. Slovenské elektrárne in the Current Market Environment

After several years of high increases in the installed capacity of solar power plants in Germany, the growth slowed down in 2013. The growth of solar installations by 3 GW to total 35.7 GW meant a year-on-year growth slow-down by 63%. The increase in wind power plants was higher than in the previous year, they reached a total capacity of 32.5 GW. Production from renewable sources in Germany reached a new record value when the solar and wind power plants managed to cover 60% of domestic consumption (3 October).

The continuous decrease in the prices of emission allowances, the stagnating electricity demand and the mentioned increase in renewable sources were also reflected in wholesale prices of electricity in the region. The year-on-year drop in wholesale prices amounted to over 20%. The decreasing prices of electricity and emission permits resul-

ted in a drop of over 20% in production of electricity from natural gas.

Even so, the above-mentioned factors had no impact on the production and supplies of Slovenské elektrárne. Activities in the Slovak electricity market in 2013 increased, confirming its rising importance for electricity trading in the region. The strategic position of Slovakia is one of the important factors for electricity trade and transmission to Hungary and to the Balkans, a region with higher price levels.

Slovenské elektrárne is aware of its position as the largest trader in the domestic electricity market and seeks to increase market liquidity and transparency through trading platforms. Thus, the Slovak market should reflect real market conditions and become even more attractive to all market players.

4.3.1. Sales Policy in the Domestic Market

The business strategy of Slovenské elektrárne is to sell and buy electricity in a transparent and non-discriminatory way. The company confirms this trend in all its business transactions, which are concluded under market conditions via trading platforms. These are accessible to the majority of market participants, ensuring that every deal

is transparent and at a price reflecting the current market price.

The focus of Slovenské elektrárne on the final customer segment forms an integral part of its business strategy, thus stabilising the company's position in the domestic market.

4.3.2. Market Price in Slovakia

The Slovak electricity market is fully liberalised, open to all market participants and has sufficient transmission capacities. Not only are there no obstacles to free electricity exchange within the system, but also among neighbouring countries. Domestic market prices are transparently created by supply and demand, as in the other markets in the region.

Volume and activity in the Slovak electricity market are rising. It has become an important market in Central Eu-

rope thanks to its strategic location. The increasing liquidity guarantees transparent market operation and the establishment of fair market prices. Trading information is available to all market participants. It is justified by the stable growth of the daily organised electricity market, which evaluates and publishes hourly prices on a forward day-ahead basis.

In 2013, market coupling with Hungary was shown to be effective, because the price of electricity in Slovakia and

a Maďarsku bola viac ako 70 % hodín rovnaká. Rozšírenia obchodného prepojenia českého a slovenského trhu s maďarským taktiež znamená zväčšenie obchodnej kapacity trhu, a tým zlepšenie možnosti vyrovnania bilancí účastníkov trhu, jednotlivých prenosových sústav a tiež zvyšenie stability slovenského elektrizačného systému.

4.3.3. Obchodovanie s elektrinou

Slovenské elektrárne realizujú predaj produkcie prostredníctvom bilaterálnych obchodov uzatváraných za trhových podmienok zvyčajne cez brokerské platformy a Pražskú energetickú burzu (PXE), čo je v regióne považované za najtransparentnejší a všeobecne akceptovaný spôsob obchodovania s elektrinou na dlhodobej báze. Táto stratégia je pozitívne prijímaná obchodnými partnermi Slovenských elektrární.

Väčšina výroby Slovenských elektrární je predaná na forwardovej báze na rok dopredu. Táto stratégia sa ukázala ako najefektívnejší spôsob, ako objemovo a cenovo zaistiť plánovanú výrobu.

4.3.4. Stratégia v regióne

Jedným z hlavných pilierov stratégie spoločnosti je expanzia na okolité trhy stredovýchodnej Európy (Česká republika, Poľsko, Maďarsko, tzv. región Centrel) vzhľadom na paralelný vývoj týchto liberalizovaných trhov a dostatočne vybudované prenosové prepojenie medzi nimi.

Za účelom posilnenia pozície Slovenských elektrární na okolitých trhoch spoločnosť riadi organizačnú zložku v Českej republike, orientovanú na trh koncových odberateľov. Pôsobenie organizačnej zložky robí zo Slovenských elektrární významného účastníka českého energetického trhu. Dôležitosť tohto zastúpenia potvrzuje tiež spojenie slovenského a českého trhu, v rámci ktorého vytvára zastúpenie v oboch krajinách lepšie podmienky pre bielanovanie celkovej pozície Slovenských elektrární. Čes-

Zvyšujúca sa účasť na regionálnych trhoch, prebytok výroby v regióne, dostatočná výmena elektriny – toto všetko vytvára silné konkurenčné trhové prostredie. Slovenské elektrárne ako integrálna súčasť tohto prostredia nemôžu prehliadať vplyv trhových súl a udržujú svoje ceny konkurenčieschopné na regionálnej úrovni.

Hungary was identical for 70% of hours. The extension of the Czech and Slovak market coupling with the Hungarian market also means an increase in market trading capacity, thus increasing possibilities of balancing the positions of market participants and individual transmission systems, as well as increasing the stability of the Slovak electricity supply system.

The growing participation in regional markets, a surplus of electricity in the region, and sufficient exchange of electricity all create a strong competitive market environment. Slovenské elektrárne being a part of this environment cannot neglect the influence of market forces and maintains competitive prices in the regional market.

4.3.3. Electricity Trading

Reziduálna elektrina, ktorá nie je predaná na ročnej báze, je zobchodovaná na krátkodobej báze na slovenskom spotovom trhu a na okolitých trhoch na bilaterálnej báze najmä prostredníctvom brokerských platform. Tento objem predstavuje približne 3 % celkovej ročnej produkcie a je nevyhnutný pre zachovanie vybilancovanej pozície Slovenských elektrární, rešpektujúc nepredvídateľnosť vodných zdrojov a možných výpadkov iných zdrojov vo výrobnom portfóliu spoločnosti. Vývoz a/alebo dovoz na dennej báze je nevyhnutný s ohľadom na veľkosť a likviditu slovenského energetického trhu.

Slovenské elektrárne sells its production via bilateral deals concluded under market conditions, usually using brokerage platforms and PXE (Prague Power Exchange), considered as the most transparent and fair way for long-term electricity trading in the region. This strategy is appreciated by the trading partners of Slovenské elektrárne. Slovenské elektrárne sells the majority of its production on a forward year-ahead basis. This strategy proved to be the most efficient way of hedging the volume and price of planned production.

Residual electricity not sold on an annual basis is traded

on a short-term basis in the Slovak spot market and in the surrounding markets on a bilateral basis, primarily using brokerage platforms. This volume represents approximately 3% of total annual production and is necessary to maintain the balanced position of Slovenské elektrárne, while respecting unforeseeable conditions of water sources and possible failures of other sources in the company's production portfolio. Export and/or import on a daily basis is inevitable considering the size and liquidity of the Slovak energy market.

4.3.4. Strategy in the Region

ká organizačná zložka Slovenských elektrární pokračuje v stanovenom trende budovania stabilného portfólia koncových odberateľov, čo ďalej potvrzuje stratégiu SE ako hráča nielen na veľkoobchodnom trhu, ale aj na trhu koncových odberateľov.

Nemecký trh s elektrinou hrá veľmi dôležitú rolu v samotnom obchodovaní, zaistovaní plánovanej výroby a v bilančných aktivítach krátkodobej otvorennej pozície. V Nemecku aj nadálej prebieha využívanie synergických efektov v spolupráci s Enel Trade popri priamom obchodovaní s významnými lokálnymi spoločnosťami. Prostredníctvom spolupráce s Enel Trade sú Slovenské elektrárne aktívne aj na maďarskom trhu s elektrinou.

The expansion of the company to the surrounding markets in Central and Eastern Europe (Czech Republic, Poland, Hungary, also known as the Centrel region) is one of the main pillars of the company's strategy taking into account the parallel development of these liberalised markets with sufficient transmission lines connecting them.

In order to strengthen the position of Slovenské elektrárne in the surrounding markets, the company maintains a branch office in the Czech Republic oriented towards the end-customer market. This branch has earned Slovenské elektrárne the place of an important player in the Czech energy market. The importance of this office is further underlined by the coupling of the Slovak and Czech markets, which enables representation in both countries to crea-

te better conditions for balancing the overall position of Slovenské elektrárne. The Czech branch office of Slovenské elektrárne continues to develop a stable portfolio of end customers, further justifying the strategy of Slovenské elektrárne to participate not only in the wholesale, but also in the end-consumer market.

The German electricity market plays a very important role in trading, production hedging and balancing activities involving short-term open positions. In addition to direct transactions with important local companies, in Germany Slovenské elektrárne continues to take advantage of the synergistic effects of cooperation with Enel Trade. SE is also active in the Hungarian market through cooperation with Enel Trade.

4.3.5. Predaj koncovým odberateľom

V roku 2013 Slovenské elektrárne pokračovali v rozširovaní portfólia svojich koncových zákazníkov a celková dodávka elektriny dosiahla 5,2 TWh.

SE Predaj, 100 % dcérská spoločnosť SE, upevnila svoju pozíciu štvrtého dodávateľa elektrickej energie na slovenskom trhu celkovými dodávkami v objeme 3,0 TWh. Od 1. júna 2013 spoločnosť rozšírila svoju ponuku o dodávky plynu pre firemných odberateľov, a dokáže tak na trhu ponúknut zdroženú dodávku energií.

Predaj na českom a poľskom trhu realizuj Slovenské elektrárne prostredníctvom pobočiek so sídlom v Prahe a vo Varšave, kde celkový predaj v roku 2013 dosiahol 2,2 TWh. Odberatelia z oblasti priemyslu s ročnou spotrebou pre- sahujúcou 1 GWh predstavujú jadro súčasného obchodu. Dôležité odberatelia z roka na rok obnovuj svoju dôveru k Slovenským elektrárnám ako k spoľahlivému a inovatív- nemu poskytovateľovi elektrickej energie, ktorý sa usiluje uspokojiť zákazníkov a vytvárať nové hodnoty.

V roku 2013 Slovenské elektrárne posilnili svoju ponuku malým a stredným podnikatelom komplexnejším mixom služieb: od dodávky komodít (plyn a elektrina) až po služby s pridanou hodnotou a riešenia energetickej efektív- nosti.

Slovenské elektrárne v súlade s cieľmi zadefinovanými materskou skupinou Enel prijali výzvu, ktorej budú komo- dity čeliť v blízkej budúcnosti, a završujú transformáciu

z dodávateľa komodít na poskytovateľa energetických služieb. Svojim zákazníkom ponúkajú kombináciu ener- getických riešení s hlavným dôrazom na zvýšenie ener- getickej efektívnosti klienta.

Na dosiahnutie tohto cieľa Slovenské elektrárne využili široké know-how skupiny Enel a začali ponúkať riešenia založené na modeli zaručených energetických služieb EPC (Energy Performance Contract), pri ktorom sú energeticky efektívne riešenia a s nimi spojené potrebné investície fi- nancované dosiahnutými úsporami v čase.

Úsilie Slovenských elektrární smeruje k role inovatívneho hráča, ktorý prináša na trh najmodernejšie technológie s potenciálne dôležitým dopadom na podnikanie a iné aktivity. Príkladmi inovácií sú inteligentné merače imple- mentované Enelom a platforma Enel e-mobility. Riešenie, týkajúce sa zapájania inteligentných meračov do siete, ktoré ponúka spoločnosť Enel, je jednoznačne uznávané ako svetový benchmark. Slovenské elektrárne prezentujú odborné znalosti na rozličných inštitucionálnych diskus- ných fórách na Slovensku a aj v Čechách, čím sa podieľajú na definícii základov inteligentných sietí.

Slovenské elektrárne ako zakladajúci člen Slovenskej aso- ciácie pre elektromobilitu (SEVA) sa aktívne zúčastňujú na definovaní strategického dokumentu pre vývoj e-mobili- ty na Slovensku, stavajúc na technológiu a skúsenostach skupiny Enel v Taliansku a v Španielsku.

4.3.5. Sales to End Customers

In 2013, Slovenské elektrárne continued to extend the portfolio of its end customers and total electricity supplies reached 5.2 TWh.

SE Predaj, a 100% subsidiary company of SE, consolidated its position in the Slovak market ranking as the 4th largest electricity supplier and provided its clients with 3.0 TWh of electricity. On 1 June 2013, the company extended its offerings with gas supplies for corporate customers, thus enabling it to offer combined energy supplies on the market. Sales operations in the Czech and Polish markets are carried out through SE branch offices in Prague and Warsaw, with total sales reaching a level of 2.2 TWh in 2013. Industrial clients with annual consumption above 1 GWh represent the core of current business. Important clients year after year renew their trust in Slovenské elektrárne as a reliable and innovative electricity provider, striving for customer satisfaction and value creation.

In 2013, Slovenské elektrárne strengthened its offer to small and medium entrepreneurs with a more complete mix of services, ranging from commodity supplies (gas and electricity) to services with added value and energy efficiency solutions.

In accordance with the goals defined by its parent, the Enel Group, Slovenské elektrárne accepted the challenge facing commodities in the near future and is culminating in its transformation from a commodity supplier to a provider of energy services. It offers its customers a combination of

energy solutions with the main emphasis on increasing the client's energy efficiency.

To achieve this goal, Slovenské elektrárne drew on the wide know-how of the Enel Group and started offering so- lutions based on the model of an Energy Performance Con- tract (EPC), in which energy efficient solutions and related investments are funded by the savings achieved over time. The effort of Slovenské elektrárne leads to the role of an innovative player that brings to the market state-of-the-art technologies with a potentially important impact on bu- siness and other activities. The Enel Smart Meter solution and the Enel eMobility platform are examples of such in- novations. The Enel Smart Meter solution is unanimously recognised as a worldwide benchmark in terms of smart meter rollout. Slovenské elektrárne demonstrates experti- se at various institutional discussion tables in both Slovakia and the Czech Republic, thus helping define the founda- tions of the future Smart Grids.

Slovenské elektrárne, as a founding member of the Slovak Electric Vehicle Association (SEVA), actively participates in defining a strategic document for development of eMo- bility in Slovakia, leveraging on the technology and expe- rience built up by the Enel Group, mainly in Italy and Spain.

4.4. Obchodovanie s teplom

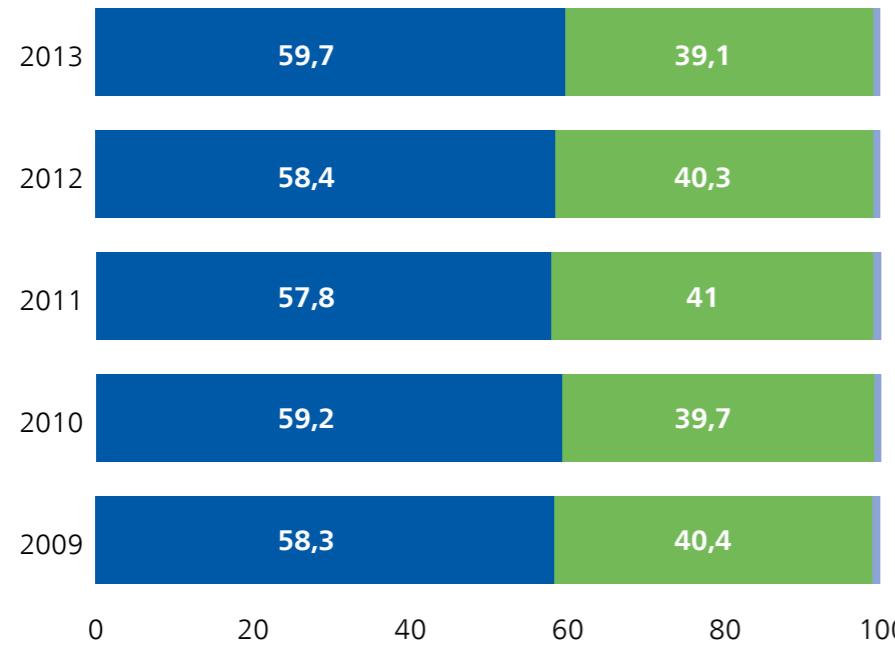
4.4. Heat Trading



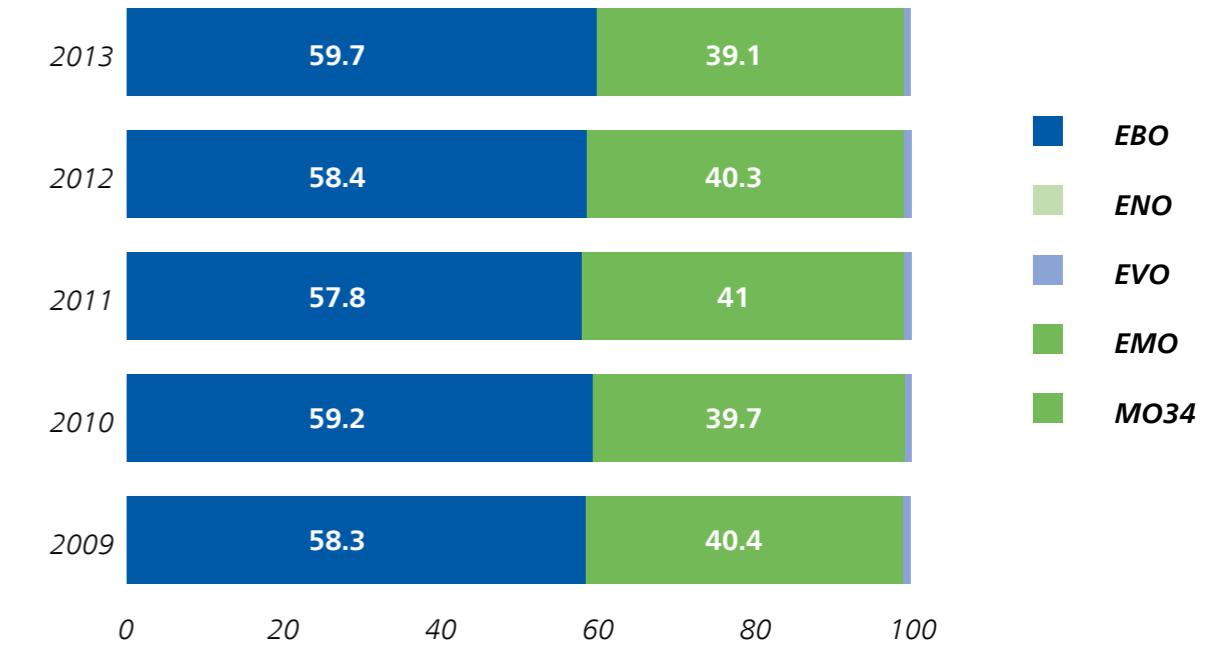
Slovenské elektrárne v roku 2013 vyrobili 966 GWh a predali 757 GWh tepla, čo predstavuje tržby v hodnote 21,89 miliónov eur. Výroba tepla je prevažne založená na kombinovanej výrobe elektriny a tepla.

Slovenské elektrárne produced 966 GWh and sold EUR 21.89 million. Heat production is mainly based on the combined production of electricity and heat.

Podiel závodov na predaji tepla (%)



Share of Plants in Heat Sales (%)



Predaj tepla

Predaj tepla bol plynule zabezpečovaný v zmysle legislatív štandardov kvality dodávky tepla podľa potrieb a v rozsahu požiadaviek odberateľov.

Dodávka tepla bola realizovaná prevažne horúcou vodou na vykurovanie a prípravu teplej úžitkovej vody pre domácnosti a nebytové objekty. Elektrárne Nováky dodali teplo v horúcej vode v objeme 55 % a dodávky v pare pre

potreby technológie v objeme 45 %.

Najvýraznejší vplyv na pokles objemu predaného tepla o 4,18 % oproti roku 2012 mali klimatické podmienky, zníženie odberov tepla v pare pre potreby technológie, ktoré si odberatelia zabezpečujú z vlastných priemyselných procesov, a pretrvávajúce ekonomicke opatrenia odberateľov na znižovanie energetickej náročnosti v podobe zateplovania objektov a zefektívňovania odberov v bytovej sfére.

Rok	Predaj tepla v GWh	Tržby z predaja tepla v mil. EUR (variabilná zložka + fixná zložka)
2012	790	22,18
2013	757	21,89
rozdiel	pokles o 4,18 %	pokles o 1,31%

Heat Sales

Pursuant to the quality standards for heat supply, heat was sold continually based on the needs and requirements of the customers.

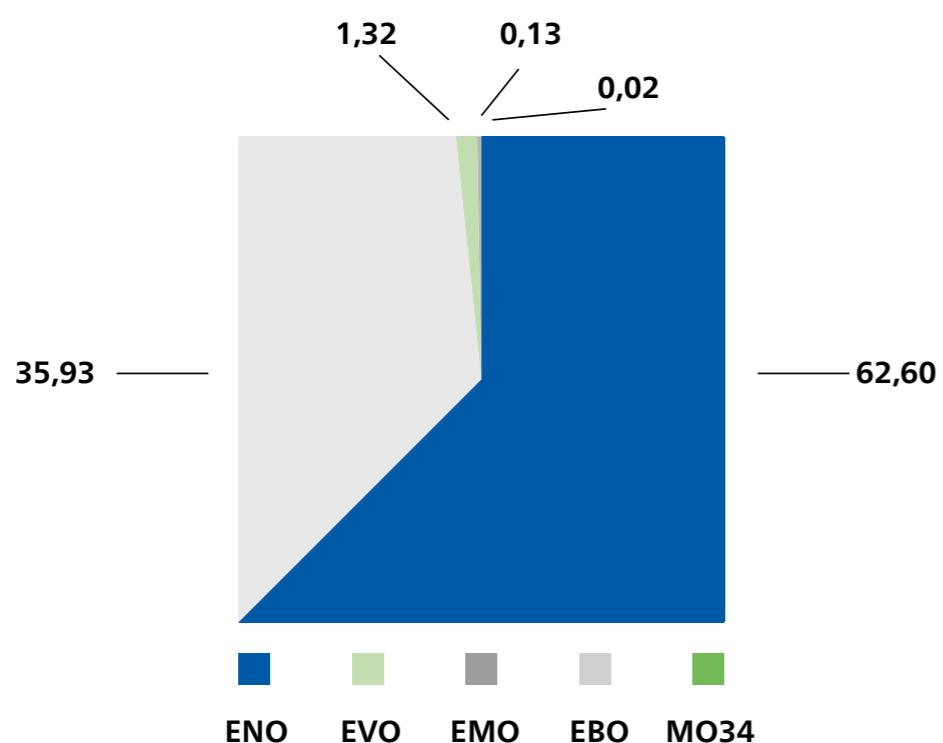
Heat supplies were mainly provided using hot water for heating and the preparation of hot service water for households and non-residential structures. The Nováky power plant delivered 55% of heat in the form of hot water and 45% of heat in the form of ste-

am for technological purposes.

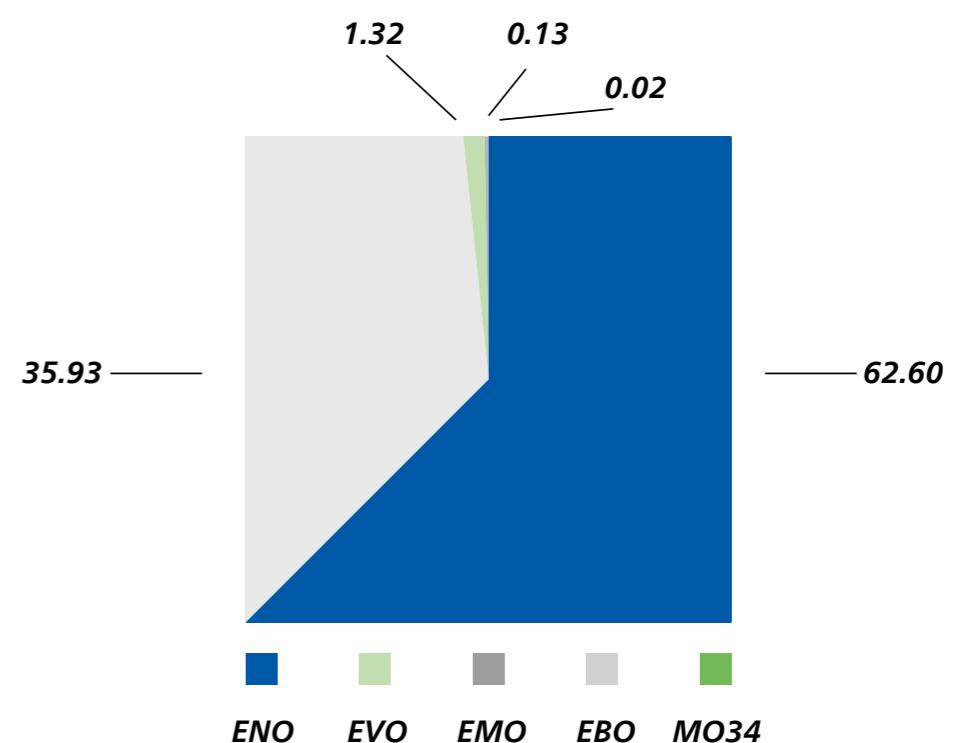
The main factors in the drop in the volume of heat sold by 4.18% in comparison with 2012 were weather conditions, reduced consumption of heat in the form of steam for technological purposes, which customers obtain from their own industrial processes, and the ongoing saving measures adopted by customers to reduce energy demands such as thermal insulation of buildings and more efficient consumption in the housing sector.

Year	Heat sale in GWh	Revenues from heat sale in EUR million (variable + fixed component)
2012	790	22.18
2013	757	21.89
Difference	drop by 4.18%	drop by 1.31%

Podiel závodov na tržbách z predaja tepla (%)



Share of Plants in Revenues from Heat Sales (%)



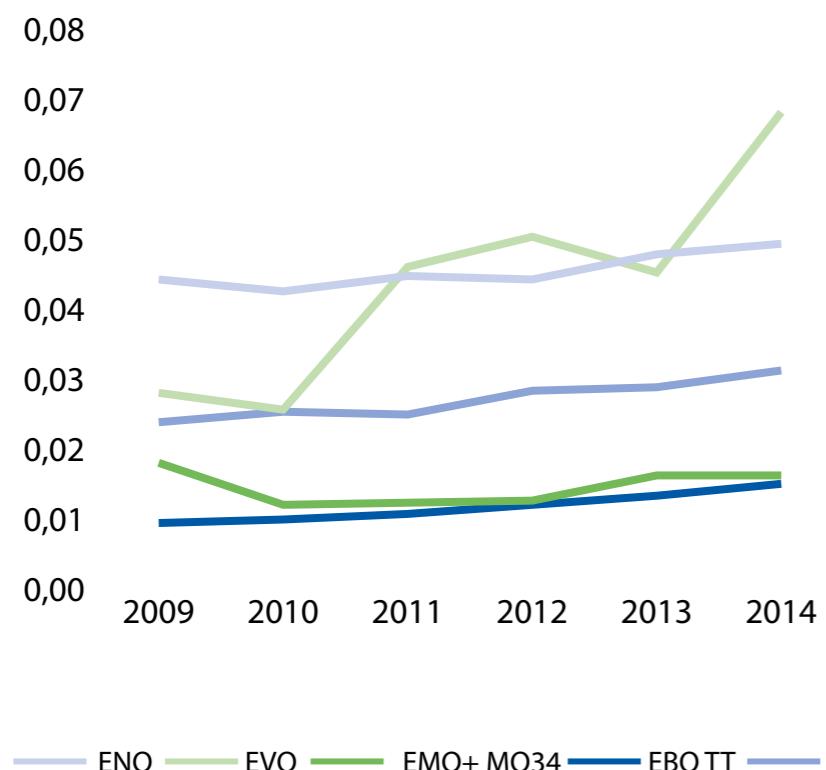
Regulačné obdobie 2012 - 2016

Päťročné regulačné obdobie rokov 2012 - 2016 je zamerané na stabilizovanie fixných nákladov, vstupujúcich do cien tepelnej energie. Napriek regulácii má celkový vývoj cien primerane rastúci trend z dôvodu poklesu skutočne predaného tepla. Rast jednotkových cien čiastočne udržiava klesajúci trend predaja tepla a klesajúci trend tržieb, čo sa prejavilo 1,31 % poklesom tržieb oproti roku 2012. Nárast variabilných tržieb o 4,5 % oproti roku 2012 reprezentuje nárast cien palív, aditív, emisných kvót, a pokles fixných tržieb o 6,8 % reprezentuje pokles predaja tepla.

Vývoj cien tepla za obdobie 2010 - 2014

Napriek primeranemu rastu cien tepelnej energie je priemerná cena tepla Slovenských elektrární na úrovni 0,0304 EUR/kWh pre konečných spotrebiteľov vysoko konkurencieschopná v porovnaní s priemernou cenou tepla na Slovensku, ktorá predstavuje 0,0829 EUR/kWh. Priemerná cena tepla 0,0304 EUR/kWh je predajná cena na zdroji pre konečného spotrebiteľa, resp. nákupná cena pre odberateľa – distribútoru. Z objemu predaného tepla tvoria koneční spotrebiteľia 37 % a distribútori 63 %.

Vývoj cien tepla 2010 - 2014 (EUR/kWh)



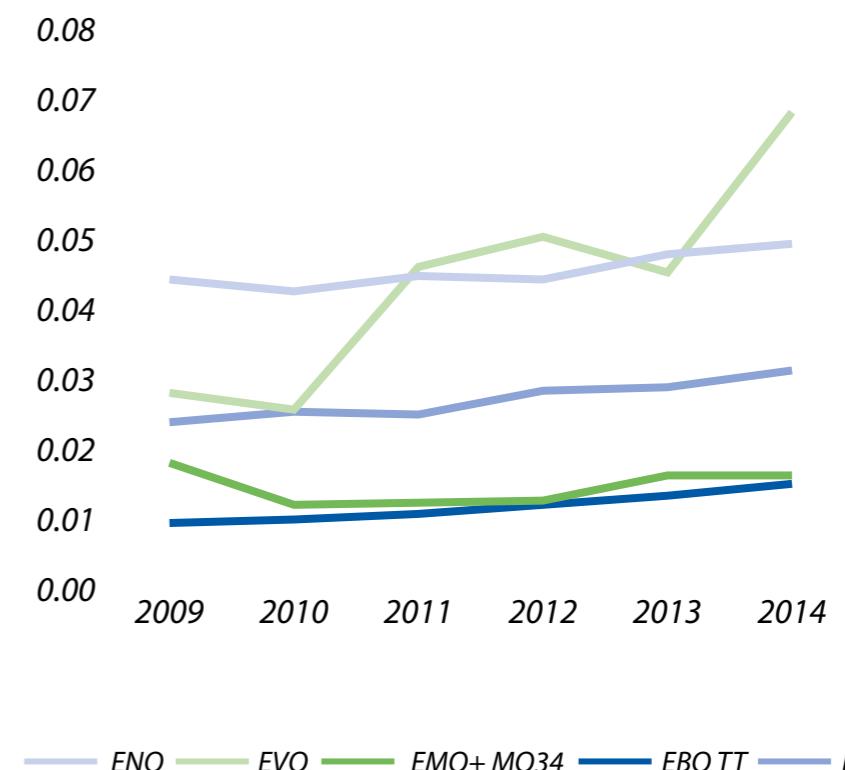
Regulation Period 2012–2016

The five-year regulation period 2012–2016 is focused on the stabilisation of the fixed cost component of heat prices. Despite regulation, the price trends are adequately increasing due to a fall in actually sold heat. The growth of unit prices partially compensates for the decreasing trend of heat sales and the decreasing trend of revenues, which resulted in a 1.31% drop in revenues in comparison with 2012. The growth of variable revenues by 4.5% since 2012 reflects the growth of prices of fuel, additives, emission quotas and the decrease in fixed revenues by 6.8% reflects the fall in heat sales.

Development of Heat Prices for the 2010 - 2014 Period

Despite the steady increase in heat energy prices, SE's average heat price for end customers at 0.0304 EUR/kWh is highly competitive in comparison with the average heat price in Slovakia, which is 0.0829 EUR/kWh. The average heat price 0.0304 EUR/kWh is the sale price at source for an end customer or the purchase price for a customer that is a distributor. The volume of heat sold is split between final consumers 37% and distributors 63%.

Development of Heat Prices 2010 - 2014 (EUR/kWh)



Pozn.: EBO TT je cena určená ÚRSO pre mesto Trnava. EBO HL pre Hlohovec, Leopoldov a obec Jaslovské Bohunice.

Note: EBO TT is the price determined by RONI for the town of Trnava. EBO HL is the price for the towns of Hlohovec, Leopoldov and the Jaslovské Bohunice village.



5. Investičné
a rozvojové
projekty

*5. Investment
and Development
Projects*

5.1. Veda a výskum

5.1. Science and Research



Veda a výskum sú neoddeliteľnou súčasťou aktivít spoločnosti Slovenské elektrárne. Ako vo vedúcej spoločnosti v oblasti jadrového priemyslu a jedinej spoločnosti, prevádzkujúcej jadrové reaktory na Slovensku, sa výskum SE zameriava najmä na aktivity, súvisiace s podporou zvyšovania jadrovej bezpečnosti vytváraním podmienok na udržiavanie a rozvíjanie jadrových schopností, na podporu projektu dostavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce, na zlepšovanie prevádzkových parametrov a hodnotenie životnosti hlavných komponentov jadrových elektrární. Pri prevádzke jadrových elektrární spoločnosť fokusuje výskum na špecifické oblasti, akými sú predĺžovanie životnosti použitých materiálov, sledovanie mechanizmov starnutia materiálov, elektrických káblor a bezpečné stanovovanie ich skutočnej životnosti. Ďalšími oblasťami zájmu sú bezpečnostné aspekty pri prevádzkovaní jadrových elektrární, udržiavanie spoľahlivosti komponentov, inteligentné diagnostické systémy, ochrana životného prostredia a skladovanie či prepravovanie použitého paliva na ďalšie použitie.

Prevádzková prax si neustále vyžaduje nové riešenia, materiály a postupy, ktoré Slovenské elektrárne v prvej fáze riešia formou aplikovanej vedy a výskumu, aby ich neskôr uviedli do prevádzky v rámci investičných projektov.

Do riešení sú zapojené najmä slovenské technické univerzity, Slovenská akadémia vied (SAV) ako aj odborné inštitúcie v oblasti energetiky. Slovenské elektrárne takto zá-

roveň nepriamo podporujú vedu a výskum na Slovensku. V roku 2013 SE na rôzne projekty v oblasti vedy a výskumu vynaložili takmer 2,5 milióna eur.

Veda a výskum sú sofistikované činnosti, ktoré si vyžadujú špecifické, neštandardné postupy a riešenia v oblasti riadenia i financovania. EÚ a jednotlivé členské krajinu majú pripravené podporné schémy pomoci na získanie finančných zdrojov, akými sú štrukturálne fondy, siedmy rámco-vý program ako hlavný nástroj EÚ na podporu výskumu, program Euratom a mnohé iné.

V spolupráci so SAV, Slovenskou technickou univerzitou v Bratislave (STU) a ďalšími partnermi bolo zriadené Národné kompetenčné centrum zamerané na nové materiály, progresívne technológie a energetiku. Projekt je podporovaný zo štrukturálnych fondov EÚ v celkovej výške 8 miliónov eur s plánovaným ukončením v novembri 2014. Do výskumu je v kompetenčnom centre zapojených šestnásť špičkových odborníkov zo Slovenských elektrární. Projekt sa zameriava na problematiku nových metód stanovenia životnosti kovových materiálov – najmä tých, ktoré sa používajú v primárnom okruhu jadrových elektrární.

Slovenské elektrárne zriadili dcérsku spoločnosť SE Centrum pre vedu a výskum, s. r. o., ktorá sa v súčasnosti zaobrá projektom „Centrum priemyselného výskumu prevádzkovej životnosti vybraných komponentov energetických zariadení“. Riešiteľský tím pozostáva z pracovníkov SE, SAV, STU Bratislava a Výskumného ústavu zváračského.

Science and research form an integral part of the activities of Slovenské elektrárne. As a leading company in the nuclear industry and the only company operating nuclear reactors in Slovakia, SE's research focuses mainly on activities leading to improvements in nuclear safety through the creation of conditions for maintaining and developing nuclear capabilities, support for the completion of the Mochovce nuclear power plant units 3 and 4, improvement of operational parameters and assessment of the lifespan of the main nuclear power plant components. In the field of nuclear power plant operations, the company's research focuses on specific areas, such as extension of the lifespan of materials used, the mechanisms of material and electric cable ageing, and safe prediction of actual lifespans. Other areas of interest include safety aspects in the operation of nuclear power plants, maintaining the reliability of components, intelligent diagnostic systems, environmental protection, and storage or transportation of spent fuel for further use.

Operational practise constantly requires new solutions, materials and procedures, which Slovenské elektrárne first tests in applied science and research projects and then puts into operation within various investment projects.

The Slovak technical universities, the Slovak Academy of Sciences (SAV) and expert institutions in the power industry are involved in this process. Slovenské elektrárne thus indirectly supports science and research in Slovakia. In 2013, SE

spent nearly EUR 2.5 million on various scientific and research projects.

Science and research are sophisticated activities requiring specific, non-standard procedures and solutions both in management and financing. The European Union and its Member States have established schemes that help science and research to obtain financial resources, including the structural funds, the Seventh Framework Programme, which is the main EU tool financing research in Europe, the Euratom programme, and many others.

In cooperation with the Slovak Academy of Sciences, the Slovak University of Technology in Bratislava (STU) and other partners, the joint National Competence Centre has been established to carry out activities aimed at new materials, progressive technologies and the power industry. The project has received support amounting to EUR 8 million from the EU structural funds and is scheduled for completion in November 2014. Sixteen top experts from Slovenské elektrárne are actively involved in research at the Competence Centre. The project focuses on new methods of metal component lifetime determination, in particular those used in the primary circuit of nuclear power plants.

Slovenské elektrárne has established a subsidiary company "Centrum pre vedu a výskum, s.r.o." (Science and Research Centre), which is currently implementing a project called "Centre of industrial research of operational lifetime of selected components of power equipment". The team con-



Projekt je čiastočne financovaný zo štrukturálnych fondov EÚ (podrobnosti projektu sú k dispozícii na www.cvv.sk). V minulom roku sa v Elektráňach Nováky začali prevádzkové skúšky ventilátorových mlynov z materiálu, ktorý je vyrobený novým metalurgickým postupom tavby. V reálnej prevádzke mlyny dosiahli takmer trikrát vyššiu životnosť ako pri použití pôvodného materiálu.

Vysoké ambície SE v oblasti vedy a výskumu smerujú k hlbšej spolupráci na medzinárodnej úrovni s materskou spoločnosťou Enel a španielskou Endesou S.A. (tiež členom skupiny Enel). Naďalej sa udržiavajú kontakty v oblasti vedy a výskumu i s Medzinárodnou agentúrou pre jadrovú energiu vo Viedni, a to hlavne v oblasti dlhodobej prevádzky a riadeného starnutia komponentov. Rozvíja sa

aj spolupráca so Svetovou asociáciou jadrových prevádzkovateľov (WANO) pri rozvoji špecifických oblastí inžinieringu a plánovaných misií. Spoločnosť tiež vyvíja aktívnu spoluúčasť na projektoch realizovaných Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, akými sú NUGENIA a HRP (Halden Reactor Project). SE zastupujú skupinu ENEL v SNETP (Sustainable Nuclear Energy Technology Platform).

Spoločným cieľom týchto medzinárodných projektov je spojiť finančné a personálne možnosti na riešenie projektov, presahujúcich národné hranice, zapojiť slovenských vedcov do medzinárodných tímov ako aj získať zahraničných odborníkov pre projekty realizované na Slovensku.

sists of experts from SE, SAV, STU Bratislava and the Welding Research Institute. The project is co-financed from the EU structural funds (the project details can be found at www.cvv.sk).

Last year, the Nováky Power plant started operation tests of fan beater mills from a material produced using a new metallurgical procedure of melting. In real operation, the mills reached almost three times the lifetime of the previous material.

SE's high ambitions in the science and research field are also reflected in the company's cooperation at the international level with its parent company ENEL and Spanish Endesa S.A. (a member of the Enel Group). Contacts in the area of science and research are also kept with the International Atomic Energy Agency in Vienna, especially in the field of

long-term operation and controlled ageing of components. Cooperation with the World Association of Nuclear Operators (WANO) in the development of specific engineering projects and planned missions is also being prepared. The company also participates actively in the projects arranged by the Organisation for Economic Cooperation and Development, such as NUGENIA and HRP (Halden Reactor Project). SE represents the ENEL Group in the SNETP (Sustainable Nuclear Energy Technology Platform).

The common goal of these international projects is to connect financial and human capital in cross-border projects, to incorporate Slovak scientists into international teams, and to attract foreign experts to join projects being undertaken in Slovakia.

5.2. Dostavba Jadrovej elektrárne Mochovce

Celkový rozpočet výstavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce – najväčšej investície v súkromnom sektore na Slovensku – predstavuje 3 800 miliónov eur. Viac ako 55 % doposiaľ uzatvorených zmlúv bolo podpísaných so slovenskými firmami.

Aktivity na projekte dostavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce v roku 2013 pokračovali najmä odovzdávaním oblastí v budove reaktora 3. bloku dodávateľom technológie za účelom pokračovania strojních montážnych činností. Taktiež pokračovali montáže strojnej a elektrickej časti v budove reaktora, v strojovni, v budove pomocných prevádzok a na vonkajších objektoch. Montážne činnosti na 4. bloku boli sústredené na strojovňu a niektoré vybrané oblasti budovy reaktora. V minulom roku bolo dosiahnutých niekoľko významných miľníkov, a to najmä:

- strojné dokončenie týchto hlavných systémov 3. bloku:
 - technická voda nedôležitá
 - technická voda dôležitá
 - ostrá para
 - napájacia voda
 - kondenzát
 - vysokotlakový a nízkotlakový stlačený vzduch
- prvé zapnutie systému dohľadu, kontroly a ochrany 3. bloku;
- dokončenie skúšok v priestore plnorozsahového simulačora;

- spustenie prevádzkových skúšok strojních a elektrických zariadení 3. bloku.

Ďalším dôležitým miľníkom z hľadiska realizácie bezpečnostných zlepšení, týkajúcich sa záťažových skúšok EÚ, bol dosiahnutý schválením Projektových zmien úvodného projektu zo strany Úradu jadrového dozoru. Jadrové elektrárne Mochovce sú prvou elektrárňou typu VVER, ktorá bude obsahovať všetky zlepšenia, realizované pod vplyvom havárie vo Fukušime.

Celkový počet ľudskohodín odpracovaných na projekte v roku 2013 presiahol 7 400 000 (vrátane projektového tímu Slovenských elektrární) s maximálnym počtom zamestnancov na stavbe viac ako 4 000. Väčšina zamestnancov pochádza z regiónu Mochovce. Celkový počet odpracovaných hodín od začiatku projektu je asi 25 000 000 (obdobie november 2008 – koniec decembra 2013). Indexy bezpečnosti pri práci vykazujú veľmi pozitívne čísla v porovnaní s medzinárodnými štandardmi v tomto priemyselnom odvetví (index nehodovosti: 0,48; index závažnosti: 0,018). Bezpečnosť je dlhodobou prioritou Slovenských elektrární a spoločnosť si stanovila veľmi ambiciozny cieľ – nulovú úrazovosť. Bezpečnosť preto musí byť neodliteľnou súčasťou myslenia všetkých ľudí zapojených do výstavby.

5.2. Mochovce Nuclear Power Plant Construction

The overall investment costs of Units 3 and 4 of the Mochovce Nuclear Power Plant amount to EUR 3,800 million, which makes it the largest investment in the private sector in Slovakia. More than 55% of contracts awarded to date are with Slovak companies.

In 2013, the activities in the MO34 completion project continued mainly with the mechanical and electrical erection in the turbine building, auxiliary building and external areas. In Unit 3 Reactor Building, the most important areas were handed over to the technological contractors for the continuation of the mechanical erection activities. As of Unit 4, erection activities were focused on the turbine building and some selected areas of reactor building. Some of the significant milestones that were reached are the following:

- Mechanical completion of the following Unit 3 main systems:
 - Non Essential Service Water
 - Essential Service Water
 - Main Steam
 - Feed Water
 - Condensate
 - High and Low Pressure Compressed Air
- First energization of Unit 3 Plant Supervision, Control and Protection system;
- Completion of the tests at site of the full scope simulator;

- Start of site testing of Unit 3 mechanical and electrical equipments.

Further, an important milestone in terms of implementation of safety improvements due to the EU Stress Tests was achieved with the approval of the Project Basic Design Changes by the Nuclear Regulatory Authority. Mochovce 3 and 4 is the first VVER design to include all post-Fukushima improvements.

The hours worked in 2013 exceeded 7,400,000 in total (including the project team of Slovenské elektrárne) with the peak number of employees at the construction site amounting to more than 4,000, most of whom are from the Mochovce region. The total number of hours worked from the beginning of the Project is some 25,000,000 (November 2008 until the end of December 2013). Safety indexes present very positive figures in comparison with industrial standards (frequency index: 0.48; severity index: 0.018). Safety is a long-term priority of Slovenské elektrárne and the company has set itself a very ambitious goal – to reach a zero accidents target. Safety must therefore be an integral part of the mind-set of everyone involved in the project.

5.3. Investície

5.3. Investments



5.3.1. Projekty jadrovej energetiky

Projekty, vyplývajúce z európskych záťažových skúšok

V súvislosti s udalosťami v jadrovej elektrárni Fukušima boli vykonané záťažové testy na všetkých jadrových zariadeniach v portfóliu SE. Ich výsledky, prerokované na medzinárodnej úrovni, sú zhrnuté do národnej správy z decembra 2011.

Na základe výsledkov záťažových testov a odporúčaní Skupiny európskych regulačných orgánov pre jadrovú bezpečnosť (ENSREG) bol spracovaný Akčný plán opatrení, finálna verzia ktorého bola odovzданá Úradu jadrového dozoru SR v decembri 2012. Opatrenia predpokladajú pokračovanie niektorých investičných projektov v oboch elektrárnach, zahrnutých v Programe zmierňovania následkov ľahkých havárií (SAM – Severe Accident Management) ako aj ďalšie zlepšenie odolnosti elektrární voči extrémnym prírodným vplyvom.

V súvislosti so zvyšovaním odolnosti Jadrových elektrární Bohunice a Jadrových elektrární Mochovce boli dodané mobilné zdroje chladiacej vody, umožňujúce zásobovanie parogenerátorov vodou z externého zdroja.

Predprojektová príprava pokračovala spracovávaním technických špecifikácií a začala sa realizácia projektov ďalších opatrení, napírajúcich Akčný plán v oboch lokalitách.

V Jadrových elektrárnach Mochovce bolo dokončené pripojenie mobilných dieselgenerátorov na elektrický systém prvej kategórie zaisteného napájania. Bolo vykonané prehodnotenie seismickej odolnosti stavebných konštrukcií a technologických systémov oboch blokov a spoločných systémov elektrárne.

Jadrové elektrárne Bohunice V2

V roku 2013 pokračovali práce na projektoch podľa schváleného investičného plánu elektrárne, cieľom ktorých je umožniť ďalšiu bezpečnú, ekologickú a efektívnu výrobu elektrickej energie a tepla.

V súlade s rozhodnutím Úradu jadrového dozoru SR boli úspešne zrealizované všetky opatrenia Programu zmierňovania následkov ľahkých havárií (SAM). Týmto sa Jadrové elektrárne Bohunice V2 zaraďujú medzi elektrárne s najvyšším stupňom jadrovej a prevádzkovej bezpečnosti jadrových elektrární typu VVER.

V súlade s požiadavkami legislatívy bolo ukončené periodické hodnotenie prevádzky jadrového zariadenia po dosiahnutí životnosti z pohľadu prevádzky ďalších 30 rokov (podľa projektu) a výsledky boli predložené Úradu jadrového dozoru SR. SE započali predprojektovú prípravu investičného programu zameraného na dlhodobú prevádzku

5.3.1. Projects in Nuclear Power Engineering

Projects Resulting from the European Stress Tests

In response to the Fukushima nuclear power plant events, stress tests were carried out on all the nuclear installations in the portfolio of SE. Their results were summarised in the National Report issued in December 2011; they were discussed on the international level.

Based on the stress test results and the European Nuclear Safety Regulators Group (ENSREG) recommendations, an Action Plan was prepared - its final version was submitted to the Slovak Nuclear Regulatory Authority in December 2012. The measures assume continuation of several investment projects in both NPPs in accordance with the Severe Accident Management (SAM) Programme, and also improvements in power plants' ability to withstand extreme weather conditions.

As a measure to improve severe accident management, mobile sources of cooling water were delivered to both the Bohunice Nuclear Power Plant and the Mochovce Nuclear Power Plant so that the steam generators can be supplied with water from an external source.

The pre-project preparation continued with preparation of the technical specifications and work began at both sites on projects to implement other measures fulfilling the Ac-

tion Plan.

Connection of the mobile diesel generators to the electrical system of Category 1 emergency power supply was completed at the Mochovce Nuclear Power Plant.

Seismic resistance was reassessed for building structures and technological systems in both units and in the common systems of the power plant.

Bohunice V2 Nuclear Power Plant

Projects pursuant to the approved power plant investment plan for continued safe, ecological and efficient electricity and heat production continued in 2013.

In compliance with the decision of the Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic, all the measures of the Severe Accident Management (SAM) Programme were successfully executed. This places the Bohunice V2 Nuclear Power Plant among the power plants with the highest degree of nuclear and operating safety in the VVER category of power plants.

The nuclear installation completed a statutory inspection for its continued operation after the expiry of its lifetime, with a view to operation for a further 30 years (pursuant to the design) and the results were submitted to the Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic. SE started



elektrárne.

V priebehu roka pokračovala realizácia projektov, vyplývajúcich z rozdelenia elektrární V1 a V2 a s tým súvisiacej potreby dobudovať samostatné systémy pre jadrovú elektráreň V2.

Rokovania so ZSE Distribúcia boli ukončené podpisom zmluvy o pripojení, predmetom ktorej je aj výstavba novej pripojovacej rozvodne v priebehu nasledujúcich troch rokov.

Rezervné napájanie je zabezpečované aj ďalšími akciami, realizácia ktorých bola viazaná na užatvorenie zmluvy o pripojení so ZSE Distribúcia - vybudovanie novej 110 kV rozvodne v areáli jadrovej elektrárne V2, inštalácia novej linky 110 kV a zapojenie nového rezervného transformátora 110 kV.

Ukončovanie nájmu priestorov v objektoch Jadrovej a výraďovacej spoločnosti, a. s. (JAVYS) a postupné premiestňovanie pracovníkov do priestorov jadrovej elektrárne V2 si využiadalo výstavbu nových objektov. V roku 2013 bola

realizovaná prvá časť tohto projektu, spočívajúca v rekonštrukcii a optimalizácii priestorov existujúcich objektov 803, 630, 631b a 640 a vo výstavbe objektu skladu technických plynov. Projekt bude pokračovať v nasledujúcich dvoch rokoch výstavbou ďalších objektov.

Úspešne pokračoval projekt výmeny obežných kolies hlavných cirkulačných čerpadiel. Na každom bloku boli počas pravidelnej generálnej opravy vymenené dve obežné kole-

sá, čím sa zvýšil prietok chladiva v primárnom okruhu, čím sa umožní lepšie využitie nového gadoliniového paliva. Projekt bude dokončený v roku 2014 výmenou posledných dvoch obežných kolies počas generálnej opravy tretieho bloku.

Na zabezpečenie spoločného výkonu elektrárne a dostačnej účinnosti chladiacich veží v nepriaznivých zimných podmienkach bol v roku 2013 projektné pripravený projekt rekonštrukcie zimného ostreku štyroch chladiacich veží. Realizácia tohto projektu je rozfázovaná do roku 2016. V roku 2013 bola zrekonštruovaný zimný ostrek prvej chladiacej veže.

V oblasti ochrany životného a pracovného prostredia vstúpila do realizačnej fázy druhá etapa sanácie azbestov v bezobslužných priestorov jadrovej elektrárne V2, ktorá bude v rozsahu schváleného financovania dokončená v roku 2014.

Jadrové elektrárne Mochovce 1 a 2

Hlavné investície do prevádzkovaných blokov Jadrových elektrární Mochovce 1 a 2 v roku 2013 boli zamerané na ďalšie zvyšovanie bezpečnosti blokov, prevádzkovej disponibility a spoľahlivosti ako aj na minimalizáciu tvorby rádioaktívnych odpadov a ochranu životného prostredia.

Bol ukončený ďalší projekt Programu zmierňovania následkov ľahkých havárií (SAM), spočívajúci v inštalácii a sprevádzkovaní zariadení na riadenie koncentrácie vodí-

advance preparations for an investment programme intended to ensure the long-term operation of the power plant. Projects resulting from the separation of power plants V1 and V2 and the related need to complete separate systems for the V2 NPP continued during the year.

The negotiations with the company ZSE Distribúcia were finished by signing a contract of connection, whose subject-matter also includes the construction of a new connection substation within the next three years.

The standby supply is also ensured by other actions, whose execution was bound to connection contract conclusion with ZSE Distribúcia - construction of a new 110 kV substation on the premises of the V2 nuclear power plant, installation of a new 110 kV line and connection of a new 110 kV standby transformer.

The termination of lease of premises in the structures of Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s. (JAVYS) and gradual relocation of workers to the premises of the V2 nuclear power plant called for the construction of new structures. In 2013, the first part of the project was implemented; it consisted of the reconstruction and optimisation of the rooms in the existing structures 803, 630, 631b and 640 and construction of a store of technical gases. The project will continue in the next two years with the construction of other structures.

The project to replace the impellers of the main circulation pumps continued successfully. Two impellers were

replaced on each unit during the regular general overhaul, which increased the coolant flow in the primary circuit thus allowing better utilisation of a new gadolinium fuel. The project will be completed in 2014 by replacing the last two impellers during the general overhaul of Unit 3.

To ensure the reliable performance of the power plant and sufficient efficiency of the cooling towers in adverse winter conditions, a project to reconstruct the winter spray system of the four cooling towers was drawn up in 2013. The project implementation will last until 2016. In 2013, the winter spray system of the first cooling tower was reconstructed.

In the area of protection of the working and living environment, the second phase of asbestos remediation in the unattended rooms of the V2 nuclear power plant started. Within the scope of the approved financing, it will be completed in 2014.

Mochovce 1 and 2 Nuclear Power Plant

The main investments related to the operated EMO Units 1 and 2 in 2013 were focused on further improvements in their safety, operational availability and reliability, environmental protection and on minimising radioactive waste production.

The plant completed one of the projects in the SAM programme involving the installation and commissioning of equipment to control the hydrogen concentration in the hermetic zone of the primary circuit (containment).



ka v hermetickej zóne primárneho okruhu (kontajnmentu). Pre ostatné podprojekty projektu SAM bol ukončený výber dodávateľa a začalo sa spracovanie realizačnej projektovej dokumentácie.

V oblasti znižovania tvorby rádioaktívnych odpadov nadálej pokračovala realizácia projektu zameraného na minimalizáciu kvapalných rádioaktívnych odpadov.

Úspešným procesom posúdenia vplyvu na životné prostredie (EIA) sa začal projekt spracovania rádioaktívnych koncentrátov.

Ukončenie modernizácie plno rozsahového simulátora umožní pokračovanie periodického výcviku operatívneho personálu blokových dozorní.

Na zabezpečenie školení personálu ako aj dodávateľov Jadrových elektrární Mochovce bola uvedená do užívania nová budova informačného a tréningového centra.

Počas odstávky druhého bloku boli zrealizované dôležité práce - výmena automatík dieselgenerátorov druhého

systému, prvá etapa výmeny rozvádzäčov 400 V a výmena servopohonov na prepúšťacích staniciach do atmosféry. Na oboch blokoch bola uskutočnená výmena potrubia demivody 1 MPa a modernizácia systému chladičov vloženého okruhu generátorov.

Na zlepšenie prevencie pred vznikom požiarov bol ukončený projekt výmeny protipožiarnej signalizácie v oboch blokoch a boli zrealizované úpravy systému na hasenie blokových a odbočkových transformátorov.

V oblasti ochrany životného prostredia bol zrealizovaný projekt výmeny 6 km potrubia pitnej vody a bola uskutočnená prvá etapa výmeny klimatizačných jednotiek, ktoré používali chladiace plyny, poškodzujúce ozónovú vrstvu Zeme.

V minulom roku bolo tiež nahradených 760 svietidiel verejného osvetlenia LED svietidlami, ktorých spotreba elektrickej energie je o 60 % nižšia ako u starých svietidiel.

For the other subprojects of the SAM project, the selection of supplier was completed and the development of the execution project documentation started.

In the area of reducing the radioactive waste production, the project aimed at minimising liquid radioactive waste continued.

The project of processing the radioactive concentrates started with the successful environmental impact assessment process (EIA).

The completion of full-scope simulator modernisation will allow the continuation of periodic training of the main control room operating staff.

A newly built information and training centre was put into operation to provide training for both Mochovce Nuclear Power Plant personnel and suppliers.

During the outage of Unit 2, important work was executed - replacement of automatics of the diesel generators for the second system, the first stage of replacement of the 400 V switchboards and the replacement of servo drives on the

by-pass valves to atmosphere.

Replacement of the 1 MPa demineralised water piping and modernisation of the generators' intermediate circuit cooling system was carried out for both units.

In the area of fire prevention, a project to replace the fire alarm system on both units was completed and modifications were made in the extinguishing system for the unit and tap-changing transformers.

In the area of environmental protection, the plant carried out a project to replace 6 km of drinking water pipeline, and completed the first stage of the replacement of air-conditioning units using the cooling gases damaging the ozone layer.

LED light fittings were installed in 760 street lights at Mochovce, reducing consumption of electric energy by 60% compared to the old light fittings.



5.3.2. Projekty klasickej energetiky

Tepelné elektrárne Nováky

V roku 2013 boli úspešne ukončené ďalšie dve časti projektu protipožiarnej opatrení v prevádzkach elektrárne. Bol vybudovaný systém elektrickej požiarnej signalizácie, ktorý monitoruje dopravné trasy uhlia. V kritických úsekuach zauhlňovacích liniek boli rekonštruované stabilné hasiace zariadenia a na jednom úseku bolo vybudované nové zariadenie. Ukončila sa rekonštrukcia čerpacej stanice a prepojenie oboch systémov.

Ďalším významným projektom bola modernizácia kondenzátora turbín bloku 1 Elektrárni Nováky B, uskutočnená v mimoriadne krátkom čase počas bežnej opravy bloku. Výmena všetkých rúrok kondenzátora zabezpečila revitalizáciu základných funkcií kondenzátora a elimináciu vzniku poruchových stavov za súčasného predĺženia životnosti kondenzátora.

Minimalizovanie nesprávneho rozhodovania pracovníkov a zníženie rizika výskytu havarijných stavov sleduje dodávka simulátorového pracoviska, ktoré umožní operátorom blokov Elektrárni Nováky B blok 1 a 2 trénovať nábehy, odstavovanie a mimoriadne prevádzkové stavy.

Tepelné elektrárne Vojany

Najdôležitejšou investíciou bol projekt využitia vlastnej

parie blokov B15 a B16 pri nábehu a odstávke blokov. Re- alizáciou projektu sa výrazne znížila spotreba zemného plynu.

Významným projektom bolo tiež zateplenie strojovne Elektrárni Vojany 1, prevádzka, čo zabráni zamízaniu technológie blokov B11-16, ktoré nie sú v stálej prevádzke počas zimného obdobia.

Spoľahlivú a bezpečnú prevádzku technologických zariadení odsírenia a výrobne stabilizátu zabezpečila hardvérová a softvérová aktualizácia operátorských staníc riadiaceho systému DAMATIC XD. Výmena procesných jednotiek zaistuje plnenie požiadaviek poskytovania podporných služieb dohodnutých v rámcovej zmluve so spoločnosťou Slovenská elektrizačná a prenosová sústava, a. s. (SEPS).

Vodné elektrárne

Prioritným investičným projektom vodných elektrární v roku 2013 bol projekt rekonštrukcie automatiky a riadiaceho systému v prečerpávacej vodnej elektrárni Čierny Váh v rámci odstávky blokov turbogenerátora 5 a turbogenerátora 6. Úspešne sa zrealizovala výmena regulátorov budenia generátorov, výmena regulátorov otáčok turbín, výmena elektrických ochrán blokov, modernizácia riadia-

5.3.2. Conventional Projects

Nováky Thermal Power Plant

In 2013, two other parts of the project of fire protection measures in the power plant operations were successfully completed. An electrical fire alarm system was installed to monitor the coal transportation routes. In the critical sections of the coal handling lines, the fixed fire extinguishing systems were reconstructed and a new system was installed in one section. Reconstruction of the pumping station and interconnection of both systems was completed.

Another important project was the modernisation of the Nováky B Power Plant Unit 1 turbine condenser, which was executed within an extraordinarily short time during a routine overhaul of the unit. Replacement of all condenser tubes ensured the revitalisation of the basic functions of the condenser and elimination of failure occurrence, with the concurrent extension of the condenser's service life.

The delivery of a simulator workplace, which will allow the operators of Units 1 and 2 at the Nováky B Power Plant to train for start-ups, shutting down and emergency operating states, should minimise incorrect decision-making by workers and reduce the risk of emergencies.

Vojany Thermal Power Plant

The project to use the steam produced by Units B15 and

B16 in the start-up and shut-down of the Units was the most important investment. Implementation of the project significantly reduced natural gas consumption.

Thermal insulation of the turbine building at the Vojany 1 Power Plant was another important project. It will prevent the freezing of equipment in Units B11-16, which are not in permanent operation in winter.

The reliable and safe operation of technological equipment for desulphurisation and stabilised combustion waste production was ensured by an upgrade of the hardware and software of the operator stations of the DAMATIC XD control system.

Replacement of the process units ensures compliance with requirements for the provision of ancillary services agreed upon in the Framework Contract with Slovenská elektrizačná a prenosová sústava, a. s. (SEPS).

Hydro Power Plants

The priority investment project of hydro power plants in 2013 was the project to reconstruct the automation and the control and information system at the Čierny Váh pumped storage hydro power plant during the outage of the turbine generator 5 and turbine generator 6 units. Replacement of generator excitation regulators, replacement of turbine



ceho systému a rekonštrukcia 15,75 kV rozvodní, čo výraznou mierou zvýšilo prevádzkovú spoľahlivosť elektrárne. V roku 2013 bola ukončená generálna oprava turbogenerátora 3 v Elektrárni Nosice, pozostávajúca z výmeny regulátora budenia generátora, výmeny regulátora otáčok turbín, výmeny elektrických ochrán bloku a modernizácie riadiaceho systému.

V minulom roku bola ukončená realizácia projektu inštalačie vibrodiagnostického systému typu SMAV v prečerpávacej vodnej elektrárni Čierny Váh a prečerpávacej vodnej elektrárni Ružín s cieľom zvýšiť prevádzkovú spoľahlivosť a bezpečnosť bezobslužného technologického zariadenia. Projekt bol úspešne ukončený v septembri 2013 v spolupráci so špecialistami materskej skupiny ENEL.

Vibrodiagnostický systém v prečerpávacej vodnej elektrárni Liptovská Mara bol uvedený do trvalej prevádzky už v roku 2012.

Začiatím realizácie druhej etapy projektu výmeny blokových transformátorov sa sleduje trvalé znižovanie environmentálneho rizika, znižovanie elektrických strát a zvyšova-

nia prevádzkovej spoľahlivosti blokových transformátorov vodných elektrární. V roku 2013 bol vymenéný blokový transformátor Vodnej elektrárne Tvrdošín. Transformátory nového typu s hermetickým – vákuovým vyhotovením nádoby eliminujú riziko znečistenia spodných vôd ropnými látkami v prípade veľkej havárie transformátora.

Významným prínosom v oblasti zlepšenia pracovného prostredia zamestnancov a znižovania energetickej spotreby bola rekonštrukcia administratívnej budovy v Trenčíne. V roku 2013 bola ukončená záverečná etapa rekonštrukcie – realizácia protipožiarnej opatrení. Budova bola odozvaná do užívania v novembri 2013.

V priebehu roku boli úspešne realizované projekty, zvýšujúce prevádzkovú spoľahlivosť a bezpečnosť technologickej zariadenia Vodnej elektrárne Gabčíkovo. Bol zrekonštruovaný systém zaisteného napájania, systém rozbehu blokov turbogenerátora 1 a turbogenerátora 2 bez vonkajšieho napájania a rekonštrukcia vibrodiagnostického systému turbogenerátorov.

speed regulators, replacement of electrical protections of units, modernisation of the control and information system and reconstruction of 15.75 kV substations were carried out successfully, which considerably increased the operation reliability of the power plant.

In 2013, the general overhaul of turbine generator 3 at the Nosice Power Plant was completed. It consisted of the replacement of the generator excitation regulator, replacement of the turbine speed regulator, replacement of electrical protections of unit, and modernisation of the control and information system.

Projects to install SMAV type vibrodiagnostic systems were implemented at the Čierny Váh pumped storage hydro power plant and at the Ružín pumped storage hydro power plant. The aim was to increase the operation reliability and safety of the unattended technological equipment. The project was successfully completed in September 2013 in cooperation with specialists from the parent ENEL Group.

The vibrodiagnostic system at the Liptovská Mara pumped storage hydro power plant was put into permanent operation in 2012.

The execution of Stage II of the project for the replacement of unit transformers should permanently reduce

environmental risks and electrical losses and increase the operating reliability of the unit transformers at hydro power plants. In 2013, the unit transformer of the Tvrdošín hydro power plant was replaced. The new type of transformer has a hermetic – vacuum tank that eliminates the risk of ground water pollution by oil substances in case of a major transformer accident.

Reconstruction of the administrative building in Trenčín significantly helped to improve the working environment of employees and reduce energy consumption. The final stage of reconstruction - execution of fire prevention measures was completed in 2013. The building was commissioned in November 2013.

Projects to increase the operational reliability and safety of technological equipment at the Gabčíkovo hydro power plant were successfully implemented during the year. The reconstruction of the emergency power supply system, the system for starting up turbine generator units 1 and 2 without external power supply and the reconstruction of the vibrodiagnostic system of the turbine generators were carried out.

5.4. Strategický plán a budúce investície

5.4. Strategic Plan and Future Investments



Energetický sektor prešiel v roku 2013 ďalším vývojom, ktorý potvrdzuje jeho napredovanie smerom k vyššiemu využívaniu obnoviteľných zdrojov energie, k postupnej implementácii energetickej efektívnosti a ktorý zdôrazňuje nezastupiteľné miesto flexibilných a stabilných elektrární v portfóliu výrobného mixu. Spoločnosť Slovenské elektrárne nadálej stavia svoje strategické priority na spoľahlivosti, sebestačnosti a konkurencieschopnosti energetického sektora na Slovensku a na zvyšovaní podielu energie vyrobenej na báze obnoviteľných zdrojov a bezuhlíkových technológií.

Pilierom dlhodobého a udržateľného rozvoja spoločnosti Slovenské elektrárne je systematické investovanie zisku späť do projektov realizovaných na Slovensku v zmysle strategického investičného plánu. Za ostatné štyri roky bolo preinvestovaných 2,6 miliardy eur, pričom v súčasnosti je najväčšou prioritou dostavba 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce, ktorá je historicky najväčšou súkromnou investíciou na Slovensku. I v budúcnosti bude prioritou spoločnosti ekologizácia a modernizácia existujúcich zariadení s využitím najmodernejších technológií s cieľom pokrýť požiadavky slovenského trhu a energetickej sústavy.

Jadro

Po dokončení 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce budú nové bloky pokrývať až 25 % domácej spotreby elektriny. Zároveň dôjde k obnoveniu významnej exportnej pozície Slovenska pri zachovaní najvyšších štandardov bezpečnosti, spoľahlivosti a efektívnosti.

Spoločnosť Slovenské elektrárne bude po rozsiahlej modernizácii a zvyšovaní výkonu 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Bohunice V2 z roku 2010 aj nadálej intenzívne pracovať na aplikovaní najmodernejších technológií a realizovať komplexný program predĺženia životnosti tejto jadrovej elektrárne na 60 rokov. Jadrové elektrárne Bohunice V2 sú ako jediné v Európe vybavené kogeneračnou technológiou a zásobujú mestá a obce regiónu stabilnými a konkurencieschopnými dodávkami tepla.

Program modernizácie a zvyšovania výkonu bude pokračovať aj v prevádzkovaných blokoch 1 a 2 Jadrových elektrární Mochovce. V druhej etape bude pokračovať zvýšením tepelného výkonu reaktorov a modernizáciou ďalších technologických zariadení, dôsledkom čoho dôjde k zvýšeniu celkového inštalovaného výkonu elektrárne.

Po ukončení dostavby nových blokov Jadrových elektrární Mochovce a všetkých projektov modernizácie a zvyšovania výkonu existujúcich blokov Jadrových elektrární Mochovce a Bohunice V2 bude mať každý zo šiestich blokov

The power industry underwent further development in 2013 confirming its further orientation towards increased use of renewable energy sources, gradual implementation of energy efficiency, and emphasising the irreplaceable position of flexible and stable power plants in the production portfolio mix. Slovenské elektrárne keeps building its strategic priorities for the reliability, self-sufficiency and competitiveness of the energy sector in Slovakia and for increasing the share of energy produced using renewable sources and carbon-free technologies.

The pillar of long-term sustainable development for Slovenské elektrárne is the systematic re-investment of profit back into projects implemented in Slovakia pursuant to the strategic investment plan. Over the last four years, the amount of EUR 2.6 billion has been invested, with the completion of Mochovce Nuclear Power Plant Units 3 and 4, which is historically the biggest private investment in Slovakia, remaining the top priority. In the next period, the priorities of the company will include the greening and modernisation of the existing installations with the use of the state-of-the-art technologies with the objective to cover the requirements of the Slovak market and electricity supply system.

Nuclear

After completion of the Mochovce NPP Units 3 and 4, the new units will cover up to 25% of the domestic electricity consumption. At the same time, the important export position of Slovakia will be recovered while maintaining the highest safety, reliability and efficiency standards.

Having completed the large modernisation and power uprate of Units 3 and 4 at the Bohunice V2 NPP in 2010, Slovenské elektrárne will continue with intense application of the state-of-the-art technologies and implementation of a complete programme for extending the lifespan of this power plant to 60 years. The Bohunice V2 NPP is the only one in Europe equipped with co-generation technology supplying towns and villages in the region with stable and competitive heat supplies.

The modernisation and power uprate programme at the operating Units 1 and 2 of the Mochovce NPP will also continue. In its second phase reactor thermal power will be increased and other technological equipment will be modernised, which will result in an increase in the overall installed capacity of the power plant.

After the completion of the new units at the Mochovce NPP and of all modernisation and power uprate projects at the existing units at the Mochovce and Bohunice V2 NPP, each of the six units will have an installed capacity of at least 510 MW.



inštalovaný výkon minimálne 510 MW. Celkový inštalovaný výkon týchto jadrových elektrární tak dosiahne takmer 3 100 MW.

Jadrové elektrárne umožňujú spoločnosti Slovenské elektrárne spoľahlivo vyrábať konkurencieschopnú elektrickú energiu bez produkcie emisií CO₂. Investície do ich rozvoja predstavujú hlavný pilier ďalšieho zvyšovania podielu čistej výroby elektriny, ktorý po ukončení dostavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce dosiahne viac ako 94 % celkovej produkcie Slovenských elektrární.

Uhlí a plyn

Rekonštruovaný blok 5 Elektrárne Vojany, ktorý bol po požiare z roku 2009 komplexne obnovený, predstavuje svojimi parametrami významný regulačný prvk v portfóliu Slovenských elektrární a poskytuje podporné služby a regulačnú energiu, čím prispieva k zvýšeniu stability elektrizačnej sústavy Slovenska.

Hnedé uhlí

Kontinuita dodávok tepla a pokrytie dlhodobých potrieb regiónu Prievidze predstavuje výzvu, ktorú spoločnosť Slovenské elektrárne plánuje zabezpečiť prostredníctvom inštalácie nového výrobného zdroja. Tento nahradí odstavené tepelné kapacity v Elektrárňach Nováky, pričom bude

začlenený do existujúcej prevádzky Elektrárni Nováky A a podporí jej optimalizáciu. Nová technológia bude spínať najvyššie environmentálne štandardy, čím výrazne prispeje k plneniu európskych klimatických záväzkov Slovenska. Slovenské elektrárne plánujú realizáciu komplexnej obnovy a modernizácie blokov 1 a 2 prevádzky Elektrárni Nováky B tak, aby spĺňali nové emisné limity po roku 2015. Projekt je plne v súlade so strategickou iniciatívou znižovania zaťaženia životného prostredia a vládnym cieľom dlhodobého udržania tažby hnedého uhlia a sociálnej stability hornonitrianskeho regiónu.

Vodné elektrárne

Veľké vodné elektrárne majú nezastupiteľnú úlohu v rámci portfólia výrobných zdrojov Slovenských elektrární. Ich postupnou modernizáciou a automatizáciou spoločnosť zabezpečí mimoriadnu spolahlivosť, flexibilitu a rastúci podiel výroby čistej elektriny v energetickom mixe.

Iné projekty

Spoločnosť Slovenské elektrárne okrem spomínaných investícií aktívne posudzuje množstvo perspektívnych projektov a akvizičných príležitostí v strednej a východnej Európe s cieľom posilniť pozíciu skupiny Enel v regióne.

Thus the total installed capacity of the nuclear power plants will reach almost 3,100 MW.

The nuclear power plants provide the company with the possibility to produce competitive and reliable electricity free of CO₂ emissions. Investments into their development are the main pillar of further increases in clean electricity production. After the completion of the Mochovce NPP Units 3 and 4, the share of clean electricity production will reach more than 94% of the total production of Slovenské elektrárne.

Coal and Gas

The refurbished Unit 5 of the Vojany Power plant, which has been completely renovated after a fire in 2009, represents an important regulation element in the portfolio of Slovenské elektrárne, improving the stability of the Slovak grid by providing the ancillary services and regulation energy.

Brown Coal

Slovenské elektrárne plánuje to meet the challenge of continuous heat deliveries and coverage of the long-term needs of the Prievidza region by installing a new production source. It will replace the shut down thermal capacities at the Nováky Power Plant and will be included in the existing operation of the Nováky A Power Plant and will support its optimisation. The new technology will meet the highest

environmental standards, thus contributing significantly to Slovakia's fulfilment of European climate-related commitments.

Slovenské elektrárne plans to implement a complete refurbishment and modernisation of Units 1 and 2 at the Nováky B Power Plant to meet new emission limits after 2015. The project is fully in compliance with the strategic initiative to reduce environmental burdens and the government's objective to maintain brown coal mining and stability in the region on a long-term basis.

Hydro Power Plants

Large hydro power plants are an essential component in the portfolio of production sources of Slovenské elektrárne. Their step-by-step modernisation and automation will ensure extraordinary reliability, flexibility and an increasing share of clean electricity production in the energy mix.

Other Projects

In addition to the investments mentioned above, Slovenské elektrárne is actively evaluating many prospective projects and acquisition opportunities in Central and Eastern Europe with the objective of strengthening the position of the Enel Group in the region.

5.5. Rozvoj obnoviteľných zdrojov

5.5. Renewable Sources Development



Spoločnosť Slovenské elektrárne v roku 2013 intenzívne pracovala na zvyšovaní využitia obnoviteľných zdrojov v súlade s dlhodobými zámermi skupiny ENEL a globálnym trendom.

Vodné elektrárne

Ďalšie využitie hydroenergetického potenciálu Slovenska v oblasti malých vodných elektrární zaznamenalo v roku 2013 intenzívny rozvoj. Bol ukončený projekt výstavby malej vodnej elektrárne Dobšiná III s inštalovaným výkonom 0,25 MW a pred koncom roka 2013 prebehla aj jej skúšobná prevádzka. Spustenie komerčnej prevádzky tohto objektu je naplánované na január 2014. Tretí stupeň elektrárne na Dobšinskem potoku umožní ročne ušetriť viac ako 1 900 t CO₂ v porovnaní s výrobou elektriny z uhlia.

Ďalšie obnoviteľné zdroje

Priority SE v oblasti projektov zameraných na obnoviteľné zdroje vychádzajú z celkovej stratégie spoločnosti. Zamýšľané projekty ťažia zo skúseností a špičkového know-how skupiny Enel a sú plne v súlade s regulačným rámcom EÚ a energetickou politikou Slovenska.

Napriek aj projekt postupného zvyšovania podielu spo-

luspálovania biomasy v uhoľných elektráňach Vojany. Ukončená druhá etapa projektu spoluspálovania biomasy do výšky 20 % na zrekonštruovanom bloku 5 potvrdila aj v roku 2013 predpokladané úspory emisií CO₂ pri zachovaní vysokej miery flexibility, pričom v roku 2014 bude ročná úspora emisií CO₂ predstavovať až 60 tisíc ton.

Ekologizácia a racionalizácia kombinovanej výroby elektriny a tepla pokračovala v roku 2013 aj v Elektráňach Nováky. Spoluspálovanie biomasy a domáceho hnedého uhlia vo fluidnom kotle FK1 dosiahlo aj vďaka špeciálnej technológií na triedenie dodávanej biomasy úroveň 10 % výroby dodávkového tepla, čo umožňuje ročnú úsporu 12 tisíc ton emisií CO₂. Súčasťou pokračujúceho projektu zvyšovania spoluspálovania biomasy je aj pripravovaný nový zdroj, ktorý umožní významné zvýšenie spaľovania biomasy a zabezpečí ekologickejšiu a konkurencieschopnejšiu výrobu tepla pre domácnosti a inštitúcie v hornonitrianskom regióne.

Pilotné projekty fotovoltaických elektrární v Mochovciach a Vojanoch so sumárnym inštalovaným výkonom 1,9 MW pokračujú v úspešnej komerčnej prevádzke a svojou výrobou približne 2,1 tisíc ton CO₂ v porovnaní s výrobou elektriny z uhlia pri ročnej výrobe asi 2 GWh.

In 2013, Slovenské elektrárne actively worked on increasing the use of renewable sources in accordance with the long-term intentions of the Enel Group and global trends.

Hydro Power Plants

Further utilisation of the hydro-energy potential of Slovakia in the area of small hydro powerplants developed intensively in 2013. The project for construction of the Dobšiná III small hydro power plant with an installed capacity of 0.25 MW was completed and its trial operation took place before the end of 2013. The plant is expected to commence commercial operation in January 2014. The third stage of the power plant on the Dobšinský Brook will allow annual savings in excess of 1,900 tonnes of CO₂ in comparison with electricity production from coal.

Other Renewable Sources

The priorities of Slovenské elektrárne in projects focusing on renewables are defined in the company strategy. The planned projects are based on the experience and best-of-class know-how of the Enel Group and are in full compliance with the EU regulatory framework and Slovak energy policy.

The project for a gradual increase in the share of biomass co-firing at the Vojany coal power plant is in progress. The second stage of the project was completed by introducing

co-firing in the scope of 20% also on the reconstructed Unit 5 proved expected annual savings of CO₂ emissions in 2013 while maintaining high level of flexibility. The expected annual savings of CO₂ emissions in 2014 will amount to about 60 thousand tonnes. Another objective of this initiative is to increase biomass co-firing also on Unit 6 from the current value of 5.7% to the level of 20% of energy in fuel. In 2013, greening and rationalisation of electricity and heat cogeneration also continued at the Nováky Power Plant. Co-firing of biomass and domestic brown coal in the fluidised bed boiler FK1 reached, partly thanks to a special technology for sorting the supplied biomass, the level of 10% of supply heat production, which enable annual savings of up to 12 thousand tonnes of CO₂ emissions. The ongoing project to increase biomass co-firing also includes a new source under preparation, which will allow a significant increase in biomass co-firing and ensure more ecological and competitive production of heat for households and institutions in the Upper Nitra area. The pilot projects of photovoltaic power plants at Mochovce and Vojany with a total installed capacity of 1.9 MW continue in successful commercial operation and their production saves about 2.1 thousand tonnes of CO₂ in comparison with electricity production from coal at the annual production about 2 GWh.



6. Integrovaný
systém
manažérstva

*6. Integrated
Management
System*

Integrovaný systém manažérstva SE (ISM) je základným pilierom stanovenia integrovanej politiky, hlavných cieľov organizácie a spôsobu ich splnenia účinným a efektívnym spôsobom. Zároveň zaručuje splnenie všetkých relevantných požiadaviek zainteresovaných strán, t. j. zákazníkov, vlastníkov, akcionárov a aj vlastných zamestnancov.

V súlade s princípmi silnej kultúry bezpečnosti (podľa smernice Svetovej asociácie jadrových prevádzkovateľov WANO GL 2006-02) integrovaný systém manažérstva poskytuje organizačnú štruktúru a smerovanie organizácie spôsobom, ktorý propaguje rozvoj kultúry bezpečnosti spolu s dosahovaním vysokých úrovni bezpečnosti výkonov. Systém manažérstva definuje pracovné prostredie, v ktorom personál rieši bezpečnostné problémy bez zbytočného strachu z možného prenasledovania, zastrašovania, odvety alebo diskriminácie.

Integrovaný systém manažérstva vrcholovým manažmentom spoločnosti zahŕňa tieto princípy, prístupy a hodnoty:

- prvoradá je bezpečnosť, každý zamestnanec SE osobne zodpovedá a prispieva k zvyšovaniu úrovne bezpečnosti;
- orientácia na prevenciu, sústavné zlepšovanie a učenie sa;
- podporovanie optimálneho priebehu procesov vhodnej organizačnej štruktúrou;
- poskytovanie informácií o výkonnosti procesov a o výkonnosti celej organizácie;
- využitie výsledkov a návrhov z prebiehajúcich projektov pre trvalé zlepšovanie ISM;
- orientácia na interných a externých zákazníkov, poskytovanie informácií o spokojnosti zákazníkov a ostatných zainteresovaných strán, pružná reakcia na oprávnené požiadavky zainteresovaných strán.

Základnými požiadavkami, ktoré musí integrovaný systém manažérstva spliňať, sú všeobecné generické požiadavky medzinárodných štandardov ISO 9001, ISO 14001 a OHSAS 18001.

Slovenské elektrárne ako prevádzkovateľ jadrových zariadení a držiteľ povolenia na výstavbu a prevádzku jadrových zariadení musia rešpektovať a aplikovať aj množstvo

právnych a iných požiadaviek a odporúčaní, ako sú napr.: ■ legislatívne požiadavky obsiahnuté v zákone NR SR č. 541/2004 Z. z. o mierovom využívaní jadrovej energie (tzv. atómový zákon) v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacích vyhláškach;

- požiadavky relevantných predpisov Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu vo Viedni (MAAE), najmä dokumentov GS-R-3 Systém manažérstva pre zariadenia a činnosti (Bezpečnostné požiadavky) a GS-G-3.1 Uplatňovanie systému manažérstva pre zariadenia a činnosti (Bezpečnostný návod) na integrované systémy manažérstva resp. systémy manažérstva, ktoré majú integrovať stratégii, plánovanie a ciele v oblasti bezpečnosti, ochrany zdravia pri práci, životného prostredia, zabezpečovania kvality, ekonomických aspektov a iných oblastí ako napr. spoločenská zodpovednosť atď.;
- odporúčania z misií medzinárodných organizácií (WANO, OSART) a inšpekcií dozorných orgánov (Úrad jadrového dozoru SR a ďalších);
- odporúčania a skúsenosti domácich a zahraničných konzultačných a poradenských firiem, výsledky benchmarkingov (porovnanie sa s najlepšími), projekty trvalého zlepšovania.

Integrovaný systém manažérstva zahŕňa organizačné modely, koncepcie a nástroje kvality. Pokrýva tiež problematiku ľudského faktora a iné integrované manažérske prístupy, ktoré dopĺňajú tradičný prístup na dosahovanie výsledkov založený na báze dozorných a preverovacích činností a kontrol. Zahŕňa taktiež ekonomické aspekty, oblasť spoločenskej a sociálnej zodpovednosti a ďalšie oblasti. Funkčnosť a efektívnosť integrovaného systému manažérstva bola v roku 2013 preverená uznanou akreditovanou nezávislou autoritou. Výsledkom toho je, že SE obhájili certifikáty (pozri príloha) podľa medzinárodných štandardov ISO 9001, ISO 14001 a OHSAS 18001 a potvrdili orientáciu spoločnosti na integráciu a trvalé zlepšovanie.

The integrated management system of SE (IMS) is a basic pillar for the specification of the integrated policy and main goals of organisation as well as the means for meeting them in an efficient and effective way. It also guarantees the meeting of all relevant requirements of the stakeholders, i.e. customers, owners, shareholders as well as internal employees.

In compliance with the "Principles for a strong safety culture" (according to the guideline of the World Association of Nuclear Operators WANO GL 2006-02), the integrated management system provides an organisational structure and directing of the organisation in a way promoting the development of safety culture along with the achieving of high levels of safety performances. The management system defines the working environment in which staff can deal with safety problems without unnecessary fear of possible persecution, discouragement, retaliation or discrimination. The integrated management system of the company includes the following principles, approaches and values:

- safety first, each SE employee is personally responsible and contributes to increasing the safety level;
- focusing on prevention, continuous improvement and learning;
- supporting the optimum course of processes using a suitable organisational structure;
- provision of information about the performance of processes and of the entire organisation;
- the utilisation of results and proposals from the projects under way for permanent improvement of the IMS;
- focusing on internal and external customers, provision of information about the satisfaction of customers and other interested parties, flexible response to authorised requirements of the stakeholders.

The basic requirements to be met by the integrated management system include the general requirements of the international standards ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001.

Slovenské elektrárne as an operator of nuclear installations and holder of a licence for the construction and operation of nuclear installations must respect and apply many legal and other requirements and recommendations such as:

- the legislative requirements contained in Act of the National Council of the Slovak Republic No. 541/2004 Coll. on peaceful use of nuclear energy (Atomic Act) as amended and in its implementing regulations;

- the requirements of the relevant regulations of the International Atomic Energy Agency in Vienna (IAEA), in particular the documents GS-R-3 The Management System for Facilities and Activities (Safety Requirements) and GS-G-3.1 Application of the Management System for Facilities and Activities (Safety Guide) for integrated management systems or the management systems which have to integrate the strategy, planning and goals in the area of occupational health and safety, environment, quality assurance, economic aspects and other areas such as social responsibility etc.;
- recommendations from the missions of international organisations (WANO, OSART) and inspections of supervisory bodies (Nuclear Regulatory Authority of the SR and other);
- recommendation and experience of domestic and foreign consulting and advisory companies, benchmarking results, continuous improvement projects.

The integrated management system includes organisation models, concepts and quality tools, it also covers the problem of the human factor and other integrated managerial approaches supplementing the traditional approach to achieving results based on the supervisory and verification activities and inspections. It also includes economic aspects, corporate social responsibility and other areas.

The function and efficiency of the integrated management system was verified in 2013 by a renowned accredited independent authority. The result is that SE was re-awarded the certificates (see Annex) for the international standards ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 and confirmed the focus of the company on integration and continuous improvement.



Jedným z nosných pilierov integrovaného systému manažérstva je systém manažérstva kvality (SMK).

Dôležitým ukazovateľom zdravej spoločnosti je schopnosť definovať ambiciozne hlavné ciele a taktiež zabezpečiť zdroje a riadené podmienky pre dosiahnutie a splnenie týchto cieľov.

Jedným z predpokladov úspešného plnenia týchto cieľov je aj procesný prístup efektívne aplikovaný v podmienkach SE - v rámci procesného modelu spoločnosti, vybraných kľúčových ukazovateľov výkonnosti spoločnosti, resp. procesnej dokumentácie. Tento prístup nemalou mierou prispieva k celkovým vynikajúcim výsledkom spoločnosti.

Účinnosť a efektívnosť integrovaného systému manažér-

stva bola v roku 2013 preverená prostredníctvom 43 integrovaných auditov zrealizovaných na riaditeľstve a vo všetkých závodoch a prevádzkach spoločnosti. Všetky zistenia boli využité pre trvalé zlepšovanie integrovaného systému manažérstva prostredníctvom definovaných nápravných a preventívnych opatrení.

Slovenské elektrárne vnímajú zodpovednosť, ktorá vyplýva z predmetu ich činnosti, a tiež fakt, že túto zodpovednosť nemožno preniesť na dodávateľov. Preto bolo v roku 2013 vykonaných 41 externých či zákazníckych auditov u všetkých dodávateľov s potenciálnym vplyvom na jadrovú bezpečnosť.

The quality management system (QMS) is one of the supporting pillars of the integrated management system.

The ability to define ambitious main goals and to ensure resources and controlled conditions for achieving and fulfilling those goals is an important indicator of a sound company.

The prerequisites for the successful fulfilment of the goals also include the process approach efficiently applied in SE - within the framework of the company's process model, selected key performance indicators of the company and process documentation. This approach makes a considerable contribution to the company's generally excellent results.

The efficiency and effectiveness of the integrated manage-

ment system was verified in 2013 through 43 integrated audits executed at the headquarters and at all plants and establishments of the company. All the findings were utilised for the sake of continuous improvement of the integrated management system through the defined corrective and preventive measures.

Slovenské elektrárne is conscious of the responsibility resulting from its area of activity and also the fact that the responsibility cannot be passed on to suppliers. Therefore, in 2013, 41 external or customer audits were carried out at the place of all suppliers with possible impact on nuclear safety.

6.2. Systém manažérstva bezpečnosti

6.2.1. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci²⁰

Pre napĺňanie vízie dosiahnutia nulovej úrazovosti sa v SE implementujú rôzne iniciatívy, cieľom ktorých je zvyšova- nie povedomia v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci u zamestnancov ako aj zvyšovanie kvality riadenia bezpečnosti zo strany vedúcich zamestnancov.

V roku 2013 sa uskutočnil už šiesty ročník Medzináro- ného týždňa bezpečnosti (International Safety Week) – nadnárodnej iniciatívy skupiny Enel. Hlavným zameraním tohto ročníka bola prevencia dopravných nehôd. Zamest- nanci mali k dispozícii simulátor nárazu. Toto zariadenie bezpečne simuluje nehodu (náraz) pri rýchlosťi 30 km/h a ukazuje dôležitosť používania bezpečnostných pásov. Aktivity v oblasti bezpečnosti na cestách doplnili prednášky zástupcu KR PZ Nitra na tému „Bezpečnosť na cestách“ ako aj publikácia „Bezpečnostné upozornenia“ s tematikou udalostí, ktoré boli v SE zaznamenané v roku 2013 v súvislosti s riadením motorových vozidiel. Zamestnancom boli tiež poskytnuté ochranné reflexné prvky (pásy na rukáv, prívesky) a rôzne propagačné materiály (plagáty, letáky, filmy) s tematikou bezpečnosti cestnej premávky. Súčas- tou týždňa bezpečnosti boli aj bezpečnostné pochôdzky vedúcich zamestnancov a bezpečnostných technikov, pre- mietanie filmov s tematikou pracovných úrazov, simulácie zásahov závodných hasičských útvarov, dni zdravia, clea- ning day a ďalšie aktivity.

V roku 2013 pokračoval projekt „One Safety“ vo vybra- ných lokalitách SE. Cieľom projektu je prostredníctvom identifikácie rizikového správania na základe vykonaných pozorovaní prác a následne prijatých a vykonaných opat- rení eliminovať rizikové správanie, znížiť počet udalostí a „takmerudalostí“, a priblížiť sa tak cieľu nulovej úrazo- vosti.

V roku 2013 prebehla v SE príprava a testovanie na zave- denie systému SAP BOZP. Program SAP BOZP je nástroj in-

tegrovaný so SAP HR Global. Cieľom uvedeného systému je prostredníctvom účinného a integrovaného riešenia standardizovať riadenie procesov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. SAP BOZP predstavuje efek- tívne a integrované riešenie pre riadenie týchto činností a pokryva oblasti prevencie aj reakcie:

- posúdenie rizík;
- manažment osobných ochranných pracovných pros- triedkov;
- riadenie udalostí v oblasti BOZP;
- kontroly v oblasti BOZP;
- nápravné/preventívne opatrenia, nezhody, plánovanie BOZP;

Hodnotenie stavu bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a vývoja pracovnej úrazovosti je v SE vykonávané v súlade s požiadavkami zákona NR SR č. 124/2006 Z. z. o bez- pečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov, STN OHSAS 18001:2009 a v súlade s internými predpismi spoločnosti. V roku 2013 boli zaznamenané u zamestnancov SE tri registrované pracovné úrazy, z toho jeden bol klasifikovaný ako závažný.

V roku 2013 neboli v SE zaznamenané žiadny smrteľný pra- covný úraz.

V priebehu roka 2013 bolo u zamestnancov SE zazname- naných 19 evidovaných pracovných úrazov²³. Najčastejšou príčinou týchto úrazov bol nedostatok osobných predpo- kladov na riadny pracovný výkon (13 úrazov).

Kontrolná činnosť v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci bola v roku 2013 vykonávaná v zmysle schvále- ného plánu kontrolnej činnosti. Bezpečnostní technici vykonali v roku 2013 celkovo 1 331 kontrol, pri ktorých bolo zistených 1 487 nedostatkov. Vedúci zamestnanci SE

6.2. Safety Management System

6.2.1. Occupational Health and Safety²⁰

With the aim of reaching a zero accident target, Slovenské elektrárne implements various initiatives aimed at improving the occupational health and safety awareness of employees and at safety management quality by the management.

The sixth "International Safety Week" – an initiative of the whole Enel Group – took place in 2013. This year, it was mainly focused on the prevention of traffic accidents. A collision simulator was made available to employees. The device safely simulates an accident (collision) at a speed of 30 km/h and shows the importance of using seat belts. The activities in the area of safety on roads were supplemented with lectures by a representative of the Regional Headquarters of the Police Force in Nitra with the topic "Safety on Roads", as well as the publication "Safety Warnings" with the events recorded at SE in 2013 in connection with driving motor vehicles. The employees were also provided with protective reflective elements (sleeve tapes, pendants) and various promotion materials (posters, leaflets, films) about safety of road traffic. The Safety Week also included safety walks by managers and safety technicians, screenings of films about occupational injuries, simulated interventions of plant fire brigades, health days, cleaning day and other activities.

The One Safety project continued in selected SE localities in 2013. The project's goal is to identify hazardous behaviours based on performed observations of work habits and eliminate such hazardous behaviours via subsequently adopted and implemented measures, to decrease the number of events and near misses and to approach the ultimate goal of zero accidents.

In 2013, preparation and tests for implementation of a SAP OH&S system at SE took place. The SAP OH&S programme is a tool integrated with SAP HR Global. The objective of the mentioned system is to standardise the ma-

gement process in occupational health and safety through an efficient and integrated solution. The SAP OH&S system represents an effective and integrated solution for the management of these activities. SAP OH&S covers the areas of both prevention and reaction:

- risk assessment;
- management of personal protective equipment;
- OH&S events management;
- OH&S inspections;
- corrective/preventive measures, non-conformities, OH&S planning;

Assessment of occupational health and safety and the development of the occupational injury rate at Slovenské elektrárne comply with the requirements of Act of the National Council of the SR No. 124/2006 Coll. on occupational health and safety, STN OHSAS 18001:2009 and internal regulations of the company. In 2013, three occupational injuries of SE employees were registered, one of which was classified as severe.

No fatal occupational injury was recorded at SE in 2013.

During the year 2013, 19 occupational injuries of SE employees were recorded. The most frequent cause of these injuries was a lack of personal assumptions for proper working performance (13 injuries).

Inspection activities in the area of occupational health and safety were carried out in accordance with the approved Inspection Plan for 2013. In 2013, the safety technicians carried out in total 1,331 inspections during which they found 1,487. The SE managing employees carried out in total 3,285 walks finding 3,818 defects. In total 4,957 inspections of suppliers were carried out during which

²⁰ Ďalej aj BOZP

²⁰ Hereinafter also OH&S

vykonali spolu 3 285 pochôdzkových kontrol, pri ktorých zistili 3 818 nedostatkov. U dodávateľov bolo celkom vykonaných 4 957 kontrol, pri ktorých bolo zistených 1 165 nedostatkov. Zistené nedostatky sú odstraňované v zmysle uložených termínov.

Štátny odborný dozor vykonal v roku 2013 na pracoviskách SE 23 kontroly, pri ktorých bolo zistených 108 nedostatkov.

V roku 2013 pokračovalo odstraňovanie azbestu, pričom bolo v SE odstránených 395,72 ton azbestu a v existujúcich stavbách zostáva ešte 4 824,022 ton azbestu.

V roku 2013 spoločnosť plnila úlohy Akčného plánu bezpečnosti a životného prostredia, ktorý obsahoval konkrétné úlohy, smerujúce ku kontinuálnemu zlepšeniu životného prostredia, úrovne oblasti bezpečnosti a ochrany pred požiarmi.

1,165 defects were found. The found defects are eliminated in accordance with the specified deadlines. The state professional supervision carried out a total of 23 inspections in SE workplaces in 2013 and found in total 108 defects.

In 2013, asbestos removal continued, when SE removed 395.72 tonnes of asbestos and in the existing structures, still there are 4,824.022 tonnes of asbestos. In 2013, the company fulfilled the tasks set forth in the Safety and Environment Action Plan containing specific tasks aimed at continuous improvement of safety, fire protection and environmental management.

Vývoj úrazovosti (2009 – 2013)

Ukazovateľ	2009	2010	2011	2012	2013
Počet pracovných úrazov	5	7	6	2	3
z toho - smrteľných	1	0	0	0	0
- závažných *	2	4	3	2	1
Zameškané kalendárne dni	85	413	513	350	101

* závažné úrazy podľa hodnotenia spoločnosti Enel (nad 30 dní PN)

Accident Rate Trends (2009 – 2013)

Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
Number of occupational injuries	5	7	6	2	3
of that - fatal	1	0	0	0	0
- severe *	2	4	3	2	1
Lost calendar days	85	413	513	350	101

* Severe accidents as rated by ENEL (over 30 days of sick-leave)

Úrazová početnosť a úrazová závažnosť (2009 – 2013)

Ukazovateľ	2009	2010	2011	2012	2013
Úrazová početnosť (FR) ²¹	0,53	0,78	0,72	0,25	0,39
Úrazová závažnosť (SI) ²²	0,01	0,04	0,06	0,11	0,01

Frequency Rate and Severity Index (2009 – 2013)

Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
Frequency rate (FR) ²¹	0.53	0.78	0.72	0.25	0.39
Severity index (SI) ²²	0.01	0.04	0.06	0.11	0.01

Počet evidovaných úrazov (2009 – 2013)

	2009	2010	2011	2012	2013
Počet evidovaných úrazov	38	23	17	17	19

Number of Recorded Injuries (2009 – 2013)

	2009	2010	2011	2012	2013
Number of recorded injuries	38	23	17	17	19

²¹ Index nehodovosti (Frequency Rate, FR): počet pracovných úrazov, ktoré sa vyskytli a boli zaznamenané, okrem úrazov, ktoré vznikli cestou do/z práce, vzťahnutý na milión odpracovaných hodín: $FR = (\text{počet úrazov} / \text{odpracované hodiny}) \times 10^6$

²² Index závažnosti (Severity Index, SI): počet zameškaných pracovných dní spôsobených pracovnými úrazmi, ktoré sa vyskytli a boli zaznamenané, okrem úrazov, ktoré vznikli cestou do/z práce, vzťahujúci sa na tisíc odpracovaných hodín: $SI = (\text{počet zameškaných dní} / \text{odpracované hodiny}) \times 10^3$

²³ Rozdiel medzi registrovaným a evidovaným úrazom je v dĺžke trvania práceneschopnosti. Pri evidovanom úrade trvá práceneschopnosť najviac 1 deň. O registrovanom pracovnom úrade hovoríme, ak je trvanie práceneschopnosti od 2 dní alebo ak ide o smrteľný pracovný úraz (v zmysle hodnotenia spoločnosti Enel).

²¹ Frequency Rate, FR: Number of occupational injuries occurred and recorded, excluding injuries that occurred on the way to/from work, per million hours worked: $FR = (\text{number of injuries} / \text{hours worked}) \times 10^6$

²² Severity Index, SI: Number of missed working days caused by occupational injuries occurred and recorded, excluding injuries that occurred on the way to/from work, per one thousand worked hours: $SI = (\text{number of missed days} / \text{worked hours}) \times 10^3$

²³ The difference between a registered and recorded injury is in the sick-leave duration. For recorded injury, the absence from work lasts at most one day. Registered occupational injury means an injury causing a sick-leave lasting two and more days or a fatal occupational injury (according to ENEL assessment).



6.2.2. Ochrana pred požiarmi

Hodnotenie stavu ochrany pred požiarmi je v SE vykonávané v súlade s požiadavkami zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi, STN OHSAS 18001:2009 a v súlade s internými predpismi spoločnosti.

V roku 2013 zaznamenali SE tri požiare pri výkone práv dodávateľov, z toho jeden požiar na dostavbe 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce. Príčinou požiarov bol ľudský faktor – nedostatočné zabezpečenie pracovísk pred a po ukončení prác. Požiarmi nebola spôsobená škoda na majetku SE. Požiare zlikvidovali závodné hasičské útvary a pri nich ani pri ich likvidácii nebol nik zranený.

Vlastná kontrolná činnosť odborných útvarov v oblasti prevencie ochrany pred požiarmi bola vykonávaná v jednotlivých závodoch ako aj na riaditeľstve v zmysle schválených plánov kontrolnej činnosti na rok 2013.

Podstatná časť činnosti v oblasti ochrany pred požiarmi sa

sústredila na preventívnu činnosť a na zabezpečovanie akcieschopnosti všetkých typov požiarnotechnických zariadení. V roku 2013 boli prijaté úlohy na zvyšovanie požiarnej bezpečnosti v Akčnom pláne bezpečnosti a životného prostredia.

Zo strany štátneho požiarneho dozoru boli v roku 2013 vykonané tri komplexné protipožiarne kontroly. Bolo zistených 24 nedostatkov, ktoré boli odstránené v stanovených termínoch. Taktiež sa uskutočnili dve protipožiarne kontroly zamerané na odstraňovanie zistených nedostatkov z predchádzajúcich protipožiarnych kontrol a dve tematické protipožiarne kontroly.

V roku 2013 pokračoval projekt outsourcingu závodných hasičských útvarov Elektrárni Nováky, Jadrových elektrární Bohunice a Jadrových elektrární Mochovce. Od 1.2.2013 bol závodný hasičský útvar Elektrárni Nováky odčlenený.

6.2.2. Fire Protection

Assessment of fire protection at SE is performed in compliance with the requirements of Act of the National Council of the SR No. 314/2001 Coll. on fire protection, STN OHSAS 18001:2009 and internal company regulations.

In 2013, SE recorded three fires during the performance of suppliers' work, one of which was at the site of completion of Units 3 and 4 of the Mochovce Nuclear Power Plant. The fires were caused by human factors – insufficient securing of workplaces before and after the work completion. The fires did not cause damage to SE property. The fires were extinguished by the plant fire brigades and during the fires and their extinguishing, nobody was injured.

Internal inspection activities of specialised units in the area of fire prevention were performed at individual plants and at the headquarters in accordance with the approved inspection plans for 2013.

A significant part of activities in the field of fire protection

was focused on preventive activities and arrangement of operability of technical equipment and firefighting technology. The safety and environment action plan adopted in 2013 defined the tasks for fire safety improvement.

The State Fire Inspection performed three complete fire inspections in 2013 which found 24 shortcomings which were consequently removed within the specified deadlines. Further, two follow-up fire inspections focusing on rectification of the shortcomings found during previous fire inspections, and two topical fire inspections were carried out. The project of outsourcing of the Plant Fire Brigades at the Nováky Power Plant, Bohunice Nuclear Power Plant and Mochovce Nuclear Power Plant continued in 2013. The spin-off of the Plant Fire Brigade at the Nováky Power Plant came into effect on 1 February 2013.

Vývoj požiarovosti (2009 – 2013)

	2009	2010	2011	2012	2013
Počet požiarov	5	6	3	4	3

Number of Fires (2009 – 2013)

	2009	2010	2011	2012	2013
Number of fires	5	6	3	4	3

6.3. Jadrová bezpečnosť

6.3. Nuclear Safety

Spoločnosť Slovenské elektrárne napíňa svoju víziu a poslanie v súlade s integrovanou politikou bezpečnosti. Bezpečnosť, v prvom rade jadrová bezpečnosť a radiačná ochrana ako jej neoddeliteľná časť, je súčasťou riadenia spoločnosti a predstavuje základný pilier fungovania spoločnosti, nadradený nad výrobné požiadavky a obchodný zisk. Udržiavaním a trvalým zlepšovaním stavu technologického zariadenia, dôslednou prípravou a výcvikom personálu, využívaním najlepšej medzinárodnej praxe a zlepšovaním organizácie riadenia sa spoločnosť usiluje kontinuálne zvyšovať úroveň jadrovej bezpečnosti a napínať strategický bezpečnostný plán stanovený na roky 2014 - 2018. Súčasťou integrovanej politiky bezpečnosti je aj hodnotenie jadrovej bezpečnosti, nezávislé od líniového riadenia prevádzky jadrovej elektrárne. Nezávislé hodnotenia jadrovej bezpečnosti zahŕňa aj poradný výbor pre jadrovú bezpečnosť zložený z nezávislých medzinárodných expertov.

K technickým opatreniam, ktoré boli realizované, patria

i tie, týkajúce sa zvýšenia pripravenosti elektrární na zvládanie aj veľmi nepravdepodobných, tzv. ľažkých havárií. V Jadrových elektrárnach Bohunice boli realizované všetky plánované modifikácie zariadení a boli dané do používania návody na zvládanie ľažkých havárií (SAMG). Tým sa významne zvýšila úroveň jadrovej bezpečnosti, a to najmä posilnením štvrtnej a piatej úrovne ochrany do hĺbky. Projekt pokračoval i v Jadrových elektrárnach Mochovce a bude ukončený v roku 2015. V roku 2013 nebola zaznamenaná žiadna prevádzková udalosť hodnotená podľa medzinárodnej stupnice INES (medzinárodná stupnica hodnotenia jadrových udalostí) stupňom 1, teda ako udalosť s nízkym potenciálnym dopadom na bezpečnosť. Celkový počet prevádzkových udalostí, ktoré podliehajú hláseniu Úradu jadrového dozoru SR, poklesol z 25 v roku 2012 na 15 v roku 2013. V roku 2013 nebola zaznamenaná žiadna prevádzková udalosť spojená s automatickým odstavením reaktora pôsobením automatickej ochrany 1.

Slovenské elektrárne pursues its vision and mission in accordance with the integrated safety policy. Safety, and in particular nuclear safety and radiation protection as its integral part, is part of company management and constitutes a basic pillar of the company's operation with a priority and preference above production requirements and commercial profit. Slovenské elektrárne aims for a continuous increase in the level of nuclear safety and fulfilment of the Strategic Safety Plan for 2014–2018 through continuous maintenance and improvement of technological equipment, thorough personnel preparation and training, use of the best international practices and improvement of management organisation.

The integrated safety policy includes the evaluation of nuclear safety independent from the line management of nuclear power plant operation. The independent evaluation of nuclear safety also includes the advisory committee for nuclear safety made up of independent international experts.

The executed technical measures include measures intended to increase power plants' readiness for managing very improbable, i.e. severe accidents. At the Bohunice Nuclear Power Plant, all the planned modifications of equipment were carried out and Severe Accident Management Guidelines (SAMG) were put into use. This considerably increased the level of nuclear safety, in particular by strengthening the fourth and fifth level of defence in depth. The project also continued at the Mochovce Nuclear Power Plant and it will be completed in 2015.

In 2013, no operational event (OE) was recorded rated as Level 1 of the International Nuclear Events Scale – INES, i.e. an event with low potential impact on safety. The total number of operational events subject to reporting to the Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic dropped from 25 in 2012 to 15 in 2013.

In 2013, no operational event was recorded that would be connected with automatic reactor scram initiated by automatic protection 1

Prevádzkové udalosti v spoločnosti, hodnotenie INES 1

JE	2009	2010	2011	2012	2013
EBO	0	0	0	1	0
EMO	0	1	0	0	0

Priemerný počet automatických odstavení (AO1) na blok

	2009	2010	2011	2012	2013
Počet	0,5	0,25	0,25	0,25	0

Operational Events in the Company – INES 1 Evaluation

NPP	2009	2010	2011	2012	2013
EBO	0	0	0	1	0
EMO	0	1	0	0	0

Average Number of Automatic Reactor Scrams (AO1) per Unit

	2009	2010	2011	2012	2013
Number	0.5	0.25	0.25	0.25	0

6.3.1. Radiačná ochrana

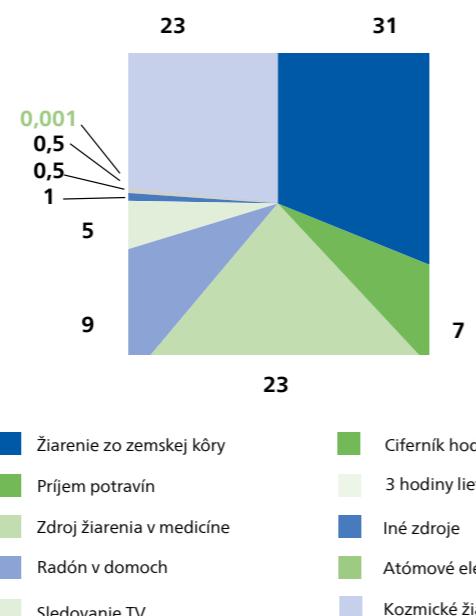
Spoločnosť Slovenské elektrárne napĺňa požiadavky na zabezpečenie radiačnej ochrany ľudí a životného prostredia pred ožiareniom a pred jeho účinkami vrátane prostriedkov na jej dosiahnutie.

Princíp ALARA (As Low As Reasonably Achievable – tak nízko, ako je rozumne dosiahnutelné) ako základný princíp radiačnej ochrany je aplikovaný na riadenie osobných dávok personálu a dodávateľov, tvorbu rádioaktívnych odpadov a uvoľňovanie rádioaktívnych látok do životného prostredia. V oblasti radiačnej ochrany sú v spoločnosti Slovenské elektrárne dlhodobo dosahované výborné výsledky.

Priemerná kolektívna efektívna dávka na blok (man mSv)

JE	2009	2010	2011	2012	2013
EBO	132	114	126	186	102
EMO	248	194	146	143	159

Celková radiačná záťaž človeka (%)



V minulom roku ani v jednom prípade nedošlo k prekročeniu limitov individuálnych dávok personálu. Nevyškyla sa žiadna radiačná nehoda ani havária. Aktivity plynných a kvapalných emisií do životného prostredia boli taktiež nízke na úrovni zlomkov až niekoľkých percent z povolených smerných hodnôt, okrem emisií tritia, ktoré boli na úrovni desiatok percent zo smernej hodnoty. Z hľadiska ochrany obyvateľstva to znamená, že maximálne hodnoty vypočítaných individuálnych efektívnych dávok dosahujú rádovo desatiny mikrosieverta, čo je zanedbateľné v porovnaní so základným ročným rádiologickým limitom ožiarenia pre jednotlivca z radov obyvateľstva, ktorý je stanovený na 50 mikrosievertov ako efektívna dávka spôsobená prevádzkou jadrovej elektrárne.

Pre lepšiu ilustráciu týchto hodnôt nasledujú príklady osobných dávok z ionizujúceho žiarenia, ktorému môže byť človek vystavený pri bežných životných situáciach:

Tieto fakty ukazujú, že vplyv prevádzky jadrových elektrární na zdravie človeka je zanedbateľný (t.j. 0,001% z celkovej radiačnej záťaže).

6.3.1. Radiation Protection

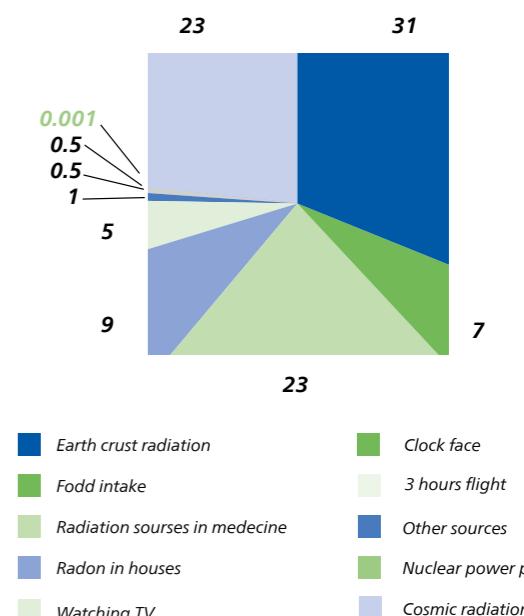
Slovenské elektrárne meets the requirements for the protection of people and the environment against radiation and its effects, including means for ensuring such protection.

The ALARA principle (As Low As Reasonably Achievable), a basic principle of radiation protection, is applied to the management of personnel and contractor radiation doses, radioactive waste generation and the release of radioactive substances into the environment. Slovenské elektrárne continuously achieves excellent results in the radiation protection field.

Average Effective Collective Dose per Unit (man mSv)

NPP	2009	2010	2011	2012	2013
EBO	132	114	126	186	102
EMO	248	194	146	143	159

Overall human radiation exposure (%)



There was no case in which individual personnel dose limits were exceeded last year. Neither a radiation incident, nor an accident occurred. The incidence of gaseous and liquid releases into the environment was also low, at the level of fragments up to a few per cent of permissible guide limits, except for tritium discharges, which were at the level of ten percent of the guide value. In terms of public protection, this means that the maximum values of calculated individual effective dose reach the order of a tenth of microSievert, i.e. a value that is negligible compared with the basic annual personal radiation constraint for inhabitants which is set at 50 microSieverts as an effective dose caused by nuclear power plant operation.

For better illustration of these values, a few examples of personal doses each person can receive when exposed to ionising radiation in every-day life are shown below:

The following table shows that the effective collective exposure to radiation of SE staff and suppliers was lower than in 2012 and the value at the Bohunice Nuclear Power Plant was the lowest one in its history of operation. According to the World Association of Nuclear Operators (WANO), the company's units rank in the top quartile of units with pressurised water reactors (PWR), as the achieved values are lower than the average of the best 25% of nuclear operators for 2012, where the average was 190 man millisievert (mSv).

These facts show that the influence of nuclear power plant operation on human health is negligible (i.e. 0.001% out of overall radiation exposure).



6.3.2. Havarijné plánovanie

Spoločnosť Slovenské elektrárne splňa požiadavky trvajej pripravenosti na plnenie plánovaných opatrení v oblasti havarijného plánovania v prípade nehody alebo havárie, pravdepodobnosť výskytu ktorých je mimoriadne nízka. Systém havarijnej pripravenosti v spoločnosti je trvale udržiavaný a testovaný.

Hlavné ciele v oblasti havarijnej pripravenosti, ako sú zabezpečovanie technickej, personálnej a dokumentačnej pripravenosti zamestnancov a externých osôb na úspešné zvládanie mimoriadnych udalostí, sú napĺňané s dôrazom na zníženie rizika vzniku nehody alebo havárie, alebo znielenie ich následkov, na predchádzanie vážnym zdravotným poškodeniam a na znižovanie rizika pravdepodobnosti stochastických účinkov mimoriadnych udalostí na zdravie človeka.

Nasledujúce aktivity vykonané v roku 2013 vytvárajú predpoklady pre ďalší rozvoj a skvalitňovanie procesu havarijného plánovania v spoločnosti Slovenské elektrárne:

- Partnerské previerky vykonané Svetovou asociáciou jadrových prevádzkovateľov (WANO) v oboch jadrových elektráňach kladne hodnotili stav havarijného plánovania a pripravenosti v porovnaní s najlepšou medzinárodnou praxou. Previerky neidentifikovali žiadne nedostatky voči medzinárodne uznaným štandardom. Naopak, poukázali na dobrú prax vo viacerých oblastiach v havarijnom plánovaní.

Dlhodobým strategickým cieľom Slovenských elektrární v oblasti havarijnej pripravenosti je trvalé zlepšovanie procesov prostredníctvom využívania vlastných skúseností a skúseností prevádzkovateľov iných elektrární vo svete, monitorovanie kritérií a indikátorov procesnej činnosti, havarijnej pripravenosti ako aj dodržiavanie pravidiel tohto procesu v súlade s postojmi a charakteristikami kultúry bezpečnosti.

6.3.2. Emergency Planning

Slovenské elektrárne meets the requirements for permanent preparedness to implement emergency plans for managing accidents or incidents with very low probability of occurrence. The system of emergency preparedness in the company is undergoing continuous maintenance and testing.

The main goals in emergency preparedness, such as technical, personnel and documentation preparedness of employees and contractors' personnel for successful management of extraordinary events are continuously met with the emphasis on reducing the risk of incident or accident or mitigation of their consequences, prevention of serious health impairment and lowering of probability risks of stochastic effects of extraordinary events on human health.

The following activities performed in 2013 help to further improve quality and develop emergency planning at Slovenské elektrárne:

- The peer reviews carried out by the World Association of Nuclear Operators (WANO) at both nuclear power plants positively evaluated the state of emergency planning and preparedness in comparison with the best international practice. The reviews did not identify any defects in comparison with the internationally recognised standards. On the contrary, they pointed out a good practice in several areas of emergency planning.

The long-term strategic objective of Slovenské elektrárne in emergency preparedness is to permanently improve processes by use of own experience and experience of other power plant operators worldwide, by monitoring criteria and indicators of emergency preparedness process, as well as by observance of its rules in compliance with attitudes and characteristics of the safety culture.

6.4. Systém environmentálneho manažérstva

V roku 2013 pretrvával trend vysokého podielu výroby elektrickej energie z jadrových zariadení a znižovania výroby elektriny v klasických tepelných elektrárnach. Časť fosílnych palív v Elektrárňach Vojany a Nováky bola nahradená biomasou. V roku 2013 Elektrárne Vojany dodali do siete SR 13,8 % elektriny vyrobenej z drevnej štiepky. Elektrárne Nováky vyrobili 10 % dodávkového tepla na báze drevnej štiepky. Vo fotovoltaických elektrárnach v Mochovciach a Vojanoch bolo vyrobených spolu 1 957 MWh elektriny. Príspevok oboch fotovoltaických elektrární tak predstavoval symbolických 0,01 % z celkovej dodávky Slovenských elektrární.

V roku 2013 spoločnosť realizovala 47 environmentálnych cieľov, zámerom ktorých je sústavné zlepšovanie environmentálneho správania spoločnosti, v celkovej hodnote 3 565 tisíc eur. Z toho 21 cieľov v sume 1 060 tisíc eur bolo

dokončených, 21 cieľov v sume 2 505 tisíc eur je realizovaných priebežne, 3 ciele boli v omeškaní, plnenie 5 cieľov bolo presunuté na nový termín, jeden cieľ bol zrušený a dva ciele sa nepodarilo splniť.

Hodnotenie environmentálnych rizík prebehlo v uplynulom roku v závodoch Elektrárne Nováky, Elektrárne Vojany, vo Vodných elektrárnach Trenčín ako aj na riaditeľstve SE prvýkrát v softvérovom prostredí aplikácie SAS.

V roku 2013 sa uskutočnilo zosúladenie metodiky ochrany životného prostredia s požiadavkami majoritného akcionára. Tento proces je zastrešený medzinárodným projektom „One Company“. V rámci neho boli vydané, resp. aktualizované metodické návody na riadenie environmentálnych rizík a škôd, environmentálneho účtovníctva a reporting environmentálnych udalostí a „takmerdalostí“ ako aj základná smernica „Ochrana životného prostredia“.

6.4.1. Ochrana ovzdušia

S cieľom znižovať emisie skleníkových plynov Slovenské elektrárne postupne zvyšujú podiel spoluspaľovanej biomasy vo fluidných kotloch pôvodne určených na spaľvanie tuhých fosílnych palív vo Vojanoch a v Novákoch. Celkové vypočítané úspory skleníkového plynu CO₂ v roku 2013 pri náhrade fosílnych palív drevnou štiepkou v oboch elektrárnach predstavujú 71 kt - z toho v Elektrárňach Vojany 59 kt a v Elektrárňach Nováky 12 kt. V prípade fotovoltaických elektrární v Mochovciach a Vojanoch (výroba v roku 2013 spolu približne 1 957 MWh) predstavuje úspo-

ra takmer 2,1 kt CO₂ v porovnaní s rovnakým množstvom elektriny vyrobeným v uhoľných elektrárnach.

Sústavné znižovanie negatívnych vplyvov elektrárni SE na kvalitu ovzdušia vyplýva najmä z postupného znižovania podielu výroby elektriny v klasických tepelných elektrárnach. Aj vďaka tomu bolo medziročne zaznamenané zníženie emisií všetkých sledovaných základných škodlivín do ovzdušia napriek vyšiemu celkovému objemu dodanej elektriny. Produkciu základných škodlivín zo zariadení, spaľujúcich fosílné palivá, uvádzajúce tabuľka:

6.4. Environmental Management System

In 2013, the trend of having a large share of electricity generated in nuclear facilities and decreasing electricity production in conventional power plants persisted. A part of fossil fuels at the Vojany and Nováky power plants was replaced by biomass. In 2013, the Vojany power plant used wood chips as fuel for 13.8% of the electricity it supplied to the Slovak electricity system. The Nováky power plant generated 10% of the heat it supplied using wood chips. The photovoltaic power plants at Mochovce and Vojany together produced 1,957 MWh of electricity. Thus, the contribution of both photovoltaic power plants represented a symbolic 0.01% of the total supplies of Slovenské elektrárne.

In 2013, the company executed 47 environmental goals with the aim to continuously improve the environmental behaviour of the company, with a total of EUR 3.565 million. From this total, 21 goals worth EUR 1.060 million were completed; 21 goals worth EUR 2.505 million are still under

way; three goals were in delay; the fulfilment of five goals was postponed to a new term; one goal was cancelled; and two goals could not be fulfilled.

Last year the environmental risks at the Nováky Power Plant, the Vojany Power Plant, Hydro Power Plants Trenčín as well as at the SE Headquarters were evaluated for the first time in the software environment of the SAS application.

In 2013, the methodology of environmental protection was harmonised with the majority shareholder's requirements. The process is covered by the international project "One Company". Methodical Guides for environmental risk and damage management, environmental accounting and reporting of environmental events and near misses as well as the basic directive "Environmental Protection" were issued or updated within the framework of the process.

6.4.1. Air Protection

Slovenské elektrárne is gradually increasing the share of biomass co-firing in fluidised bed boilers for solid fossil fuels at the Vojany and Nováky power plants in order to reduce greenhouse gas emissions. The total calculated savings of CO₂ greenhouse gas emissions in 2013 thanks to replacement of fossil fuel by wood chips at both power plants amount to 71 kt - of which 59 kt were saved at the Vojany Power Plant and 12 kt at the Nováky Power Plant. For the photovoltaic power plants at Mochovce and Vojany (total production in 2013 about 1,957 MWh), the savings amount

to almost 2.1 kt CO₂ in comparison with the same quantity of electricity produced at coal power plants.

The continuing decrease in SE's negative impacts on air quality is mainly the result of a gradual decrease in the total electricity share produced by the conventional power plants. Thus, despite the higher total volume of supplied electricity compared to the previous year, annual emissions of all the monitored basic air pollutants have decreased. The following table shows the production of the basic pollutants from the facilities burning fossil fuels

Produkcia základných škodlivín do ovzdušia zo zariadení (2009 - 2013, v tonách)

Škodlivina	2009	2010	2011	2012	2013
TZL (tuhé znečistujúce látky)	543	379	451	340	313
SO ₂ (oxid síry)	32 872	36 946	40 184	33 980	31 381
NO _x (oxid dusíka)	5 210	4 530	4 856	4 095	3 449
CO (oxid uhlíkatý)	814	791	838	777	721

Production of Basic Pollutants into the Air from Facilities (2009–2013, in tonnes)

Pollutant	2009	2010	2011	2012	2013
SP (solid pollutants)	543	379	451	340	313
SO ₂ (sulphur oxides)	32,872	36,946	40,184	33,980	31,381
NO _x (nitrogen oxides)	5,210	4,530	4,856	4,095	3,449
CO (carbon monoxide)	814	791	838	777	721

Vysoký podiel výroby elektriny v jadrových a vodných elektrárnach SE má pozitívny vplyv na trvalo nízke merné emisie skleníkového plynu CO₂. V roku 2013 boli merné emisie CO₂ oproti roku 2009 o nižšie o približne 25 %:

	2009	2010	2011	2012	2013
Overené emisie CO ₂	kt	3 344	3 008	2 972	2 890
Elektrina dodaná	TWh	19,6	20,4	19,9	20,4
Merné emisie CO ₂ vztiahnuté na dodávku elektriny SE	g/kWh	171	147	149	142

High share of electricity generated in SE's nuclear and hydro power plants has a positive impact in terms of continuously low specific emissions of CO₂ greenhouse gas. In 2013, the specific CO₂ emissions were about 25% lower than in 2009.

	2009	2010	2011	2012	2013
Verified CO ₂	kt	3,344	3,008	2,972	2,890
Electricity supplies	TWh	19.6	20.4	19.9	20.4
Specific CO ₂ emissions relating to SE electricity supplies	g/kWh	171	147	149	142

Od roku 2006 Slovenské elektrárne zabezpečujú kontinuálne monitorovanie kvality ovzdušia v okolí Elektrární Nováky (obec Oslany) a Elektrární Vojany (obec Leles). Automatické monitorovacie stanice monitorujú hodnoty PM₁₀ (prachové častice), SO₂, NO_x a As (iba Oslany). Merné hodnoty sú nepretržite poskytované príslušným ob-

vodným úradom životného prostredia ako aj Slovenskému hydrometeorologickému ústavu. Monitorovacie stanice preukazujú ustálený stav kvality ovzdušia v okolí oboch tepelných elektrární. Výsledky kontinuálneho monitoringu 2009 - 2013 sumarizuje nasledujúca tabuľka:

Znečistujúca látka	AMS Oslany hmotnostná koncentrácia ZL priemerná [µg.m ⁻³]					AMS Leles hmotnostná koncentrácia ZL priemerná [µg.m ⁻³]				
	2009	2010	2011	2012	2013	2009	2010	2011	2012	2013
PM ₁₀	38,0	41,3	44,0	31,0	30,0	21,0	21,2	28,0	35,0	22,0
SO ₂	7,6	6,7	8,0	6,7	8,7	2,9	3,0	3,4	3,9	2,9
NO _x	16,8	17,2	18,1	16,3	15,9	8,1	9,5	13,0	10,8	9,8

Since 2006, Slovenské elektrárne has been providing for continuous monitoring of the air quality in the surroundings of the Nováky (village of Oslany) and Vojany (village of Leles) power plants. Automatic monitoring stations monitor PM10 values (dust particles), SO₂, NO_x and As (Oslany only). The measured values are continuously provided to relevant regional environmental authorities and to the Slovak Hydro-meteorological Institute. The monitoring stations show stable air quality around both thermal power plants. The results of continuous monitoring from 2009 to 2013 are summarised in the following table.

Pollutant	AMS Oslany Weight Concentration of the ZL Average [µg.m ⁻³]					AMS Leles Weight Concentration of the Pollutant ZL Average [µg.m ⁻³]				
	2009	2010	2011	2012	2013	2009	2010	2011	2012	2013
PM ₁₀	38.0	41.3	44.0	31.0	30.0	21.0	21.2	28.0	35.0	22.0
SO ₂	7.6	6.7	8.0	6.7	8.7	2.9	3.0	3.4	3.9	2.9
NO _x	16.8	17.2	18.1	16.3	15.9	8.1	9.5	13.0	10.8	9.8

6.4.2. Ochrana vód

V spotrebe pitnej vody v rámci SE pretrváva ustálený stav, čo je výsledkom technických opatrení, akými sú napr. používanie úsporných sanitárnych zariadení a aj pozitívna in-

6.4.2. Water Protection

The consumption of drinking water at SE is stabilised as a result of the technical measures implemented, such as the use of water saving sanitary devices and positive internal communication with employees on the importance of saving the resources.

Spotreba pitnej vody (2009 – 2013, v tis. m³)

	2009	2010	2011	2012	2013
Pitná voda v tis. m ³	419	440	431	394	406

Drinking Water Consumption (2009–2013, in thousands of m³)

	2009	2010	2011	2012	2013
Drinking water in thousand m ³	419	440	431	394	406

Spotreba technologickej a chladiacej vody zaznamenala ako aj úsilia o prevádzku s čo najnižšími vstupnými nákladmi. V oblasti vypúšťania odpadových vôd boli limitné hodnoty znečistenia odpadových vôd predpísané príslušnými úradmi životného prostredia dodržiavané a vo väčšine prípadov sú dlhodobo hlboko pod úrovňou predpísaných limitov. V ostatných závodov SE sa darí udržiavať ustálený trend spotreby vôd, čo je odrazom celkových úsporných opatrení

ako aj úsilia o prevádzku s čo najnižšími vstupnými nákladmi. V oblasti vypúšťania odpadových vôd boli limitné hodnoty znečistenia odpadových vôd predpísané príslušnými úradmi životného prostredia dodržiavané a vo väčšine prípadov sú dlhodobo hlboko pod úrovňou predpísaných limitov.

Spotreba technologickej a chladiacej vody (2009 – 2013, v tis. m³)

	2009	2010	2011	2012	2013
Technologická a chladiaca voda v tis.m ³	55 413	54 782	55 656	129 544	109 756

Technological and cooling water consumption decreased in 2013 compared to 2012 in particular due to lower production of the Vojany I Power Plant units, which utilise through-flow cooling with higher water consumption. Other SE plants manage to maintain a stable trend of water consumption, which reflects total saving measures and efforts

to operate at lowest possible input costs

As regards waste water discharge in 2013, all the waste water pollution limits as defined by the relevant environmental authorities were respected and were mostly well below the prescribed limits.

Technological and Cooling Water Consumption (2009–2013, in thousands of m³)

	2009	2010	2011	2012	2013
Technological and cooling water in thousands of m ³	55,413	54,782	55,656	129,544	109,756

6.4.3. Odpadové hospodárstvo

V roku 2013 bol v rámci SE zaznamenaný pokles celkovej produkcie odpadov, čo súvisí s nižšou produkciou technologickej odpadov zo spaľovacích procesov v Elektráňach Nováky. Produkcia nebezpečných odpadov sa zvýšila v dôsledku odstraňovania environmentálnych zátaží v Elektráňach Nováky. Vzhľadom na palivovú základňu rozhodujúci podiel na tvorbe odpadov majú predovšetkým tepelné elektrárne, spalujúce fosílné palivá. Okrem týchto kľúčových technologickej odpadov sú v rámci spoločnosti produkované v menšej miere aj iné priemyselné odpady najmä z pomoc-

ných prevádzok, údržby a opráv zariadení a komunálne odpady. V porovnaní s predchádzajúcim rokom sa v roku 2013 v zhodnocení odpadov podarilo dosiahnuť vyššie percento zhodnotených odpadov z celkového množstva odpadov. Najväčší podiel zhodnotenia je viazaný na odpady zo spaľovacích a odsírovacích procesov v Elektráňach Nováky, ktoré sa využívajú najmä v oblasti stavebného priemyslu.

6.4.3. Waste Management

In 2013, there was a decrease in SE's total waste production caused by lower production of technological waste from the combustion processes at the Nováky Power Plant. Production of hazardous waste has risen as a consequence of the removal of environmental burdens at the Nováky Power Plant. Thermal power plants firing fossil fuels have a major share in waste production because of the fuel base. In addition to these key technological waste types, the company also produces

other industrial waste types, particularly from auxiliary operations, equipment maintenance, repairs and municipal waste. In 2013, a higher percentage of total waste was recycled in comparison with the previous year. The biggest recycling share is connected with the waste from firing and the desulphurisation processes at the Nováky Power Plant, which are used in particular in the area of building industry.

Vyprodukované množstvá odpadov (2009 – 2013, v tonách)

Kategória	2009	2010	2011	2012	2013
Ostatný	818 677	753 056	838 572	857 569	719 190
Nebezpečný	1 017	490	506	790	1 647
Spolu	819 694	753 546	839 078	858 359	720 837

Waste Produced (2009–2013, in tonnes)

Category	2009	2010	2011	2012	2013
Other	818,677	753,056	838,572	857,569	719,190
Hazardous	1,017	490	506	790	1,647
Total	819,694	753,546	839,078	858,359	720,837

Zhodnotené množstvá odpadov (2009 – 2013, v tonách)

Kategória	2009	2010	2011	2012	2013
Produkcia odpadov v SE	819 694	753 546	838 020	858 359	720 837
- z toho zhodnotených odpadov	247 758	196 481	225 441	221 635	234 853
% z celkového množstva	30,23	26,07	26,87	25,82	32,58

Waste Recycled (2009–2013, in tonnes)

Category	2009	2010	2011	2012	2013
Waste production at SE	819,694	753,546	838,020	858,359	720,837
- Out of it recycled wastes	247,758	196,481	225,441	221,635	234,853
% of the total quantity	30,23	26,07	26,87	25,82	32,58



6.4.4. Environmentálne záťaže

V súlade so zákonom č. 409/2011 o environmentálnych záťažiach sa SE v predchádzajúcom roku zamerali predovšetkým na splnenie zákonných povinností, vyplývajúcich z tohto zákona. Išlo predovšetkým o prípravu plánov prác pre jednotlivé záťaže a následnú spoluprácu s príslušnými úradmi pri ich schvaľovaní. Všetky predložené plány prác pre environmentálne záťaže SE boli schválené úradmi bez väčších výhrad.

Spoločnosť SE aj ďalej aktívne pristupuje k odstraňovaniu existujúcich environmentálnych záťaží, a to najmä v tepelných Elektrárňach Nováky a Vojany.

V Elektrárňach Nováky bola v roku 2013 ukončená sanácia lokality Mazutové hospodárstvo Elektrárni Nováky A. Cieľové limity sanácie boli dosiahnuté a nasledujúce tri roky bude prebiehať posanačný monitoring. Záverečné správu s aktualizovanou analýzou rizika musí v zmysle zákona schváliť Ministerstvo životného prostredia SR a potom bude environmentálna záťaž v národnom registri preklasifikovaná z potrvanej na sanovanú. V roku 2013 pokračovala sanácia lokality Mazutové hospodárstvo Elektrárni Nováky B. V lokalite je znečistené horninové prostredie a podzemná voda ropnými látkami. Na pôvodnom odkalisku bola ukončená sanácia ex-situ prilahlého kanála so znečistenými sedimentmi. Ďalšie dva roky bude pre-

biehať posanačný monitoring. Pri dočasnom odkaliske sa v súčasnosti pripravuje projektová dokumentácia pre sanáciu podzemných vôd. Samotná sanácia by mala začať po schválení dokumentácie dozornými orgánmi v roku 2014. V roku 2013 bola v bezprostrednej blízkosti Elektrárni Nováky v okolí Zemianskeho potoku identifikovaná nová environmentálna záťaž, ktorá pochádza z obdobia havárie pôvodného odkaliska. V súčasnosti sa pripravuje jej podrobny prieskum, na základe ktorého SE pristúpia k riešeniu tejto environmentálnej záťaže.

V centrálnej časti Elektrárni Vojany prebiehala v roku 2013 sanácia podzemných vôd znečistených chlórovanými alifatickými uhľovodíkmi metódou air-stripping, pričom obsahy znečistujúcich látok majú klesajúci trend. Sanácia bude prebiehať do augusta 2014. Úspešne pokračuje sanácia okolia mazutových nádrží. Znečistujúce látky, ktorými sú v tomto prípade ropné látky, majú klesajúci trend. Ďalšie dve znečistené lokality v Elektrárňach Vojany sú v režime trvalého monitoringu. Na odkalisku Vojany na maloplošných políčkach pokračuje päťročný pokus: na políčkach sa pestujú rôzne druhy rastlín pri rôznych hrúbkach ornice a stabilizátu. Cieľom pokusu je určiť najvhodnejšiu kombináciu rastlín a podložia na sanáciu odkaliska metódou fytoremediácie.

6.4.4. Environmental Burdens

In compliance with Act No. 409/2011 on environmental burdens, last year SE focused in particular on the fulfilment of statutory duties resulting from this act. This included in particular the preparation of work plans for individual burdens and subsequent cooperation with the respective authorities in approving them. All the submitted work plans for SE environmental burdens were approved by the authorities without major reservations.

SE keeps proactively approaching to the removal of the existing environmental burdens, in particular at the Nováky and Vojany thermal power plants.

In 2013, the remediation of the Nováky A Power Plant Mazut Management site was completed. The target limits of the remediation were reached and post-remediation monitoring will take place for the next three years. In accordance with the law, the final report with the updated risk analysis must be approved by the Ministry of Environment of the Slovak Republic and then, the environmental burden will be re-classified in the national register from a confirmed burden to a burden after remediation. In 2013, remediation of the Nováky B Power Plant Mazut Management site continued. The rock environment and ground water are polluted by oil substance at this site. Ex-situ remediation of the adjacent channel with polluted sediments was completed in the original sludge bed. Post-remediation monitoring

will take place for the next two years. For the temporary sludge bed, project documentation for ground water remediation is in preparation. The remediation should begin after the documentation is approved by the supervisory authorities in 2014. In 2013, a new environmental burden was identified in the vicinity of the Nováky Power Plant near the Zemiansky Brook, which dates from the time of the accident at the original sludge bed. At present, a detailed investigation of the site is being prepared, which SE will use to develop a solution for this environmental burden.

In 2013, remediation of ground water in the central part of the Vojany Power Plant took place. The waters were polluted by chlorinated aliphatic hydrocarbons using the air-stripping method and the pollutant contents have a decreasing trend. The remediation activities will continue until August 2014. Remediation of the surroundings of the mazut tanks continues successfully. The pollutants, in this case oil substances, have a decreasing trend. Other two polluted sites at the Vojany Power Plant are subject to permanent monitoring. The sludge pit at Vojany is the site of a five-year experiment with small fields growing different species of plants at different thickness of topsoil and stabilised combustion waste. The goal of the experiment is to determine the best combination of plants and sub-soil for sludge pit remediation using the phytoremediation method.



6.4.5. REACH

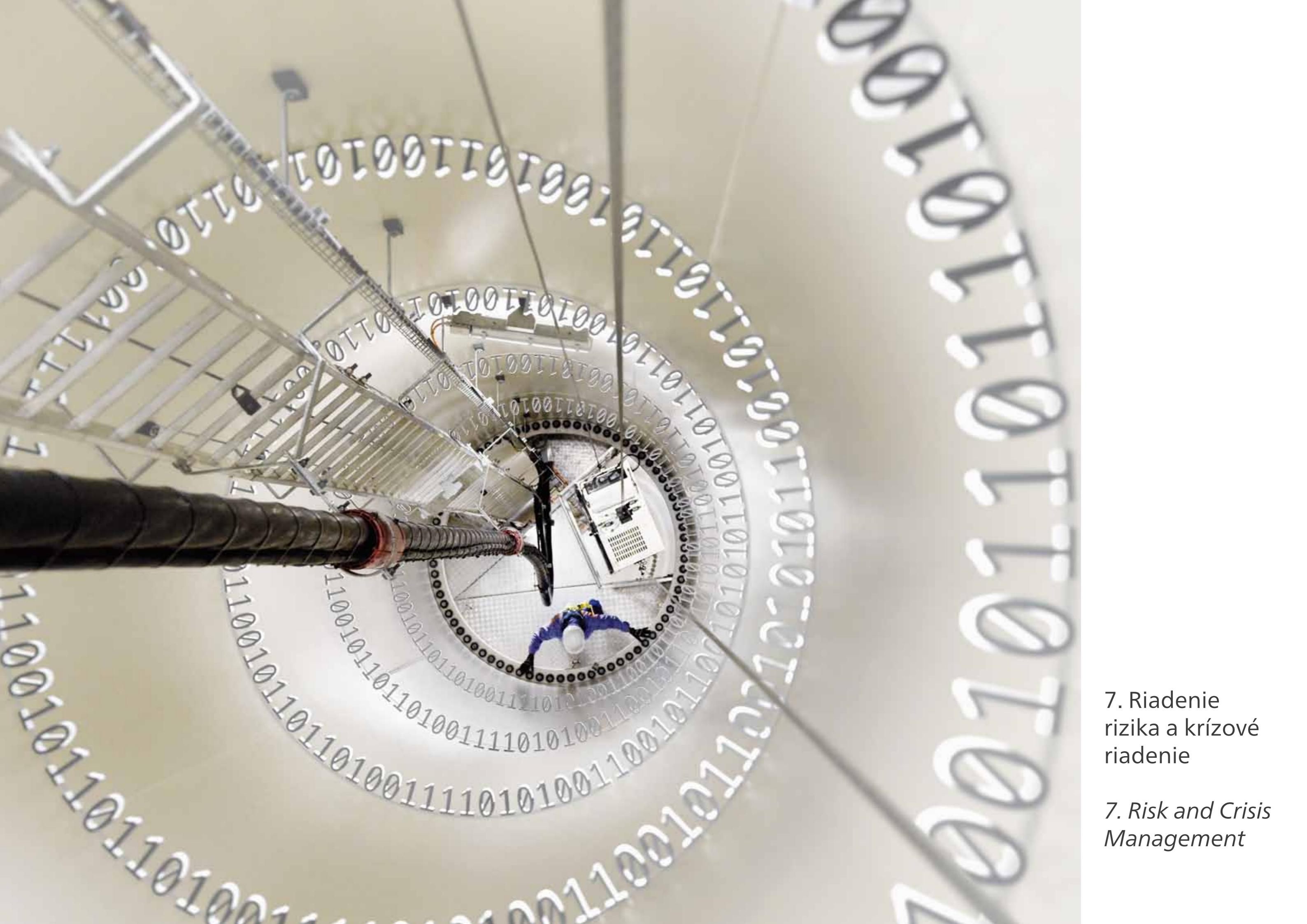
V súlade s Nariadením EP a Rady (ES) č. 1907/2006 (REACH) si Slovenské elektrárne v stanovenom termíne (december 2010) splnili povinnosť zaregistrovať všetky látky, vyrobené množstvo ktorých je väčšie ako 1 000 t ročne a sú následne uvedené na trh. Medzi tieto látky patria: popoly a škvarya z klasického spaľovania (Elektrárne Nováky, Elektrárne Vojany), popoly a škvarya z fluidného spaľovania (Elektrárne Nováky, Elektrárne Vojany), kaly z chemickej úpravy chladiacich vôd (Jadrové elektrárne Bohunice) a energosadovec (Elektrárne Nováky). Žiadosti o registráciu spolu s potrebnou dokumentáciou boli posúdené Európskou chemickou agentúrou ako kompletné a následne boli spoločnosti pridelené tzv. registračné čísla, bez ktorých by nebolo možné jednotlivé produkty uvádzat na trh. SE boli počas roku 2013 nadálej členmi konzorcií, združujúcich výrobcov rovnakých látok. Hlavným cieľom týchto konzorcií je výmena informácií a obhajovanie záujmov členov pred Európskou chemickou agentúrou a európskymi inštitúciami (ASVEP, EUROGYPNUM, IMA-EUROPE). Zástupca SE zostáva členom prezidia Asociácie pre využitie energetických produktov (ASVEP).

V roku 2013 boli v súvislosti s novými nariadeniami EÚ vo všetkých závodoch vykonané interné kontroly zamerané na správne skladovanie, používanie a označovanie chemických látok a zmesí. Kontrolami neboli zistené žiadne závažné nedostatky alebo nesúlad s právnymi požiadavkami. SE vyvíjajú trvalé úsilie na dodržiavanie požiadaviek nariadenia REACH a súvisiacej legislatívy.

6.4.5. REACH

Slovenské elektrárne met its obligation to register (by December 2010) all the substances produced in volume larger than 1,000 tonnes per year introduced to the market and hence complied with the requirements of Regulation (EC) No. 1907/2006 of the European Parliament and of the Council (REACH). These substances include: Ash and slag from conventional combustion (Nováky, Vojany Power Plants), ash and slag from fluid combustion (Nováky, Vojany Power Plants), sludge from cooling water chemical treatment (Bohunice Nuclear Power Plant) and gypsum (Nováky Power Plant). Applications for registration together with necessary documentation were assessed by the European Chemicals Agency as complete and the company consequently received the "registration number", without which introduction of the substances to the market would not be possible.

In 2013, Slovenské elektrárne remained a member of consortia associating producers of the same substances. The main objective of the consortia is to share information and to defend the interests of their members in relations with the European Chemicals Agency and other European institutions (ASVEP, EUROGYPNUM, IMA-EUROPE). A representative of SE continues to serve as a member of the Presidium of the Association for the Usage of Energy Products (ASVEP).
In compliance with the new EU regulations, internal inspections focusing on correct storage, use and marking of chemicals and their mixtures were performed at all plants in 2013. The inspections did not reveal any serious shortcomings or nonconformities with legal requirements. SE makes permanent efforts to adhere to the requirements of REACH and related legislation.



7. Riadenie rizika a krízové riadenie

*7. Risk and Crisis
Management*



Slovenské elektrárne v priebehu roku 2013 pokračovali v systémovom riešení krízového riadenia a v plnení úloh v oblasti ochrany utajovaných skutočností, ktoré im ako držiteľovi potvrdenia o priemyselnej bezpečnosti vyplývajú z príslušnej legislatívy Slovenskej republiky.

V priebehu roku 2013 boli optimalizované opatrenia v oblastiach informačnej bezpečnosti, fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti, krízového riadenia a riadenia kontinuity činností tak, aby bola zabezpečená adekvátna

úroveň ochrany chránených aktív spoločnosti voči identifikovaným bezpečnostným rizikám. V nadväznosti na novelizáciu legislatívy v oblasti ochrany osobných údajov boli revidované v spoločnosti existujúce opatrenia a implementované požiadavky zákona s cieľom zabezpečovať súlad s legislatívou.

Všetky činnosti boli vykonávané v súlade s bezpečnostnými záujmami a cieľmi štátu.

In 2013, Slovenské elektrárne continued in the systemic solution of crisis management and fulfilment of tasks regarding protection of confidential facts required from the company, as a licensee of an industrial safety certificate under Slovak legislation.

In 2013, the measures in the areas of information security, physical security and structure security, crisis management and activity continuity management were optimised to ensure an adequate level of protection of protected Company's assets against identified security risks. Following the amendment of legislation on personal data protection, the measures existing in the company's environment were revised and the statutory requirements were implemented in order to ensure compliance with the legislation.

All activities complied with the safety requirements and goals of the state.

7.2. Vnútorný kontrolný systém

7.2. Internal Control System



Vnútorný kontrolný systém pozostáva z týchto časťí:

Líniové kontroly

– kontrolné činnosti, ktoré vykonávajú jednotlivé pre-vádzkové jednotky vo svojich vlastných procesoch. Tie-to aktivity sú zodpovednosťou predovšetkým vedúcich zamestnancov a sú považované za neoddeliteľnú súčasť každého firemného procesu

Interný audit

– zameraný najmä na identifikáciu a zmiernenie korporátneho rizika akéhokoľvek druhu. Tento cieľ napĺňa prostredníctvom monitorovania systému interných kontrol, identifikovania jeho nedostatkov a navrhovania akčných plánov, zameraných na zefektívnenie a zlepšenie tohto systému.

Na základe identifikovaných rizík a podnetov od manažmentu zostavuje útvar interného auditu ročný plán auditov, ktorý zohľadňuje výsledky rizikovej analýzy aktualizovanej v roku 2013. Výstupom z interných auditov je záverečná správa, ktorá zahŕňa zoznam nápravných opatrení. V súlade so stanovenými termínmami sú vyhodnocované a predkladané manažmentu spoločnosti na mesačnej báze.

V priebehu roku 2013 vykonal útvar interného auditu osem plánovaných interných auditov a dva špeciálne audity uskutočnené na základe podnetov manažmentu.

V uplynulom období spoločnosť pokračovala v iniciatíve

zameranej na boj proti korupcii a monitorovala efektívnosť interných kontrolných mechanizmov, implementovaných v rámci organizačného modelu zameraného na minimalizáciu rizika spáchania takéhoto aktu.

Spoločnosť Slovenské elektrárne sa zaväzuje rešpektovať vlastný etický kódex, definujúci princípy zodpovedného podnikania, ku ktorým sa spoločnosť hlási. S cieľom zvyšovať etické povedomie zamestnancov spoločnosti boli v priebehu roka organizované rôzne druhy vzdelávacích aktivít, rozsah ktorých bol definovaný v závislosti od úloh a zodpovednosť jednotlivých účastníkov. Navyše v spolupráci s útvarom ľudských zdrojov bolo implementované e-learningové školenie, ktoré je určené pre všetkých zamestnancov Slovenských elektrární.

Spoločnosť Slovenské elektrárne má zriadenú etickú linku, prostredníctvom ktorej bolo doručených útvaru interného auditu dvanásť podnetov a sťažností, poukazujúcich na údajné porušenie etických príncipov. Na základe šetrenia a analýz boli štyri podnety vyhodnotené ako opodstatnené a boli prijaté adekvátnie nápravné opatrenia na odstránenie identifikovaných nedostatkov. V roku 2013 bola špeciálna pozornosť venovaná komunikácii a oboznámovaniu zamestnancov s jednotlivými prípadmi porušení s dôrazom na dôsledky, ktoré boli vyvodené.

The internal control system consists of the following parts:

Line audits

– control activities performed by individual operational units within their own processes. These activities fall under the responsibility of company managers and form an integral part of each company process

Internal audit

– focused in particular on the identification and mitigation of the corporate risk of any type. The goal is fulfilled through the monitoring of the internal control system, identification of its shortcomings and proposing of action plans focused on the increase in the system efficiency and improvement of the system.

Based on the identified risks and suggestions from the management, the internal audit department prepares the annual audit plan, which also takes into account the results of the risk analysis, updated in 2013. An output of the internal audits is a final report including a list of corrective measures. They are assessed within set deadlines and submitted to the company's management on a monthly basis.

In 2013, the internal audit department performed 8 planned internal audits and two special audits that were requested by the management.

In the previous period, the company continued in its initiative aimed at fighting against corruption and monitored the

efficiency of internal inspection mechanisms implemented within the organisational model aimed at minimising the risk of occurrence of such activities.

Slovenské elektrárne commits to follow its own Code of Ethics defining the principles of responsible way of running a business declared by the company. In order to increase the ethical awareness of the company's employees, several training activities were organised during the year; their scope was tailored to the functions and responsibilities of individual participants. Moreover, in cooperation with the Human Resources unit, e-learning training has been implemented and will be available to all employees of Slovenské elektrárne.

Slovenské elektrárne has established an ethics phone line through which the internal audit department has received twelve suggestions and complaints drawing attention to alleged violations of the company's ethical principles. Based on investigation and analyses, four suggestions were assessed as justified and appropriate corrective measures were adopted to remove identified shortcomings. In 2013, special attention was paid to communication and familiarisation of employees with individual cases of violations emphasising the consequences that followed from them.

7.3. Poistenie

7.3. Insurance



Spoločnosť Slovenské elektrárne využíva poistenie ako jeden z nástrojov riadenia rizík s cieľom minimalizovať negatívny vplyv na hospodárenie spoločnosti. Poistná stratégia spoločnosti v oblasti majetkových rizík je pre všetky tepelné, vodné a jadrové elektrárne vrátane podporných prevádzok založená na poistení celého hnuteľného a nehnuteľného majetku na všetky kľúčové riziká. V spolupráci s domácimi a zahraničnými expertmi v oblasti poistenia spoločnosť pokračovala v zefektívňovaní poistného portfólia z pohľadu poistených rizík so súbežnou optimizáciou nákladov na poistenie a zároveň prijala opatrenia na dodatočné zníženie rizikovosti jednotlivých prevádzok. Zodpovednostné riziká spojené s prevádzkovou činnosťou spoločnosti Slovenské elektrárne pokrýva poistná

zmluva na všeobecnú zodpovednosť za škody spôsobené tretím stranám. Zákonná povinnosť spoločnosti Slovenské elektrárne ako prevádzkovateľa jadrových zariadení v lokalitách Mochovce a Jaslovské Bohunice je naplnená poistením zodpovednosti prevádzkovateľa jadrového zariadenia a poistením zodpovednosti za škody pri preprave jadrového materiálu. Poistenie je v súlade s Viedenským dohovorom o občianskej zodpovednosti za jadrové škody, ktorý v Slovenskej republike nadobudol účinnosť 7. júna 1995, ako aj s novelou tzv. atómového zákona č. 143/2013 Z. z., ktorú schválila Národná rada Slovenskej republiky 21. mája 2013 a ktorá zvyšuje limity zodpovednosti za jadrové zariadenia a pri preprave rádioaktívnych materiálov s účinnosťou od 1. januára 2014.

Slovenské elektrárne uses insurance as one of its risk management tools for minimising negative impacts on the company's business. The company's insurance strategy in the field of property risks is based on insurance of all tangible and intangible assets against all key risks for all thermal, hydro and nuclear power plants, including auxiliary operations. In cooperation with domestic and foreign insurance experts, the company continued to improve the efficiency of the insurance portfolio from the aspect of insured risks with the concurrent optimisation of insurance costs, while adopting measures to reduce the additional risk rate of individual operations.

Slovenské elektrárne is covered by an insurance contract covering the general liability for damage caused to third

parties by operation of the company. The legal obligation of Slovenské elektrárne as an operator of nuclear installations at Mochovce and Jaslovské Bohunice is fulfilled by nuclear operator's liability insurance and by insurance of liability for damage during the transport of nuclear material. Its insurance complies with the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage that came into effect in the Slovak Republic on 7 June 1995, as well as with the amendment to the Atomic Act No. 143/2013 Coll. approved by the National Council of the Slovak Republic on 21 May 2013, which increases the liability limits for nuclear installations and transportation of radioactive materials with the effect from 1 January 2014.



Kurzové riziko

Slovenské elektrárne využívajú devízové termínované zmluvy ako zábezpeku na zníženie kurzového rizika z očakávaných budúcich hotovostných tokov v cudzích menách a zároveň ako zaistenie hotovostných tokov a expozície voči menám iným ako euro. Platby v cudzích menách sú denominované najmä v amerických dolároch a českých korunách. Splatnosť termínovaných zmlúv je zvyčajne do troch rokov.

Úrokové riziko

Úrokové deriváty používajú Slovenské elektrárne na reguláciu výšky dlhu spôsobeného zmenami úrokových sadzieb

a tiež na reguláciu volatility nákladov na pôžičky. Slovenské elektrárne uzatvorili s partnerom úrokové derivátové kontrakty o zmene variabilnej úrokovej miery na fixnú. K 31. decembru 2013 mali Slovenské elektrárne úrokové swapy v celkovej hodnote 700 miliónov eur.

Riziko likvidity

Riadenie rizika likvidity zabezpečuje primerané pokrytie potreby hotovosti. K 31. decembru 2013 mali Slovenské elektrárne nevyužitých 520 miliónov eur z prisľúbených úverových limitov a hotovosť a ekvivalenty hotovosti v sume 13 miliónov eur.

Exchange Rate Risk

In order to reduce the exchange rate risk on expected future cash flows in foreign currencies, Slovenské elektrárne uses foreign exchange forward contracts to hedge its cash flows and exposure to currencies other than the Euro. Payments in foreign currency are mainly denominated in US Dollars and Czech Korunas. The maturity of forward contracts is usually up to three years.

Interest Rate Risk

Interest rate derivatives are used in order to reduce the amount of debt exposed to changes in interest rates and to reduce the volatility of borrowing costs. Slovenské elek-

trárne enters into interest rate derivative contracts with the counterparty on the exchange of a variable interest rate for a fixed rate. As at 31 December 2013, Slovenské elektrárne had interest rate swaps in the total amount of EUR 700 million.

Liquidity Risk

Liquidity risk management ensures adequate coverage of cash needs. As at 31 December 2013, Slovenské elektrárne had unutilised committed credit lines amounting to EUR 520 million, and cash and cash equivalents in the amount of EUR 13 million.

7.5. Obchodné riziko

7.5. Commercial Risk



Riadenie trhových rizík komplexne identifikuje, kvantifikuje a pravidelne vykazuje výšku rizika s cieľom minimalizovať negatívne dopady na finančné výsledky spoločnosti. Nové výzvy na komoditných trhoch vyžadujú aplikovanie sofistikovaných prístupov hodnotenia rizík a Slovenské elektrárne plne reflektujú tento trend používaním najmodernejších štatistických a simulačných metód a nástrojov. Významné trhové riziko predstavuje zmena cien elektrickej energie, v menšej mierié nákup palív a menové riziko. Slovenské elektrárne sa usilujú minimalizovať dopady týchto rizík prostredníctvom uzavárania komoditných a menových zabezpečovacích transakcií. Riadenie rizík sa okrem zabezpečenia voči vystaveniu riziku súvisiacemu s pohybom trhových cien komodít a zme-

iami menových kurzov zaobera aj analýzou kreditného rizika na ochranu spoločnosti pred platobnou neschopnosťou protistrán.

V roku 2013 sa kontinuálne zvyšoval počet klientov vo všetkých segmentoch, v ktorých spoločnosť pôsobí. Pri posudzovaní kreditného rizika sa pristupuje k analýze kreditnej kvality zmluvnej strany ešte pred samotným uzavorením zmluvného vzťahu. V prípade potreby sa vyžadujú materské záruky a bankové záruky na zabezpečenie zmluvných transakcií, ktoré sa osvedčili ako efektívny nástroj, eliminujúci kreditné riziko. S rozrástajúcim sa portfóliom koncových zákazníkov boli prijaté opatrenia diverzifikácie zabezpečovacích nástrojov na zmiernenie dopadu kreditného rizika.

Market risk management fully identifies, quantifies and, on a regular basis, reports the risk amount with the objective of minimising negative impacts on the company's financial results. New challenges in commodity markets require the application of sophisticated approaches to risk assessment; Slovenské elektrárne fully embraces this trend by using state-of-the-art statistical and simulation methods and tools. A change in electricity prices represents the highest market risk, followed by fuel purchase and currency risks. The company tries to minimise the impacts of the risks through the conclusion of commodity and currency hedging transactions.

In addition to measures to minimise risk exposure related to the movement of commodity market prices and changes

in exchange rates, risk management also deals with credit risk analysis to protect the company against the insolvency of its counter parties.

In 2013, the number of clients in all the segments the company operates in increased continually. In assessing credit risk, the credit quality of the counterparty is analysed prior to the conclusion of the contractual relationship. If necessary, parent guarantees and bank guarantees are required to secure the contractual transactions. They have proved to be an efficient tool for eliminating credit risk. With the company's increasing portfolio of end customers, measures have been taken to diversify collateral tools to moderate the impacts of credit risk.



8. Informácie
o súdnych
sporoch

*8. Information
on Lawsuits*



Spoločnosť Slovenské elektrárne k 31.12.2013 evidovala 168 súdnych sporov v členení na aktívne súdne spory (navrhovateľom je spoločnosť), pasívne súdne spory (spoločnosť je odporcom a niektoré z uplatnených nárokov považuje za neoprávnené a/alebo premlčané), konkurzné konania (spoločnosť je konkurzným veriteľom) a exekučné konania (spoločnosť je oprávneným). V tejto výročnej správe spoločnosť stručne popisuje iba tie súdne spory, ktoré považuje za najvýznamnejšie. Ide najmä o tieto spory:

Aktívne súdne spory

Aktívny spor, týkajúci sa presunu príspevkov zaplatených do Národného jadrového fondu (Njf)

V októbri roku 2010 podala spoločnosť žalobu vo veci preskúmania zákonnosti rozhodnutia a postupu správneho orgánu, Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky (MH SR), ktoré sa týkalo cenovej a množstevnej regulácie dodávok elektriny pre domácnosti a malé podniky na rok 2009 vo všeobecnom hospodárskom záujme. Rozhodnutie bolo určené výhradne pre spoločnosť, čo spoločnosť považuje za diskriminačné. Podľa názoru spoločnosti bolo rozhodnutie MH SR v priamom rozpore so zákonom o energetike ako aj viacerými právnymi predpismi SR a EÚ. V marci roku 2010 spoločnosť v tomto súdnom spore s konečnou platnosťou uspela, čím jej vznikol nárok na náhradu škody spôsobenú nezákonou cenovou reguláciou. Kedže pokus o mimosúdne riešenie sporu nebol úspešný, spoločnosť vo februári roku 2012 podala voči MH SR žalobu o náhradu škody. V júli roku 2012 súd žalobu spoločnosti na prvom stupni zamietol. Proti zamietav-

rovom fonde (zákon č. 550/2011 Z.z.) NJF vykonal požadovaný presun príspevkov zaplatených spoločnosťou späť z účtov „mŕtvej elektrárne“ A1 a z iných účtov než účtov spoločnosti na účty spoločnosti, vzala spoločnosť žalobu späť a súd konanie zastavil. Tento spor bol v roku 2013 s konečnou platnosťou ukončený.

Aktívny spor, týkajúci sa cenovej regulácie

V novembri roku 2008 podala spoločnosť žalobu vo veci preskúmania zákonnosti rozhodnutia a postupu správneho orgánu, Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky (MH SR), ktoré sa týkalo cenovej a množstevnej regulácie dodávok elektriny pre domácnosti a malé podniky na rok 2009 vo všeobecnom hospodárskom záujme. Rozhodnutie bolo určené výhradne pre spoločnosť, čo spoločnosť považuje za diskriminačné. Podľa názoru spoločnosti bolo rozhodnutie MH SR v priamom rozpore so zákonom o energetike ako aj viacerými právnymi predpismi SR a EÚ. V marci roku 2010 spoločnosť v tomto súdnom spore s konečnou platnosťou uspela, čím jej vznikol nárok na náhradu škody spôsobenú nezákonou cenovou reguláciou. Kedže pokus o mimosúdne riešenie sporu nebol úspešný, spoločnosť vo februári roku 2012 podala voči MH SR žalobu o náhradu škody. V júli roku 2012 súd žalobu spoločnosti na prvom stupni zamietol. Proti zamietav-

As at 31 December 2013, Slovenské elektrárne registered 168 lawsuits comprising active lawsuits (SE as the plaintiff), passive lawsuits (SE as the defendant, some of which are deemed to be unwarranted claims and/or cases in which the statute of limitations has passed), bankruptcies (SE is the bankruptcy creditor) and execution proceedings (SE is the beneficiary). This annual report briefly describes those lawsuits which are considered the most important. These include in particular the following lawsuits:

on the National Nuclear Fund (Act No. 550/2011 Coll.), the NNF carried out the required transfer of the contributions paid by the company back from the accounts of the "dead power plant" A1 and from other accounts not belonging to the company to the accounts of the company, the company withdrew the action and the court terminated the proceedings. The lawsuit was terminated with final effect in 2013.

Active Lawsuit Related to Price Regulation

In November 2008, Slovenské elektrárne filed an action requesting a review of the legality of the decision and procedure of the administrative body, in this case the Ministry of Economy of the Slovak Republic (MoE SR), concerning the regulation of the price and volume of electricity supplies for households and small enterprises in 2009 in the general economic interest. The decision made applied only to Slovenské elektrárne, which the company considers discriminatory. The company considers the decision of the MoE SR to be in conflict with the Act on Energy and with several legal regulations of the SR and EU. In March 2010 the case was decided in favour of the company with final effect meaning it was entitled to compensation for the damage caused by illegal price regulation. As an attempted out-of-court dispute settlement was not successful, in February 2012 the company filed an action for damages against the MoE SR. In July 2012, the court of first instance dismissed the action. In October 2012, the

Active Lawsuits

Active Lawsuit Related to the Transfer of Contributions Paid to the National Nuclear Fund (NNF)

In October 2010, the company filed an action requesting a review of the legality of the decision and procedure of the NNF, whereby the NNF transferred certain contributions paid by the company to the account of the "dead power plant" A1 and to other accounts not belonging to the company. The company considers such action by the NNF to be in conflict with valid legislation because the company's contributions should have been allocated to the company's accounts in compliance with the Act on the NNF and the NNF strategy. As, on the basis of the amendment to Act No. 238/2006 Coll.



mu rozhodnutiu prvostupňového súdu podala spoločnosť v októbri roku 2012 odvolanie. Vec nebola ku koncu roka 2013 právoplatne skončená a nachádza sa v odvolacom konaní. Spoločnosť očakáva v tomto spore úspech.

Aktívny spor so spoločnosťou IBERDROLA INGENIERIA Y CONSTRUCCION S.A.U. (IBERDROLA)

V januári roku 2012 podala spoločnosť žalobu voči spoločnosti IBERDROLA. Dôvodom podania žaloby sú nároky spoločnosti z chýb diela, vykonaného spoločnosťou IBERDROLA podľa Zmluvy o dielo uzavretej v roku 2006. Vec nebola ku koncu roka 2013 právoplatne skončená a prebieha na prvom stupni. Spoločnosť očakáva v tomto spore úspech.

Pasívne súdne spory

Pasívne súdne spory, týkajúce sa Vodnej elektrárne Gabčíkovo (VEG)

V súvislosti s prevádzkou a právnym vzťahom spoločnosti k Vodnej elektrári Gabčíkovo bolo voči spoločnosti podaných celkovo 12 žalôb, ktorých cieľom je (i) vydanie bezdôvodného obohatenia údajne získaného spoločnosťou ako podiel na výnosoch pri prevádzke VEG z dôvodu

údajnej neplatnosti Zmluvy o prevádzke VEG, (ii) určenie neplatnosti troch zmlúv týkajúcich sa VEG. Konkrétnie ide o Zmluvu o prevádzke VEG medzi spoločnosťou a Vodo-hospodárskou výstavbou, š.p. (VV), Zmluvu o odškodení medzi spoločnosťou a Fondom národného majetku Slovenskej republiky (FNM SR) a o Dohodu o usporiadaní majetkovo-právnych vzťahov VEG medzi spoločnosťou, VV, FNM SR, MH SR a Slovenským energetickým podnikom, š.p. V priebehu roka 2010 bolo jedno z týchto súdnych konaní začaté FNM SR, týkajúce sa Dohody o usporiadaní majetkovo-právnych vzťahov VEG, právoplatne skončené. V priebehu roka 2011 a 2013 boli voči spoločnosti podané ďalšie dve žaloby o vydanie bezdôvodného obohatenia. V priebehu roka 2013 bolo jedno zo súdnych konaní začaté Slovenským vodohospodárskym podnikom, š.p., týkajúce sa Zmluvy o odškodení právoplatne rozhodnuté v prospech spoločnosti. V roku 2013 uspela spoločnosť na prvom stupni v oboch konaniach začiatých Úradom pre verejné obstarávanie a VV, týkajúcich sa Zmluvy o prevádzke VEG, tieto konania zatiaľ nie sú právoplatne skončené. V súčasnosti spoločnosť eviduje 10 súdnych sporov vo vzťahu k Vodnej elektrári Gabčíkovo. Spoločnosť je toho názoru, že žaloby nemajú dostatočnú oporu v zákone a že spoločnosť bude úspešná vo všetkých 10 v súčasnosti prebiehajúcich sporoch.

company appealed against the dismissal by the court of first instance. The matter was not concluded with final effect as at the end of 2013; it is under appellate procedure. The company expects success in this lawsuit.

Active Lawsuit with the Company IBERDROLA INGENIERIA Y CONSTRUCCION S.A.U. (IBERDROLA)

In January 2012, Slovenské elektrárne filed an action against the company IBERDROLA. The grounds for the action are claims of Slovenské elektrárne regarding defects in the work executed by IBERDROLA pursuant to a contract for work concluded in 2006. The matter was not concluded with final effect as at the end of 2013, it is under way in the first instance court. The company expects success in this lawsuit.

Passive Lawsuits

Passive Lawsuits Related to the Gabčíkovo Hydro Power Plant (VEG)

In total 12 actions were filed against Slovenské elektrárne in relation to its operation of and legal relation to the Gabčíkovo Hydro Power Plant, claiming the following: (i) unlawful enrichment allegedly gained by the company as a share in the revenues from the operation of VEG due to the alleged in-

validity of the VEG Operation Contract, (ii) invalidity of three contracts related to VEG. The three contracts concerned are the VEG Operation Contract between the Company and Vodohospodárska výstavba, š.p. (VV), the Contract for Indemnification concluded between the Company and the National Property Fund of the Slovak Republic (NPF SR), and the Agreement on Property and Legal Relations Settlement between VEG and SE, VV, NPF SR, MoE SR and Slovenský energetický podnik, š.p. During 2010, one of the lawsuits commenced by the NPF SR relating to the Agreement on Property and Legal Relations Settlement was concluded with final effect. In 2011 and 2013, two more actions were filed against the company claiming unlawful enrichment. In 2013, one of the lawsuits commenced by Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., and regarding the Contract for Indemnification was lawfully closed in favour of the company. In 2013, the company succeeded before the first instance court in both procedure commenced by the Office for Public Procurement and VV regarding the VEG Operation Contract, the lawsuits have not been lawfully concluded yet. There are currently 10 lawsuits pending against the company with regard to the Gabčíkovo Hydro Power Plant. The company is of the opinion that the lawsuits do not have sufficient support in the law and that it will be successful in all ten currently pending lawsuits.



Pasívne súdne spory so Slovenským vodoohospodárskym podnikom, š. p. (SVP)

Spoločnosť eviduje pasívny súdny spor, týkajúci sa odberu povrchovej vody, v ktorom Ústavný súd SR vyhovel ústavnej sťažnosti spoločnosti a konštatoval porušenie práva spoločnosti na súdnu ochranu a spravodlivé súdne konanie. Týmto rozhodnutím Ústavný súd SR rovnako zrušil odvolací rozsudok Najvyššieho súdu SR a vec vrátil Najvyššiemu súdu SR na ďalšie konanie vo veci samej. V júli roku 2013 bola vec vrátená Najvyšším súdom SR ako odvolacím súdom súdu prvého stupňa na ďalšie konanie a rozhodnutie vo veci. Keďže na základe zrušeného odvolacieho rozsudku Najvyššieho súdu SR spoločnosť v roku 2010 plnila v prospech SVP prisúdené finančné plnenie, spoločnosť vyzvala SVP na vrátenie tohto finančného plnenia ako bezdôvodného obohatenia. Keďže SVP odmietol požadované finančné plnenie spoločnosti vrátiť, v novembri roku 2012 iniciovala spoločnosť voči SVP súdne konanie o vydanie bezdôvodného obohatenia. Spoločnosť predpokladá, že

bude v konaní o vrátenie bezdôvodného obohatenia od SVP úspešná.

Spoločnosť eviduje tiež pasívny súdny spor, týkajúci sa plnenia komisionárskej zmluvy, ktorý nebol ku koncu roka 2013 právoplatne skončený. Spoločnosť v spore pôvodne uspela pred súdmi prvého aj druhého stupňa. V apríli roku 2009 generálny prokurátor podal mimoriadne dovolanie s cieľom zrušiť predchádzajúce súdne rozhodnutia a zaviedla spoločnosť na zaplatenie žalovanej čiastky v prospech SVP. V júli roku 2010 Najvyšší súd SR zrušil svoje pôvodné rozhodnutie a vrátil spor nižšiemu súdu na ďalšie konanie a rozhodnutie vo veci.

Iné spory

Spoločnosť eviduje aj ďalšie spory, na ktoré boli vytvorené opravné položky alebo rezervy, pričom tieto skutočnosti boli riadne premietnuté do účtovnej závierky spoločnosti.

Passive Lawsuits with Slovenský vodoohospodársky podnik, š.p. (SVP)

Slovenské elektrárne registers a passive lawsuit related to surface water utilisation, in which the Constitutional Court of the SR ruled in favour of the constitutional complaint of the company and found a breach of the company's right to legal protection and due legal process. Through this decision, the Constitutional Court of the SR also revoked the appellate verdict of the Supreme Court of the SR and returned the case to the Supreme Court of the SR for further proceedings on merit. In July 2013, the matter was returned by the Supreme Court of the SR as the court of appeal to the first instance court for further procedure and decision-making in the matter. As the company has already executed adjudicated payments to SVP in 2010 based on the cancelled appellate verdict of the Supreme Court of the SR, the company asked SVP to return these payments as unlawful enrichment. As SVP neglected to return these payments to the company, in November 2012, the company initiated legal proceedings against SVP related to return of unlawful enrichment. The company expects to be successful in the pro-

ceedings on the return of unlawful enrichment from SVP. The company also registers a passive lawsuit related to the execution of the commission contract that was not lawfully closed by the end of 2013. The company had been originally successful in the lawsuit before both first instance and second instance courts. In April 2009, the Attorney General filed an extraordinary appeal with the objective to cancel the previous judgements and to bind the company to pay the claimed amount in favour of SVP. In July 2010, the Supreme Court of the SR cancelled its original decision and returned the dispute to a lower instance court for further procedure and decision in the matter.

Other Lawsuits

Slovenské elektrárne also registers other lawsuits for which adjusting entries or reserves were created and these facts have been duly reported in the company's financial statements.



9. Starostlivost'
o zamestnancov

9. People Care

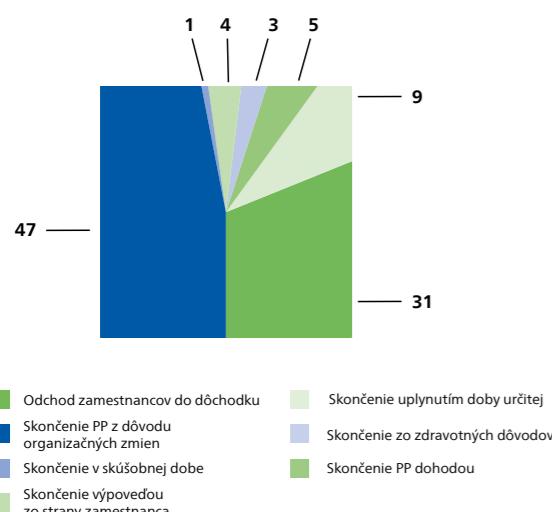


Základné údaje a vývoj zamestnanosti

V roku 2013 bol priemerný počet zamestnancov v spoločnosti 4 591. V priebehu roka zo spoločnosti odišlo 391 zamestnancov, z toho 31 % odišlo do dôchodku, 47 % skončilo pracovný pomer v dôsledku organizačných zmien a 22 % z celkového počtu tvorili ostatné odchody.

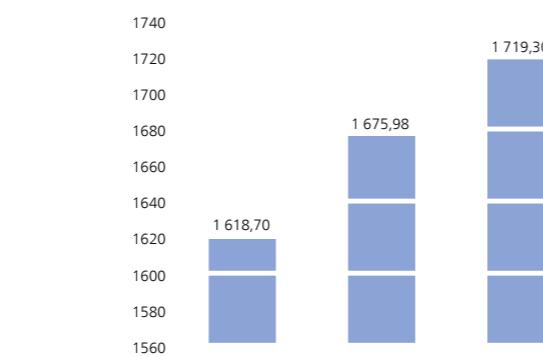
zvýšila. Kontrolovaná fluktuácia, do ktorej sa radia aj skončenia pracovného pomeru z dôvodu organizačných zmien, medziročne mierne vzrástla na 3,96 %, keď v r. 2012 predstavoval tento ukazovateľ mieru 3,1 %. Celková fluktuácia bola v roku 2013 na úrovni 8,51 %, čo predstavuje medziročný nárast o 2,5 %.

Štruktúra dôvodov skončenia pracovného pomeru (%)



Vývoj priemernej mzdy v období rokov 2011 - 2013

V roku 2013 bola priemerná mzda v spoločnosti 1 719,30 eur. V porovnaní s rokom 2012 vzrástla o 2,58 %.



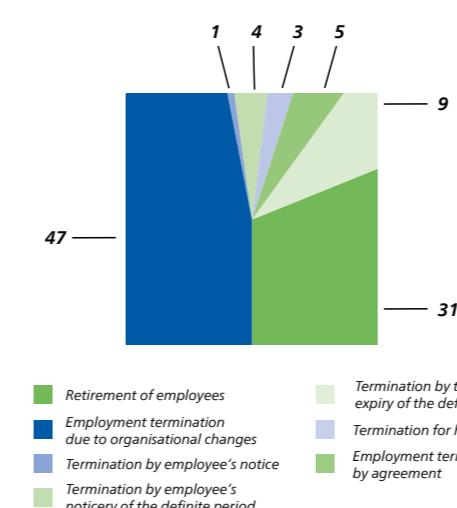
Fluktuácia

Dobrovoľná fluktuácia na úrovni 1,13 % znamená pre spoločnosť pozitívny trend, keďže sa za uplynulé dva roky ne-

Basic data and the Employment Development

The average number of company employees in 2013 was 4,591. During the year, a total number of 391 employees left the company of whom 31% retired, 47% left due to organisational changes and 22% left for other reasons.

Structure of Employment Termination Reasons (%)



Employee turnover

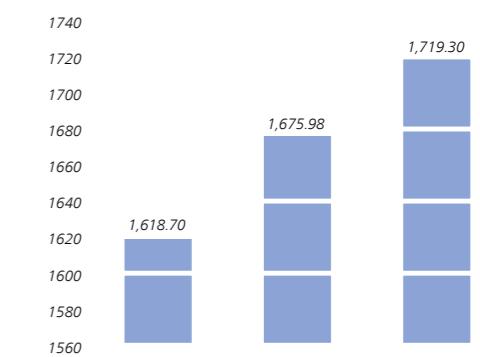
Voluntary employee turnover at the level of 1.13% means a positive development for the company as it has not

increased for the last two years. The controlled turnover, which includes employment terminations due to organisational changes, has slightly risen to 3.96%. In 2012 the indicator amounted to 3.1%. In 2013, the total employee turnover was at the level of 8.51%, which represents a year-on-year increase of 2.5%.

The average age of employees at Slovenské elektrárne in 2013 amounted to 45.6 years and the average number of years worked by an employee in the company was 19.22.

Development of Average Wage in the 2011–2013 Period

In 2013, the average wage in the company amounted to EUR 1,719.30. In comparison with 2012, it has risen by 2.58%.





Inovácie

V roku 2013 bol v oblasti odmeňovania implementovaný nový nástroj na definovanie cieľov a hodnotenie výkonnosti individuálne odmeňovaných zamestnancov ako aj nová aplikácia pre zefektívnenie činností pri navrhovaní a schvaľovaní mimoriadnych odmien. Oba tieto systémy sú výraznou pomocou pri administrácii a archivácii komplexných údajov a informácií a zároveň podporným nástrojom riadenia a rozhodovacích procesov.

Starostlivosť o zamestnancov

Benefity sú jedným z dôležitých nástrojov motivácie. Zamestnancom je poskytovaná široká škala zamestnaneckých výhod. Značnú časť výhod majú zamestnanci garantovanú v podnikovej kolektívnej zmluve, ktorá bola podpisana 1.1.2014 a účinnosťou až do roku 2016. Portfólio výhod je tvorené napr. príplatkami, mzdovými zvýhodneniami a kompenzáciami nad rámcem zákonného práce ako i ďalšími výhodami. Zamestnanci môžu využiť prostriedky sociálneho fondu na stravovanie, nákup permanentiek do športových zariadení, nákup vstupeniek na kultúrne podujatia, na relax či ako príspevok na dopravu. Spoločnosť tiež ponúka päť týždňov dovolenky.

Zamestnanci získavajú okrem výhod, vyplývajúcich z podnikovej kolektívnej zmluvy, aj širokú škálu benefitov v rámci programu „People Care“ – starostlivosť o zamestnancov. Tento program umožňuje zamestnancom kúpiť si vybrané služby alebo produkty za zvýhodnených podmienok – či už vo forme percentuálnych zliav z komerčných cien, alebo vo forme voľných vstupov do športových a rekreačných zariadení. Program starostlivosti o zamestnancov prešiel v roku 2013 rozsiahlo zmenou, v rámci ktorej boli doplnené nové zaujímavé benefity a výhody. Ich cieľom bolo ešte väčšmi zvýrazniť úsilie a prístup spoločnosti k starostlivosti o zamestnancov.

Jedným z nástrojov sociálnej politiky spoločnosti je aj podvýhod. Značnú časť výhod majú zamestnanci garantovanú v podnikovej kolektívnej zmluve, ktorá bola podpisana 1.1.2014 a účinnosťou až do roku 2016. Portfólio výhod je tvorené napr. príplatkami, mzdovými zvýhodneniami a kompenzáciami nad rámcem zákonného práce ako i ďalšími výhodami. Zamestnanci môžu využiť prostriedky sociálneho fondu na stravovanie, nákup permanentiek do športových zariadení, nákup vstupeniek na kultúrne podujatia, na relax či ako príspevok na dopravu. Spoločnosť tiež ponúka päť týždňov dovolenky.

Innovations

In 2013, a new remuneration tool was implemented for defining the objectives and evaluation of performance of individually remunerated employees and also a new application for increasing the efficiency of activities in proposing and approving extraordinary bonuses. Both these systems provide significant help in administering and archiving complete data and information as well as support for the management and other decision-making processes of the company's management.

People Care

Employees are provided with a wide scale of benefits and amenities as a tool of motivation. A significant part of the benefits are guaranteed by the Company Collective Agreement. The current Company Collective Agreement was signed with new conditions and benefits with validity from 1 January 2014 and effect till 2016. The portfolio of benefits includes extra pay, wage allowances and compensation above the scope of the Labour Code and many others. Employees can use the social fund for board, purchase of season tickets to sports facilities, tickets for cultural activities, recreation or as a contribution to transport costs. Moreover, the company also provides the employees with a five-week annual leave.

In addition to the benefits agreed in the Company Collective Agreement, the company offers a wide range of benefits within the "People Care Programme". This programme allows the employees to purchase selected services or goods under advantageous conditions, either in the form of discounts or in the form of free tickets to sports facilities or leisure amenities. In 2013, the "People Care Programme" was considerably changed, with the addition of new interesting benefits and advantages. They should additionally emphasise the company's efforts and approach to employee care. The company's social policy tools also include support for employees in old age. SE contributes to a supplementary pension scheme for all employees in the amount of 3% of each employee's accounted gross wage per month. Moreover, every employee receives a special annual contribution amounting to EUR 275.

9.2. Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov

V roku 2013 sa spoločnosť SE sústredovala na realizáciu hodnotiacich a rozvojových centier, cieľom ktorých bolo zhodnotiť reálny stav mäkkých a manažérskych zručností riadiacich zamestnancov. Rozvojové centrá boli realizované pre zamestnancov prevádzky jadrových elektrární a zúčastnilo sa ich 357 riadiacich zamestnancov. V ďalšom roku absolvujú podobné vzdelávanie v centrach aj vybraní zamestnanci prevádzky klasických elektrární.

Výstupom z hodnotiacich centier bola spätná väzba účastníkom a nastavenie individuálneho rozvojového plánu, ktorý je priebežne realizovaný. Výstupy sa tiež využívajú pri aktualizácii plánov nástupníctva.

Novinkou v oblasti vzdelávania bolo uvedenie programu „Piattkové inšpirácie“, ktorý predstavuje neformálnu vzdelávaciu aktivitu. Zamestnanci majú možnosť rozvíjať svoje schopnosti a zručnosti, ktoré môžu následne uplatniť na pracovisku i mimo neho. Boli realizované workshopy na rôzne témy, napríklad „Energia na pracovisku a ako si ju udržať“, „Poziitívny postoj a ako si ho vytvoriť“, „Kreatívne techniky v praxi“ a mnohé ďalšie.

V rámci realizácie tréningového plánu v oblasti mäkkých a manažérskych zručností pracovníci absolvovali školenie „Akadémia lídrov“ zamerané na komplexný manažérsky rast ako aj školenia zamerané na rozvoj jednotlivých kompetencií ako napr. delegovanie, efektívna komunikácia, riešenie problémov a konfliktných situácií, zvládanie stresu, sebapoznanie a sebarozvoj a mnohé ďalšie.

V oblasti prípravy zamestnancov jadrových elektrární pokračovalo plnenie cieľov projektu najlepšej praxe v tréningu v jadre. Boli rozpracované analýzy pracovných činností zamestnancov z útvarov prevádzky, údržby a bezpečnosti podľa metodológie systematického prístupu k tréningu

a vypracované scenáre simulátorového výcviku pre riadiaci personál blokových dozorní podľa novej metodiky. V Jadrových elektrárnach Bohunice a v Jadrových elektrárnach Mochovce spoločnosť otvorila nové strediská praktického výcviku a pracovníci prevádzky a údržby v nich absolvovali prvé praktické tréningy na reálnom technologickom zariadení. V uplynulom roku boli zrealizované i prvé tréningy na modernizovanom plnorozsahovom simulátore blokovej dozorne Jadrových elektrární Mochovce 1 a 2. V roku 2013 prebiehala odborná príprava zamestnancov Jadrových elektrární Mochovce 1 a 2 pre výkon činností na bloku 3 a 4 Jadrových elektrární Mochovce.

V oblasti klasických elektrární sa pokračovalo v implementácii činností projektu „Excelentnej výkonnosti“ s dôrazom najmä na časť spolahlivosti ľudského činiteľa. V tejto oblasti spoločnosť implementovala pozorovanie rizikových správaní ako súčasť podprojektu „Jedna bezpečnosť“. Tréningom prešlo 127 vybraných pozorovateľov a absolvovali takmer 2 500 človekohodín vzdelávania. Tiež boli vytypované kritické pozície a pozornosť bola venovaná aj nastaveniu plánu nástupníctva. Uplynulý rok bol zároveň rokom rozsiahlej prípravy na udržanie alebo zvýšenie odbornej spôsobilosti vyplývajúcej z legislatívy. V tejto oblasti pracovníci absolvovali takmer 27 800 školiacich človekohodín. Z celkového objemu tréningových aktivít bolo 44 % školení priamo alebo nepriamo zameraných na bezpečnosť. Boli realizované školenia zamerané na analýzu koreňovej príčiny, na kultúru bezpečnosti, bezpečné prácu vo výškach, defenzívnu jazdu, vnímanie rizika, riadenie vztahov s dodávateľmi a na ďalšie aktivity.

V roku 2013 zamestnanci SE absolvovali celkom 344 255 človekohodín vzdelávacích aktivít.

9.2. Employee Training and Education

In 2013, SE concentrated on the execution of assessment and development centres, whose objective was to assess and develop the real state of managerial and soft skills of its managerial employees. The development centres were implemented for nuclear power plant operational employees and 357 managerial employees took part in activities at the centres. Next year, selected employees in conventional power plant operations will also complete similar education in the centres.

The outputs from the assessment centres are used to provide feedback to participants and to adjust individual development plans on an ongoing basis. The outputs are also utilised in updating the plans of succession.

Another innovation in the area of education was the introduction of the “Friday Inspirations” programme, an informal educational activity. This activity provides a framework in which employees can acquire and extend abilities and skills that will directly support their success in both work and personal life. Workshops with various topics took place: Energy in the workplace and how to maintain it, Positive attitude and how to create it, Creative techniques in practice etc.

Within the execution of the training plan in soft and managerial skills, the workers took the training “Academy of Leaders” focused on all-round managerial growth, as well as trainings focused on the development of individual competences such as delegating, efficient communication, handling problems and conflicts, stress management, self-knowledge and self-development and many others.

In the area of nuclear power plant employee training, the objectives of the nuclear training best practice project were fulfilled. Analyses of working activities of the operation, maintenance and safety employees were elaborated pursuant to the systematic approach to training methodo-

logy and scenarios of simulator training for the management staff of main control rooms were prepared according to a new methodology. At the Bohunice Nuclear Power Plant and Mochovce Nuclear Power Plant, the company opened new practical training centres and the operation and maintenance staff took their first practical training on real technological equipment. Last year, the first training took place on the modernised full-scope simulator of the main control room of the Mochovce 1 and 2 Nuclear Power Plant also took place. In 2013, professional training of Mochovce 1 and 2 Nuclear Power Plant employees in the performance of activities on Units 3 and 4 of the Mochovce Nuclear Power Plant.

In the area of conventional power plants, implementation of the “Excellent Performance” project activities continued emphasising in particular the role of human factor reliability. Observation of risky behaviour was implemented as part of the subproject “One Safety”. The training was taken by 127 selected observers, who passed almost 2,500 man-hours of educational activities. Critical positions were also selected and attention was paid to the adjustment of the plan of succession. The previous year was also a year of extensive preparation for maintaining or increasing professional competence in compliance with the legislation. In this area, the workers completed almost 27,800 man-hours of training.

Out of the total volume of training activities, 44% of trainings were directly or indirectly focused on safety. The company conducted training focused on the root cause analysis, safety culture, safe work at heights, defensive driving, risk perception, management of relations with suppliers and other activities.

Last year, SE employees completed 344,255 man-hours of education.



Výrazné nároky na kvalitu a technickú pripravenosť kandidátov opäťovne potvrdil projekt dostavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce, v rámci ktorého bolo prijatých 41 nových zamestnancov prevažne vysoko odborného zamerania. Význačnou mierou sa na celkových externých náboroch podielali Jadrové elektrárne Bohunice, pre ktoré prebiehal výber odborníkov na rôzne technické pozície jednako ako riešenie prirodzenej fluktuácie, jednak ako realizácia plánu nástupníctva, teda obsadenie pracovných pozícii, ktoré uvoľnili zamestnanci v rámci kariérneho, resp. odborného rastu.

K významnejšiemu posilneniu či obmene zamestnancov

tiež došlo na úseku obchodu a úseku účtovníctva, financovania a kontroly.

Úsilie po dlhodobom udržaní výrazne pozitívneho vnímania Slovenských elektrární ako atraktívneho zamestnávateľa bolo aj v roku 2013 podporená účasťou na viacerých významných podujatiach, veľtrhoch práce, výstavách a odborných konferenciach.

V roku 2013 SE prijali 131 zamestnancov s vekovým priemerom 34 rokov. Možnosť medzinárodnej kariéry v rámci skupiny ENEL v roku 2013 využilo 11 zamestnancov.

High demands for quality and technical skills of candidates were again confirmed by the Mochovce NPP Units 3&4 completion project, where SE recruited 41 new employees with mostly high technical qualifications. The Bohunice Nuclear Power Plant significantly participated in the general external recruitment activities. It selected professionals for various technical positions in order to deal with natural turnover or to execute the plan of succession, i.e. occupation of the job positions vacated by employees within the framework of career or professional growth.

The Power Division and the AFC Division also recruited and

replaced employees in a considerable extent.

The endeavour to maintain the perception of Slovenské elektrárne as an attractive employer was also supported in 2013 by participation in several important events, job fairs, exhibitions and specialised conferences.

SE recruited altogether 131 new employees in 2013 with an average age of 34 years. Eleven employees used the option of an international career within the Enel Group in 2013.



10. Spoločenská
zodpovednosť
podnikania
a udržateľný
rozvoj

10. Corporate
Social
Responsibility



Spoločenská zodpovednosť podnikania (CSR) je dlhodobou súčasťou firemnej kultúry a filozofie riadenia spoločnosti Slovenské elektrárne. Jej cieľom je byť dobrým ob-

čanom Slovenska a energiu nielen vyrábať, ale zároveň ju investovať do trvalých hodnôt s cieľom odovzdať ich nasledujúcim generáciám.

Corporate Social Responsibility (CSR) has long been an integral part of the corporate culture and management philosophy of Slovenské elektrárne. Its goal is to be a good Slo-

vak citizen, not only producing energy, but also investing it in permanent values to be kept for the future generations.

10.1. Energia pre krajinu

Synonymom spoločenskej zodpovednosti v Slovenských elektráňach je od roku 2008 pojem Energia pre krajinu. Zahŕňa filantropické aktivity rozdelené tematicky do piatich energií:

- Energia pre život - charitatívne a sociálne aktivity
- Energia pre prírodu - ochrana prírody, životného prostredia a zachovanie biodiverzity
- Energia pre vzdelanie - podpora a rozvoj vzdelávania
- Energia pre kultúru - rozvoj a ochrana kultúrnych hodnôt
- Energia pre šport - prevencia, ochrana zdravia a rozvoj športových aktivít.

V rámci programu Energia pre krajinu spoločnosť spolupracuje s celým radom vybraných subjektov a inštitúcií, s ktorými koncepcne rozvíja a podporuje projekty na dvoch rôznych úrovniach - národnej a regionálnej úrovni, do ktorých spadajú aktivity v okolí závodov Slovenských elektrární. V roku 2013 spoločnosť investovala do rozvoja spoločenskej zodpovednosti prostredníctvom daru, zmluvy o re-

klame alebo priamej asignácie 2 % z dane spolu viac ako 1 100 000 eur, ktorími priamo podporila 268 projektov v piatich spomínaných oblastiach. Všetky projekty sú od roku 2011 predkladané a posudzované prostredníctvom portálu www.energiaprekrajnu.sk.

Nadačný fond Slovenských elektrární

V roku 2011 bol založený Nadačný fond Slovenských elektrární v Nadácii Pontis. Ide o doplnkový nástroj financovania projektov v troch konkrétnych oblastiach.

Prvou z nich, určenou mestám a obciam, je oblasť zvyšovania energetickej efektívnosti a znižovania emisií skleníkových plynov. Druhú oblasť predstavuje systematická finančná a nefinančná podpora organizáciám, ktoré sa zaberajú preblematikou bezdomovectva, pomáhajú ľuďom bez domova pri návrate do bežného života a podporujú nízkorozpočtové bývanie. Treťou oblasťou je rozvoj technických vied prostredníctvom podpory študentov stredných a vysokých škôl pri realizácii projektov či výskumov

10.1. Energy for the Country

The term Energy for the Country has been synonymous with CSR at Slovenské elektrárne since 2008. It includes philanthropic activities divided into the following five categories:

- *Energy for Life – charity and social activities*
- *Energy for Nature – environmental protection and biodiversity preservation*
- *Energy for Education – support and development of education*
- *Energy for Culture – development and protection of cultural values*
- *Energy for Sport – prevention, healthcare and development of sport activities.*

Within the Energy for the Country programme, the company cooperates with a number of selected entities and institutions, developing and supporting projects with them at two different levels, the national level and the regional level covering activities in the local area of SE's power plants. In 2013, the company invested in the development of cor-

porate social responsibility through donations, advertising contracts or direct assignment of 2% of income tax in total over EUR 1,100,000 directly supporting 268 projects in the five mentioned areas. Since 2011, all projects have been submitted and evaluated through the www.energiaprekrajnu.sk portal.

Endowment Fund of Slovenské elektrárne

In 2011, the company established the Endowment Fund of Slovenské elektrárne at the Pontis Foundation. It is a complementary tool for financing projects in three specific areas. The first area focuses on increasing energy efficiency and reducing greenhouse gas emissions in cities and villages. The second area includes comprehensive financial and non-financial support for organisations dealing with homelessness, supporting the establishment of a network of organisations helping homeless people return to normal life and supporting low-cost housing. The third area is the development of technical sciences by supporting students at secondary schools and universities, the implementation



a ich motívacia študovať technické smery.

V roku 2013 pribudol do portfólia Nadačného fondu Slovenských elektrární grantový program zameraný na podporu dobrovoľníctva zamestnancov. Zamestnanci SE predložili spolu 31 charitatívnych projektov, v rámci ktorých sa do dobrovoľníckych aktivít zapojilo až 350 zamestnancov. Deväť z preložených projektov navyše získalo finančnú podporu v celkovej sume 20 tisíc eur.

Nadačný fond vypisuje prostredníctvom portálu www.darca.sk pravidelné grantové kolá na uvedené témy a odborná komisia následne vyberá najlepšie predložené projekty, ktoré finančne podporí.

Darcovská stratégia Nadačného fondu je úzko prepojená s konceptom spoločenskej zodpovednosti Energia pre kra-

jinu a je ďalším prostriedkom pri realizácii ambiciozného cieľa Slovenských elektrární „byť dobrým občanom Slovenška“.

V roku 2013 bolo z prostriedkov Nadačného fondu podporených spolu 26 projektov. V šiestich prípadoch ide o priame granty, zvyšných 20 grantov bolo udelených v rámci grantových výziev „EkoObec“ a „Grantový program na podporu firemného dobrovoľníctva“. Ďalšie dve výzvy – „Energia pre vzdelenie“ a „Energia pre život“ - boli vyhlásené v roku 2013 a vyhodnotené budú začiatkom roka 2014.

Prostredníctvom Nadačného fondu Slovenské elektrárne v roku 2013 investovali do charitatívnych a environmentálnych projektoch viac ako 125 tisíc eur.

of projects or research activities and motivation for studying technical professions.

In 2013, a grant programme focused on the support of employee volunteerism was added to the portfolio of the Endowment Fund of Slovenské elektrárne. SE employees submitted in total 31 charity projects, within the framework of which as many as 350 employees took part in the volunteer activities. Moreover, nine of the submitted projects obtained financial support amounting to EUR 20,000.

The Endowment Fund regularly opens grant rounds on the www.darca.sk portal for specific topics and an expert committee selects the best projects submitted, which receive financial support.

The donor strategy of the Endowment Fund is closely interconnected with the CSR concept of Energy for the Country and is another tool to proceed in the implementation of the company's ambitious goal of "being a good Slovak citizen". In 2013, a total of 26 projects were supported from the resources of the Endowment Fund. They included six direct grants, and the remaining 20 grants were assigned within the grant calls: Eco-Municipality and the Grant Programme supporting corporate volunteerism. The other two calls - Energy for Education and Energy for Life - were announced in 2013 and will be evaluated at the beginning of 2014. In 2013, Slovenské elektrárne invested over EUR 125,000 in charity and environmental projects through the Endowment Fund.



10.1.1. Energia pre život

Tematicky najvýznamnejšou oblasťou, v ktorej sa prejavuje spoločenská zodpovednosť Slovenských elektrární, je sociálna oblasť. Hlavnými témami sú pomoc ľuďom bez domova a sociálna inkluzia marginalizovaných skupín obyvateľstva.

V oblasti pomoci ľuďom bez domova Slovenské elektrárne dlhodobo spolupracujú s mimovládnymi organizáciami Depaul Slovensko, Proti prúdu a Divadlo bez domova. V roku 2013 bola spolupráca rozšírená o občianske združenie Vagus, ktoré okrem dlhorčných skúseností s terénou prácou zriadilo a od konca roku 2013 prevádzkuje aj denné integračné centrum DOMEc v Bratislave.

Práve za angažovanosť v tejto nepopulárnej a kontroverznej oblasti získala spoločnosť v roku 2013 ako prvá slovenská firma prestížnu cenu Európskej komisie „European CSR Award“ v kategórii veľkých spoločností s projektom „Dlhodobá podpora riešenia otázky bezdomovectva v Bratislave“.

Marginalizovaným skupinám spoločnosť pomáha aj prostredníctvom projektu „Gypsy Spirit“, ktorý už od roku 2009 slúži ako verejná platforma na zviditeľnenie pozitívnych výsledkov pri zlepšovaní životných podmienok rómskej menšiny.

V rámci spoločného programu Nadačného fondu Slovenských elektrární Nadácia Pontis a n.o. Člověk v tísni, s podporou Vysokej školy Sv. Alžbety a Fakulty architektúry Slovenskej Technickej Univerzity, sa spoločnosť zamerala na vytvorenie stabilnej platformy na komplexnú asistenciu komunitám pri riešení problému nevyhovujúceho bývania. Spojením architektúry, sociálnej asistencie a právnej podpory poskytuje spoluprácu pri rozvoji bývania pre samosprávy a organizácie pracujúce sociálne vylúčenými komunitami. V lokalite rómskej osady v obci Kojatice bol takto spracovaný participatívny plán rozvoja bývania, spustený program individuálneho bývania pre rodiny, uskutočnený architektonický workshop na vytvorenie návrhov dostupného bývania a v lete 2013 zrealizované 3 pilotné bytové jednotky s aktívnym zapojením rómskych rodín.

V oblasti „Energia pre život“ spoločnosť v roku 2013 priamo podporila spolu 55 projektov v hodnote viac ako 235 tisíc eur. Okrem toho boli prostredníctvom Nadačného fondu Slovenských elektrární udelené 4 priame granty v celkovej výške takmer 20 tisíc eur.

10.1.1. Energy for Life

The social area is the most significant one in the CSR strategy of Slovenské elektrárne. The main topics include helping homeless people and social inclusion of marginalised population groups.

In the area of helping homeless people, Slovenské elektrárne has established a long-term cooperation with non-governmental organisations such as Depaul Slovakia, Proti prúdu (Upstream) and Divadlo bez domova (Homeless Theatre). In 2013, the cooperation was extended with the civil association Vagus, which, in addition to the long-term experience in field work, has established and has operated since the end of 2013 the low threshold day care and integration centre DOMEc in Bratislava.

For its involvement in this unpopular and controversial issue, in 2013, the company became the first Slovak firm to be awarded the prestigious “European CSR Award” in the category of large companies with the project “Long-term contribution to solving homelessness issues in Bratislava”.

The company also supports assistance for marginalised groups through the project “Gypsy Spirit”, which already since 2009 has served as a public platform for visualising real contributions to the improvement of living conditions for the Roma minority.

Within a joint programme of the Endowment Fund of Slovenské elektrárne at the Pontis Foundation and the non-profit organisation Člověk v tísni (People in Need), with the support of St. Elisabeth University and Faculty of Architecture of the Slovak University of Technology, SE aims to create a stable platform for complete assistance to communities in solving the problem of non-conforming housing. By connecting the architecture, social assistance and legal support, it provides cooperation in developing the housing for self-governments and organisations working with socially excluded communities. At the site of the Roma settlement in the municipality of Kojatice, a participative plan of housing development was prepared, a programme of individual housing for families was started, an architectonic workshop for creating a proposal of attainable housing took place and in summer 2013, three pilot residential units were constructed with active participation of the Roma families.

In 2013 in the area of Energy for Life, the company directly supported in total 55 social projects worth over EUR 235,000. Moreover, four direct grants amounting to almost EUR 20,000 were awarded through the Endowment Fund of Slovenské elektrárne.



10.1.2. Energia pre prírodu

Nemenej dôležitou je pre Slovenské elektrárne téma ochrany a kultivácie životného prostredia. Aj v roku 2013 spoločnosť nadviazala na dlhodobú spoluprácu s Tatranským národným parkom, v rámci ktorej podporuje udržateľnosť biodiverzity prostredníctvom záchrany ohrozených druhov živočíchov. Spoločnosť sa zároveň finančne i dobrovoľnícky angažuje v ekologizácii vysokohorských chát a tiež pri realizácii a rozvoji náučných chodníkov a cyklotrás v rôznych regiónoch Slovenska.

Najzaujímavejším projektom podporeným v tejto oblasti v roku 2013 je nesporne monitorovanie jedného exem-

pláru orla krikľavého, ktorému pracovníci Štátnej ochrany prírody SR nainštalovali na chrbát mini vysielačku. Vďaka nej môžu sledovať pohyb orla počas jeho cesty do Afriky na prezimovanie. Orol Arnold, ako ho pomenovali zamestnanci SE v on-line hlasovaní, je takto monitorovaný od polovice augusta 2013 a jeho aktuálnu polohu možno sledovať aj na webe energiaprekrajinu.sk.

V roku 2013 bolo v oblasti „Energia pre prírodu“ priamo podporených 60 projektov v hodnote viac ako 114 tisíc eur.

10.1.2. Energy for Nature

Environmental protection and improvement is also a very important topic for Slovenské elektrárne. Thus, in 2013, the company continued its long-term cooperation with the Tatra National Park, supporting biodiversity sustainability and through protection of endangered species. The company is involved financially and through volunteering activities in environmental projects in mountain chalets and in the establishment and development of educational hiking and cycling trails in various regions of Slovakia.

The most interesting project supported in this area in 2013 is undoubtedly the monitoring of one lesser spotted eagle

by means of a mini transmitter installed on its back by employees of the State Nature Conservancy of the Slovak Republic. Thanks to the transmitter, they can monitor the eagle's journey to Africa to overwinter. Arnold the Eagle, named so by SE employees in on-line voting, has been monitored since mid-August 2013 and its actual position can be monitored on the web energiaprekrajinu.sk.

In 2013, the company directly supported 60 projects worth over EUR 114,000 in the area of Energy for Nature.

10.1.3. Energia pre vzdelanie

Slovenské elektrárne nezabúdajú ani na investície do vzdelania. Dlhodobo rozvíjajú spoluprácu so školami a univerzitami a realizujú tiež niekoľko vlastných či partnerských vzdelávacích projektov.

Aj v roku 2013 pokračoval festival Týždeň vedy a techniky, organizovaný v spolupráci s ministerstvom školstva a občianskym združením Mladí vedci, či 7. ročník vzdelávacieho projektu skupiny Enel „Play Energy“.

V rámci spolupráce so slovenskými univerzitami technického zamerania udeliili Slovenské elektrárne v roku 2013 motivačné štipendiá 50 študentom v celkovej sume 66,5 tisíca eur. Zároveň ocenili najlepšie bakalárske, dip-

lomové a doktorandské práce v oblasti energetiky troma cenami Aurela Stodolu v celkovej sume 8 tisíc eur.

Okrem toho Slovenské elektrárne dávajú príležitosť vzdelávať sa počas prázdnin najmladším žiakom, a to prostredníctvom Detskej univerzity Komenského. Spoločnosť sa zapája od roku 2009 do iniciatívy, ktorá v čase letných prázdnin ponúka detom vo veku od 9 do 13 rokov zaujímavé prednášky univerzitných profesorov. Súčasťou sprievodných aktivít je aj návšteva Jadrových elektrární Mochovce, ktorá sa teší veľkej obľube.

V oblasti vzdelávania spoločnosť v roku 2013 priamo podporila celkom 41 projektov v hodnote 61 tisíc eur.

10.1.3. Energy for Education

Slovenské elektrárne does not forget to invest in education. It has long-term partnerships with various schools and universities and implements several of its own educational projects alongside those carried out through partnerships. In 2013, the Week of Science and Technology was once again organised in cooperation with the Ministry of Education and the civic association Young Scientists, and the Enel Group's project "Play Energy" continued in its 7th year. Slovenské elektrárne granted a total of EUR 66,500 in scholarships to 50 students within the framework of cooperation with Slovak technical universities in 2013. At the same time, the company awarded three Aurel Stodola prizes for the best bachelor's, master's and doctoral works in

the field of energy with total prize money amounting to EUR 8,000.

Moreover, during summer holidays Slovenské elektrárne provide the youngest pupils with the opportunity to study through the Comenius Children's University. Since 2009, the company has been a partner to the initiative, which offers children aged 9 to 13 years a series of interesting lectures by university professors during the summer holidays. The accompanying activities include a visit to the Mochovce Nuclear Power Plant, which enjoys great popularity.

In 2013 the company directly supported a total 41 projects in the area of education with a total value EUR 61,000.



10.1.2. Energia pre kultúru

Jednou z najširších oblastí podpory Slovenských elektrární je „Energia pre kultúru“. SE vnímajú podporu kultúry ako investíciu do dedičstva tvorivosti.

Projekty podporované v oblasti kultúry pokrývajú folklór (Festival Východná), výtvarné umenie, architektúru a dizajn (BLAF - Bratislava Art Festival, Dni architektúry a dizajnu), divadlo (Radošinské naivné divadlo) alebo festivaly humoru a satiry (Kremnické gagy, Cirkul'art). Spoločnosť nezabúda ani na prezentovanie talianskej kultúry a umenia slovenskému divákovi, či už prostredníctvom letného festivalu Dolce Vitaj, ktorý organizuje v spolupráci s Taliansko-slovenskou obchodnou komorou, alebo celoročným partnerstvom na podujatiach Talianskeho kulturného inštitútu.

Bratislavské hudobné slávnosti sú každoročne atraktívnym podujatím pre všetkých milovníkov vážnej hudby. V roku 2013 sa v priestoroch Slovenskej filharmónie pred-

stavil orchester Národnej akadémie Santa Cecilia z Talianska so svojím strhujúcim repertoárom pod dirigentskou taktovkou Juraja Valčuhu, úspešného slovenského dirigenta.

Kľúčovým projektom z oblasti kultúry bolo partnerstvo so Slovenskou národnou galériou pri organizovaní zaujímavej výstavy „Talianske umenie“. Unikátne obrazy boli zapožičané z mnohých súkromných zbierok nielen zo Slovenska, ale aj zahraničia.

Umenie a kultúra zblížujú národy. Spoločnosť je dlhodobým partnerom Slovenskej národnej galérie, ktorá sa stala hlavným garantom výstavy počas 55. ročníka Bienále 2013 v Benátkach. Tak sa Slovenské elektrárne, ako spoločnosť medzinárodnej skupiny Enel, zároveň zviditeľnili vo výstavných pavilónoch oboch krajín.

V oblasti kultúry a umenia spoločnosť celkovo podporila 64 projektov v celkovej výške takmer 530 tisíc eur.

10.1.2. Energia pre šport

Ďalšou dôležitou oblasťou podpory spoločenských aktivít je šport, v rámci ktorého sú prioritou spoločnosti mladé športové talenty a telesne postihnutí športovci.

V uplynulom roku Slovenské elektrárne pokračovali v podpore charitatívneho futbalového turnaja Hviezdy detom v Trenčíne, tenisového turnaja vozíčkarov Slovakia Open 2013 a 57. ročníka cyklistických pretekov Okolo Slovenska. Cieľom spolupráce na poslednom zo spomínaných

projektov je okrem popularizácie cyklistiky na Slovensku aj prezentovanie turisticky atraktívnych lokalít krajiny. Spolupráca s Národným tenisovým centrom spája značku Slovenských elektrární aj s úspechmi vynikajúcich slovenských tenistov.

V roku 2013 Slovenské elektrárne do oblasti športu investovali celkovo viac ako 135 tisíc eur, ktorími podporili spolu 43 národných i lokálnych projektov.

10.1.4. Energy for Culture

Energy for Culture is one of the most supported areas of Slovenské elektrárne. The company is convinced that supporting culture means investing in the heritage of creativity.

The company supports projects in a wide range of areas from folklore (the Festival in Východná), through the fine arts, architecture and design (BLAF-Bratislava Art Festival, Days of Architecture and Design) to theatre (Radošinské naivné divadlo) or festivals of humor and satire (Kremnické gagy, Cirkul'art). Italian culture and art is brought to the Slovak spectators through the summer festival „Dolce vitaj“ organized in cooperation with the Italian – Slovak Chamber of Commerce, or the year-round partnership in activities of the Italian Culture Institute.

The Bratislava Music Festival is an annual attractive event for all lovers of classic music. In 2013, the orchestra of the National Academy Santa Cecilia from Italy performed pie-

ces from its inspiring repertoire under the conducting baton of Juraj Valčuha, a successful Slovak music conductor, on the stage of the Slovak Philharmonic.

The partnership with the Slovak National Gallery in the interesting exhibition "Italian Art" was a key cultural project. The unique pictures were borrowed from many private collections both from Slovakia and abroad.

Art and culture bring nations together. The company is a long-term partner of the Slovak National Gallery, which became main sponsor of the exhibition at the 55th year of the Venice Biennale 2013 exhibition. Thus, SE as company of Enel Group came into the limelight in the exhibition pavilions of both countries.

In total, the company supported 64 art and culture projects, with an overall value of almost EUR 530,000.

10.1.5. Energy for Sport

The last but not least important area of support is sport, focusing namely on young sport talents and handicapped sportsmen.

Last year, Slovenské elektrárne continued to support the charity football tournament "Stars for Children" in Trenčín, tennis tournament of wheelchair players at the Slovakia Open 2013 and the 57th cycling races Around Slovakia. The goal of the latter is not only to promote cycling in Slo-

vakia, but also to present attractive locations around the country.

Cooperation with the National Tennis Centre connects the brand of Slovenské elektrárne with the success of excellent Slovak tennis players.

In 2013, Slovenské elektrárne invested more than EUR 135,000 in the area of sports, supporting 43 national and local projects.

10.2. Enel Cuore Onlus na Slovensku

10.2. Enel Cuore Onlus in Slovakia



Slovenské elektrárne realizujú na Slovensku, okrem vlastných projektov z programu „Energia pre krajiny“ a grantových programov Nadačného fondu Slovenských elektrární, aj niekoľko vybraných projektov financovaných nadáciou materskej skupiny Enel – Enel Cuore Onlus.

V roku 2013 sa vďaka finančnej podpore Enel Cuore vo výške 50 tisíc eur začali práce na dobudovaní sály kultúrneho domu v obci Kanianka. Projekt bol podporený v rámci za-

mestnaneckej iniciatívy „Vaša predstava o solidarite môže mieriť vysoko“ z roku 2012.

Úspešný interný projekt Enel Cuore určený všetkým zamestnancom skupiny Enel pokračoval aj v roku 2013, keď slovenskí zamestnanci predložili spolu 10 charitatívnych projektov. O tom, ktoré z nich získajú spoločnú finančnú podporu od Enel Cuore a Slovenských elektrární vo výške takmer 17 tisíc eur, sa rozhodlo začiatkom roku 2014.

Besides its own projects under the "Energy for the Country" platform and the grant programmes of the Endowment Fund of Slovenské elektrárne, the company also supports several selected projects financed by the foundation of the parent Enel Group - Enel Cuore Onlus.

In 2013, thanks to financial support from the Enel Cuore Onlus amounting to EUR 50,000, the completion works on the house of culture of the Kanianka municipality commenced. The project was supported within the framework of

the employee initiative Your Idea of Solidarity Can Fly High from 2012.

The successful internal project of Enel Cuore intended for all employees of the Enel Group continued in 2013, when Slovak employees submitted ten charity projects. At the beginning of 2014, winning projects receiving common financial support from Enel Cuore and Slovenské elektrárne in the amount of nearly EUR 17,000, will be selected.

10.3. Komunikácia s regiónmi

10.3. Communication with Regions

Aktívny dialóg a transparentná komunikácia so zainteresovanou verejnosťou v okolí elektrární – so samosprávami, organizáciami, združeniami a jednotlivosťami – ale aj zo širšieho okolia či susedných štátov je neoddeliteľnou súčasťou spoločenskej zodpovednosti Slovenských elektrární a nevyhnutnou podmienkou ďalšieho rozvoja obchodných aktivít.

Návštevy infocentier a prehliadky výrobných priestorov všetkých našich elektrární sú najzaujímavejšou formou získavania informácií o energetike. Sú vhodným doplnkom k učiu v zahrnutom v učebných osnovách na všetkých stupňoch škôl. V roku 2013 závody Slovenských elektrární privítali asi 21 tisíc návštevníkov: Jadrové elektrárne Mochovce 8 800, Jadrové elektrárne Bohunice 3 300, vodné elektrárne 6 900 (z toho viac ako polovicu Gabčíkovo), Elektrárne Nováky a Vojany po 1 000.

V súvislosti s projektom dostavby 3. a 4. bloku Jadrových elektrární Mochovce sa v roku 2011 začala výstavba nového informačného a tréningového centra v Mochovciach. Objekt bol odovzdaný do používania v novembri 2013 a infocentrum sa otvorí pre verejnosť v lete 2014. Najmodernejšia interaktívna technika poskytne návštevníkom ucelené informácie o energiách a získajú realistickú predstavu o optimálnom energetickom mixe súčasnosti a blízkej budúcnosti.

SE každoročne organizujú pre verejnosť z okolia elektrární podujatie „Otvorená elektráreň“ s tradične bohatým sprievodným programom. Tisícky návštevníkov majú možnosť prezrieť si všetky elektrárne v portfóliu SE – jadrové, vodné, tepelné i fotovoltaické. V roku 2013 prišlo na tieto podujatia viac ako 11 000 návštevníkov.

S komunitami v okolí Jadrových elektrární Mochovce a Jadrových elektrární Bohunice V2 je komunikácia ešte užšia. V oboch regiónoch boli vytvorené združenia miest a obcí, ktoré spolupracujú s prevádzkovateľmi jadrovo-energetických zariadení: Združenie miest a obcí regiónu Jadrových elektrární Jaslovské Bohunice (združuje 163 obcí), Záujmové regionálne združenie miest a obcí Mochovce (93 obcí) a Združenie obcí v 1. pásme Jadrových elektrární Mochovce (4 obce).

Pri Jadrových elektrárnach Mochovce i Bohunice sú vytvorené nezávislé Občianske informačné komisie (OIK), členmi ktorých sú zástupcovia miestnej samosprávy a iných inštitúcií. Členovia OIK sa pravidelne stretávajú s manažmentom jadrových zariadení a diskutujú o ich prevádzke, bezpečnosti a vplyve na životné prostredie.

Spoločnosť každoročne organizuje pracovnú cestu OIK do jadrových zariadení v zahraničí. V roku 2013 členovia OIK Bohunice navštívili tri jadrové zariadenia v Holandsku – elektráreň Borsele, úložisko rádioaktívnych odpadov COVRA a výskumné centrum EÚ v Pettene; mochovská OIK bola zase na pracovnej ceste vo Švajčiarsku vo výskumnom zariadení v Grimsel a AE Beznau. OIK zorganizovali vo februári 2013 seminár o stres testoch za účasti prevádzkovateľov jadrových zariadení a predsedníčky Úradu jadrového dozoru SR.

Tradičným nástrojom komunikácie s obyvateľstvom regiónov Jadrových elektrární Mochovce a Bohunice je mesačník Atóm.sk, v ktorom Slovenské elektrárne prinášajú najnovšie informácie o dianí v energetike na Slovensku i v svete.

Active dialogue and transparent communication with stakeholders in the vicinity of the company's power plants – self-governments, organisations, associations as well as individuals – and from the wider surroundings and neighbouring countries is an integral part of the Corporate Social Responsibility of Slovenské elektrárne and a necessary condition of further development of its business activities.

Visits to information centres and production areas of all of our power plants are the most interesting way of obtaining information on the power industry. They suitably complement the learning topics included in the curriculum at all school levels. In 2013, the plants of Slovenské elektrárne welcomed about 21,000 visitors: Mochovce NPP - 8,800; Bohunice NPP - 3,300; hydro power plants - 6,900 (of which, Gabčíkovo more than one half), Nováky and Vojany Power Plants - 1,000 each.

The MO34 completion project is connected with the construction of a new information and training centre at Mochovce that started in 2011. The building entered service in November 2013 and the new info centre exposition will be opened to the public in summer 2014. By means of the state-of-the-art interactive technology, visitors will experience a compact story of energy and get a realistic idea of an optimum energy mix for the present and near future.

Slovenské elektrárne traditionally organises an event called Open Plant for the public around power plants with traditional rich entertainment programmes on an annual basis. Thousands of visitors get the chance to visit all types of plants in the SE portfolio – nuclear, hydro, thermal and photovoltaic. In 2013, over 11,000 visitors came to the events. Communication with the communities around the Mochovce NPP and Bohunice V2 NPP is even more speci-

fic. Both regions have established Associations of Towns and Municipalities (ATM) for coordinated cooperation with the operators of nuclear-power facilities: The ATM of the Jaslovské Bohunice region (which brings together 163 municipalities), the Mochovce Regional Association (made up of 93 municipalities) and the Association of Municipalities around Mochovce NPP zone 1 (comprising 4 municipalities).

Independent Civic Information Committees (CIC) have been established at both Mochovce and Bohunice NPP, whose members are the representatives of the local self-government and other institutions. CIC members meet with the management of the nuclear power plants on a regular basis to discuss and obtain information on operation, safety and environmental impacts.

Every year, the company organises a business trip for the CIC members to nuclear power plants abroad. In 2013, the members of the CIC Bohunice visited three nuclear installations in the Netherlands – the Borsele power plant, COVRA radioactive waste repository and the EU research centre in Petten; the Mochovce CIC carried out a business trip to Switzerland to the research facility in Grimsel and the Beznau nuclear power plant. In February 2013, the CIC organised a workshop on the stress tests with the participation of the operators of nuclear facilities and Chairperson of the Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic.

The monthly atom.sk, in which Slovenské elektrárne publishes the latest news from the power industry in Slovakia and throughout the world, is a traditional tool for communication with inhabitants in the regions of the Mochovce and Bohunice nuclear power plants.



11. Skratky

11. Abbreviations



ACER	Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov
AO	automatická ochrana
BOZP	bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci
EEX	Európska energetická burza
EK	Európska komisia
EBO	Jadrové elektrárne Bohunice
EMO	Jadrové elektrárne Mochovce
ENO	Elektrárne Nováky
ENO A	Elektrárne Nováky A
ENO B	Elektrárne Nováky B
ENSREG	Skupina európskych regulačných orgánov pre jadrovú bezpečnosť
ENTSO-E	Združenie prenosových operátorov
EPC	Energetické služby so zárukou
ESCO	Prvý projekt Energy Saving Company
ES SR	Elektrizačná sústava SR
EVO	Elektrárne Vojany
EVO 1	Elektrárne Vojany 1
EVO 2	Elektrárne Vojany 2
GO	generálna oprava
INES	medzinárodná stupnica na hodnotenie udalostí na jadrových zariadeniach
INPO	Inštitútu jadrových prevádzkovateľov
JAVYS	Jadrová a výrobovacia spoločnosť, a.s.
JE	jadrová elektráreň
KRAO	kvapalný rádioaktívny odpad
LTO	Dlhodobá prevádzka elektrárne (Long Term Operation)
MO34	3. a 4. Blok, Jadrové elektrárne Mochovce
MVE	malá vodná elektráreň

ACER	Agency for Cooperation of Energy Regulators
AO	Automatic protection
OH&S	Occupational health and safety
EEX	European Energy Exchange
EC	European Commission
EBO	Bohunice Nuclear Power Plant
EMO	Mochovce Nuclear Power Plant
ENO	Nováky Power Plant
ENO A	Nováky A Power Plant
ENO B	Nováky B Power Plant
ENSREG	European Nuclear Safety Regulators Group
ENTSO-E	Association of Transmission Operators
EPC	Energy Performance Contract
ESCO	The First Energy Saving Company (ESCO) project
ES SR	Electricity Supply System of the Slovak Republic
EVO	Vojany Power Plant
EVO 1	Vojany 1 Power Plant
EVO 2	Vojany 2 Power Plant
GO	General overhaul
INES	International Nuclear Event Scale
INPO	Institute of Nuclear Power Operations
JAVYS	Jadrová a výrobovacia spoločnosť, a.s.
NPP	Nuclear power plant
LRAW	Liquid radioactive waste
LTO	Long Term Operation
MO34	Units 3 and 4, Mochovce Nuclear Power Plant
SHPP	Small hydro power plant



OKTE, a.s.	Organizátor krátkodobého trhu s elektrinou	OKTE, a.s.	<i>Electricity spot market organiser</i>
OPP	ochrana pred požiarmi	FP	<i>Fire protection</i>
OSART	Operational Safety Review Team (MAAE)	OSART	<i>Operational Safety Review Team (IAEA)</i>
PVE	prečerpávacia vodná elektráreň	PSPP	<i>Pumped storage power plant</i>
PXE	Pražská energetická burza	PXE	<i>Prague Energy Exchange</i>
RAO	rádioaktívny odpad	RAW	<i>Radioactive waste</i>
R-SE	Riaditeľstvo spoločnosti Slovenské elektrárne	SE-HQ	<i>Headquarters of Slovenské elektrárne</i>
SAM	Program zmierňovania následkov ťažkých havárií (Severe Accident Management)	SAM	<i>Severe Accident Management</i>
SE	Slovenské elektrárne	SE	<i>Slovenské elektrárne</i>
SEPS, a.s.	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.	SEPS, a.s.	<i>Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.</i>
SEVA	Slovenská asociácia pre elektromobilitu	SEVA	<i>Slovak Electric Vehicle Association</i>
SE-VE	Slovenské elektrárne, Vodné elektrárne Trenčín	SE-VE	<i>Slovenské elektrárne, Trenčín Hydro Power Plants</i>
SKR	Systém kontroly a riadenia	I&C	<i>Instrumentation and control system</i>
SR	Slovenská republika	SR	<i>Slovak Republic</i>
TE	tepelná elektráreň	TPP	<i>Thermal power plant</i>
TG	turbogenerátor	TG	<i>Turbine generator</i>
UCF	Koeficient pohotovosti bloku	UCF	<i>Unit Capability Factor</i>
UCLF	Koeficient neplánovaného zníženia	UCLF	<i>Unplanned Capability Loss Factor</i>
ÚJD SR	Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky	ÚJD SR	<i>Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic</i>
ÚRSO	Úrad pre reguláciu sietových odvetví	RONI	<i>Regulatory Office for Network Industries</i>
VE	vodná elektráreň	HPP	<i>Hydro power plant</i>
VEG	Vodné elektrárne Gabčíkovo, Čuňovo, Mošoň a S VII	VEG	<i>Hydro Power Plants Gabčíkovo, Čuňovo, Mošoň and S VII</i>
ZL	Znečisťujúce látky	ZL	<i>Pollutants</i>
ŽP	Životné prostredie	ENV	<i>Environment</i>
WANO	Svetová asociácia jadrových prevádzkovateľov (World Association of Nuclear Operators)	WANO	<i>World Association of Nuclear Operators</i>



12. Vybrané údaje z individuálnej a konsolidovanej účtovnej závierky²⁹

12. Selected data from Individual and Consolidated Financial Statements²⁹

²⁹Kompletné účtovné závierky spoločnosti boli spolu s touto výročnou správou vložené do Zbierky listín Obchodného registra okresného súdu Bratislava 1 a sú k dispozícii na webových stránkach www.seas.sk

²⁹Complete financial statements of the company have been submitted along with this annual report to the Collection of deeds of the Commercial register at the Municipal Court Bratislava 1, and can be found on www.seas.sk

Súvaha

k 31. decembru 2013 (v tis. EUR)

Balance Sheet

as at 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Pozn.	31. december 2013	31. december 2012 (upravené)	1. január 2012 (upravené)
AKTÍVA				
DLHODOBÉ AKTÍVA				
Dlhodobý hmotný majetok	5	6 819 446	6 482 847	6 103 306
Dlhodobý nehmotný majetok	6	9 321	11 680	14 856
Aktíva z vnorených derivátorov	7, 17	-	-	26
Aktíva z derivátových nástrojov	7	271	385	3 232
Investície do dcérskych spoločností, pridružených spoločností a iné cenné papiere	8, 9	13 769	13 789	13 616
Pohľadávka voči Národnému jadrovému fondu	15	812 817	653 071	568 277
Ostatné pohľadávky		7 296	11 365	13 420
Zaplatené preddavky na dlhodobý hmotný majetok	5	113 566	131 700	222 131
Dlhodobé aktíva spolu		7 776 486	7 304 837	6 938 864
KRÁTKODOBÉ AKTÍVA				
Zásoby	10	289 741	260 693	174 114
Pohľadávky z obchodného styku a iné pohľadávky	11	83 949	91 544	104 362
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov		536	-	7 378
Aktíva z vnorených derivátorov	7, 17	72	50	29
Aktíva z derivátových nástrojov	7	54 222	88 036	109 087
Peniaze a peňažné ekvivalenty	12	8 294	80 320	32 841
Majetok klasifikovaný ako držaný na predaj	5	271	1 712	5 360
Ostatné krátkodobé aktíva	13	32 292	29 290	29 269
Krátkodobé aktíva spolu		469 377	551 645	462 440
AKTÍVA SPOLU		8 245 863	7 856 482	7 401 304
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY				
VLASTNÉ IMANIE				
Základné imanie	14	1 269 296	1 269 296	1 269 296
Rezerva z precenenia	14	3 003 511	2 805 373	2 897 679
Ostatné rezervy	14	247 709	239 125	255 066
Výsledok hospodárenia, z toho	14	-752 175	1 106 944	-1 555 933
Výsledok hospodárenia predchádzajúcich období		-1 106 912	-1 555 881	-1 555 933
Výsledok hospodárenia za bežné obdobie		354 737	448 937	-
Vlastné imanie spolu		3 768 341	3 206 850	2 866 108
DLHODOBÉ ZÁVÄZKY				
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretého paliva	15	2 142 011	2 475 982	2 477 642
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu tepelných elektrární	16	213 445	204 798	196 519
Rezerva na nevhodné zmluvy	17	-	-	137 585
Záväzky z vnorených derivátorov	7, 17	843	-	70 937
Záväzky z derivátových nástrojov	7	8	27 763	25 532
Zamestnanecke požitky	18	55 210	49 675	46 386
Ostatné rezervy	19	17 422	17 762	30 962
Úvery	20	264 407	914 675	626 789
Ostatné dlhodobé záväzky	21	26 391	27 909	28 836
Odložený daňový záväzok	27	283 359	193 214	110 434
Dlhodobé záväzky spolu		3 003 096	3 911 778	3 751 622
KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY				
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretého paliva	15	33 023	34 572	35 173
Rezerva na nevhodné zmluvy	17	-	70 231	99 688
Záväzky z vnorených derivátorov	7, 17	-	73 611	68 589
Záväzky z derivátových nástrojov	7	57 720	85 328	89 038
Zamestnanecke požitky	18	4 607	1 823	1 284
Úvery	20	952 808	4 894	22 865
Záväzky z obchodného styku a iné krátkodobé záväzky	22	404 420	410 536	458 673
Splatná daň z príjmov		1 600	41 670	-
Ostatné krátkodobé záväzky	21	9 230	4 067	3 740
Ostatné rezervy	19	11 018	11 122	4 524
Krátkodobé záväzky spolu		1 474 426	737 854	783 574
Záväzky spolu		4 477 522	4 649 632	4 535 196
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY SPOLU		8 245 863	7 856 482	7 401 304

	Note	31 December 2013	31 December 2012 (restated)	1 January 2012 (restated)
ASSETS				
NON-CURRENT ASSETS				
Property, plant and equipment	5	6,819,446	6,482,847	6,103,306
Intangible assets	6	9,321	11,680	14,856
Assets from embedded derivatives	7, 17	-	-	26
Derivative assets	7	271	385	3,232
Investments in subsidiaries, associates and other securities	8, 9	13,769	13,789	13,616
Receivable from the National Nuclear Fund	15	812,817	653,071	568,277
Other receivables		7,296	11,365	13,420
Prepayments for non-current assets	5	113,566	131,700	222,131
Total non-current assets		7,776,486	7,304,837	6,938,864
CURRENT ASSETS				
Inventories	10	289,741	260,693	174,114
Trade and other receivables	11	83,949	91,544	104,362
Current income tax receivable		536	-	7,378
Assets from embedded derivatives	7, 17	72	50	29
Derivative assets	7	54,222	88,036	109,087
Cash and cash equivalents	12	8,294	80,320	32,841
Assets classified as held for sale	5	271	1,712	5,360
Other current assets	13	32,292	29,290	29,269
Total current assets		469,377	551,645	462,440
TOTAL ASSETS		8,245,863	7,856,482	7,401,304
EQUITY AND LIABILITIES				
EQUITY				
Share capital	14	1,269,296	1,269,296	1,269,296
Revaluation reserve	14	3,003,511	2,805,373	2,897,679
Other reserves	14	247,709	239,125	255,066
Retained earnings, of that	14	(752,175)	(1,106,944)	(1,555,933)
Retained earnings of prior periods		(1,106,912)	(1,555,881)	(1,555,933)
Net income for the year		354,737	448,937	-
Total equity		3,768,341	3,206,850	2,866,108
NON-CURRENT LIABILITIES				
Provision for nuclear decommissioning and storage costs	15	2,142,011	2,475,982	2,477,642
Provision for dismantling of thermal power plants	16	213,445	204,798	196,519
Provision for onerous contracts	17	-	-	137,585
Liabilities from embedded derivatives	7, 17	843	-	70,937
Derivative liabilities	7	8	27,763	25,532
Employee benefits	18	55,210	49,675	46,386
Other provisions	19	17,422	17,762	30,962
Interest-bearing borrowings	20	264,407	914,675	626,789
Other non-current liabilities	21	26,391	27,909	28,836
Deferred tax liability	27	283,359	193,214	110,434
Total non-current liabilities		3,003,096	3,911,778	3,751,622
CURRENT LIABILITIES				
Provision for nuclear decommissioning and storage costs	15	33,023	34,572	35,173
Provision for onerous contracts	17	-	70,231	99,688
Liabilities from embedded derivatives	7, 17	-	73,611	68,589
Derivative liabilities	7	57,720	85,328	89,038
Employee benefits	18	4,607	1,823	1,284
Interest-bearing borrowings	20	952,808	4,894	22,865
Trade and other current payables	22	404,420	410,536	458,673
Current income tax liabilities		1,600	41,670	-
Other current liabilities	21	9,230	4,067	3,740
Other provisions	19	11,018	11,122	4,524
Total current liabilities		1,474,426	737,854	783,574
Total liabilities		4,477,522	4,649,632	4,535,196
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES		8,245,863	7,856,482	7,401,304

Výkaz ziskov a strát

za rok končiaci 31. decembra 2013 (v tis. EUR)

	Pozn.	Rok končiaci 31. decembra 2013	Rok končiaci 31. decembra 2012 (upravené)
VÝNOSY			
Výnosy z predaja elektrickej a tepelnej energie	23	2 777 514	3 467 079
Výnosy z poskytovania ostatných služieb		5 885	5 968
Výnosy spolu		2 783 399	3 473 047
OSTATNÉ VÝNOSY			
Ostatné prevádzkové výnosy	24	4 177	46 714
Ostatné výnosy spolu		4 177	46 714
PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY			
Jadrové palivo	10	-56 048	-48 755
Fosílné a iné palivo		-134 688	-143 837
Náklady na elektrickú energiu kúpenú za účelom ďalšieho predaja	23	-1 781 458	-2 437 809
Opravy a údržba		-20 897	-24 435
Ostatný materiál a služby		-127 868	-122 821
Osobné náklady	25	-141 758	-140 642
Jadrové rezervy		141 298	87 153
Zmeny v rezervách na nevýhodné zmluvy		70 479	168 466
Ostatné prevádzkové náklady okrem odpisov, amortizácie a zníženia hodnoty	24	-29 364	-20 731
Prevádzkové náklady spolu		-2 080 304	-2 683 411
HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK PRED ZAPOČÍTANÍM VÝSLEDKU Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ, ZDANENIA, ODPISOV, AMORTIZÁCIE A ZNÍŽENIA HODNOTY		707 272	836 350
Odpisy, amortizácia a zníženie hodnoty		-262 329	-296 207
PREVÁDZKOVÝ ZISK		444 943	540 143
Rozpustenie opravnej položky k pohľadávke voči Národnému jadrovému fondu	15	66 587	-
Finančné výnosy	26	94 714	87 505
Finančné náklady	26	-121 067	-120 758
ZISK PRED DAŇOU Z PRÍJMOV		485 177	506 890
DAŇ Z PRÍJMOV	27	-130 440	-57 953
ČISTÝ ZISK		354 737	448 937

Income Statement

for the year ended 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Note	Year ended 31 December 2013	Year ended 31 December 2012 (restated)
REVENUES			
Electricity and heat revenues	23	2,777,514	3,467,079
Revenues from rendering of other services		5,885	5,968
Total revenues		2,783,399	3,473,047
OTHER INCOME			
Other operating income	24	4,177	46,714
Total other income		4,177	46,714
OPERATING EXPENSES			
Nuclear fuel	10	(56,048)	(48,755)
Fossil and other fuel		(134,688)	(143,837)
Cost of electricity purchased for resale	23	(1,781,458)	(2,437,809)
Repairs and maintenance		(20,897)	(24,435)
Other raw materials and consumables		(127,868)	(122,821)
Personnel expenses	25	(141,758)	(140,642)
Nuclear provisions		141,298	87,153
Changes in provisions for onerous contracts		70,479	168,466
Other operating costs, other than depreciation, amortisation and impairment	24	(29,364)	(20,731)
Total operating expenses		(2,080,304)	(2,683,411)
PROFIT BEFORE FINANCIAL RESULT, TAX, DEPRECIATION, AMORTISATION AND IMPAIRMENT		707,272	836,350
Depreciation, amortisation and impairment		(262,329)	(296,207)
PROFIT BEFORE FINANCIAL RESULT AND TAX		444,943	540,143
Release of impairment to the receivable from the National Nuclear Fund	15	66,587	-
Finance income	26	94,714	87,505
Finance costs	26	(121,067)	(120,758)
PROFIT BEFORE TAX		485,177	506,890
INCOME TAX	27	(130,440)	(57,953)
NET PROFIT FOR THE YEAR		354,737	448,937

Výkaz peňažných tokov

za rok končiaci 31. decembra 2013 (v tis. EUR)

	Pozn.	Rok končiaci 31. decembra 2013	Rok končiaci 31. decembra 2012 (upravené)
PEŇAŽNÝ TOK Z PREVÁDKOVEJ ČINNOSTI			
Zisk pred zdanením		485 177	506 890
<i>Položky upravujúce zisk pred zdanením na čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti:</i>			
Odpisy, amortizácia, zníženie hodnoty a precenenie dlhodobého majetku		258 437	292 827
Amortizácia výnosov budúcich období		4 731	-1 128
(Zisk) z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	24	-845	-6 003
Výnosové úroky	26	-37	-74
Výnosy z dlhodobých investícii		-3 206	-2 099
Úroky z ostatných rezerv (zamestnanecké požitky, environmentálna rezerva)	26	2 426	2 842
Úroky z rezervy na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretného paliva a vyraďovanie a likvidáciu tepelných elektrární	26	115 713	111 520
Úroky z nevhodných zmluv	26	248	817
Nákladové úroky		28 252	21 323
Zmena odhadu rezervy na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení, ukladanie vyhoretného paliva	15	-439 129	-97 930
Zmena rezervy na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a ukladanie vyhoretného paliva a vyraďovanie a likvidáciu tepelných elektrární	15	-3 457	-7 572
Zmena rezervy na nevhodné zmluvy a vnorené deriváty		-143 269	-233 769
Zmena environmentálnych rezerv a rezerv na zamestnanecké požitky		5 546	-1 062
Zmena ostatných rezerv		-97	-4 554
Výnos z Národného jadrového fondu	15, 26	-23 788	-17 256
Poplatok za správu fondu	15	701	682
Strata z derivátových nástrojov		-21 435	22 419
Zmeny:			
Zásoby	10	-29 048	-86 579
Pohľadávky z obchodného styku a iné pohľadávky		-62 463	12 797
Záväzky z obchodného styku a ostatné záväzky		-35 343	-86 315
Ostatný majetok a záväzky		311 196	-18 761
Peňažný tok z prevádzkovej činnosti		450 310	409 015
Prijaté úroky		37	74
Zaplatené úroky		-27 528	-21 925
Zaplatená daň z príjmov		-115 706	-129
Čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti		307 113	387 035
PEŇAŽNÝ TOK Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI			
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku		-607 589	-551 561
Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku		-4 076	-3 355
Prijmy z dlhodobých investícii		3 206	2 099
Výnosy z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku		2 416	10 974
Platby do Národného jadrového fondu, netto	15	-70 139	-68 220
Čistý peňažný tok použitý pri investičnej činnosti		-676 182	-610 063
PEŇAŽNÝ TOK Z FINANČNEJ ČINNOSTI			
Čerpanie úverov		1 800 490	2 073 043
Splátky úverov		-1 503 447	-1 802 536
Čistý peňažný tok z finančnej činnosti		297 043	270 507
ČISTÉ ZVÝŠENIE/(ZNÍŽENIE) PEŇAZÍ A PEŇAŽNÝCH EKVIVALENTOV		-72 026	47 479
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA ZAČIATKU OBDOBIA	12	80 320	32 841
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA	12	8 294	80 320

Statement of Cash Flows

for the year ended 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Note	Year ended 31 December 2013	Year ended 31 December 2012 (restated)
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
<i>Profit before income taxes</i>		485,177	506,890
<i>Adjustments to reconcile profit before income taxes to net cash provided by operating activities</i>			
Depreciation, amortisation, impairment and revaluation of non-current assets		258,437	292,827
Amortisation of deferred income		4,731	(1,128)
(Gain) on sale of property, plant and equipment and intangible assets	24	(845)	(6,003)
Interest income	26	(37)	(74)
Income from non-current investments		(3,206)	(2,099)
Interest charge on other provisions (employee benefits, environmental provision)	26	2,426	2,842
Interest charge on provision for nuclear decommissioning and storage and dismantling of thermal power plants	26	115,713	111,520
Interest charge on onerous contracts	26	248	817
Interest expense		28,252	21,323
Change in estimate for provision for nuclear decommissioning and storage	15	(439,129)	(97,930)
Change in provision for nuclear decommissioning and storage and dismantling of thermal power plants	15	(3,457)	(7,572)
Change in provision for onerous contracts and embedded derivatives		(143,269)	(233,769)
Change in environmental and employee benefits provision		5,546	(1,062)
Change in other provisions		(97)	(4,554)
Earnings of the National Nuclear Fund	15, 26	(23,788)	(17,256)
Fund administration fee	15	701	682
Loss on derivatives		(21,435)	22,419
Changes in			
Inventories	10	(29,048)	(86,579)
Trade and other receivables		(62,463)	12,797
Trade and other payables		(35,343)	(86,315)
Other assets and liabilities		311,196	(18,761)
Cash generated from operations		450,310	409,015
Interest received		37	74
Interest paid		(27,528)	(21,925)
Income taxes paid		(115,706)	(129)
Net cash from operating activities		307,113	387,035
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Acquisition of property, plant and equipment		(607,589)	(551,561)
Acquisition of intangible assets		(4,076)	(3,355)
Proceeds from non-current investments		3,206	2,099
Proceeds from sale of property, plants and equipment and intangible assets		2,416	10,974
Contributions to the National Nuclear Fund, net	15	(70,139)	(68,220)
Net cash used in investing activities		(676,182)	(610,063)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES			
Proceeds of borrowings		1,800,490	2,073,043
Repayment of borrowings		(1,503,447)	(1,802,536)
Net cash from financing activities		297,043	270,507
NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		(72,026)	47,479
CASH AND CASH EQUIVALENTS, BEGINNING OF PERIOD	12	80,320	32,841
CASH AND CASH EQUIVALENTS, END OF PERIOD	12	8,294	80,320

Konsolidovaná súvaha

k 31. decembru 2013 (v tis. EUR)

	Pozn.	31. december 2013	31. december 2012 (upravené)	1. január 2012 (upravené)
AKTÍVA				
DLHODOBÉ AKTÍVA				
Dlhodobý hmotný majetok	5	6 819 480	6 482 860	6 103 354
Dlhodobý nehmotný majetok	6	9 559	11 902	15 022
Aktíva z vnorených derivátov	7, 17	-	-	26
Aktíva z derivátových nástrojov	7	271	385	3 232
Investície v pridružených spoločnostiach	9	13 336	12 904	15 204
Iné investície	9	3 973	1 976	2 327
Pohľadávka voči Národnému jadrovému fondu	15	812 817	653 071	568 277
Ostatné pohľadávky		12 141	16 524	15 676
Odložená daňová pohľadávka		211	265	-
Zaplatené preddavky na dlhodobý hmotný majetok	5	113 566	131 700	222 131
Dlhodobé aktíva spolu		7 785 354	7 311 587	6 945 249
KRÁTKODOBÉ AKTÍVA				
Zásoby	10	289 822	260 745	174 175
Pohľadávky z obchodného styku a iné pohľadávky	11	98 189	98 084	108 819
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov		547	283	7 495
Aktíva z vnorených derivátov	7, 17	72	50	29
Aktíva z derivátových nástrojov	7	58 025	88 036	109 087
Peniaze a peňažné ekvivalenty	12	13 083	84 454	47 988
Majetok klasifikovaný ako držaný na predaj	5	271	1 712	5 360
Ostatné krátkodobé aktíva	13	34 473	37 848	34 811
Krátkodobé aktíva spolu		494 482	571 212	487 764
AKTÍVA SPOLU		8 279 836	7 882 799	7 433 013
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY				
VLASTNÉ IMANIE				
Základné imanie	14	1 269 296	1 269 296	1 269 296
Rezerva z precenenia	14	3 003 511	2 805 373	2 897 680
Ostatné rezervy	14	245 096	236 641	256 159
Výsledok hospodárenia, z toho:	14	-738 960	-1 095 210	-1 543 666
Výsledok hospodárenia predchádzajúcich období		-1 095 230	-1 544 056	-1 543 666
Výsledok hospodárenia za bežné obdobie		356 270	448 846	-
Vlastné imanie spolu pripadajúce na akcionárov spoločnosti		3 778 943	3 216 100	2 879 469
Podiel minority akcionárov		-	-	-
Vlastné imanie spolu		3 778 943	3 216 100	2 879 469
DLHODOBÉ ZÁVÄZKY				
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretého paliva	15	2 142 011	2 475 982	2 477 642
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu tepelných elektrární	16	213 445	204 798	196 519
Rezerva na nevyhodné zmluvy	17	-	-	137 585
Záväzky z vnorených derivátov	7, 17	843	-	70 937
Záväzky z derivátových nástrojov	7	8	27 763	25 532
Zamestnanecné požitky	18	55 776	50 380	46 981
Ostatné rezervy	19	17 554	17 781	30 982
Úvery	20	264 407	914 675	626 789
Ostatné dlhodobé záväzky	21	26 548	28 273	28 836
Odložený daňový záväzok	27	283 359	193 230	110 043
Dlhodobé záväzky spolu		3 003 951	3 912 882	3 751 846
KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY				
Rezerva na vyraďovanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretého paliva	15	33 023	34 572	35 173
Rezerva na nevyhodné zmluvy	17	-	70 231	99 688
Záväzky z vnorených derivátov	7, 17	-	73 611	68 589
Záväzky z derivátových nástrojov	7	57 720	85 328	89 038
Zamestnanecné požitky	18	4 623	1 884	1 284
Úvery	20	948 341	715	22 865
Záväzky z obchodného styku a iné krátkodobé záväzky	22	420 422	425 684	473 415
Splatná daň z príjmov		1 937	41 670	-
Ostatné krátkodobé záväzky	21	19 858	9 000	7 122
Ostatné rezervy	19	11 018	11 122	4 524
Krátkodobé záväzky spolu		1 496 942	753 817	801 698
Záväzky spolu		4 500 893	4 666 699	4 553 544
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY SPOLU		8 279 836	7 882 799	7 433 013

Consolidated Balance Sheet

as at 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Note	31 December 2013	31 December 2012 (restated)	1 January 2012 (restated)
ASSETS				
NON-CURRENT ASSETS				
Property, plant and equipment	5	6,819,480	6,482,860	6,103,354
Intangible assets	6	9,559	11,902	15,022
Assets from embedded derivatives	7, 17	-	-	26
Derivative assets	7	271	385	3,232
Investments in associates	9	13,336	12,904	15,204
Other investments	9	3,973	1,976	2,327
Receivable from the National Nuclear Fund	15	812,817	653,071	568,277
Other receivables		12,141	16,524	15,676
Deferred tax receivable		211	265	-
Prepayments for non-current assets	5	113,566	131,700	222,131
Total non-current assets		7,785,354	7,311,587	6,945,249
CURRENT ASSETS				
Inventories	10	289,822	260,745	174,175
Trade and other receivables	11	98,189	98,084	108,819
Current income tax receivable		547	283	7,495
Assets from embedded derivatives	7, 17	72	50	29
Derivative assets	7	58,025	88,036	109,087
Cash and cash equivalents	12	13,083	84,454	47,988
Assets classified as held for sale	5	271	1,712	5,360
Other current assets	13	34,473	37,848	34,811
Total current assets		494,482	571,212	487,764
TOTAL ASSETS		8,279,836	7,882,799	7,433,013
EQUITY AND LIABILITIES				
EQUITY				
Share capital	14	1,269,296	1,269,296	1,269,296
Revaluation reserve	14	3,003,511	2,805,373	2,897,680
Other reserves	14	245,096	236,641	256,159
Retained earnings, of that	14	(738,960)	(1,095,210)	(1,543,666)
Retained earnings of prior periods		(1,095,230)	(1,544,056)	(1,543,666)
Net income for the year		356,270	448,846	-
Total equity attributable to equity holders of the Company		3,778,943	3,216,100	2,879,469
Non-controlling interest		-	-	-
Total equity		3,778,943	3,216,100	2,879,469
NON-CURRENT LIABILITIES				
Provision for nuclear decommissioning and storage costs	15	2,142,011	2,475,982	2,477,642
Provision for dismantling of thermal power plants	16	213,445	204,798	196,519
Provision for onerous contracts	17	-	-	137,585
Liabilities from embedded derivatives	7, 17	843	-	70,937
Derivative liabilities	7	8	27,763	25,532
Employee benefits	18	55,776	50,380	46,981
Other provisions	19	17,554	17,781	30,982
Interest-bearing borrowings	20	264,407	914,675	626,789
Other non-current liabilities	21	26,548	28,273	28,836
Deferred tax liability	27	283,359	193,230	110,043
Total non-current liabilities		3,003,951	3,912,882	3,751,846
CURRENT LIABILITIES				
Provision for nuclear decommissioning and storage costs	15	33,023	34,572	35,173
Provision for onerous contracts	17	-	70,231	99,688
Liabilities from embedded derivatives	7, 17	-	73,611	68,589
Derivative liabilities	7	57,720	85,328	89,038
Employee benefits	18	4,623	1,884	1,284
Interest-bearing borrowings	20	948,341	715	22,865
Trade and other current payables	22	420,422	425,684	473,415
Current income tax liabilities		1,937	41,670	-
Other current liabilities	21	19,858	9,000	7,

Konsolidovaný výkaz ziskov a strát

za rok končiaci 31. decembra 2013 (v tis. EUR)

	Pozn.	Rok končiaci 31. decembra 2013	Rok končiaci 31. decembra 2012 (upravené)
VÝNOSY			
Výnosy z predaja elektrickej a tepelnej energie	23	2 848 011	3 529 938
Výnosy z poskytovania ostatných služieb		7 716	7 769
Výnosy spolu		2 855 727	3 537 707
OSTATNÉ VÝNOSY			
Ostatné prevádzkové výnosy	24	4 467	46 765
Ostatné výnosy spolu		4 467	46 765
PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY			
Jadrové palivo	10	-56 048	-48 755
Fosílne a iné palivo		-134 688	-143 837
Náklady na elektrickú energiu kúpenú za účelom ďalšieho predaja	23	-1 837 512	-2 487 708
Opravy a údržba		-20 909	-24 418
Ostatný materiál a služby		-135 076	-129 237
Osobné náklady	25	-148 547	-147 848
Jadrové rezervy		141 298	87 153
Zmeny v rezervách na nevýhodné zmluvy		70 479	168 466
Ostatné prevádzkové náklady okrem odpisov, amortizácie a zníženia hodnoty	24	-29 458	-20 763
Prevádzkové náklady spolu		-2 150 461	-2 746 947
HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK PRED ZAPOČITANÍM VÝSLEDKU Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ, ZDANENIA, ODPISOV, AMORTIZÁCIE A ZNÍŽENIA HODNOTY		709 733	837 525
Odpisy, amortizácia a zníženie hodnoty		-260 378	-296 254
PREVÁDZKOVÝ ZISK		449 355	541 271
Podiel na zisku pridružených spoločnosti		669	933
Rozpustenie opravnej položky k pohľadávke voči Národnému jadrovému fondu		66 587	-
Finančné výnosy	26	97 079	88 599
Finančné náklady	26	-126 401	-123 822
ZISK PRED DAŇOU Z PRÍJMOV		487 289	506 981
DAŇ Z PRÍJMOV	27	-131 019	-58 135
ČISTÝ ZISK		356 270	448 846
Pripadajúci na:			
Aкционár spoločnosti		356 270	448 846
Menšinový podiel ostatných vlastníkov dcérskych spoločností		-	-

Consolidated Income Statement

for the year ended 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Note	Year ended 31 December 2013	31 December 2012 (restated)
REVENUES			
Electricity and heat revenues	23	2,848,011	3,529,938
Revenues from rendering of other services		7,716	7,769
Total revenues		2,855,727	3,537,707
OTHER INCOME			
Other operating income	24	4,467	46,765
Total other income		4,467	46,765
OPERATING EXPENSES			
Nuclear fuel	10	(56,048)	(48,755)
Fossil and other fuel		(134,688)	(143,837)
Cost of electricity purchased for resale	23	(1,837,512)	(2,487,708)
Repairs and maintenance		(20,909)	(24,418)
Other raw materials and consumables		(135,076)	(129,237)
Personnel expenses	25	(148,547)	(147,848)
Nuclear provisions		141,298	87,153
Changes in provisions for onerous contracts		70,479	168,466
Other operating costs, other than depreciation, amortisation and impairment	24	(29,458)	(20,763)
Total operating expenses		(2,150,461)	(2,746,947)
PROFIT BEFORE FINANCIAL RESULT, TAX, DEPRECIATION, AMORTISATION AND IMPAIRMENT		709,733	837,525
Depreciation, amortisation and impairment		(260,378)	(296,254)
PROFIT BEFORE FINANCIAL RESULT AND TAX		449,355	541,271
Share of profit of associates		669	933
Release of impairment to the receivable from the National Nuclear Fund		66,587	-
Finance income	26	97,079	88,599
Finance costs	26	(126,401)	(123,822)
PROFIT BEFORE TAX		487,289	506,981
INCOME TAX	27	(131,019)	(58,135)
NET PROFIT FOR THE YEAR		356,270	448,846
Profit attributable to:			
Shareholders of the Company		356,270	448,846
Non-controlling interest of other owners of subsidiaries		-	-

Konsolidovaný výkaz peňažných tokov

za rok končiaci 31. decembra 2013 (v tis. EUR)

	Pozn.	Rok končiaci 31. decembra 2013	Rok končiaci 31. decembra 2012 (upravené)
PEŇAŽNÝ TOK Z PREVÁDKOVEJ ČINNOSTI			
Zisk pred zdanením		487 289	506 981
<i>Položky upravujúce zisk pred zdanením na čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti:</i>			
Odpisy, amortizácia, zníženie hodnoty a precenenie dlhodobého majetku		258 481	292 863
Amortizácia výnosov budúcich období		8 328	-764
Zisk z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	24	-863	-6 003
Výnosové úroky	26	-33	-93
Výnosy z dlhodobých investícii		-270	-175
Úroky z ostatných rezerv (zamestnanecké požitky, environmentálna rezerva)	26	2 457	2 873
Úroky z rezervy na vyrádanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a náklady na ukladanie vyhoretného paliva a vyrádanie a likvidáciu tepelných elektrární	26	115 713	111 520
Úroky z nevhodných zmlúv	26	248	817
Nákladové úroky		28 218	21 323
Zmena odhadu rezervy na vyrádanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení, ukladanie vyhoretného paliva	15	-439 129	-97 930
Zmena rezervy na vyrádanie a likvidáciu jadovoenergetických zariadení a ukladanie vyhoretného paliva a vyrádanie a likvidáciu tepelných elektrární	15	-3 457	-7 572
Zmena rezervy na nevhodné zmluvy a vnorené deriváty		-143 269	-233 769
Zmena environmentálnych rezerv a rezerv na zamestnanecké požitky		5 331	-922
Zmena ostatných rezerv		16	-4 555
Výnos z Národného jadrového fondu	15, 26	-23 788	-17 256
Poplatok za správu fondu	15	701	682
Strata z derivátových nástrojov		-25 238	22 419
Podiel na zisku pridružených spoločností		669	933
Zmeny:			
Zásoby	10	-29 077	-86 570
Pohľadávky z obchodného styku a iné pohľadávky		-22 153	7 276
Záväzky z obchodného styku a ostatné záväzky		-74 230	-83 946
Ostatný majetok a záväzky		307 974	-23 637
Peňažný tok z prevádzkovej činnosti		453 918	404 495
Prijaté úroky		33	93
Zaplatené úroky		-27 494	-21 925
Zaplatená daň z príjmov		-115 656	-481
Čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti		310 801	382 182
PEŇAŽNÝ TOK Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI			
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku		-607 652	-551 562
Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku		-4 092	-3 411
Príjmy z dlhodobých investícii		270	175
Výnosy z predaja dlhodobého hmotného majetku a nehmotného majetku		2 686	10 974
Platby do Národného jadrového fondu, netto	15	-70 139	-68 220
Čistý peňažný tok použitý pri investičnej činnosti		-678 927	-612 044
PEŇAŽNÝ TOK Z FINANČNEJ ČINNOSTI			
Čerpanie úverov		1 674 282	2 068 864
Splátky úverov		-1 377 527	-1 802 536
Čistý peňažný tok z finančnej činnosti		296 755	266 328
ČISTÉ ZVÝŠENIE/(ZNÍŽENIE) PEŇAZÍ A PEŇAŽNÝCH EKVIVALENTOV		-71 371	36 466
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA ZAČIATKU ODBOBIA	12	84 454	47 988
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI ODBOBIA	12	13 083	84 454

Consolidated Statement of Cash Flows

for the year ended 31 December 2013 (in thousands of EUR)

	Note	Year ended 31 December 2013	Year ended 31 December 2012 (restated)
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
<i>Profit before income taxes</i>		487,289	506,981
<i>Adjustments to reconcile profit before income taxes to net cash provided by operating activities:</i>			
Depreciation, amortisation, impairment and revaluation of non-current assets		258,481	292,863
Amortisation of deferred income		8,328	(764)
Gain on sale of property, plant and equipment and intangible assets	24	(863)	(6,003)
Interest income	26	(33)	(93)
Income from non-current investments		(270)	(175)
Interest charge on other provisions (employee benefits, environmental provision)	26	2,457	2,873
Interest charge on provision for nuclear decommissioning and storage and dismantling of thermal power plants	26	115,713	111,520
Interest charge on onerous contracts	26	248	817
Interest expense		28,218	21,323
Change in estimate for provision for nuclear decommissioning and storage	15	(439,129)	(97,930)
Change in provision for nuclear decommissioning and storage and dismantling of thermal power plants	15	(3,457)	(7,572)
Change in provision for onerous contracts and embedded derivatives		(143,269)	(233,769)
Change in environmental and employee benefits provision		5,331	(922)
Change in other provisions		16	(4,555)
Earnings of the National Nuclear Fund	15, 26	(23,788)	(17,256)
Fund administration fee	15	701	682
Loss on derivatives		(25,238)	22,419
Share of profit of associates		669	933
Changes in			
Inventories	10	(29,077)	(86,570)
Trade and other receivables		(22,153)	7,276
Trade and other payables		(74,230)	(83,946)
Other assets and liabilities		307,974	(23,637)
Cash generated from operations		453,918	404,495
Interest received		33	93
Interest paid		(27,494)	(21,925)
Income taxes paid		(115,656)	(481)
Net cash from operating activities		310,801	382,182
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Acquisition of property, plant and equipment		(607,652)	(551,562)
Acquisition of intangible assets		(4,092)	(3,411)
Proceeds from non-current investments		270	175
Proceeds from sale of property, plants and equipment and intangible assets		2,686	10,974
Contributions to the National Nuclear Fund, net	15	(70,139)	(68,220)
Net cash used in investing activities		(678,927)	(612,044)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES			
Proceeds of borrowings		1,674,282	2,068,864
Repayment of borrowings		(1,377,527)	(1,802,536)
Net cash from financing activities		296,755	266,328
NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		(71,371)	36,466
CASH AND CASH EQUIVALENTS, BEGINNING OF PERIOD	12	84,454	47,988
CASH AND CASH EQUIVALENTS, END OF PERIOD	12	13,083	84,454



13. Výroky audítora

13. Auditor's Reports

**Dodatok správy audítora
o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 odsek 5**

Aкционárom spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s.:

- I. Overili sme individuálnu a konsolidovanú účtovnú závierku spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s. („Spoločnosť“) k 31. decembru 2013, uvedenú vo výročnej správe Spoločnosti. K uvedenej individuálnej účtovnej závierke sme dňa 14. februára 2014 vydali správu audítora v nasledujúcim znení:

Správa nezávislého auditora

Aкционárom spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej individuálnej účtovnej závierky spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s. („Spoločnosť“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013 a výkazy ziskov a strát, komplexného výsledku, zmien vo vlastnom imani a peňažných tokov za rok končiaci k uvedenému dátumu a prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a prezentáciu tejto individuálnej účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné na zostavenie individuálnej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto individuálnu účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplňovať a vykonávať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že individuálna účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v individuálnej účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku auditora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v individuálnej účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interne kontroly relevantné pre zostavenie individuálnej účtovnej závierky Spoločnosti, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné z danych okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti internej kontrol Spoločnosti. Audit ďalej zahrňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie individuálnej účtovnej závierky. Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre naš názor.

Názor

Podľa nášho názoru individuálna účtovná závierka poskytuje pravdivý a verejný obraz finančnej situácie Spoločnosti k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ.

**Appendix to the auditor's report
on the consistency of annual report with audited financial statements
in accordance with Act No. 540/2007 Z.z. § 23 par. 5**

To the Shareholders of Slovenské elektrárne, a.s.:

- I. We have audited separate and consolidated financial statements of Slovenské elektrárne, a.s. (the Company) as at 31 December 2013 presented in the annual report. We issued the following audit report dated 14 February 2014 on the separate financial statements:

Independent Auditors' Report

To the Shareholders of Slovenské elektrárne, a.s.:

We have audited the accompanying separate financial statements of Slovenské elektrárne, a.s. (the Company), which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the income statement, the statements of comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and presentation of separate financial statements that give a true and fair view in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of separate financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these separate financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the separate financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the separate financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the separate financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of separate financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the separate financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the separate financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2013, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU.

Zdôraznenie skutočnosti

Upozorňujeme na poznámky 3 a 15 k individuálnej účtovnej závierke. Spoločnosť ocenila svoje záväzky vyplývajúce z výroby jadrovej elektrickej energie a vytvorila súvisiace rezervy na základe najlepšieho odhadu manažmentu budúcich výdavkov potrebných na úhradu týchto záväzkov k 31. decembru 2013. Odhady a predpoklady, ktoré manažment zohľadal pri tvorbe týchto rezerv, sú vo svojej podstate citlivé na očakávania vývoja budúcich nákladov a prognózovaných peňažných tokov, inflácie, diskontných sadzieb, technických plánov a zmien vládnej legislatívy. Akékoľvek zmeny týchto parametrov by mohli významne ovplyvniť hodnotu rezerv vykázaných v individuálnej účtovnej závierke v budúcich obdobiah. Násr názor nie je vzhľadom na túto skutočnosť podmienený.

14. februára 2014
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Lenka Balková
Licencia UDVA č. 1064

K uvedenej konsolidovanej účtovnej závierke sme dňa 14. februára 2014 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

Správa nezávislého auditora

Aкционárom spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s. („Spoločnosť“) a jej dcérskych spoločností („Skupina“), ktorá obsahuje konsolidovanú súvahu k 31. decembru 2013 a konsolidované výkazy ziskov a strát, komplexného výsledku, zmien vo vlastnom imani a peňažných tokov za rok končiaci k uvedenému dátumu a prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a prezentáciu tejto konsolidovanej účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné na zostavenie konsolidovanej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto konsolidovanú účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že konsolidovaná účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v konsolidovanej účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku auditora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v konsolidovanej účtovnej závierke, či uz v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie konsolidovanej účtovnej závierky Spoločnosti, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za danych okolnosti, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol Spoločnosti. Audit ďalej zahrňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie konsolidovanej účtovnej závierky.

Emphasis of Matter

We draw attention to Notes 3 and 15 to the separate financial statements. The Company has evaluated its obligations arising from the production of nuclear electricity and booked provisions in respect thereof based on management's best estimate of the expenditure required to settle those obligations at 31 December 2013. The estimates and assumptions considered by management in forming these provisions are inherently sensitive to expectations about future costs and forecasted cash outflows, inflation rates, discount rates, technical plans and changes in government legislation. Any changes in these parameters could materially affect the carrying amounts of the provisions recorded in the separate financial statements in future periods. Our opinion is not qualified in respect of this matter.

14 February 2014
Bratislava, Slovak Republic

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
SKAU Licence No. 257

Ing. Lenka Balková
UDVA Licence No. 1064

We issued the following audit report dated 14 February 2014 on the consolidated financial statements:

Independent Auditors' Report

To the Shareholders of Slovenské elektrárne, a.s.:

We have audited the accompanying consolidated financial statements of Slovenské elektrárne, a.s. and its subsidiaries (the "Group"), which comprise the consolidated balance sheet as at 31 December 2013, the consolidated income statement, the consolidated statements of comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and presentation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme ziskali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre naš názor.

Názor

Podľa nášho názoru konsolidovaná účtovná závierka poskytuje pravdivý a verejný obraz finančnej situácie Skupiny k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia a peňažné tokov za rok končiaci uvedenému dátumu v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ.

Zdôraznenie skutočnosti

Upozorňujeme na poznámky 3 a 15 ku konsolidovanej účtovnej závierke. Skupina ocenila svoje záväzky vyplývajúce z výroby jadrovej elektrickej energie a vytvorila súvisiace rezervy na základe najlepšieho odhadu manažmentu budúcich výdavkov potrebných na úhradu týchto záväzkov k 31. decembru 2013. Odhady a predpoklady, ktoré manažment zohľadal pri tvorbe týchto rezerv, sú vo svojej podstate citlivé na očakávania vývoja budúcich nákladov a prognózovaných peňažných tokov, inflácie, diskontných sadzieb, technických plánov a zmien vládnej legislatívy. Akékoľvek zmeny týchto parametrov by mohli významne ovplyvniť hodnotu rezerv vykázaných v konsolidovanej účtovnej závierke v budúcich obdobiah. Náš názor nie je vzhľadom na túto skutočnosť podmienený.

14. februára 2014

Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Lenka Balková
Licencia UDVA č. 1064

- II. Overili sme tiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenými účtovnými závierkami. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedný štatutárny orgán Spoločnosti. Našou úlohou je výdať na základe nášho overenia názor o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplňoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že účtovné informácie uvedené vo výročnej správe, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s touto účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2013. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z uvedenej účtovnej závierky a účtovných kníh Spoločnosti sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru auditora.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou Spoločnosti k 31. decembru 2013, a sú v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov.

20. februára 2014
Bratislava, Slovenská republika


Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257


Ing. Lenka Balková
Licencia UDVA č. 1064

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as at 31 December 2013, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU.

Emphasis of Matter

We draw attention to Notes 3 and 15 to the consolidated financial statements. The Group has evaluated its obligations arising from the production of nuclear electricity and booked provisions in respect thereof based on management's best estimate of the expenditure required to settle those obligations at 31 December 2013. The estimates and assumptions considered by management in forming these provisions are inherently sensitive to expectations about future costs and forecasted cash outflows, inflation rates, discount rates, technical plans and changes in government legislation. Any changes in these parameters could materially affect the carrying amounts of the provisions recorded in the consolidated financial statements in future periods. Our opinion is not qualified in respect of this matter.

14 February 2014
Bratislava, Slovak Republic

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
SKAU Licence No. 257

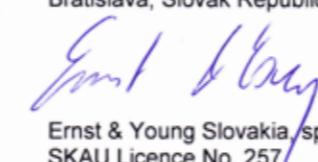
Ing. Lenka Balková
UDVA Licence No. 1064

- II. We have also audited the consistency of the annual report with the above-mentioned financial statements. The management of the Company is responsible for the accuracy of preparation of the annual report. Our responsibility is to express an opinion on the consistency of the annual report with the financial statements, based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the accounting information presented in the annual report and derived from the financial statements is consistent, in all material respects, with the financial statements. We have checked that the information presented in the annual report is consistent with that contained in the audited financial statements as at 31 December 2013. We have not audited information that has not been derived from audited financial statements or Company accounting records. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Based on our audit, the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the financial statements of the Company as at 31 December 2013 in and are in accordance with the Act on Accounting No 431/2002 Z.z., as amended by later legislation.

20 February 2014
Bratislava, Slovak Republic


Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
SKAU Licence No. 257


Ing. Lenka Balková
UDVA Licence No. 1064



14. Certifikáty kvality

14. Quality Certificates

BUREAU VERITAS
Certification



Slovenské elektrárne, a.s.

Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, Slovenská republika

Tento certifikát je platný pre všetky prevádzky, detaily prevádzok sú uvedené v prílohe tohto certifikátu

Bureau Veritas týmto potvrdzuje, že systém manažérstva vyššie uvedenej organizácie bol preverený a bolo preukázané, že tento systém splňa požiadavky systému manažérstva podľa nižšie uvedenej normy

Norma

ISO 9001: 2008

Predmet certifikácie

VÝROBA, DODÁVKA, NÁKUP A PREDAJ ELEKTRINY.
VÝROBA, DODÁVKA A PREDAJ TEPLA.
PREDAJ VEDLJAJŠÍCH PRODUKTOV Z VÝROBY ELEKTRINY.
RIADENIE VÝSTAVBY A SPÚŠTANIA ZDROJA VÝROBY ELEKTRINY.
VÝKON ÚDRŽBÁRSKÝCH PRÁC.

Začiatok certifikačného cyklu: 03.07.2013

Za predpokladu neustáleho udržiavania systému manažérstva v organizácii
tento certifikát platí do: 02.07.2016

Registračné číslo: SK-A13001Q

Verzia 1. Dátum revízie: 03.07.2013

Ing. Ján Písor



Vydávajúca kancelária: BUREAU VERITAS SLOVAKIA spol. s.r.o., Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava,
Slovenská republika

Ďalšie objasnenie ohľadne predmetu tohto certifikátu a aplikovateľnosti požiadaviek na systém manažérstva
môžete získať kontaktovaním organizácie.
Pre overenie platnosti certifikátu nás môžete kontaktovať na čísle +421 2 5341 4165

Strana 1 z 2

BUREAU VERITAS
Certification



Slovenské elektrárne, a.s.

Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, Slovenská republika

Tento certifikát je platný pre všetky prevádzky, detaily prevádzok sú uvedené v prílohe tohto certifikátu

Bureau Veritas týmto potvrdzuje, že systém manažérstva vyššie uvedenej organizácie bol preverený a bolo preukázané, že tento systém splňa požiadavky systému manažérstva podľa nižšie uvedenej normy

Norma

ISO 14001: 2004

Predmet certifikácie

VÝROBA, DODÁVKA, NÁKUP A PREDAJ ELEKTRINY.
VÝROBA, DODÁVKA A PREDAJ TEPLA.
PREDAJ VEDLJAJŠÍCH PRODUKTOV Z VÝROBY ELEKTRINY.
RIADENIE VÝSTAVBY A SPÚŠTANIA ZDROJA VÝROBY ELEKTRINY.
VÝKON ÚDRŽBÁRSKÝCH PRÁC.

Začiatok certifikačného cyklu: 03.07.2013

Za predpokladu neustáleho udržiavania systému manažérstva v organizácii
tento certifikát platí do: 02.07.2016

Registračné číslo: SK20150E-A

Verzia 1. Dátum revízie: 03.07.2013

Ing. Ján Písor



Vydávajúca kancelária: BUREAU VERITAS SLOVAKIA spol. s.r.o., Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava,
Slovenská republika

Ďalšie objasnenie ohľadne predmetu tohto certifikátu a aplikovateľnosti požiadaviek na systém manažérstva
môžete získať kontaktovaním organizácie.
Pre overenie platnosti certifikátu nás môžete kontaktovať na čísle +421 2 5341 4165

Strana 1 z 2

BUREAU VERITAS
Certification



Certifikát

udelený organizáciu

Slovenské elektrárne, a.s.

Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava
Platí aj pre detašované pracoviská s predmetmi činnosti: viď príloha
Slovenská republika

Bureau Veritas týmto potvrdzuje, že systém managementu vyššie uvedenej organizácie bol preverený a bolo preukázané, že tento systém spĺňa požiadavky nižšie uvedenej normy:

Norma na systém managementu

ČSN OHSAS 18001:2008

Oblast' certifikácie

VÝROBA, DODÁVKA, NÁKUP A PREDAJ ELEKTRINY.
VÝROBA, DODÁVKA A PREDAJ TEPLA.
PREDAJ VEDĽAJŠÍCH PRODUKTOV Z VÝROBY ELEKTRINY.
RIADENIE VÝSTAVBY A SPÚŠŤANIA ZDROJA VÝROBY ELEKTRINY.
VÝKON ÚDRŽBÁRSKÝCH PRÁC.

Pôvodný dátum schválenia: 6 Júla 2010

Počiatodený dátum certifikačného cyklu: 6 Júla 2013

Za predpokladu udržiavania účinného systému v organizácii tento certifikát platí do: 5 Júla 2016

Pre overenie platnosti certifikátu nás môžete kontaktovať na čísle: +420 210 088 215

Zmena vyláče uvedeného rozsahu certifikacie môže byť prevedená iba na základe štatútu.

Verzia 1, Dátum revízie: 3 Júla 2013

Registračné číslo: CZE-130036



MANAGING OFFICE: BUREAU VERITAS CZECH REPUBLIC, spol. s r.o., Olšanská 1, 141 02 Praha 4, Czech Republic
ISSUING OFFICE ADDRESS: BUREAU VERITAS CZECH REPUBLIC, spol. s r.o., Olšanská 1, 141 02 Praha 4, Czech Republic

Koncept dizajnu
Inarea - Rome

*Concept design
Inarea - Rome*

Úprava kópie
Null, s.r.o.

*Copy editing
Null, s.r.o.*

Publikácia je nepredajná

Publication not for sale

Upravili
Externé vzťahy

*Edited by
External relations*

Tlač
Juice, s.r.o.
S ohľadom na životné prostredie bolo
v papierovej publikácii vydaných iba
30 kusov Výročnej správy 2013.
Publikácia je tlačená na recyklovanom
papieri.

*Print
Juice, s.r.o.
With respect to the environment
only 30 printed copies of the
2013 Annual Report were issued.
Publication is printed on recycled
paper.*

Adresa:
Slovenské elektrárne, a.s.
Mlynské nivy 47
821 09 Bratislava 2
Slovenská republika

*Address:
Slovenské elektrárne, a.s.
Mlynské nivy 47
821 09 Bratislava 2
Slovak Republic*

Telefón:
+421 2 5866 1111

*Phone:
+421 2 5866 1111*

Fax:
+421 2 5341 7525
IČO: 35829052
DIČ: 2020261353

*Fax:
+421 2 5341 7525
ID No.: 35829052
Tax ID No.: 2020261353*

IČ DPH:
SK2020261353
DE184543132

*VAT ID:
SK2020261353
DE184543132*

e-mail: infoseas@enel.com

e-mail: infoseas@enel.com



Slovenské elektrárne sú spoločnosťou skupiny Enel